叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000001

2. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000002

3. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000003

4. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000004

5. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第1/5页

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ,
ON VARIOUS SUBJECTS ,
在 各种各样的 主题 ,

关于各种主题，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] .
RELIGIOUS AND MORAL .
宗教 和 道德 .

宗教和道德。

[baɪ] ['filis] ['(h)wiːtli]
By Phillis Wheatley
经过 菲利斯 惠特利

作者：菲利斯·惠特利

(['niːgroʊ]['sɜːrvənt][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['(h)wiːtli] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪn] [nuː] - ['ɪŋglənd])
(Negro Servant To Mr . John Wheatley , Of Boston , In New - England)
(黑人 仆人 到 先生 . 约翰 惠特利 , 的 波士顿 , 在 新的 - 英格兰)
-
1771
-

（新英格兰波士顿约翰·惠特利先生的黑人仆人）1771年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO THE PUBLIC .
到 这 民众 .

致公众。

[piː][oʊ][iː][em][es]
P O E M S
P 哦 E M S

诗歌

[tuː; tə][em]['eɪ][siː][iː][en][ə; eɪ][es] .
TO M AE C E N A S .
到 M AE C E N 一个 S .

致 M AE CENA S.

[oʊ][en][viː][aɪ][ɑːr][tiː][juː][iː] .
O N V I R T U E .
哦 N V 我 拉 T U E .

ONVIRTU E.

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [nuː] - ['ɪŋgləns] .

TO	THE	UNIVERSITY	OF	CAMBRIDGE	,	IN	NEW	-	ENGLAND	.
到	这	大学	的	剑桥	,	在	新的	-	英格兰	.

致新英格兰剑桥大学。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] . - .

TO	THE	KING'S	MOST	EXCELLENT	MAJESTY	.	1768	.
到	这	国王的	最多	出色的	威严	.	-	.

致国王陛下。1768年。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

ON	BEING	BROUGHT	FROM	AFRICA	TO	AMERICA	.
在	存在	带来	从	非洲	到	美国	.

从非洲被带到美洲。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['suːəl, 'suːɪl] , - .

ON	THE	DEATH	OF	THE	REV	.	DR	.	SEWELL	,	1769	.
在	这	死亡	的	这	修订版	.	博士	.	休厄尔	,	-	.

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .

ON	THE	DEATH	OF	THE	REV	.
在	这	死亡	的	这	修订版	.

悼念牧师逝世。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld] . - .

MR	.	GEORGE	WHITEFIELD	.	1770	.
先生	.	乔治	怀特菲尔德	.	-	.

乔治·怀特菲尔德先生。1770年。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

ON	THE	DEATH	OF	A	YOUNG	LADY	OF	FIVE	YEARS	OF	AGE	.
在	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	的	五	年	的	年龄	.

悼念一名五岁少女的逝世。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

ON	THE	DEATH	OF	A	YOUNG	GENTLEMAN	.
在	这	死亡	的	一个	年轻的	绅士	.

悼念一位年轻绅士的逝世。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

TO	A	LADY	ON	THE	DEATH	OF	HER	HUSBAND	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫	.

致一位痛失爱夫的女士。

[dʒiː][oʊ][el][aɪ][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][oʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .

G	O	L	I	A	T	H	O	F	G	A	T	H	.
G	哦	L	我	一个	T	H	哦	F	G	一个	T	H	.

戈利亚托夫盖特 H.

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

THOUGHTS	ON	THE	WORKS	OF	PROVIDENCE	.
想法	在	这	作品	的	普罗维登斯	.

关于天意作为的思考。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃnz] .

TO	A	LADY	ON	THE	DEATH	OF	THREE	RELATIONS	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	三	关系	.

致一位女士，悼念三位逝去的亲人。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

TO	A	CLERGYMAN	ON	THE	DEATH	OF	HIS	LADY	.
到	一个	牧师	在	这	死亡	的	他的	女士	.

致一位牧师，悼念他已故的夫人。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

AN	HYMN	TO	THE	MORNING
一个	圣歌	到	这	早晨

晨曦颂歌

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

AN	HYMN	TO	THE	EVENING	.
一个	圣歌	到	这	晚上	.

一首献给夜晚的赞歌。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [eɪt] .

ISAIAH	lxiii	.	1	-	8	.
以赛亚	六十三	.	1	-	8	.

以赛亚书 63:1-8。

[ɑːn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

ON	RECOLLECTION	.
在	回忆	.

回忆。

[ɑːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

ON	IMAGINATION	.
在	想像力	.

论想象力。

[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][siː] . [iː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] .

A	FUNERAL	POEM	ON	THE	DEATH	OF	C	.	E	.	AN	INFANT	OF	TWELVE	MONTHS	.
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	C	.	E	.	一个	婴儿	的	十二	几个月	.

悼念十二个月大婴儿CE的葬礼诗。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ʌv; əv][ðə; ði] 65TH ['redʒɪmənt] .

TO	CAPTAIN	H	—	—	—	D	,	OF	THE	65TH	REGIMENT	.
到	队长	H	—	—	—	D	,	的	这	65TH	团	.

致第65团的H———D上尉。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ]

TO	THE	RIGHT	HONOURABLE	WILLIAM	,	EARL	OF	DARTMOUTH
到	这	正确的	光荣的	威廉	,	伯爵	的	达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉

[oʊ][diː][iː][tiː][oʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .

O	D	E	T	O	N	E	P	T	U	N	E	.
哦	D	E	T	哦	N	E	P	T	U	N	E	.

ODETONEPTUN E.

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] , [fɔːr; fər]

TO	A	LADY	ON	HER	COMING	TO	NORTH	-	AMERICA	WITH	HER	SON	,	FOR
到	一个	女士	在	她	未来	到	北	-	美国	和	她	儿子	,	为了

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [helθ] .

THE	RECOVERY	OF	HER	HEALTH	.
这	恢复	的	她	健康	.

致一位带着儿子来北美疗养的女士。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['hɜːrəkeɪn] [ɪn] [nɔːrθ] -

TO	A	LADY	ON	HER	REMARKABLE	PRESERVATION	IN	AN	HURRICANE	IN	NORTH	-
到	一个	女士	在	她	卓越	保存	在	一个	飓风	在	北	-

[ˌkærə'lainə] .

CAROLINA	.
卡罗莱纳	.

致一位在北卡罗来纳州飓风中奇迹般幸存的女士。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd]

TO	A	LADY	AND	HER	CHILDREN	,	ON	THE	DEATH	OF	HER	SON	AND
到	一个	女士	和	她	孩子们	,	在	这	死亡	的	她	儿子	和

[ðer; ðər] ['brʌðər] .

THEIR	BROTHER	.
他们的	兄弟	.

致一位女士和她的孩子们，悼念她的儿子和他们的兄弟。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiːz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

TO	A	GENTLEMAN	AND	LADY	ON	THE	DEATH	OF	THE	LADY'S	BROTHER	AND
到	一个	绅士	和	女士	在	这	死亡	的	这	女士的	兄弟	和

['sɪstər] ,

SISTER	,
姐姐	,

致一位绅士和一位女士，悼念女士的兄弟姐妹去世。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd] [wʌn] [jɪr] .

AND	A	CHILD	OF	THE	NAME	OF	AVIS	,	AGED	ONE	YEAR	.
和	一个	孩子	的	这	姓名	的	维斯	,	老年人	一	年	.

还有一个名叫艾维斯的儿童，一岁。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['mɑːrʃl] . - .

ON	THE	DEATH	OF	DR	.	SAMUEL	MARSHALL	.	1771	.
在	这	死亡	的	博士	.	塞缪尔	马歇尔	.	-	.

悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

TO	A	GENTLEMAN	ON	HIS	VOYAGE	TO	GREAT	-	BRITAIN	FOR	THE	RECOVERY	OF
到	一个	绅士	在	他的	航程	到	伟大的	-	英国	为了	这	恢复	的

[hɪz; ɪz] [helθ] .

HIS	HEALTH	.
他的	健康	.

致一位前往英国疗养的绅士。

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['eiməri] , [ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ɑːn] ['deɪli]

TO	THE	REV	.	DR	.	THOMAS	AMORY	,	ON	READING	HIS	SERMONS	ON	DAILY
到	这	修订版	.	博士	.	托马斯	阿莫里	,	在	阅读	他的	布道	在	日常的

[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

DEVOTION	,
虔诚	,

致托马斯·阿莫里牧师博士：读完他关于每日灵修的讲道后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['duːti] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] .

IN	WHICH	THAT	DUTY	IS	RECOMMENDED	AND	ASSISTED	.
在	哪个	那	责任	是	受到推崇的	和	协助	.

其中建议并协助履行该职责。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .

ON	THE	DEATH	OF	J	.	C	.	AN	INFANT	.
在	这	死亡	的	J	.	C	.	一个	婴儿	.

关于 JC 婴儿的死亡。

[æn; ən][eɪtʃ][waɪ][em][en][tuː; tə][eɪtʃ][juː][em][ə; eɪ][en]

AN	H	Y	M	N	TO	H	U	M	A	N
一个	H	是	M	N	到	H	U	M	一个	N

人类颂歌

[aɪ][tiː][waɪ] . [tuː; tə][es] . [piː] . [dʒiː] . [ɛs'kwɑɪər] ;

I	T	Y	.	TO	S	.	P	.	G	.	ESQ	;
我	T	是	.	到	S	.	P	.	G	.	先生	;

IT Y. TO SPG ESQ;

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ɛs'kwɑɪər] ; [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

TO	THE	HONOURABLE	T	.	H	.	ESQ	;	ON	THE	DEATH	OF	HIS	DAUGHTER	.
到	这	光荣的	T	.	H	.	先生	;	在	这	死亡	的	他的	女儿	.

致尊敬的先生：悼念其女儿的逝世。

['naiəubi][ɪn] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ] [ə'pɑːloʊ] , [frʌm; frəm] ['ɑːvɪdz]

NIOBE	IN	DISTRESS	FOR	HER	CHILDREN	SLAIN	BY	APOLLO	,	FROM	OVID'S
尼俄柏	在	痛苦	为了	她	孩子们	被杀	经过	阿波罗	,	从	奥维德的

[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] .

METAMORPHOSES	,	BOOK	VI	.
变态	,	书	六年级	.

尼俄柏因阿波罗杀死她的孩子们而悲痛欲绝，出自奥维德的《变形记》第六卷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

AND	FROM	A	VIEW	OF	THE	PAINTING	OF	MR	.
和	从	一个	看法	的	这	绘画	的	先生	.

从先生的画作来看，

['ritʃəd] ['wɪlsn] .

RICHARD	WILSON	.
理查德	威尔逊	.

理查德·威尔逊。

[tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

TO	S	.	M	.	A	YOUNG	AFRICAN	PAINTER	,	ON	SEEING	HIS	WORKS	.
到	S	.	M	.	一个	年轻的	非洲	画家	,	在	看到	他的	作品	.

看到一位年轻的非洲画家的作品后，我向他表达了敬意。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

TO	HIS	HONOUR	THE	LIEUTENANT	-	GOVERNOR	,	ON	THE	DEATH	OF	HIS	LADY	.
到	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	,	在	这	死亡	的	他的	女士	.

谨以此悼念尊敬的副总督夫人。

[mɑːrtʃ] - , - .

MARCH	24	,	1773	.
行进	-	,	-	.

1773年3月24日。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

A	FAREWEL	TO	AMERICA	.
一个	告别	到	美国	.

告别美国。

[tuː; tə]['mɪsɪz] .

TO	MRS	.
到	太太	.

致夫人

[es] . ['dʌbljuː] .

S	.	W	.
S	.	W	.

西南

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ][aɪ] . [biː] .

A	REBUS	,	BY	I	.	B	.
一个	谜语	,	经过	我	.	B	.

谜语，作者：IB

[æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] .

AN	ANSWER	TO	THE	REBUS	,	BY	THE	AUTHOR	OF	THESE	POEMS	.
一个	回答	到	这	谜语	,	经过	这	作者	的	这些	诗歌	.

这是由这些诗歌的作者对谜语的解答。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]
TO **THE** **RIGHT** **HONOURABLE**
到 这 正确的 光荣的

致尊敬的阁下

[ðə; ði]
THE
这

这

['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] ,
COUNTESS **OF** **HUNTINGDON** **,**
伯爵夫人 的 亨廷顿 ,

亨廷顿伯爵夫人

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
THE **FOLLOWING**
这 下列的

下列

[piː][oʊ][iː][em][es]
P **O** **E** **M** **S**
P 哦 E M S

诗歌

[ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd] .
ARE **MOST** **RESPECTFULLY** **INSCRIBED** **.**
是 最多 尊敬 铭文 .

谨以此铭文致敬。

[baɪ][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,
BY **HER** **MUCH** **OBLIGED** **,**
经过 她 很多 有义务 ,

她深感荣幸，

['veri] ['hʌmb(ə)l]
VERY **HUMBLE**
非常 谦逊的

非常谦逊

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] .
AND **DEVOTED** **SERVANT** **.**
和 奉献 仆人 .

以及忠诚的仆人。

['filis] ['(h)wiːtli] .
PHILLIS **WHEATLEY** **.**
菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dʒuːn] - , - .
Boston **,** **June** **12** **,** **1771** **.**
波士顿 , 六月 - , - .

波士顿，1771年6月12日。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər]

THE	following	POEMS	were	written	originally	for	the	Amusement	of	the	Author
这	下列的	诗歌	是	书面	起初	为了	这	娱乐	的	这	作者

,

,

,

以下诗歌最初是作者为自娱自乐而作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['liːʒər] ['moʊmənts] .

as	they	were	the	Products	of	her	leisure	Moments	.
作为	他们	是	这	产品	的	她	闲暇	瞬间	.

因为这些都是她闲暇时光的产物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['evər][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ; [nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [naʊ]

She	had	no	Intention	ever	to	have	published	them	;	nor	would	they	now
她	有	不	意图	曾经	到	有	已发布	他们	;	也不	会	他们	现在

[hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

have	made	their	Appearance	,
有	制成	他们的	外貌	,

她从未打算发表这些文章；它们现在也不会面世。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪmpər'tjʊnəti] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] , [ænd; ənd][moʊst] ['dʒenərəs]

but	at	the	Importunity	of	many	of	her	best	,	and	most	generous
但	在	这	恳求	的	许多	的	她	最好的	,	和	最多	慷慨的

[frendz] ;

Friends	;
朋友们	;

但在她的许多最亲密、最慷慨的朋友的恳求下；

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [hɜːr'self] , [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

to	whom	she	considers	herself	,	as	under	the	greatest	Obligations	.
到	谁	她	考虑	她自己	,	作为	在下面	这	最	义务	.

她认为自己对谁负有最大的义务。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ə'tempts] [ɪn]['poʊətri][ɑːr; ər] [naʊ] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

As	her	Attempts	in	Poetry	are	now	sent	into	the	World	,
作为	她	尝试	在	诗	是	现在	发送	进入	这	世界	,

如今，她的诗歌作品已送达世界各地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðə; ði]['krɪtɪk] [wɪl] [nɑːt] [sɪ'vɪrli] ['senʃər] [ðer; ðər]['diːfekts; dɪ'fekts] ;

it	is	hoped	the	Critic	will	not	severely	censure	their	Defects	;
它	是	希望	这	评论家	将要	不是	严重	谴责	他们的	缺陷	;

希望评论家不要严厉批评他们的缺点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['merɪt][tuː; tə][biː; bi][kæst][ə'saɪd][wɪð; wɪθ]

and	we	presume	they	have	too	much	Merit	to	be	cast	aside	with
和	我们	怙	他们	有	也	很多	优点	到	是	投掷	旁边	和

[kən'tempt] ,

Contempt	,
鄙视	,

我们认为他们具备足够的价值，不应被轻蔑地抛弃。

[æz; əz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

as	worthless	and	trifling	Effusions	.
作为	毫无价值	和	琐事	渗出液	.

如同毫无价值、微不足道的溢美之词。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['leɪbərd] ['ʌndər] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ]

As	to	the	Disadvantages	she	has	laboured	under	,	with	Regard	to	Learning
作为	到	这	缺点	她	有	辛勤劳作	在下面	,	和	看待	到	学习

, ['nʌθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] ,

,	nothing	needs	to	be	offered	,
,	没有什么	需求	到	是	提供	,

至于她在学习方面所面临的不利条件，无需赘述。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mæstɚz] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]

as	her	Master's	Letter	in	the	following	Page	will	sufficiently	show	the	Difficulties
作为	她	硕士学位	信	在	这	下列的	页	将要	足够	展示	这	困难

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

in	this	Respect	she	had	to	encounter	.
在	这	尊重	她	有	到	遇到	.

下一页她主人的信将充分说明她在这一方面所遇到的困难。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˌɪmpə'fekʃəns] , [ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər] [naʊ] ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

With	all	their	Imperfections	,	the	Poems	are	now	humbly	submitted	to	the
和	全部	他们的	瑕疵	,	这	诗歌	是	现在	谦卑地	提交	到	这

[pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

Perusal	of	the	Public	.
仔细阅读	的	这	民众	.

尽管存在种种不足，这些诗歌现在仍谦卑地呈献给公众审阅。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [sent][baɪ][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði]

The	following	is	a	Copy	of	a	LETTER	sent	by	the	Author's	Master	to	the
这	下列的	是	一个	复制	的	一个	信	发送	经过	这	作者的	掌握	到	这

['pʌblɪʃər] .

Publisher	.
出版商	.

以下是作者的老师写给出版商的一封信的副本。

['filis] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

PHILLIS	was	brought	from	Africa	to	America	,	in	the	Year	1761	,
菲利斯	曾是	带来	从	非洲	到	美国	,	在	这	年	-	,

菲利斯于1761年从非洲被带到美洲。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

between	seven	and	eight	Years	of	Age	.
之间	七	和	八	年	的	年龄	.

七至八岁之间。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['oʊnli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Without	any	Assistance	from	School	Education	,	and	by	only	what	she	was
没有	任何	协助	从	学校	教育	,	和	经过	仅有的	什么	她	曾是

[tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

taught	in	the	Family	,
教授	在	这	家庭	,

她没有接受过任何学校教育，仅靠家庭教育习得的知识，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [taɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] , [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

she	,	in	sixteen	Months	Time	from	her	Arrival	,	attained	the	English	language	,
她	,	在	十六	几个月	时间	从	她	到达	,	已达到	这	英语	语言	,

她抵达后十六个月就掌握了英语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz][tuː; tə]

to	which	she	was	an	utter	Stranger	before	,	to	such	a	degree	,	as	to
到	哪个	她	曾是	一个	说出	陌生人	前	,	到	这样的	一个	程度	,	作为	到

[riːd] ['eni] ,

read	any	,
读	任何	,

此前她对这方面完全陌生，以至于根本无法阅读任何相关书籍。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv]

the	**most**	**difficult**	**Parts**	**of**	**the**	**Sacred**	**Writings**	**,**	**to**	**the**	**great**	**Astonishment**	**of**
这	最多	难的	部分	的	这	神圣	著作	,	到	这	伟大的	惊讶	的

[ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

all	**who**	**heard**	**her**	**.**
全部	WHO	听到	她	.

她讲解了圣经中最难懂的部分，令所有听到的人都大吃一惊。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] , [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑːsəti][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

As	**to**	**her**	**WRITING**	**,**	**her**	**own**	**Curiosity**	**led**	**her**	**to**	**it**	**;**
作为	到	她	写作	,	她	自己的	好奇心	引领	她	到	它	;

至于她的写作，则是她自身的好奇心引导她走上了这条路；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	**this**	**she**	**learnt**	**in**	**so**	**short**	**a**	**Time**	**,**	**that**	**in**	**the**	**Year**	**1765**	**,**
和	这	她	学会了	在	所以	短的	一个	时间	,	那	在	这	年	-	,

她在很短的时间内就学会了这一点，在1765年，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪnɪstər] , [waɪl] [ɪn]

she	**wrote**	**a**	**Letter**	**to**	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**	**OCCOM**	**,**	**the**	**Indian**	**Minister**	**,**	**while**	**in**
她	写道	一个	信	到	这	牧师	.	先生	.	occom	,	这	印度	部长	,	尽管	在

['ɪŋgləndˌ] .

England	**.**
英格兰	.

她在英国期间给印度牧师奥科姆先生写了一封信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

She	**has**	**a**	**great**	**Inclination**	**to**	**learn**	**the**	**Latin**	**Tongue**	**,**	**and**	**has**	**made**
她	有	一个	伟大的	倾角	到	学习	这	拉丁	舌头	,	和	有	制成

[sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

some	**Progress**	**in**	**it**	**.**
一些	进步	在	它	.

她对学习拉丁语非常感兴趣，并且已经取得了一些进步。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər]['mæstər] [huː] [bɔːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

This	**Relation**	**is**	**given**	**by**	**her**	**Master**	**who**	**bought**	**her**	**,**	**and**	**with**	**whom**	**she**
这	关系	是	给定	经过	她	掌握	WHO	买	她	,	和	和	谁	她

[naʊ] [laɪvz; lɪvz] .

now	**lives**	**.**
现在	生活	.

这份关系书是她的主人所写，他买下了她，她现在和主人一起生活。

[dʒɑːn] ['(h)wiːtli] .

JOHN	**WHEATLEY**	**.**
约翰	惠特利	.

约翰·惠特利。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['noʊv] . - , - .

Boston	**,**	**Nov**	**.**	**14**	**,**	**1772**	**.**
波士顿	,	十一月	.	-	,	-	.

波士顿，1772年11月14日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

TO	**THE**	**PUBLIC**	**.**
到	这	民众	.

致公众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , [baɪ]['pɝːsənz] , [huː]
AS 作为 **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **repeatedly** 反复 **suggested** 建议 **to** 到 **the** 这 **Publisher** 出版商 **,** , **by** 经过 **Persons** 人 **,** , **who** WHO
[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
have 有 **seen** 已见 **the** 这 **Manuscript** 手稿 **,** ,

正如看过手稿的人多次向出版商建议的那样，

[ðæt] ['nʌmbərz] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]
that 那 **Numbers** 数字 **would** 会 **be** 是 **ready** 准备好 **to** 到 **suspect** 怀疑 **they** 他们 **were** 是 **not** 不是 **really** 真的 **the** 这 **Writings** 著作 **of** 的
['filis] ,
PHILLIS 菲利斯 **,** ,

也就是说，人们会怀疑这些并非菲利斯的真正著作。

[hiː; hi][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌætes'teʃən] , [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl]
he 他 **has** 有 **procured** 采购 **the** 这 **following** 下列的 **Attestation** 证明 **,** , **from** 从 **the** 这 **most** 最多 **respectable** 可敬
['kærəktərz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Characters 人物 **in** 在 **Boston** 波士顿 **,** ,

他已从波士顿最受尊敬的人士处获得了以下证明：

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔːr; fər] [dis'pjuːtɪŋ] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] .
that 那 **none** 没有任何 **might** 可能 **have** 有 **the** 这 **least** 至少 **Ground** 地面 **for** 为了 **disputing** 争议 **their** 他们的 **Original** 原来的 **.** .

这样一来，任何人都没有丝毫理由质疑他们的原件。

[wiː; wi] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]['ʌndər] - ['rɪt(ə)n] , [duː] [ə'ʃʊr] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz]
WE 我们 **whose** 谁 **Names** 姓名 **are** 是 **under** 在下面 **-** - **written** 书面 **,** , **do** 做 **assure** 保证 **the** 这 **World** 世界 **,** , **that** 那 **the** 这 **POEMS** 诗歌
['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
specified 指定的 **in** 在 **the** 这 **following** 下列的 **Page** 页 **,** ,

我们，以下署名者，向世人保证，下一页所列诗歌，

* [wɜːr; wər] ([æz; əz][wiː; wi] ['verɪli] [bɪ'liːv]) ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['filis] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgroʊ][gɜːrl] ,
***** * **were** 是 **(** (**as** 作为 **we** 我们 **verily** 确实 **believe** 相信 **)**) **written** 书面 **by** 经过 **Phillis** 菲利斯 **,** , **a** 一个 **young** 年轻的 **Negro** 黑人 **Girl** 女孩 **,** ,

*（我们确信）是由一位名叫菲利斯的年轻黑人女孩写的，

[huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [sɪns] , [brɔːt] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [bɑːr'beriən][frʌm; frəm]
who WHO **was** 曾是 **but** 但 **a** 一个 **few** 很少 **Years** 年 **since** 自从 **,** , **brought** 带来 **an** 一个 **uncultivated** 未开垦的 **Barbarian** 野蛮人 **from** 从
['æfrɪkə] ,
Africa 非洲 **,** ,

就在几年前，他从非洲带来了一个未开化的野蛮人，

[ænd; ənd][hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
and 和 **has** 有 **ever** 曾经 **since** 自从 **been** 到过 **,** , **and** 和 **now** 现在 **is** 是 **,** ,

从那时起一直如此，现在依然如此。

['ʌndər][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
under 在下面 **the** 这 **Disadvantage** 劣势 **of** 的 **serving** 服务 **as** 作为 **a** 一个 **Slave** 奴隶 **in** 在 **a** 一个 **Family** 家庭 **in** 在 **this** 这 **Town** 镇 **.** .

处于本镇某家庭为奴的不利境地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [θɔːt]

She	has	been	examined	by	some	of	the	best	Judges	,	and	is	thought
她	有	到过	检查	经过	一些	的	这	最好的	法官	,	和	是	想法

['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

qualified	to	write	them	.
合格的	到	写	他们	.

她接受过一些最优秀法官的考核，被认为有资格撰写这些考核结果。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['tɔməs] ['hʌtʃɪnsən] , ['gʌvərnər] .

His	Excellency	THOMAS	HUTCHINSON	,	Governor	.
他的	阁下	托马斯	哈钦森	,	州长	.

尊敬的托马斯·哈钦森总督阁下。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['ændruː] ['ɑːlɪvər] , [luːˈtenənt] - ['gʌvərnər] .

The	Hon	.	ANDREW	OLIVER	,	Lieutenant	-	Governor	.
这	尊敬的	.	安德鲁	奥利弗	,	中尉	-	州长	.

尊敬的安德鲁·奥利弗先生，副总督。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['tɔməs] ['hʌbərd] , | [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['tʃɔːnsi] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Thomas	Hubbard	,	|	The	Rev	.	Charles	Chauncey	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	托马斯	哈伯德	,	|	这	牧师	.	查尔斯	昌西	,	D	.	D	.

尊敬的托马斯·哈伯德先生 | 查尔斯·昌西牧师，博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒɑːn] ['ɝːˌvɪŋ] , | [ðə; ði] [rev] . ['mæðɝ] ['baɪlz] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	John	Erving	,	|	The	Rev	.	Mather	Byles	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	约翰	欧文	,	|	这	牧师	.	马瑟	拜尔斯	,	D	.	D	.

尊敬的约翰·欧文先生 | 马瑟·拜尔斯牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪmz] ['pɪts] , | [ðə; ði] [rev] . [ed] . ['pɛmbɝtən] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Pitts	,	|	The	Rev	.	Ed	.	Pemberton	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	皮茨	,	|	这	牧师	.	艾德	.	彭伯顿	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·皮茨先生， | 尊敬的埃德·彭伯顿牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . ['hærisn] [greɪ] , | [ðə; ði] [rev] . ['ændruː] ['eliət] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Harrison	Gray	,	|	The	Rev	.	Andrew	Elliot	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	哈里森	灰色的	,	|	这	牧师	.	安德鲁	埃利奥特	,	D	.	D	.

尊敬的哈里森·格雷先生 | 安德鲁·艾略特牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪmz] [boʊˈdɔɪn] , | [ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl] ['kuːpər] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Bowdoin	,	|	The	Rev	.	Samuel	Cooper	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	鲍登学院	,	|	这	牧师	.	塞缪尔	库珀	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·鲍多因先生 | 塞缪尔·库珀牧师（神学博士）

[dʒɑːn]['hænkɔk] , [ɛsˈkwɑɪər] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . - ['mæðɝ] ,

John	Hancock	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	Saumel	Mather	,
约翰	汉考克	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	-	马瑟	,

约翰·汉考克先生； | 索梅尔·马瑟牧师

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [griːn] , [ɛsˈkwɑɪər] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['mʊrˌhɛd] ,

Joseph	Green	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	John	Moorhead	,
约瑟夫	绿色的	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	约翰	穆尔黑德	,

约瑟夫·格林先生； | 约翰·穆尔黑德牧师先生，

['ritʃəd] ['kæri] , [ɛsˈkwɑɪər] ; | ['mɪstər] . [dʒɑːn] [wiːt] [eɪ] , [hɜːr; hər]['mæstər] .

Richard	Carey	,	Esq	;	|	Mr	.	John	Wheat	ey	,	her	Master	.
理查德	凯里	,	先生	;	|	先生	.	约翰	小麦	嘿	,	她	掌握	.

Richard Carey 先生； | John Wheat 先生，她的主人。

[en] . [biː] . [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌætesˈteʃən] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [əˈbʌv] ['dʒent(ə)lmən] ,

N	.	B	.	The	original	Attestation	,	signed	by	the	above	Gentlemen	,
N	.	B	.	这	原来的	证明	,	签名	经过	这	多于	先生们	,

注：以上先生签署的原始证明文件为：

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [bel] , ['bʊkselər] ,

may	be	seen	by	applying	to	Archibald	Bell	,	Bookseller	,
可能	是	已见	经过	申请	到	阿奇博尔德	钟	,	书商	,

可以向书商阿奇博尔德·贝尔咨询。

[noʊ] . [eɪt] , ['ɔːldˌgeɪt] - [striːt] .

No	.	8	,	Aldgate	-	Street	.
不	.	8	,	阿尔德盖特	-	街道	.

阿尔德盖特街8号。

* [ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] , ” [əˈluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntents]

*	The	Words	“	following	Page	,	”	allude	to	the	Contents
*	这	字	“	下列的	页	,	”	暗示	到	这	内容

*“下一页”字样暗示了目录。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['kɑːpi] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [roʊt] [æt; ət] [ðə; ði]

of	the	Manuscript	Copy	,	which	are	wrote	at	the
的	这	手稿	复制	,	哪个	是	写道	在	这

手稿副本，写于

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌætesˈteʃən] .

Back	of	the	above	Attestation	.
后退	的	这	多于	证明	.

上述证明文件的背面。

[piː] [oʊ] [iː] [em] [es]

P	O	E	M	S
P	哦	E	M	S

诗歌

[oʊ] [en]

O	N
哦	N

在

[viː] [ə; eɪ] [ɑːr]

V	A	R
V	一个	拉

变量

[aɪ] [oʊ] [juː] [es] [es] [juː] [biː] [dʒeɪ] [iː] [siː] [tiː] [es] .

I	O	U	S	S	U	B	J	E	C	T	S	.
我	哦	U	S	S	U	B	J	E	C	T	S	.

IOUSSUBJECT S.

[tuː; tə] [em] ['eɪ] [siː] [iː] [en] [ə; eɪ] [es] .

TO	M	AE	C	E	N	A	S	.
到	M	AE	C	E	N	一个	S	.

致 M AE CENA S.

[miːˈsiːnæs] , [juː; jʊ] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [ʃeɪd] ,

MAECENAS	,	you	,	beneath	the	myrtle	shade	,
保护者	,	你	,	下面	这	桃金娘	阴影	,

梅塞纳斯，你，在桃金娘树荫下，

[riːd] [ɔː(r)] [wʌt] ['poʊəts] [sʌŋ] , [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [pleɪd] .

Read	o'er	what	poets	sung	,	and	shepherds	play'd	.
读	超过	什么	诗人	唱	,	和	牧羊人	玩过	.

阅读诗人吟唱的诗歌，以及牧羊人嬉戏的乐章。

[wʌt] [felt] [ðoʊz] ['poʊəts] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?

What	felt	those	poets	but	you	feel	the	same	?
什么	毛毡	那些	诗人	但	你	感觉	这	相同的	?

那些诗人感受到的，你也感受到了什么?

[dʌz] [nɑːt][jʊr; jər][soʊl] [pə'zes] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [fleɪm] ?
Does not your soul possess the sacred flame ?
做 不是 你的 灵魂 具有 这 神圣 火焰 ?

你的灵魂难道不拥有神圣的火焰吗?

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [streɪnz] [jʊr; jər]['iːkwəl]['dʒiːniəs] ['ʃɛrz]
Their noble strains your equal genius shares
他们的 高贵 菌株 你的 平等的 天才 分享

他们高贵的基因与你同等的天赋共享

[ɪn]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][də'vaɪnər]['ɛrz] .
In softer language , and diviner airs .
在 更柔和 语言 , 和 占卜师 播出 .

用更柔和的语言，更虔诚的语气。

[waɪl] ['hoʊmər] [peɪnts] , [loʊ] ! - [ɪn] [er] ,
While Homer paints , lo ! circumfus'd in air ,
尽管 荷马 油漆 , 洛 ! - 在 空气 ,

当荷马作画时，瞧！它在空中盘旋，

[sə'lestʃ(ə)l][gɔdz][ɪn]['mɔːrt(ə)l][fɔːrmz] [ə'pɪr] ;
Celestial Gods in mortal forms appear ;
天体 神 在 凡人 表格 出现 ;

天神化身为凡人显现;

[swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [hɪr] [iːtʃ] ['riːses] [rɪ'baʊnd] ,
Swift as they move hear each recess rebound ,
迅速 作为 他们 移动 听到 每个 凹陷处 反弹 ,

他们迅速移动，听到每次休息时的反弹声，

['hɛvən] [kweɪks] , [ɜːrθ] ['tremblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [rɪ'zaʊnd] .
Heav'n quakes , earth trembles , and the shores resound .
天堂 地震 , 地球 颤抖 , 和 这 海岸 回响 .

天震天动地，海岸震动。

[greɪt] ['saɪər][ʌv; əv] [vɜːrs] , [bɪ'fɔːr] [maɪ]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ,
Great Sire of verse , before my mortal eyes ,
伟大的 父系 的 诗 , 前 我的 凡人 眼睛 ,

伟大的诗歌之父，就在我凡人的眼前，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bleɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] ,
The lightnings blaze across the vaulted skies ,
这 闪电 火焰 穿过 这 拱形 天空 ,

闪电划破苍穹，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪnz] ,
And , as the thunder shakes the heav'nly plains ,
和 , 作为 这 雷 奶昔 这 天堂般的 平原 ,

当雷声震动天上的平原时，

[ə; eɪ] [diːp] [felt] ['hɔːrər] [θrilz] [θruː] [ɔːl][maɪ][veɪnz] .
A deep felt horror thrills through all my veins .
一个 深的 毛毡 恐怖 刺激 通过 全部 我的 静脉 .

一股强烈的恐惧感涌遍我的全身。

[wen] ['dʒentlər] [streɪnz] [dɪ'mænd] [ðaɪ] ['greɪsf(ə)l] [sɔːŋ] ,
When gentler strains demand thy graceful song ,
什么时候 更温和 菌株 要求 你的 优美 歌曲 ,

当温柔的旋律呼唤你优雅的歌声时，

[ðə; ði] - [laɪn] [muːvz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
The length'ning line moves languishing along .
这 - 线 移动 萎靡不振 沿着 .

延长的线缓慢地向前移动。

[wen] [greɪt] [pə'trəukləs] [kɔ:rts] [ə'kɪli:z] - [eɪd] ,
When great Patroclus courts Achilles ' aid ,
什么时候 伟大的 帕特罗克罗斯 法院 阿喀琉斯 - 援助 ,

当伟大的帕特罗克罗斯寻求阿喀琉斯的帮助时，

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['trɪbju:t][ʌv; əv][maɪ] [terz] [ɪz] [peɪd] ;
The grateful tribute of my tears is paid ;
这 感激的 贡 的 我的 眼泪 是 有薪酬的 ;

我以泪水表达感激之情;

[proʊn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Prone on the shore he feels the pangs of love ,
易于 在 这 支撑 他 感觉 这 疼痛 的 爱 ,

他俯身趴在岸边，感受着爱情的悸动。

[ænd; ənd][stɜ:rn][pə'laɪˌdi:z] - ['pæʃnz] [mu:v] .
And stern Pelides tend'rest passions move .
和 船尾 皮利德斯 - 激情 移动 .

而严厉的佩利德斯则抑制了激情。

[greɪt] - [streɪn] [ɪn] ['hɛvənli] ['nʌmbərz] [floʊz] ,
Great Maro's strain in heav'nly numbers flows ,
伟大的 - 拉紧 在 天堂般的 数字 流量 ,

伟大的马罗的旋律如天籁般流淌，

[ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['bʊzəm] [gləuz] .
The Nine inspire , and all the bosom glows .
这 九 启发 , 和 全部 这 怀 发光 .

九位女神鼓舞人心，她们的胸膛都闪耀着光芒。

[oʊ][kʊd; kəd][aɪ]['raɪv(ə)l] [ðaɪn] [ænd; ənd]['vɜ:rdʒɪlz][peɪdʒ] ,
O could I rival thine and Virgil's page ,
哦 可以 我 竞争对手 你的 和 维吉尔的 页 ,

我怎能与你和维吉尔的诗篇相媲美呢?

[ɔ:r][kleɪm][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæntjjən; -tʃjən][seɪdʒ] ;
Or claim the Muses with the Mantuan Sage ;
或者 宣称 这 缪斯 和 这 曼图安 圣人 ;

或者与曼图亚圣贤一起宣称拥有缪斯女神的权柄;

[su:n] [ðə; ði] [seɪm] ['bju:ti:z] [ʃʊd; ʃəd][maɪ][maɪnd][ə'dɔ:rn] ,
Soon the same beauties should my mind adorn ,
很快 这 相同的 美女 应该 我的 头脑 装饰 ,

不久之后，同样的景色也将装点我的心灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rdər][ɪn][maɪ][soʊl][ʃʊd; ʃəd][bɜ:rn] :
And the same ardors in my soul should burn :
和 这 相同的 热情 在 我的 灵魂 应该 烧伤 :

我心中也应燃起同样的热情:

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] [sɔ:ŋ] [ɪn]['boʊldər][noʊts][ə'raɪz] ,
Then should my song in bolder notes arise ,
然后 应该 我的 歌曲 在 更大胆 笔记 出现 ,

那么，如果我的歌声以更铿锵有力的音符响起，

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['nʌmbərz] ['pli:zɪŋli] [sər'praɪz] ;
And all my numbers pleasingly surprise ;
和 全部 我的 数字 令人欣喜的是 惊喜 ;

我的所有数据都令人惊喜;

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][sɪt] , [ænd; ənd] [mɔ:rn] [ə; eɪ] - [maɪnd] ,
But here I sit , and mourn a grov'ling mind ,
但 这里 我 坐 , 和 哀悼 一个 - 头脑 ,

但我却坐在这里，哀悼我那卑躬屈膝的心灵。

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [maʊnt] , [ænd; ənd][raɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][wɪnd] .

That	fain	would	mount	,	and	ride	upon	the	wind	.
那	欣然	会	山	,	和	骑	之上	这	风	.

那只野马将乘风而上，驰骋天际。

[nɑːt][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] ['pleɪntɪv] [streɪnz] [bɪ'kʌm] ,

Not	you	,	my	friend	,	these	plaintive	strains	become	,
不是	你	,	我的	朋友	,	这些	哀怨	菌株	变得	,

不是你，我的朋友，这些哀婉的旋律变成了：

[nɑːt][juː; jʊ] , [huːz] ['bʊzəm][ɪz][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][hoʊm] ;

Not	you	,	whose	bosom	is	the	Muses	home	;
不是	你	,	谁	怀	是	这	缪斯	家	;

不是你，缪斯女神的怀抱就在你身边；

[wen] [ðeɪ] [frʌm; frəm] - ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən][rɪ'taɪər] ,

When	they	from	tow'ring	Helicon	retire	,
什么时候	他们	从	-	赫利孔	退休	,

当他们从拖曳 Helicon 号的岗位上退休时，

[ðeɪ] [fæn][ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [braɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['faɪər] ,

They	fan	in	you	the	bright	immortal	fire	,
他们	扇子	在	你	这	明亮的	不朽	火	,

它们在你心中燃起永恒的火焰，

[bʌt; bət][aɪ] [les] ['hæpi] , ['kænɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,

But	I	less	happy	,	cannot	raise	the	song	,
但	我	较少的	快乐的	,	不能	增加	这	歌曲	,

但我不太开心，唱不起来这首歌了。

[ðə; ði] - ['mjuːzɪk][daɪz][ə'pɑːn][maɪ] [tʌŋ] .

The	fault'ring	music	dies	upon	my	tongue	.
这	-	音乐	死亡	之上	我的	舌头	.

那刺耳的乐声在我舌尖消逝。

[ðə; ði] ['hæpiːɚ] ['terəns] * [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪər] - ,

The	happier	Terence	*	all	the	choir	inspir'd	,
这	更快乐	特伦斯	*	全部	这	唱诗班	-	,

特伦斯越快乐，合唱团的所有成员都深受鼓舞。

[hɪz; ɪz][soʊl] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʊzəm][fɚːd] ;

His	soul	replenish'd	,	and	his	bosom	fir'd	;
他的	灵魂	-	,	和	他的	怀	火	;

他的灵魂得到了满足，他的胸怀也得到了慰藉；

[bʌt; bət] [seɪ] , [jiː; ji]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [waɪ] [ðɪs] ['pɑːrʃ(ə)l] [greɪs] ,

But	say	,	ye	Muses	,	why	this	partial	grace	,
但	说	,	是的	缪斯	,	为什么	这	部分的	优雅	,

但是，缪斯女神们，请问，为何只赐予这部分恩典?

[tuː; tə][wʌn][ə'loʊn][ʌv; əv][æfrɪks] ['seɪbl] [reɪs] ;

To	one	alone	of	Afric's	sable	race	;
到	一	独自的	的	非洲的	黑貂	种族	;

献给非洲黑皮肤种族中唯一的一位；

[frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] [trænz'mɪtɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [neɪm]

From	age	to	age	transmitting	thus	his	name
从	年龄	到	年龄	传输	因此	他的	姓名

他的名字就这样一代代传承下去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv] [feɪm] ?

With	the	finest	glory	in	the	rolls	of	fame	?
和	这	最好的	荣耀	在	这	卷	的	名声	?

在星光熠熠的榜单上，拥有最辉煌的荣耀?

[ðaɪ] ['vɜːrtʃʊ] , [greɪt] [miː'siːnæs] ! [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋ]
Thy virtues , great Maecenas ! shall be sung
你的 美德 , 伟大的 保护者 ! 将 是 唱

伟大的梅塞纳斯啊！你的美德将被传颂！

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [sprʌŋ] :
In praise of him , from whom those virtues sprung :
在 称赞 的 他 , 从 谁 那些 美德 弹簧 :

赞美他，这些美德皆源于他:

[waɪl] ['bluːmɪŋ] [riθs] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['tɛmpəlz] [spred] ,
While blooming wreaths around thy temples spread ,
尽管 盛开 花圈 大约 你的 寺庙 传播 ,

当盛开的花环环绕着你的太阳穴时，

[aɪl] [snætʃ] [ə; eɪ] ['lɒːrəl] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [hed] ,
I'll snatch a laurel from thine honour'd head ,
患病的 抢夺 一个 月桂树 从 你的 荣幸 头 ,

我要从你尊贵的头上夺走桂冠，

[waɪl] [juː; jʊ][ɪn'dʌldʒənt][smaɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [diːd] .
While you indulgent smile upon the deed .
尽管 你 放纵的 微笑 之上 这 契据 .

你带着纵容的微笑看待这一切。

* [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən][baɪ][bɜːrθ] .
*** He was an African by birth .**
* 他 曾是 一个 非洲 经过 出生 .

他出生于非洲。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [temz] [ɪn] [striːmz] [mə'dʒestɪk] [floʊz] ,
As long as Thames in streams majestic flows ,
作为 长的 作为 泰晤士河 在 溪流 雄伟 流量 ,

只要泰晤士河的支流依然雄伟奔流，

[ɔːr]['naɪˌædz][ɪn][ðer; ðər] ['uːzi] [bedz] [rɪ'poʊz]
Or Naiads in their oozy beds repose
或者 水仙女 在 他们的 黏糊糊的 床 休息

或者，水泽仙女们在她们湿润的床上安然入睡。

[waɪl] ['fiːbəs] [reɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑːri] [treɪn]
While Phoebus reigns above the starry train
尽管 福玻斯 统治 多于 这 繁星 火车

当太阳神福玻斯高悬于星光璀璨的列车之上时

[waɪl] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] ['pɜːrp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði][meɪn] ,
While bright Aurora purples o'er the main ,
尽管 明亮的 极光 紫色 超过 这 主要的 ,

当明亮的极光紫色笼罩着主天时，

[soʊ] [lɔːŋ] , [greɪt] [sɜːr] , [ðə; ði][mjuːz] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
So long , great Sir , the muse thy praise shall sing ,
所以 长的 , 伟大的 先生 , 这 沉思 你的 称赞 将 唱歌 ,

再见了，伟大的先生，缪斯将歌颂您的美名。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl] - [meɪk] [pɑːr'næsəs] [rɪŋ] :
So long thy praise shal ' make Parnassus ring :
所以 长的 你的 称赞 沙尔 - 制作 帕纳索斯山 戒指 :

愿你的赞美之声响彻帕尔纳索斯山:

[ðen] [grænt] , [miː'siːnæs] , [ðaɪ] [pə'tɜːrnl] ['reɪz] ,
Then grant , Maecenas , thy paternal rays ,
然后 授予 , 保护者 , 你的 父系 射线 ,

那么，梅塞纳斯，请赐予你父爱的光辉吧。

[hɪr] [ˌem ˈiː] [prəˈpɪʃəs] , [ænd; ənd] [dɪˈfend] [maɪ] [leiz] .

Hear	me	propitious	,	and	defend	my	lays	.
听到	我	吉祥	,	和	保卫	我的	躺下	.

请听我劝诫，并捍卫我的歌词。

[oʊ][en][viː][aɪ][ɑːr][tiː][juː][iː] .

O	N	V	I	R	T	U	E	.
哦	N	V	我	拉	T	U	E	.

ONVIRTU E.

[oʊ] [ðaʊ] [braɪt] [ˈdʒuːəl][ɪn][maɪ][eɪm][aɪ] [straɪv]

O	Thou	bright	jewel	in	my	aim	I	strive
哦	你	明亮的	宝石	在	我的	目的	我	努力

哦，你是我目标中璀璨的宝石，我为此奋斗

[tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðiː] .

To	comprehend	thee	.
到	理解	你	.

理解你。

[ðaɪn] [oʊn] [wɜːrdz] [dɪˈkler]

Thine	own	words	declare
瘦	自己的	字	宣布

你自己的话语宣告

[ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fuːl] [kæn; kən] [riːtʃ] .

Wisdom	is	higher	than	a	fool	can	reach	.
智慧	是	更高	比	一个	傻子	能	抵达	.

智慧高于愚人所能企及的高度。

[aɪ] [siːs] [tuː; tə] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [əˈtempt]

I	cease	to	wonder	,	and	no	more	attempt
我	停止	到	想知道	,	和	不	更多的	试图

我不再疑惑，也不再尝试

[ðaɪn] [haɪt] [tiː] - [ɪkˈsplɔːr] , [ɔːr] [ˈfæðəm] [ðaɪ] [prəˈfaʊnd] .

Thine	height	t	'	explore	,	or	fathom	thy	profound	.
瘦	高度	t	-	探索	,	或者	捉摸	你的	深刻的	.

探索你的高度，或参透你的深邃。

[bʌt; bət] , [oʊ][maɪ][soʊl] , [sɪŋk][nɑːt][ˈɪntuː] [dɪˈsper] ,

But	,	O	my	soul	,	sink	not	into	despair	,
但	,	哦	我的	灵魂	,	下沉	不是	进入	绝望	,

但是，我的灵魂啊，不要陷入绝望。

[ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [nɪr] [ðiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l][hænd]

Virtue	is	near	thee	,	and	with	gentle	hand
美德	是	靠近	你	,	和	和	温和的	手

美德就在你身边，并以温柔的手相助。

[wʊd] [naʊ] [ɪmˈbreɪs] [ðiː] , [ˈhɔvəz] [ɔː(r)] [ðaɪn] [hed] .

Would	now	embrace	thee	,	hovers	o'er	thine	head	.
会	现在	拥抱	你	,	悬停	超过	你的	头	.

现在它将拥抱你，盘旋在你的头顶。

[feɪn] [wʊd] [ðə; ði] [ˈhɛvən] - [bɔːrn][soʊl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kənˈvɜːrs] ,

Fain	would	the	heav'n	-	born	soul	with	her	converse	,
欣然	会	这	天堂	-	出生	灵魂	和	她	交谈	,

费恩会用她的对开襟羊毛来对待那位天赐的灵魂，

[ðen] [siːk] , [ðen] [kɔːrt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [blɪs] .

Then	seek	,	then	court	her	for	her	promis'd	bliss	.
然后	寻找	,	然后	法庭	她	为了	她	承诺	极乐	.

然后去寻找她，然后去追求她，以获得她所承诺的幸福。

[ɔ:'spɪʃəs] [kwi:n] , [ðaɪn] ['hɛvənli] ['pɪnjənz] [spred] ,
Auspicious queen , thine heav'nly pinions spread ,
吉祥 女王 , 你的 天堂般的 小齿轮 传播 ,

吉祥的女王，展开你天上的羽翼，

[ænd; ənd] [li:d] [sə'lestʃ(ə)l] ['tʃæstəti] [ə'lɔ:ŋ] ;
And lead celestial Chastity along ;
和 带领 天体 贞洁 沿着 ;

引领天上的贞洁前行；

[loʊ] ! [naʊ] [hɜ:r; hər]['seɪkrɪd]['retənu:] [dɪ'sendz] ,
Lo ! now her sacred retinue descends ,
洛 ! 现在 她 神圣 随从 下降 ,

看哪！她神圣的随从们降临了！

- [ɪn]['glɔ:ri][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔ:bz] [ə'bʌv] .
Array'd in glory from the orbs above .
- 在 荣耀 从 这 球体 多于 .

从天上的光球中荣耀排列。

[ə'tend] [ˌem 'i:] , ['vɜ:rtʃu:] , [θru:] - [maɪ] ['ju:θfl] ['jɪrz] !
Attend me , Virtue , thro ' my youthful years !
出席 我 , 美德 , 喉咙 - 我的 青春 年 !

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[oʊ] [li:v] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:ls] [dʒɔɪz][ʌv; əv][taɪm] !
O leave me not to the false joys of time !
哦 离开 我 不是 到 这 错误的 喜悦 的 时间 !

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ][steps][tu:; tə] ['endləs] [laɪf][ænd; ənd] [blɪs] .
But guide my steps to endless life and bliss .
但 指导 我的 步骤 到 无尽的 生活 和 极乐 .

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

['greɪtnəs] , [ɔ:r] ['gʊdnəs] , [seɪ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [ði:] ,
Greatness , or Goodness , say what I shall call thee ,
伟大 , 或者 善良 , 说 什么 我 将 称呼 你 ,

伟大，或者善良，请告诉我该如何称呼你，

[tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['haɪər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [stɪl] ,
To give me an higher appellation still ,
到 给 我 一个 更高 称谓 仍然 ,

为了给我一个更高的称号，

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['betər] [streɪn] , [ə; eɪ]['noʊblɚ] [leɪ] ,
Teach me a better strain , a nobler lay ,
教 我 一个 更好的 拉紧 , 一个 更高贵 躺 ,

教我更好的歌喉，更崇高的旋律，

[oʊ] [ðaʊ] , - [wɪð; wɪθ] ['tʃerəbz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [deɪ] .
O thou , enthron'd with Cherubs in the realms of day .
哦 你 , - 和 小天使 在 这 领域 的 天 .

哦，你与基路伯一同端坐于白昼之境的宝座之上。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [nu:] - ['ɪŋgləɪnd] .
TO THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE , IN NEW - ENGLAND .
到 这 大学 的 剑桥 , 在 新的 - 英格兰 .

致新英格兰剑桥大学。

[waɪl] [æn; ən][ɪn'trɪnzɪk]['ɑ:rdər]['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][tu:; tə] [raɪt] ,
WHILE an intrinsic ardor prompts to write ,
尽管 一个 固有的 热情 提示 到 写 ,

虽然写作的动力源于内在的热情，

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ][pen] ;

The	muses	promise	to	assist	my	pen	;
这	缪斯	承诺	到	协助	我的	笔	;

缪斯女神承诺会帮助我提笔;

- [twʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][left][maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːr]

'	Twas	not	long	since	I	left	my	native	shore
-	那是	不是	长的	自从	我	左边	我的	本国的	支撑

我离开故土不久

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['erərz] , [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [gluːm] :

The	land	of	errors	,	and	Egyptian	gloom	:
这	土地	的	错误	,	和	埃及人	愁云	:

谬误之地，以及埃及的阴郁:

['fɑːðər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , - [twʌz] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [hænd]

Father	of	mercy	,	'	twas	thy	gracious	hand
父亲	的	怜悯	,	-	那是	你的	亲切	手

慈悲的父啊，是祢的恩典之手。

[brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɑːrk][ə'bəʊdz] .

Brought	me	in	safety	from	those	dark	abodes	.
带来	我	在	安全	从	那些	黑暗的	住所	.

把我从那些黑暗的住所中解救出来，让我安全脱险。

['stjʊdnts] , [tuː; tə][juː; jʊ] - [tɪz] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [haɪts]

Students	,	to	you	'	tis	giv'n	to	scan	the	heights
学生	,	到	你	-	的	给予	到	扫描	这	高度

同学们，你们被赋予了仰望高峰的使命。

[ə'bʌv] , [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [speɪs] ,

Above	,	to	traverse	the	ethereal	space	,
多于	,	到	横穿	这	空灵的	空间	,

在上方，穿越虚幻的空间，

[ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɜːrld] .

And	mark	the	systems	of	revolving	worlds	.
和	标记	这	系统	的	旋转	世界	.

并标记出旋转世界的系统。

[stɪl] [mɔːr] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['saɪəns]

Still	more	,	ye	sons	of	science
仍然	更多的	,	是的	儿子们	的	科学

还有更多，你们这些科学之子啊!

[jiː; ji] [rɪ'siːv]

ye	receive
是的	收到

你们收到

[ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [nuːz] [baɪ] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] ['hɛvən] ,

The	blissful	news	by	messengers	from	heav'n	,
这	幸福的	消息	经过	信使	从	天堂	,

来自天堂的使者带来的喜讯

[haʊ] ['dʒiːzəs] - [blʌd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [floʊz] .

How	Jesus	'	blood	for	your	redemption	flows	.
如何	耶稣	-	血	为了	你的	赎回	流量	.

耶稣的宝血如何救赎你。

[siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hændz] [aʊt] - [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ;

See	him	with	hands	out	-	stretcht	upon	the	cross	;
看	他	和	双手	出去	-	拉伸	之上	这	叉	;

看他双手伸向十字架;

[ɪ'mens] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [gləuz] ;
Immense compassion in his bosom glows ;
巨大 同情 在 他的 怀 发光 ;

他心中充满了无比的怜悯;

[hi:; hi] ['hi:rz] [rɪ'vaɪlərz] , [nɔ:r] [ri'zents] [ðer; ðər][skɔ:rn] :
He hears revilers , nor resents their scorn :
他 听到 诽谤者 , 也不 怨恨 他们的 轻蔑 :

他听见辱骂之声，却不怨恨他们的蔑视:

[wʌt] ['mætʃləs] ['mɜ:rsi][ɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] !
What matchless mercy in the Son of God !
什么 无比 怜悯 在 这 儿子 的 上帝 !

神的儿子拥有何等无比的慈悲!

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['hju:mən] [reɪs] [baɪ][sɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] ,
When the whole human race by sin had fall'n ,
什么时候 这 所有的 人类 种族 经过 罪 有 坠落 ,

当全人类因罪恶而堕落时，

[hi:; hi] [deɪnd] [tu:; tə][daɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [raɪz] [ə'gen] ,
He deign'd to die that they might rise again ,
他 设计 到 死 那 他们 可能 上升 再次 ,

他甘愿牺牲，只为让他们能够再次崛起。

[ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [skaɪz] ,
And share with him in the sublimest skies ,
和 分享 和 他 在 这 至高无上的 天空 ,

与他一同翱翔于最壮丽的天空，

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [deθ] , [ænd; ənd]['glɔ:ri] [wɪ'ðaʊt] [end] .
Life without death , and glory without end .
生活 没有 死亡 , 和 荣耀 没有 结尾 .

没有死亡的生命，没有永恒的荣耀。

[ɪm'pru:v] [jʊr; jər]['prɪvəlɪdʒɪz] [waɪl] [ðeɪ] [steɪ] ,
Improve your privileges while they stay ,
提升 你的 特权 尽管 他们 停留 ,

在他们留任期间提升你的特权，

[ji:; ji]['pju:p(ə)lz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['aʊər] [rɪ'di:m] , [ðæt] [berz]
Ye pupils , and each hour redeem , that bears
叶 学生 , 和 每个 小时 赎回 , 那 熊

你们这些学生，每一刻都要赎回，那一天即将到来。

[ɔ:r] [gʊd] [ɔ:r][bæd][rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['hɛvən] .
Or good or bad report of you to heav'n .
或者 好的 或者 坏的 报告 的 你 到 天堂 .

或者向上帝禀报你的好坏。

[let] [sɪn] , [ðæt] ['beɪnfl] ['i:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ,
Let sin , that baneful evil to the soul ,
让 罪 , 那 有害的 邪恶的 到 这 灵魂 ,

让罪恶，那对灵魂有害的邪恶，

[baɪ][ju:; jʊ][bi:; bi] - , [nɔ:r][wʌns] [rɪ'mɪt] [jʊr; jər] [gɑ:rd] ;
By you be shun'd , nor once remit your guard ;
经过 你 是 - , 也不 一次 汇 你的 警卫 ;

你应当避而远之，切不可放松警惕;

[sə'pres] [ðə; ði] ['dedli] ['sɜ:rpənt][ɪn][ɪts] [eg] .
Suppress the deadly serpent in its egg .
压制 这 致命 蛇 在 它是 蛋 .

灭尽毒蛇之卵。

[ji:; ji] ['blu:mɪŋ] [plænts][ʌv; əv]['hju:mən] [reɪs] [dɪ'vaɪn] ,

Ye	blooming	plants	of	human	race	divine	,
叶	盛开	植物	的	人类	种族	神圣的	,

人类神圣的繁花，

[æn; ən] ['i:θiɔp] [telz] [ju:; jʊ] - [tɪz][jʊr; jər] ['gretɪst] [foʊ] ;

An	Ethiop	tells	you	'	tis	your	greatest	foe	;
一个	埃塞俄比亚	讲述	你	-	的	你的	最	敌人	;

一个埃塞俄比亚人告诉你，这是你最大的敌人；

[ɪts]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['swi:tnəs] [tɜ:rnz][tu:; tə] ['endləs] [peɪn] ,

Its	transient	sweetness	turns	to	endless	pain	,
它是	瞬态	甜味	转弯	到	无尽的	疼痛	,

短暂的甜蜜会变成无尽的痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'mens] [pɜ:r'dɪʃn] [sɪŋks][ðə; ði][soʊl] .

And	in	immense	perdition	sinks	the	soul	.
和	在	巨大	毁灭	水槽	这	灵魂	.

灵魂沉入无尽的毁灭之中。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] . - .

TO	THE	KING'S	MOST	EXCELLENT	MAJESTY	.	1768	.
到	这	国王的	最多	出色的	威严	.	-	.

致国王陛下。1768年。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekts][hoʊp] , [dred] ['saɪər] —

YOUR	subjects	hope	,	dread	Sire	—
你的	主题	希望	,	恐惧	父系	—

陛下，您的子民既希望又恐惧——

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [braʊz] [meɪ] ['flɜ:rɪʃ] [lɔ:ŋ] ,

The	crown	upon	your	brows	may	flourish	long	,
这	王冠	之上	你的	眉毛	可能	繁荣	长的	,

你眉间的冠冕或许会长久绽放，

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər][ɑ:rm] [meɪ] [ɪn][jʊr; jər][gɑ:d][bi:; bi] [strɔ:ŋ] !

And	that	your	arm	may	in	your	God	be	strong	!
和	那	你的	手臂	可能	在	你的	上帝	是	强的	!

愿你靠着你的神，手臂强壮！

[oʊ] [meɪ] [jʊr; jər] ['septər] - [neiʃəns] [sweɪ] ,

O	may	your	sceptre	num'rous	nations	sway	,
哦	可能	你的	权杖	-	国家	摇摆	,

愿你的权杖统御无数国家，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['redinəs] [ə'beɪ] !

And	all	with	love	and	readiness	obey	!
和	全部	和	爱	和	准备就绪	服从	!

所有人都满怀爱心和意愿服从！

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [rɪ'wɔ:rd] !

But	how	shall	we	the	British	king	reward	!
但	如何	将	我们	这	英国	国王	报酬	!

但是我们该如何奖赏英国国王呢?

[ru:l] [ðaʊ] [ɪn] [pi:s] , ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] !

Rule	thou	in	peace	,	our	father	,	and	our	lord	!
规则	你	在	和平	,	我们的	父亲	,	和	我们的	主	!

愿您和平统治，我们的父，我们的主！

[mɪdst][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðaɪ] ['feivəz] [pæst] ,

Midst	the	remembrance	of	thy	favours	past	,
中间	这	纪念	的	你的	恩惠	过去的	,

在回忆你过去恩惠的同时，

[ðə; ði] [miːn] ['pesnts] [moʊst][əd'maɪər][ðə; ði][læst] *

The	meanest	peasants	most	admire	the	last	*
这	最卑鄙的	农民	最多	钦佩	这	最后的	*

最卑微的农民最崇拜最后的*

[meɪ] [dʒɔːrdʒ] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [raʊnd] ,

May	George	,	beloved	by	all	the	nations	round	,
可能	乔治	,	心爱	经过	全部	这	国家	圆形的	,

愿乔治，这位深受世界各国人民爱戴的圣徒，

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['tʃɔɪsəst] ['kɑːnstənt] ['blesɪŋz] [kraʊnd] !

Live	with	heav'ns	choicest	constant	blessings	crown'd	!
居住	和	天堂	精选	持续的	祝福	加冕	!

享受上天赐予的至高无上的祝福!

[greɪt] [gɑːd] , [də'rekt] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,

Great	God	,	direct	,	and	guard	him	from	on	high	,
伟大的	上帝	,	直接的	,	和	警卫	他	从	在	高的	,

伟大的神啊，请指引他，从高处守护他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [let] [ɛvɹi] ['iːv(ə)l][flai] !

And	from	his	head	let	ev'ry	evil	fly	!
和	从	他的	头	让	每一个	邪恶的	飞	!

让所有的邪恶都从他的头上飞出去!

[ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [klaɪm][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['glædnəs] [siː]

And	may	each	clime	with	equal	gladness	see
和	可能	每个	气候	和	平等的	欢乐	看

愿每个地方都同样欣喜地看到

[ə; eɪ] ['mɑːˌnɑːrks] [smaɪl] [kæn; kən] [set] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [friː] !

A	monarch's	smile	can	set	his	subjects	free	!
一个	君主的	微笑	能	放	他的	主题	自由的	!

君王的微笑能解放他的臣民!

* [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .

*	The	Repeal	of	the	Stamp	Act	.
*	这	废除	的	这	邮票	行为	.

* 废除印花税法。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

ON	BEING	BROUGHT	FROM	AFRICA	TO	AMERICA	.
在	存在	带来	从	非洲	到	美国	.

从非洲被带到美洲。

- [twʌz] ['mɜːrsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,

'	Twas	mercy	brought	me	from	my	Pagan	land	,
-	那是	怜悯	带来	我	从	我的	异教徒	土地	,

是神的怜悯将我从异教之地带了出来。

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [soʊl][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

Taught	my	benighted	soul	to	understand
教授	我的	夜幕降临	灵魂	到	理解

教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑːd] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪvjər] [tuː] :

That	there's	a	God	,	that	there's	a	Saviour	too	:
那	有	一个	上帝	,	那	有	一个	救主	也	:

上帝存在，救世主也存在:

[wʌns] [aɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['niːðər] [sɔːt] [nɔːr] [nuː] ,

Once	I	redemption	neither	sought	nor	knew	,
一次	我	赎回	两者都不	寻求	也不	知道	,

我既不寻求救赎，也不了解救赎，

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊər; ɑːr] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['skɔːnf(ə)l] [aɪ] ,
Some **view** **our** **sable** **race** **with** **scornful** **eye** **,**
一些 看法 我们的 黑貂 种族 和 轻蔑的 眼睛 ,

有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光，

“ [ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk][daɪ] .
“ **Their** **colour** **is** **a** **diabolic** **die** **.**
“ 他们的 颜色 是 一个 魔鬼般的 死 .

“它们的颜色是魔鬼的染料。”

” [rɪ'membər] , ['kristʃənz] , ['niːgrəuz] , [blæk] [æz; əz][keɪn] ,
” **Remember** **,** **Christians** **,** **Negroes** **,** **black** **as** **Cain** **,**
” 记住 , 基督徒 , 黑人 , 黑色的 作为 该隐 ,

“记住，基督徒们，黑人，黑得像该隐一样，

[meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][tiː 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .
May **be** **refin'd** **,** **and** **join** **th** **'** **angelic** **train** **.**
可能 是 精炼 , 和 加入 th - 天使般的 火车 .

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['suːəl, 'suːɪl] , - .
ON **THE** **DEATH** **OF** **THE** **REV** **.** **DR** **.** **SEWELL** **,** **1769** **.**
在 这 死亡 的 这 修订版 . 博士 . 休厄尔 , - .

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[er] [jet] [ðə; ði][mɔːrn][ɪts] ['lʌvli] [blʌʃiz] [spred] ,
ERE **yet** **the** **morn** **its** **lovely** **blushes** **spread** **,**
能源效率 然而 这 早晨 它是 迷人的 脸红 传播 ,

晨曦尚未降临，它那迷人的红晕便已蔓延开来。

[siː] ['suːəl, 'suːɪl] [nʌmbɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [ded] .
See **Sewell** **number'd** **with** **the** **happy** **dead** **.**
看 塞维尔 编号 和 这 快乐的 死的 .

看看塞维尔，他被列入了快乐的逝者名单中。

[heɪl] , ['hoʊli][mæn] , [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʃɔːr] ,
Hail **,** **holy** **man** **,** **arriv'd** **th** **'** **immortal** **shore** **,**
冰雹 , 圣 男人 , 到达 th - 不朽 支撑 ,

圣人驾临，万岁！

[ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðaɪ] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [noʊ] [mɔːr] .
Though **we** **shall** **hear** **thy** **warning** **voice** **no** **more** **.**
尽管 我们 将 听到 你的 警告 嗓音 不 更多的 .

虽然我们将再也听不到你的警告之声。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][ɔːl][bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ] ['wɪʃfl] [aɪz]
Come **,** **let** **us** **all** **behold** **with** **wishful** **eyes**
来 , 让 我们 全部 看哪 和 愿望 眼睛

来吧，让我们都用充满渴望的眼神去观看。

[ðə; ði][seɪnt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [skaɪz] ;
The **saint** **ascending** **to** **his** **native** **skies** **;**
这 圣 上升 到 他的 本国的 天空 ;

圣人升入故土天堂；

[frʌm; frəm] [hens] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] - [wei]
From **hence** **the** **prophet** **wing'd** **his** **rapt'rous** **way**
从 因此 这 先知 有翅膀的 他的 - 方式

从此，先知欣喜若狂地飞向远方。

[tuː; tə][ðə; ði] [blest] ['mænʃnz] [ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] .
To **the** **blest** **mansions** **in** **eternal** **day** **.**
到 这 祝福 豪宅 在 永恒 天 .

前往永恒之日的福乐居所。

[ðen] ['bɛgɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

Then	**begging**	**for**	**the**	**Spirit**	**of**	**our**	**God**	**,**
然后	乞讨	为了	这	精神	的	我们的	上帝	,

然后祈求我们神的灵，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'boʊd] ,

And	**panting**	**eager**	**for**	**the**	**same**	**abode**	**,**
和	喘息	渴望的	为了	这	相同的	住所	,

气喘吁吁，渴望着同一个居所，

[kʌm] , [let][ju: 'es][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vɪgər] [raɪz] ,

Come	**,**	**let**	**us**	**all**	**with**	**the**	**same**	**vigour**	**rise**	**,**
来	,	让	我们	全部	和	这	相同的	活力	上升	,

来吧，让我们都以同样的劲头站起来！

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [skaɪz] ;

And	**take**	**a**	**prospect**	**of**	**the**	**blissful**	**skies**	**;**
和	拿	一个	前景	的	这	幸福的	天空	;

眺望那令人心旷神怡的天空；

[waɪl] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ['kraɪsts] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['ɪmprest] ,

While	**on**	**our**	**minds**	**Christ's**	**image**	**is**	**imprest**	**,**
尽管	在	我们的	思想	基督的	图像	是	预付金	,

当我们心中铭记基督的形象时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['seɪvjər] [gləuz] [ɪn] [ɛvɹi] [brest] .

And	**the**	**dear**	**Saviour**	**glows**	**in**	**ev'ry**	**breast**	**.**
和	这	亲爱的	救主	发光	在	每一个	胸部	.

而亲爱的救主在每个人的心中闪耀着光芒。

[θraɪs] ['hæpi] [seɪnt] !

Thrice	**happy**	**saint**	**!**
三次	快乐的	圣	!

三喜圣人！

[tu:; tə][faɪnd][ðaɪ] ['hɛvən] [æt; ət][læst] ,

to	**find**	**thy**	**heav'n**	**at**	**last**	**,**
到	寻找	你的	天堂	在	最后的	,

最终找到你的天堂，

[wʌt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:vəlz][pæst] !

What	**compensation**	**for**	**the**	**evils**	**past**	**!**
什么	赔偿	为了	这	罪恶	过去的	!

对过去罪恶的补偿！

[greɪt] [gɑ:d] , [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌʌn'noʊn]

Great	**God**	**,**	**incomprehensible**	**,**	**unknown**
伟大的	上帝	,	难以理解	,	未知

伟大的神，不可理解，不可知

[baɪ] [sens] , [wi:; wi][baʊ; boʊ][æt; ət] [ðaɪn] [ɪg'zɔ:ltɪd] [θroʊn] .

By	**sense**	**,**	**we**	**bow**	**at**	**thine**	**exalted**	**throne**	**.**
经过	感觉	,	我们	弓	在	你的	崇高	王座	.

我们凭着本能，向您至高无上的宝座俯首称臣。

[oʊ] , [waɪl] [wi:; wi][beg] [ðaɪn] ['eksələns] [tu:; tə] [fi:l] ,

O	**,**	**while**	**we**	**beg**	**thine**	**excellence**	**to**	**feel**	**,**
哦	,	尽管	我们	求	你的	卓越	到	感觉	,

哦，我们恳求您体谅，

[ðaɪ] ['seɪkrɪd]['spɪrɪt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [rɪ'vi:l] ,

Thy	**sacred**	**Spirit**	**to**	**our**	**hearts**	**reveal**	**,**
你的	神圣	精神	到	我们的	心	揭示	,

求祢神圣的灵向我们的心启示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðæt] ['mɜːrsi][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] ,
And give us of that mercy to partake ,
和 给 我们 的 那 怜悯 到 参加 ,

求主赐给我们这份恩典，让我们也能分享。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvjərz] [seɪk] !
Which thou hast promis'd for the Saviour's sake !
哪个 你 哈斯特 承诺 为了 这 救世主的 清酒 !

这是你为了救主所许下的诺言!

“ ['suːəl, 'suːɪl][ɪz] [ded] .
“ Sewell is dead .
“ 塞维尔 是 死的 .

“塞维尔死了。”

” [swɪft] - - [feɪm] [ðʌs] - .
” Swift - pinion'd Fame thus cry'd .
” 迅速 - - 名声 因此 - .

“迅捷的名声如此呼喊。”

“ [ɪz]['suːəl, 'suːɪl] [ded] , ” [maɪ] ['tremblɪŋ] [tʌŋ] ,
“ Is Sewell dead , ” my trembling tongue reply'd ,
“ 是 塞维尔 死的 , ” 我的 发抖 舌头 已回复 ,

“塞维尔死了吗？”我颤抖着舌头回答道。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] !
O what a blessing in his flight deny'd !
哦 什么 一个 祝福 在 他的 航班 否认 !

他在逃亡途中错失了多么宝贵的福分啊!

[haʊ] [ɔːft][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] !
How oft for us the holy prophet pray'd !
如何 经常 为了 我们 这 圣 先知 祈祷 !

圣先知曾为我们祈祷过多少次啊!

[haʊ] [ɔːft][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [laɪf] !
How oft to us the Word of Life convey'd !
如何 经常 到 我们 这 单词 的 生活 已传递 !

生命之道传给我们多少次了!

[baɪ]['duːti] - [maɪ]['mɔːrnf(ə)l] [vɜːrs] [tuː; tə][kloʊz] ,
By duty urg'd my mournful verse to close ,
经过 责任 - 我的 悲哀 诗 到 关闭 ,

责任驱使我结束这首哀伤的诗篇，

[aɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðɪs] ['epɪtæf] [kəm'poʊz] .
I for his tomb this epitaph compose .
我 为了 他的 墓 这 墓志铭 撰写 .

我为他的墓碑撰写这篇墓志铭。

“ [loʊ] , [hɪr] [ə; eɪ][mæn] , - [baɪ]['dʒiːzəsɪz] [blʌd] ,
“ Lo , here a man , redeem'd by Jesus's blood ,
“ 洛 , 这里 一个 男人 , - 经过 耶稣的 血 ,

“看哪，这里有一个人，因耶稣的宝血而得救赎，

“ [ə; eɪ] ['sɪnər] [wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ;
“ A sinner once , but now a saint with God ;
“ 一个 罪人 一次 , 但 现在 一个 圣 和 上帝 ;

“曾经是罪人，如今在上帝面前是圣徒；

“ [bɪ'hoʊld][jiː; ji] [rɪtʃ] , [jiː; ji] [pʊr] , [jiː; ji] [fuːlz] , [jiː; ji][waɪz] ,
“ Behold ye rich , ye poor , ye fools , ye wise ,
“ 看哪 是的 富有的 , 是的 贫穷的 , 是的 傻瓜 , 是的 明智的 ,

“看哪，你们富人，你们穷人，你们愚人，你们聪明人，

“ [nɑːt][let][hɪz; ɪz]['mɑːnjumənt][jʊr; jər] [hɑːrt] [sər'praɪz] ;
“ **Not let his monument your heart surprise ;**
“ 不是 让 他的 纪念碑 你的 心 惊喜 ;

不要让他的纪念碑令你心惊;

“ [twɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðɪs] ['hoʊli][mæn][hæz; həz] [dʌn] ,
“ **Twill tell you what this holy man has done ,**
“ 斜纹布 告诉 你 什么 这 圣 男人 有 完毕 ,

“我会告诉你这位圣人做了什么，

“ [wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [braitə] ['lʌstər][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] .
“ **Which gives him brighter lustre than the sun .**
“ 哪个 给予 他 更亮 光泽 比 这 太阳 .

“这使他比太阳更加光彩夺目。”

“ ['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] ['hæpi] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [siːts] [ə'bʌv] .
“ **Listen , ye happy , from your seats above .**
“ 听 , 是的 快乐的 , 从 你的 座位 多于 .

“听着，各位幸福的人们，请从你们高高的座位上听着。”

“ [aɪ] [spiːk] [sɪn'sɪrli] , [waɪl] [aɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [lʌv] ,
“ **I speak sincerely , while I speak and love ,**
“ 我 说话 真挚地 , 尽管 我 说话 和 爱 ,

“我说话真诚，我说话也充满爱，

“ [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [truːθ] ,
“ **He sought the paths of piety and truth ,**
“ 他 寻求 这 路径 的 虔诚 和 真相 ,

他追求虔诚和真理之路，

“ [baɪ] [ðiːz] [meɪd] ['hæpi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] ;
“ **By these made happy from his early youth ;**
“ 经过 这些 制成 快乐的 从 他的 早期的 青年 ;

“这些让他从小就感到快乐;

“ [ɪn] ['bluːmɪŋ] ['jɪrz] [ðæt] [greɪs] [dɪ'vaɪn][hiː; hi][felt] ,
“ **In blooming years that grace divine he felt ,**
“ 在 盛开 年 那 优雅 神圣的 他 毛毡 ,

“在他风华正茂的岁月里，他感受到了神圣的恩典，

“ [wɪtʃ] ['reskjuːz] ['sɪnərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [gɪlt] .
“ **Which rescues sinners from the chains of guilt .**
“ 哪个 救援 罪人 从 这 链条 的 有罪 .

“它能将罪人从罪恶的枷锁中解救出来。”

“ [mɔːrn] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji]['ɪndɪdʒənt] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [fed] ,
“ **Mourn him , ye indigent , whom he has fed ,**
“ 哀悼 他 , 是的 贫困者 , 谁 他 有 美联储 ,

“你们这些穷人，要为他哀悼，他曾供养过你们。”

“ [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [siːk] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [bred] ;
“ **And henceforth seek , like him , for living bread ;**
“ 和 今后 寻找 , 喜欢 他 , 为了 活的 面包 ;

“从此以后，你们要像他一样，寻求生命的粮;

“ [ɛvn] [kraɪst] , [ðə; ði] [bred] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
“ **Ev'n Christ , the bread descending from above ,**
“ 甚至 基督 , 这 面包 下降 从 多于 ,

“甚至基督，那从天上降下的饼，

“ [ænd; ənd][æsk][æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [lʌv] .
“ **And ask an int'rest in his saving love .**
“ 和 问 一个 - 在 他的 保存 爱 .

“并祈求对他的救赎之爱感兴趣。”

“ [mɔːrn] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji] [juːθ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɔːft][hæz; həz][toʊld]
“ **Mourn him , ye youth , to whom he oft has told**
“ 哀悼 他 , 是的 青年 , 到 谁 他 经常 有 讲述

“年轻人啊，为他哀悼吧，他曾多次告诉你们……”

“ ['gɑːdz] ['greɪʃəs] ['wʌndɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪmz][ʌv; əv][oʊld] .
“ **God's gracious wonders from the times of old .**
“ 神的 亲切 奇迹 从 这 时代 的 老的 .

“上帝自古以来所行的恩典奇迹。”

“ [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [kɔːz] [ðɪs] ['maɪti] [lɔːs] [tuː; tə] [mɔːrn] ,
“ **I too have cause this mighty loss to mourn ,**
“ 我 也 有 原因 这 强大的 损失 到 哀悼 ,

“我也为这场巨大的损失感到悲痛，

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][maɪ]['mɑːnɪtər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
“ **For he my monitor will not return .**
“ 为了 他 我的 监视器 将要 不是 返回 .

“因为他，我的监视者，不会回来了。”

“ [oʊ] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blest] [steɪt] [ə'raɪv] ?
“ **O when shall we to his blest state arrive ?**
“ 哦 什么时候 将 我们 到 他的 祝福 状态 到达 ?

“我们何时才能到达他那幸福的境界？”

“ [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['greɪsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['buzəmz] [θraɪv] .
“ **When the same graces in our bosoms thrive .**
“ 什么时候 这 相同的 恩典 在 我们的 胸部 蓬勃发展 .

“当我们的胸怀中同样的恩典蓬勃发展时。”

” [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .
” **ON THE DEATH OF THE REV .**
” 在 这 死亡 的 这 修订版 .

“关于牧师的逝世。”

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld] . - .
MR . GEORGE WHITEFIELD . 1770 .
先生 . 乔治 怀特菲尔德 . - .

乔治·怀特菲尔德先生。1770年。

[heɪl] , ['hæpi] [seɪnt] , [ɑːn] [ðaɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [θroʊn] ,
HAIL , happy saint , on thine immortal throne ,
冰雹 , 快乐的 圣 , 在 你的 不朽 王座 ,

赞美你，幸福的圣人，你坐在永恒的宝座上！

[ʌv; əv]['glɔːri] , [laɪf] , [ænd; ənd] [blɪs] [ˌʌn'noʊn] ;
Possest of glory , life , and bliss unknown ;
占有 的 荣耀 , 生活 , 和 极乐 未知 ;

拥有未知的荣耀、生命和幸福；

[wiː; wi] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðaɪ] [tʌŋ] ,
We hear no more the music of thy tongue ,
我们 听到 不 更多的 这 音乐 的 你的 舌头 ,

我们再也听不到你舌尖的音乐了，

[ðaɪ] ['wʌntɪd] ['ɔːdɪˌtɔːriz] [siːs] [tuː; tə] [θrɔːŋ] .
Thy wonted auditories cease to throng .
你的 惯常 听觉 停止 到 人群 .

往常熙熙攘攘的听众不再来了。

[ðaɪ] ['səːmənz] [ɪn] - ['æksənts] ,
Thy sermons in unequall'd accents flow'd ,
你的 布道 在 - 口音 流动 ,

你用不同的口音发表的布道，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] - ;

And	ev'ry	bosom	with	devotion	glow'd	;
和	每一个	怀	和	虔诚	-	;

每个人的胸膛都充满了虔诚;

[ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [streɪnz] [ʌv; əv] ['eləkwəns]

Thou	didst	in	strains	of	eloquence	refin'd
你	迪斯特	在	菌株	的	口才	精炼

你以雄辩的语言，精雕细琢

[ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [maɪnd] .

Inflame	the	heart	,	and	captivate	the	mind	.
发炎	这	心	,	和	吸引	这	头脑	.

点燃人心，俘获心灵。

[ʌn'hæpi] [wi:; wi] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dɪ'plɔ:r] ,

Unhappy	we	the	setting	sun	deplore	,
不开心	我们	这	环境	太阳	遗憾	,

我们悲伤地哀叹落日，

[soʊ] ['glɔ:riəs] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑ:] !

So	glorious	once	,	but	ah	!
所以	辉煌	一次	,	但	啊	!

曾经多么辉煌，唉!

[ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [noʊ] [mɔ:r] .

it	shines	no	more	.
它	闪耀	不	更多的	.

它不再发光了。

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [flaɪt] !

Behold	the	prophet	in	his	tow'ring	flight	!
看哪	这	先知	在	他的	-	航班	!

看哪，先知正乘着飞机翱翔!

[hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] - - [haɪt] ,

He	leaves	the	earth	for	heav'n's	unmeasur'd	height	,
他	树叶	这	地球	为了	-	-	高度	,

他离开尘世，升入无垠的天堂。

[ænd; ənd] [wɜ:rld] [ˌʌn'noʊn] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [saɪt] .

And	worlds	unknown	receive	him	from	our	sight	.
和	世界	未知	收到	他	从	我们的	视线	.

未知的世界将他从我们的视线中驱逐出去。

[ðer; ðər] ['(h)waitfi:ld] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ræpɪd] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] ,

There	Whitefield	wings	with	rapid	course	his	way	,
那里	怀特菲尔德	翅膀	和	迅速的	课程	他的	方式	,

怀特菲尔德乘风破浪，飞速前进。

[ænd; ənd] [seɪlz] [tu:; tə] ['zaɪən] [θru:] [væst] ['si:z] [ʌv; əv] [deɪ] .

And	sails	to	Zion	through	vast	seas	of	day	.
和	帆	到	锡安	通过	广阔的	海域	的	天	.

乘着白昼的浩瀚海洋，驶向锡安。

[ðaɪ] , [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz]

Thy	pray'rs	,	great	saint	,	and	thine	incessant	cries
你的	祈祷者	,	伟大的	圣	,	和	你的	不停歇	哭泣

伟大的圣人啊，你的祈祷，以及你不停的呼喊

[hæv; həv] [pɪrkd] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['neɪtɪv] [skaɪz] .

Have	pierc'd	the	bosom	of	thy	native	skies	.
有	穿孔	这	怀	的	你的	本国的	天空	.

已穿透你故乡天空的胸膛。

[ðaʊ] [muːn] [hæst] [siːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] [laɪt] ,
Thou moon hast seen , and all the stars of light ,
你 月亮 哈斯特 已见 , 和 全部 这 明星 的 光 ,

月亮已然看见，所有闪耀的星辰也已看见，

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['resld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑːd][baɪ] [naɪt] .
How he has wrestled with his God by night .
如何 他 有 摔跤 和 他的 上帝 经过 夜晚 .

他如何在夜间与神摔跤。

[hiː; hi] [ðæt] [greɪs] [ɪn] [ɛvɹi] [hɑːrt] [maɪt] [dwel] ,
He pray'd that grace in ev'ry heart might dwell ,
他 祈祷 那 优雅 在 每一个 心 可能 住 ,

他祈祷恩典能驻留在每个人的心中。

[hiː; hi] [tuː; tə] [siː] [ə'merɪkə] [ɪk'sɛl] ;
He long'd to see America excell ;
他 很久 到 看 美国 卓越 ;

他渴望看到美国走向辉煌；

[hiː; hi] - [ɪts] [juːθ] [ðæt] [ɛvɹi] [greɪs] [dɪ'vaɪn]
He charg'd its youth that ev'ry grace divine
他 - 它是 青年 那 每一个 优雅 神圣的

他告诫年轻人，每一份神圣的恩典都至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['lʌstər] [ɪn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ʃaɪn] ;
Should with full lustre in their conduct shine ;
应该 和 满的 光泽 在 他们的 执行 闪耀 ;

他们的言行举止应当光彩夺目；

[ðæt] ['seɪvjər] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][soʊl][dɪd][fɜːrst] [rɪ'siːv] ,
That Saviour , which his soul did first receive ,
那 救主 , 哪个 他的 灵魂 做过 第一的 收到 ,

他灵魂首先领受的那位救主，

[ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft] [ðæt] [ɛvn] [ə; eɪ][gɑːd][kæn; kən] [gɪv] ,
The greatest gift that ev'n a God can give ,
这 最 礼物 那 甚至 一个 上帝 能 给 ,

即使是神所能给予的最伟大的礼物，

[hiː; hi] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði] - [θrɔːŋ] ,
He freely offer'd to the num'rous throng ,
他 自由 提供 到 这 - 人群 ,

他慷慨地向熙熙攘攘的人群提供：

[ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] - ['pleʒər] [hʌŋ] .
That on his lips with list'ning pleasure hung .
那 在 他的 嘴唇 和 - 乐趣 悬挂 .

那句话带着聆听的愉悦，挂在他的唇边。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji] ['retʃɪd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər]['oʊnli] [gʊd] ,
“ Take him , ye wretched , for your only good ,
“ 拿 他 , 是的 可怜 , 为了 你的 仅有的 好的 ,

“你们这些可怜的人，为了你们唯一的益处，就把他带走吧！”

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][jiː; ji] ['stɑːrvɪŋ] ['sɪnərz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] ;
“ Take him ye starving sinners , for your food ;
“ 拿 他 是的 饥饿 罪人 , 为了 你的 食物 ;

“你们这些饥饿的罪人，拿他来当食物吧；

“ [jiː; ji] ['θɜːrsti] , [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [striːm] ,
“ Ye thirsty , come to this life - giving stream ,
“ 叶 渴 , 来 到 这 生活 - 给予 溪流 ,

“你们这些口渴的人，来这生命之泉吧！”

“ [ji:; ji] ['pri:tʃəz] , [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['dʒɔɪfl] [θi:m] ;
“ Ye preachers , take him for your joyful theme ;
“ 叶 传道者 , 拿 他 为了 你的 快乐 主题 ;

“传道者们，请以他为你们喜乐的主题；

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][maɪ] [dɪr] [ə'mɛrɪkənz] , [hi:; hi] [sed] ,
“ Take him my dear Americans , he said ,
“ 拿 他 我的 亲爱的 美国人 , 他 说 ,

“带走他吧，我亲爱的美国人民，”他说。

“ [bi:; bi][jʊr; jər] [kəm'pleɪnts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kaɪnd]['bʊzəm][leɪd] :
“ Be your complaints on his kind bosom laid :
“ 是 你的 投诉 在 他的 种类 怀 铺设 :

“把你所有的抱怨都倾诉在他慈祥的怀抱里吧：

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ji:; ji]['æfrɪkənz] , [hi:; hi] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ Take him , ye Africans , he longs for you ,
“ 拿 他 , 是的 非洲人 , 他 长 为了 你 ,

“非洲人啊，带走他吧，他渴望你们。”

“ [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['seɪvjər] [ɪz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [du:] :
“ Impartial Saviour is his title due :
“ 公正 救主 是 他的 标题 到期的 :

“公正的救世主”是他当之无愧的称号：

“ [ɪn][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] [blʌd] ,
“ Wash'd in the fountain of redeeming blood ,
“ 洗过的 在 这 喷泉 的 赎回 血 ,

“在救赎之血的泉源中洗净，

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌnz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [pri:sts] [tu:; tə][gɑ:d] .
“ You shall be sons , and kings , and priests to God .
“ 你 将 是 儿子们 , 和 国王 , 和 神父 到 上帝 .

你们要成为神的儿子、君王和祭司。

” [greɪt] ['kaʊntəs,'kaʊntes] , * [wi:; wi] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'vɪr]
” Great Countess , * we Americans revere
” 伟大的 伯爵夫人 , * 我们 美国人 尊敬

“伟大的伯爵夫人，*我们美国人敬仰她

[ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðaɪ] [gri:f] [sɪn'sɪr] ;
Thy name , and mingle in thy grief sincere ;
你的 姓名 , 和 交融 在 你的 悲伤 真诚 ;

你的名字，与你真挚的悲伤交织在一起；

[nu:] ['ɪŋglənd] ['di:pli] [fi:lz] , [ðə; ði] ['ɔrfən] [mɔ:rn] ,
New England deeply feels , the Orphans mourn ,
新的 英格兰 深 感觉 , 这 孤儿 哀悼 ,

新英格兰深感悲痛，孤儿们哀悼不已。

[ðer; ðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɑ:ðər] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'tɜ:rn] .
Their more than father will no more return .
他们的 更多的 比 父亲 将要 不 更多的 返回 .

他们的父亲将永远不再回来。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] ,
But , though arrested by the hand of death ,
但 , 尽管 被捕 经过 这 手 的 死亡 ,

但是，尽管死于死神之手，

['(h)waitfi:ld] [noʊ] [mɔ:r] [ig'zə:ts][hɪz; ɪz] - [breθ] ,
Whitefield no more exerts his lab'ring breath ,
怀特菲尔德 不 更多的 施压 他的 - 气息 ,

怀特菲尔德不再费力地喘息了。

[jet] [let][ˌjuː 'es] [vjuː] [hɪm; ɪm][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrn(ə)l][skaɪz] ,

Yet	**let**	**us**	**view**	**him**	**in**	**th**	**'**	**eternal**	**skies**	**,**
然而	让	我们	看法	他	在	th	-	永恒	天空	,

然而，让我们在永恒的天空中瞻仰他吧。

[let] [ɛvɹi] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [braɪt] ['vɪʒ(ə)n][raɪz] ;

Let	**ev'ry**	**heart**	**to**	**this**	**bright**	**vision**	**rise**	**;**
让	每一个	心	到	这	明亮的	想象	上升	;

让每个人的心都为这美好的愿景而振奋;

[waɪl] [ðə; ði] [tuːm] [seɪf] [ri'teinz] [ɪts]['seɪkrɪd] [trʌst] ,

While	**the**	**tomb**	**safe**	**retains**	**its**	**sacred**	**trust**	**,**
尽管	这	墓	安全的	保留	它是	神圣	相信	,

只要墓穴保险库仍保有其神圣的使命，

[tɪl] [laɪf][dɪ'vaɪn][ˌɑːr 'iː] - ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [dʌst] .

Till	**life**	**divine**	**re**	**-**	**animates**	**his**	**dust**	**.**
直到	生活	神圣的	关于	-	动画	他的	灰尘	.

直到神圣的生命使他的尘埃重获新生。

* [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] , [tuː; tə] [huːm] ['mɪstər] . ['(h)waitfiːld]

*****	**The**	**Countess**	**of**	**Huntingdon**	**,**	**to**	**whom**	**Mr**	**.**	**Whitefield**
*	这	伯爵夫人	的	亨廷顿	,	到	谁	先生	.	怀特菲尔德

*亨廷顿伯爵夫人，怀特菲尔德先生对她说道

[wʌz; wəz] ['tʃæplɪn] .

was	**Chaplain**	**.**
曾是	牧师	.

曾任随军牧师。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

ON	**THE**	**DEATH**	**OF**	**A**	**YOUNG**	**LADY**	**OF**	**FIVE**	**YEARS**	**OF**	**AGE**	**.**
在	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	的	五	年	的	年龄	.

悼念一名五岁少女的逝世。

[frʌm; frəm][dɑːrk][ə'bəʊdz][tuː; tə] [fer] [iˈθiəriəl] [laɪt]

FROM	**dark**	**abodes**	**to**	**fair**	**etherial**	**light**
从	黑暗的	住所	到	公平的	以太	光

从黑暗的居所到澄澈的虚幻之光

[tiː 'eɪtʃ] - - ['ɪnəs(ə)nt] [hæz; həz] [wɪŋd] [hɜːr; hər] [flaɪt] ;

Th	**'**	**enraptur'd**	**innocent**	**has**	**wing'd**	**her**	**flight**	**;**
牡	-	-	清白的	有	有翅膀的	她	航班	;

陶醉的纯真少女已展翅飞翔;

[ɑːn][ðə; ði][kaɪnd]['bʊzəm][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv]

On	**the**	**kind**	**bosom**	**of**	**eternal**	**love**
在	这	种类	怀	的	永恒	爱

在永恒之爱的温柔怀抱中

[ʃiː; ʃi][faindz] [ˌʌn'noʊn] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] [ə'bʌv] .

She	**finds**	**unknown**	**beatitude**	**above**	**.**
她	发现	未知	至福	多于	.

她在天上找到了未知的幸福。

[ðɪs] [noʊn] , [jiː; ji] ['perənts] , [nɔːr][hɜːr; hər] [lɔːs] [dɪ'plɔːr] ,

This	**known**	**,**	**ye**	**parents**	**,**	**nor**	**her**	**loss**	**deplore**	**,**
这	已知	,	是的	父母	,	也不	她	损失	遗憾	,

父母们，你们都知道这一点，也不应为她的离世而悲痛。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði]['aɪərn][hænd][ʌv; əv][peɪn][noʊ] [mɔːr] ;

She	**feels**	**the**	**iron**	**hand**	**of**	**pain**	**no**	**more**	**;**
她	感觉	这	铁	手	的	疼痛	不	更多的	;

她不再感到痛苦的折磨;

[ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [greɪs] ,
The dispensations of unerring grace ,
这 豁免 的 毫无错误 优雅 ,

无误恩典的安排，

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [jʊr; jər] ['sɔrəuz] ['ɪntuː] ['greɪtf(ə)l] [preɪz] ;
Should turn your sorrows into grateful praise ;
应该 转动 你的 悲伤 进入 感激的 称赞 ;

要将你的悲伤化作感恩的赞美;

[let] [ðen] [noʊ] [terz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌhens'fɔːrwərd] [floʊ] ,
Let then no tears for her henceforward flow ,
让 然后 不 眼泪 为了 她 从此以后 流动 ,

从此以后，不要再为她流泪了。

[noʊ] [mɔːr] - [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [dɑːrk] [veɪl] [bɪ'loʊ] ,
No more distress'd in our dark vale below ,
不 更多的 - 在 我们的 黑暗的 谷 以下 ,

我们不再在下方黑暗的山谷中感到痛苦，

[hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] [roʊz] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] ,
Her morning sun , which rose divinely bright ,
她 早晨 太阳 , 哪个 玫瑰 神圣地 明亮的 ,

她清晨的太阳，如同神圣的阳光般冉冉升起，

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['mæntld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] ;
Was quickly mantled with the gloom of night ;
曾是 迅速地 披风 和 这 愁云 的 夜晚 ;

很快便被夜幕笼罩;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] - [blest] - [jʊr; jər] ['nænsi] [fer] ,
But hear in heav'n's blest bow'rs your Nancy fair ,
但 听到 在 - 祝福 - 你的 南希 公平的 ,

但愿你在天堂的圣殿里，听到你美丽的南希的歌声。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] [ðer; ðər] .
And learn to imitate her language there .
和 学习 到 模拟 她 语言 那里 .

并在那里学习模仿她的语言。

“ [ðaʊ] , [lɔːrd] , [huːm] [aɪ] [bɪ'hoʊld] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] [kraʊnd] ,
“ Thou , Lord , whom I behold with glory crown'd ,
“ 你 , 主 , 谁 我 看哪 和 荣耀 加冕 ,

“主啊，我看见你头戴荣耀冠冕，

“ [baɪ] [wʌt] [swiːt] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] ['tuːnfl] [saʊnd]
“ By what sweet name , and in what tuneful sound
“ 经过 什么 甜的 姓名 , 和 在 什么 悦耳动听 声音

“以何等甜美的名字，以何等悦耳的旋律

“ [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [preɪzd] ?
“ Wilt thou be prais'd ?
“ 枯萎 你 是 赞扬 ?

你愿意受到表扬吗?

[sə'ræfɪk] [ɑːr; ər] [feɪnt]
Seraphic pow'rs are faint
天使般的 权力 是 头晕的

天使的力量很微弱。

“ ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [peɪnt] .
“ Infinite love and majesty to paint .
“ 无限 爱 和 威严 到 画 .

“无限的爱与壮丽，值得描绘。”

“ [tuː; tə] [ðiː] [let] [ɔːl] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [reɪz] ,
“ To thee let all their graceful voices raise ,
“ 到 你 让 全部 他们的 优美 声音 增加 ,

让他们所有优美的声音都向你高歌，

“ [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] .
“ And saints and angels join their songs of praise .
“ 和 圣徒 和 天使 加入 他们的 歌曲 的 称赞 .

“圣徒和天使也加入赞美的歌声中。”

” ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [blɪs] [ʃiː; ʃi] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hɛvənli] [hoʊm]
” Perfect in bliss she from her heav'nly home
” 完美的 在 极乐 她 从 她 天堂般的 家

她从天国的家中，完美地沉浸在幸福之中

[lʊks] [daʊn] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['bekənz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] ;
Looks down , and smiling beckons you to come ;
看起来 向下 , 和 微笑 招手 你 到 来 ;

低头微笑，示意你过去；

[waɪ] [ðen] , [fɑːnd] ['perənts] , [waɪ] [ðiːz] ['fruːtləs] [grəunz] ?
Why then , fond parents , why these fruitless groans ?
为什么 然后 , 喜爱 父母 , 为什么 这些 徒劳无功 呻吟 ?

那么，慈爱的父母们，为何发出这些徒劳的呻吟呢?

[rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [terz] , [ænd; ənd] [siːs] [jʊr; jər] ['pleɪntɪv] [moʊnz] .
Restrain your tears , and cease your plaintive moans .
抑制 你的 眼泪 , 和 停止 你的 哀怨 呻吟 .

忍住眼泪，停止哀怨的呻吟。

[friːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sɪn] , [ænd; ənd] [sneəz] , [ænd; ənd] [peɪn] ,
Freed from a world of sin , and snares , and pain ,
弗里德 从 一个 世界 的 罪 , 和 陷阱 , 和 疼痛 ,

摆脱了罪恶、陷阱和痛苦的世界，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [bæk] [ə'gen] ?
Why would you wish your daughter back again ?
为什么 会 你 希望 你的 女儿 后退 再次 ?

你为什么希望你的女儿回来?

[noʊ] — [baʊ; boʊ] .
No — bow resign'd .
不 — 弓 辞职 .

不——弓箭手辞职了。

[let] [hoʊp] [jʊr; jər] [griːf] [kən'troʊl] ,
Let hope your grief control ,
让 希望 你的 悲伤 控制 ,

愿希望战胜你的悲伤。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .
And check the rising tumult of the soul .
和 查看 这 上升 骚乱 的 这 灵魂 .

并留意灵魂深处不断涌动的躁动。

[kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] , [ænd; ənd] [əd'vɜːrs] [deɪ] ,
Calm in the prosperous , and adverse day ,
冷静的 在 这 繁荣 , 和 不利 天 ,

无论顺境逆境，都要保持平静。

[ə'dɔːr] [ðə; ði] [gɑːd] [huː] ['gɪvz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] ;
Adore the God who gives and takes away ;
崇拜 这 上帝 WHO 给予 和 需要 离开 ;

敬拜赐予和收回的神；

[aɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] , [hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] [rɪ'vɪr] ,
Eye him in all , his holy name revere ,
眼睛 他 在 全部 , 他的 圣 姓名 尊敬 ,

万物都要仰望他，敬畏他的圣名。

['ʌpraɪt] [jʊr; jər] ['ækʃnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hɑːrts] [sɪn'sɪr] ,
Upright your actions , and your hearts sincere ,
直立 你的 行动 , 和 你的 心 真诚 ,

行事正直，内心真诚。

[tɪl] ['hævɪŋ] [seɪld] [θruː] ['laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ,
Till having sail'd through life's tempestuous sea ,
直到 拥有 航行 通过 生活的 暴风雨般的 海 ,

直到航行过人生波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['rɑːks] , [ænd; ənd] - ['biləuz] [friː] ,
And from its rocks , and boist'rous billows free ,
和 从 它是 岩石 , 和 - 波澜 自由的 ,

从岩石上，涌起汹涌澎湃的波涛，

[jɔːr'selvz] , [seɪf] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [ʃɔːr] ,
Yourselves , safe landed on the blissful shore ,
你们自己 , 安全的 登陆 在 这 幸福的 支撑 ,

你们平安抵达了这幸福的彼岸，

[ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][jʊr; jər] ['hæpi] [beɪb] [tuː; tə][pɑːrt][noʊ] [mɔːr] .
Shall join your happy babe to part no more .
将 加入 你的 快乐的 宝贝 到 部分 不 更多的 .

我要和你的宝贝永远在一起，不再分离。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
ON THE DEATH OF A YOUNG GENTLEMAN .
在 这 死亡 的 一个 年轻的 绅士 .

悼念一位年轻绅士的逝世。

[huː] [tɔːt] [ðiː] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv] [naɪt] ,
WHO taught thee conflict with the pow'rs of night ,
WHO 教授 你 冲突 和 这 权力 的 夜晚 ,

谁曾教导你与黑夜的力量对抗，

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['seɪtn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [laɪt] ?
To vanquish satan in the fields of light ?
到 征服 撒但 在 这 字段 的 光 ?

在光明的领域中战胜撒旦？

[huː] [strʌŋ] [ðaɪ] ['fiːb(ə)l][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ˌʌn'noʊn] ,
Who strung thy feeble arms with might unknown ,
WHO 串 你的 微弱 武器 和 可能 未知 ,

谁以未知的力量束缚了你虚弱的双臂？

[haʊ] [greɪt] [ðaɪ]['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðaɪ] [kraʊn] !
How great thy conquest , and how bright thy crown !
如何 伟大的 你的 征服 , 和 如何 明亮的 你的 王冠 !

你的胜利多么伟大，你的冠冕多么辉煌！

[wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['prɪnsdəm] , [θroʊn] , [ænd; ənd] [paʊər][ɪz][ɔː(r)] ,
War with each princedom , throne , and pow'r is o'er ,
战争 和 每个 领地 , 王座 , 和 力量 是 超过 ,

与所有王国、王位和权力的战争都已结束。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['endɪd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [noʊ] [mɔːr] .
The scene is ended to return no more .
这 场景 是 结束 到 返回 不 更多的 .

场景结束，不再重现。

[oʊ][kʊd; kəd][maɪ][mjuːz] [ðaɪ] [siːt] [ɑːn] [haɪ] [bɪ'hoʊld] ,

O	could	my	muse	thy	seat	on	high	behold	,
哦	可以	我的	沉思	你的	座位	在	高的	看哪	,

哦，我的缪斯啊，愿您高居宝座，让我得以一窥究竟。

[haʊ] - [wɪð; wɪθ] ['lɒːrəl] , [haʊ] - [wɪð; wɪθ][goʊld] !

How	deckt	with	laurel	,	how	enrich'd	with	gold	!
如何	-	和	月桂树	,	如何	-	和	金子	!

多么华丽的桂冠，多么富饶的黄金!

[oʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [hɪr] [wʌt] [preɪz] [ðaɪn] [hɑːrp] [im'plɔiz] ,

O	could	she	hear	what	praise	thine	harp	employs	,
哦	可以	她	听到	什么	称赞	你的	竖琴	雇佣	,

她能否听见你竖琴所奏出的赞美之词?

[haʊ] [swiːt] [ðaɪn] ['ænθəmz] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] [ðaɪ] [dʒɔɪz] !

How	sweet	thine	anthems	,	how	divine	thy	joys	!
如何	甜的	你的	国歌	,	如何	神圣的	你的	喜悦	!

你的赞歌多么甜美，你的喜乐多么神圣!

[wʌt] ['hɛvənli] ['grændʒər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɔːlt] [hɜːr; hər] [streɪn] !

What	heav'nly	grandeur	should	exalt	her	strain	!
什么	天堂般的	宏伟	应该	崇高	她	拉紧	!

何等壮丽的天国荣光才能衬托出她的歌声!

[wʌt] ['hoʊli] ['ræptʃəz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['nʌmbərz] [reɪn] !

What	holy	raptures	in	her	numbers	reign	!
什么	圣	狂喜	在	她	数字	在位	!

她那神圣的歌声中充满了多么令人陶醉的喜悦啊!

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [piːs] ,

To	sooth	the	troubles	of	the	mind	to	peace	,
到	舒缓	这	麻烦	的	这	头脑	到	和平	,

为了抚慰心灵的烦恼，使之平静安宁，

[tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['tɔːsɪŋ] ['siːz] ,

To	still	the	tumult	of	life's	tossing	seas	,
到	仍然	这	骚乱	的	生活的	抛掷	海域	,

为了平息人生波涛汹涌的喧嚣，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perənts] [hɑːrt] ,

To	ease	the	anguish	of	the	parents	heart	,
到	舒适	这	痛苦	的	这	父母	心	,

为了减轻父母心中的痛苦，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['simpəθaizɪŋ] [vɜːrs] [ɪm'pɑːrt] ?

What	shall	my	sympathizing	verse	impart	?
什么	将	我的	同情的	诗	传授	?

我这充满同情的诗句该传达些什么呢?

[wer] [ɪz][ðə; ði][bɑːm][tuː; tə] [hiːl] [soʊ] [diːp] [ə; eɪ] [wuːnd] ?

Where	is	the	balm	to	heal	so	deep	a	wound	?
在哪里	是	这	香脂	到	愈合	所以	深的	一个	伤口	?

哪里有良药可以治愈如此深重的伤口?

[wer] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['remədi] [biː; bi] [faʊnd] ?

Where	shall	a	sov'reign	remedy	be	found	?
在哪里	将	一个	主权	补救	是	成立	?

哪里才能找到至高无上的补救措施?

[lʊk] , ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] , [frʌm; frəm] [ðaɪn] ['hɛvənli] - ,

Look	,	gracious	Spirit	,	from	thine	heav'nly	bow'r	,
看	,	亲切	精神	,	从	你的	天堂般的	-	,

看哪，仁慈的神灵，从你天上的居所，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [fʊl] [dʒɔɪz] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['buzəmz] [pɔːr] ;

And	thy	full	joys	into	their	bosoms	pour	;
和	你的	满的	喜悦	进入	他们的	胸部	倒	;

将你所有的喜乐倾注到他们的怀抱中;

[ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [griːf] [kən'troʊl] ,

The	raging	tempest	of	their	grief	control	,
这	愤怒	暴风雨	的	他们的	悲伤	控制	,

他们难以控制的悲痛风暴,

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['glɔːri] [θruː] [ðə; ði] [soʊl] ,

And	spread	the	dawn	of	glory	through	the	soul	,
和	传播	这	黎明	的	荣耀	通过	这	灵魂	,

并将荣耀的曙光传播到灵魂深处。

[tuː; tə] [aɪ] [ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] [seɪnt] [dɪ'pɑːrtɪd] [trɑːd] ,

To	eye	the	path	the	saint	departed	trod	,
到	眼睛	这	小路	这	圣	已离开	践踏	,

瞻仰圣人离世时走过的路,

[ænd; ənd] [treɪs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

And	trace	him	to	the	bosom	of	his	God	.
和	痕迹	他	到	这	怀	的	他的	上帝	.

并追溯他与上帝的联系。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

TO	A	LADY	ON	THE	DEATH	OF	HER	HUSBAND	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫	.

致一位痛失爱夫的女士。

[grɪm] ['mɑːnərk] !

GRIM	monarch	!
严峻	君主	!

严厉的君主!

[siː] , [dɪpraɪvd] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,

see	,	depriv'd	of	vital	breath	,
看	,	被剥夺的	的	必不可少的	气息	,

你看,他被剥夺了呼吸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [deθ] :

A	young	physician	in	the	dust	of	death	:
一个	年轻的	医生	在	这	灰尘	的	死亡	:

一位身处死亡尘埃中的年轻医生:

[dʌst] [ðaʊ] [goʊ] [ɑːn] [ɪn'ses(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Dost	thou	go	on	incessant	to	destroy	,
多斯特	你	去	在	不停歇	到	破坏	,

你难道要不断地毁灭吗?

['aʊər; ɑːr] [griːfs] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] [dʒɔɪ] ?

Our	griefs	to	double	,	and	lay	waste	our	joy	?
我们的	悲伤	到	双倍的	,	和	躺	浪费	我们的	喜悦	?

难道我们的悲伤要加倍,快乐也要被摧毁吗?

[ɪ'nʌf] [ðaʊ] ['nevər] [jet] [wɑːst] [noʊn] [tuː; tə] [seɪ] ,

Enough	thou	never	yet	wast	known	to	say	,
足够的	你	绝不	然而	浪费	已知	到	说	,

你从未说过足够多的话,

[ðoʊ] ['mɪljənz] [daɪ] , [ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [sweɪ] :

Though	millions	die	,	the	vassals	of	thy	sway	:
尽管	百万	死	,	这	附庸	的	你的	摇摆	:

纵使千百万人死去,你的臣民依然屹立不倒:

[nɔːr] [juːθ] , [nɔːr] ['saɪəns] , [nɑːt][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [lʌv] ,

Nor	youth	,	nor	science	,	not	the	ties	of	love	,
也不	青年	,	也不	科学	,	不是	这	领带	的	爱	,

既非青春，也非科学，更非爱情的纽带。

[nɔːr] [ɔːt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðaɪ] ['flɪnti] [hɑːrt] [kæn; kən] [muːv] .

Nor	ought	on	earth	thy	flinty	heart	can	move	.
也不	应该	在	地球	你的	燧石	心	能	移动	.

世间万物都无法打动你那颗铁石心肠。

[ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [spaʊs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪər][dɑːrt][tuː; tə] [seɪv] ,

The	friend	,	the	spouse	from	his	dire	dart	to	save	,
这	朋友	,	这	配偶	从	他的	可怕的	镖	到	节省	,

朋友，配偶，从他那危急的逃亡中被拯救出来，

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [æsk] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

In	vain	we	ask	the	sovereign	of	the	grave	.
在	徒劳	我们	问	这	主权	的	这	严重	.

我们向坟墓之主祈求，却徒劳无功。

[fer] ['mɔːrnər] , [ðer; ðər] [siː] [ðaɪ] [lʌvd] ['lenərd] [leɪd] ,

Fair	mourner	,	there	see	thy	lov'd	Leonard	laid	,
公平的	哀悼者	,	那里	看	你的	喜爱	伦纳德	铺设	,

美丽的哀悼者啊，请看看你挚爱的伦纳德安息在那里。

[ænd; ənd][ɔː(r)][hɪm; ɪm] [spred] [ðə; ði] [diːp] [ɪm'pɜːrviəs] [ʃeɪd] .

And	o'er	him	spread	the	deep	impervious	shade	.
和	超过	他	传播	这	深的	不透水的	阴影	.

浓密的树荫笼罩着他。

[klɑːzd][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['fetərz] [kiːp]

Clos'd	are	his	eyes	,	and	heavy	fetters	keep
已关闭	是	他的	眼睛	,	和	重的	镣铐	保持

他双目紧闭，沉重的镣铐束缚着他。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baʊnd] [ɪn] ['nevər] - ['weɪkɪŋ] [sliːp] ,

His	senses	bound	in	never	-	waking	sleep	,
他的	感官	边界	在	绝不	-	醒来	睡觉	,

他的感官被束缚在永不苏醒的沉睡中，

[tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [tɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['stɑːri] [wɜːrld]

Till	time	shall	cease	,	till	many	a	starry	world
直到	时间	将	停止	,	直到	许多	一个	繁星	世界

直到时间终结，直到无数星辰世界

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['hɛvən] , [ɪn]['daɪər][kən'fjuːʒ(ə)n]

Shall	fall	from	heav'n	,	in	dire	confusion	hurl'd
将	落下	从	天堂	,	在	可怕的	困惑	被扔出

将从天而降，在极度混乱中被抛掷

[tɪl] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [rek] [ʃæl; ʃəl][laɪ] ,

Till	nature	in	her	final	wreck	shall	lie	,
直到	自然	在	她	最终的	破坏	将	说谎	,

直到大自然最终消逝，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][læst] [groʊn] [ʃæl; ʃəl][rend][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] :

And	her	last	groan	shall	rend	the	azure	sky	:
和	她	最后的	呻吟	将	撕裂	这	蔚蓝	天空	:

她最后的呻吟将撕裂蔚蓝的天空：

[nɑːt] , [nɑːt] [tɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm]

Not	,	not	till	then	his	active	soul	shall	claim
不是	,	不是	直到	然后	他的	积极的	灵魂	将	宣称

不，直到那时，他活跃的灵魂才会宣称

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [freɪm] .

His	body	,	a	divine	immortal	frame	.
他的	身体	,	一个	神圣的	不朽	框架	.

他的身体，是神圣不朽的躯体。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ðɪ]['sɔːftli] - ['stiːlɪŋ] [terz] [ə'peɪs]

But	see	the	softly	-	stealing	tears	apace
但	看	这	轻轻	-	偷窃	眼泪	迅速

但你看，泪水正悄然夺眶而出。

[pər'suː] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnərz] [feɪs] ;

Pursue	each	other	down	the	mourner's	face	;
追求	每个	其他	向下	这	哀悼者的	脸	;

沿着哀悼者的脸一路向下追赶;

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [terz] , [bɪd] [ɛvɹi] [saɪ] [dɪ'pɑːrt] ,

But	cease	thy	tears	,	bid	ev'ry	sigh	depart	,
但	停止	你的	眼泪	,	出价	每一个	叹	离开	,

但请止住你的眼泪，让所有的叹息都消散吧。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ðɪ][loʊd][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [hɑːrt] :

And	cast	the	load	of	anguish	from	thine	heart	:
和	投掷	这	加载	的	痛苦	从	你的	心	:

将你心中的忧虑卸下:

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][koʊld] [ʃel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [soʊl] [ə'raɪz] ,

From	the	cold	shell	of	his	great	soul	arise	,
从	这	寒冷的	壳	的	他的	伟大的	灵魂	出现	,

从他伟大灵魂冰冷的躯壳中升起,

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] , [ðaʊ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaɪz] ;

And	look	beyond	,	thou	native	of	the	skies	;
和	看	超过	,	你	本国的	的	这	天空	;

天上的精灵啊，请眺望更远的地方;

[ðer; ðər] [fɪks] [ðaɪ] [vjuː] , [wer] [f'liːtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [wɪnd]

There	fix	thy	view	,	where	fleeter	than	the	wind
那里	使固定	你的	看法	,	在哪里	弗利特	比	这	风

定睛于此，那里比风还要快

[ðaɪ] ['lenərd] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [bɪ'haɪnd] .

Thy	Leonard	mounts	,	and	leaves	the	earth	behind	.
你的	伦纳德	安装	,	和	树叶	这	地球	在后面	.

你的伦纳德升空，将大地抛在身后。

[ðaɪ'self] [prɪ'per] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [naɪt]

Thyself	prepare	to	pass	the	vale	of	night
你自己	准备	到	经过	这	谷	的	夜晚

做好准备，度过黑夜之谷。

[tuː; tə][dʒɔɪn][fɔːr; fər]['evər][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [laɪt] :

To	join	for	ever	on	the	hills	of	light	:
到	加入	为了	曾经	在	这	丘陵	的	光	:

在光明的山丘上永远相聚:

[tuː; tə] [ðaɪn] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['spɪrɪt] [muːvz]

To	thine	embrace	this	joyful	spirit	moves
到	你的	拥抱	这	快乐	精神	移动

这喜悦的灵魂向你涌来

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ðɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [lʌvz] ;

To	thee	,	the	partner	of	his	earthly	loves	;
到	你	,	这	伙伴	的	他的	尘世的	爱	;

献给你，他尘世挚爱的伴侣;

[hiː; hi] ['welkəmz] [ðiː] [tuː; tə] ['pleʒərz] [mɔːr] ,

He	welcomes	thee	to	pleasures	more	refin'd	,
他	欢迎	你	到	快乐	更多的	精炼	,

他欢迎你体验更加精致的快乐，

[ænd; ənd] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [maɪnd] .

And	better	suited	to	th	'	immortal	mind	.
和	更好的	适合	到	th	-	不朽	头脑	.

而且更适合不朽的心灵。

[dʒiː][oʊ][el][aɪ][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][oʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .

G	O	L	I	A	T	H	O	F	G	A	T	H	.
G	哦	L	我	一个	T	H	哦	F	G	一个	T	H	.

戈利亚托夫盖特 H.

[wʌn]['sæmjuəl] , [tʃæp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

1	SAMUEL	,	Chap	.	xvii	.
1	塞缪尔	,	查普	.	十七	.

撒母耳记上，第十七章

[jiː; ji]['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji] ['tuːnfl] [naɪn] ,

YE	martial	pow'rs	,	and	all	ye	tuneful	nine	,
耶	武术	权力	,	和	全部	是的	悦耳动听	九	,

诸位武力之士，以及诸位悦耳动听的九位音乐家，

[ɪn'spaɪər][maɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][eɪd][maɪ] [haɪ] [dɪ'zaɪn] .

Inspire	my	song	,	and	aid	my	high	design	.
启发	我的	歌曲	,	和	援助	我的	高的	设计	.

激发我的歌曲灵感，助我实现高超的设计。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr][aɪ] [raɪt] ,

The	dreadful	scenes	and	toils	of	war	I	write	,
这	可怕	场景	和	辛勤劳作	的	战争	我	写	,

我所写的，是战争的可怕景象和苦难。

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [faɪt] :

The	ardent	warriors	,	and	the	fields	of	fight	:
这	热心	战士	,	和	这	字段	的	斗争	:

英勇的战士，以及战斗的战场：

[juː; jʊ][best] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][best][kæn; kən] [sɪŋ]

You	best	remember	,	and	you	best	can	sing
你	最好的	记住	,	和	你	最好的	能	唱歌

你最好记住，而且你最好能唱出来

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [strɪŋ] :

The	acts	of	heroes	to	the	vocal	string	:
这	行为	的	英雄	到	这	声乐	细绳	:

英雄事迹，献给歌喉：

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] [leiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['seɪkrɪd]['laɪər] ,

Resume	the	lays	with	which	your	sacred	lyre	,
恢复	这	躺下	和	哪个	你的	神圣	竖琴	,

继续弹奏你神圣的竖琴，

[dɪd] [ðen] [ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ][ɪn'spaɪər] .

Did	then	the	poet	and	the	sage	inspire	.
做过	然后	这	诗人	和	这	圣人	启发	.

那么，诗人与圣贤是否曾给予我们启发?

[naʊ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ,

Now	front	to	front	the	armies	were	display'd	,
现在	正面	到	正面	这	军队	是	已显示	,

现在双方军队正面对峙，一字排开。

[hɪr] ['ɪzrɪəl] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ][foʊz] - ;

Here	Israel	rang'd	,	and	there	the	foes	array'd	;
这里	以色列	-	,	和	那里	这	敌人	-	;

以色列在此高声呐喊，敌人在那里列阵。

[ðə; ðɪ][həusts][ɑːn] [tuː] [əˈpoʊzɪŋ] ['maʊntnz] [stʊd] ,

The	hosts	on	two	opposing	mountains	stood	,
这	主持人	在	二	反对	山脉	站立	,

两座相对的山峰上，站着两座山峰的主人，

[θɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ]['foʊlɪɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['weɪvɪŋ] [wʊd] ;

Thick	as	the	foliage	of	the	waving	wood	;
厚的	作为	这	叶子	的	这	挥手	木头	;

浓密如摇曳树林的枝叶;

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['væli] [leɪ] ,

Between	them	an	extensive	valley	lay	,
之间	他们	一个	广泛的	谷	躺	,

它们之间隔着一片广阔的山谷。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

O'er	which	the	gleaming	armour	pour'd	the	day	,
超过	哪个	这	闪闪发光	盔甲	倾倒	这	天	,

白昼倾泻而下，闪耀的盔甲覆盖其上。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪlɪstiːn] [foʊz] ,

When	from	the	camp	of	the	Philistine	foes	,
什么时候	从	这	营	的	这	庸俗	敌人	,

当从非利士敌军的营地中出来时，

['dredf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] [roʊz] ;

Dreadful	to	view	,	a	mighty	warrior	rose	;
可怕	到	看法	,	一个	强大的	战士	玫瑰	;

景象骇人，一位威猛的战士挺身而出;

[ɪn][ðə; ðɪ]['daɪər] [diːdz] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] ['bæt(ə)l] ,

In	the	dire	deeds	of	bleeding	battle	skill'd	,
在	这	可怕的	契约	的	出血	战斗	熟练的	,

在血腥的战斗技巧中，

[ðə; ðɪ]['mɑːnstər] [stɔːks] [ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] .

The	monster	stalks	the	terror	of	the	field	.
这	怪物	茎	这	恐怖	的	这	场地	.

怪物潜伏在田野的恐怖之中。

[frʌm; frəm] [gɑːθ] [hiː; hi] [sprʌŋ] , [gəˈlaɪəθ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

From	Gath	he	sprung	,	Goliath	was	his	name	,
从	迦特	他	弹簧	,	歌利亚	曾是	他的	姓名	,

他出自迦特，名叫歌利亚。

[ʌv; əv] [fɪrs] [dɪˈpɔːrtmənt] , [ænd; ənd][dʒaɪˈgæntɪk] [freɪm] :

Of	fierce	deportment	,	and	gigantic	frame	:
的	凶猛的	仪态	,	和	巨大	框架	:

体态凶悍，身形魁梧:

[ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][plækd] ,

A	brazen	helmet	on	his	head	was	plac'd	,
一个	厚颜无耻	头盔	在	他的	头	曾是	放置	,

他头上戴着一顶铜盔，

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl][hɪz; ɪz][fɔːrm] [təˈrɪfɪk] - ,

A	coat	of	mail	his	form	terrific	grac'd	,
一个	外套	的	邮件	他的	形式	了不起	-	,

他身披一件铠甲，显得威风凛凛。

[ðə; ði] [griːvz] [hɪz; ɪz][legz] , [ðə; ði]['tɑːrdʒ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] :

The	greaves	his	legs	,	the	targe	his	shoulders	prest	:
这	油渣	他的	腿	,	这	目标	他的	肩膀	牧师	:

胫甲护住他的双腿，盾牌扛在肩上:

['dredf(ə)l] [ɪn][ɑːrmz] [haɪ] - - [ɔː(r)][ðə; ði] [rest]

Dreadful	in	arms	high	-	tow'ring	o'er	the	rest
可怕	在	武器	高的	-	-	超过	这	休息

可怕的武器高高耸立在其余之上

[ə; eɪ] [spɪr] [hiː; hi] ['praʊdli] - , [huːz] ['aɪərn] [hed] ,

A	spear	he	proudly	wav'd	,	whose	iron	head	,
一个	矛	他	自豪地	-	,	谁	铁	头	,

他骄傲地挥舞着一支长矛，矛头是铁制的，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['ʃeklz] ;

Strange	to	relate	,	six	hundred	shekels	weigh'd	;
奇怪的	到	涉及	,	六	百	谢克尔	称重	;

说来奇怪，六百舍客勒重重一看;

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [fiːld] ,

He	strode	along	,	and	shook	the	ample	field	,
他	大步走	沿着	,	和	摇晃	这	充足	场地	,

他大步走来，摇晃着宽阔的田野。

[waɪl] ['fiːbəs] - [rɪ'fʌldʒənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] :

While	Phoebus	blaz'd	refulgent	on	his	shield	:
尽管	福玻斯	-	光辉	在	他的	盾	:

当福玻斯的光芒在他盾牌上闪耀时:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第2/5页

[θruː] ['dʒeɪkəbz] [reɪs] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] ['hɔːrər] [ræn] ,
Through Jacob's race a chilling horror ran ,
通过 雅各布的 种族 一个 令人不寒而栗 恐怖 跑 ,

雅各布的比赛中，一股令人毛骨悚然的恐怖感笼罩着他。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ɪ'nɔːrməs] [tʃiːf] [bɪ'gæn] :
When thus the huge , enormous chief began :
什么时候 因此 这 巨大的 , 巨大的 首席 开始 :

于是，这位身材魁梧、威风凛凛的首领开始了:

“ [seɪ] , [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] [ə'reɪ]
“ Say , what the cause that in this proud array
“ 说 , 什么 这 原因 那 在 这 自豪的 大批

“请问，是什么原因造就了这支骄傲的队伍？”

“ [juː; jʊ][set][jʊr; jər]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] ?
“ You set your battle in the face of day ?
“ 你 放 你的 战斗 在 这 脸 的 天 ?

“你选择在白昼之时战斗吗？”

“ [wʌn]['hɪroʊ][faɪnd][ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['vɑːntɪŋ] [treɪn] ,
“ One hero find in all your vaunting train ,
“ 一 英雄 寻找 在 全部 你的 吹嘘 火车 ,

“在你所有自负的列车中，只找到一个英雄，

“ [ðen] [siː] [huː] ['luːzɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪnz][ðə; ði][pleɪn] ;
“ Then see who loses , and who wins the plain ;
“ 然后 看 WHO 失败 , 和 WHO 胜利 这 清楚的 ;

“然后看看谁输谁赢;

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [wɪnz] , [ɪn] ['traɪʌmf] [meɪ] [dɪ'mænd]
“ For he who wins , in triumph may demand
“ 为了 他 WHO 胜利 , 在 胜利 可能 要求

“因为胜利者，在凯旋中可以要求……”

“ [pər'petʃuəl] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [lænd] :
“ Perpetual service from the vanquish'd land :
“ 永久 服务 从 这 - 土地 :

来自战败之地的永恒奉献:

“ [jʊr; jər] ['ɑːmiz] [aɪ][dɪ'faɪ] , [jʊr; jər] [fɔːrs] [dɪ'spaɪz] ,
“ Your armies I defy , your force despise ,
“ 你的 军队 我 违抗 , 你的 力量 鄙视 ,

“我蔑视你的军队，鄙视你的武力，

“ [baɪ][fɑːr] [ɪn'fɪriər] [ɪn] - [aɪz] :
“ By far inferior in Philistia's eyes :
“ 经过 远的 下 在 - 眼睛 :

在非利士人眼中，他们远逊于其他人:

“ [prə'duːs] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði] [faɪt] ,
“ Produce a man , and let us try the fight ,
“ 生产 一个 男人 , 和 让 我们 尝试 这 斗争 ,

“找个人来，让我们试试能不能打一场。”

“ [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɚz] [raɪt] .
“ **Decide** **the** **contest** **,** **and** **the** **victor's** **right** **.**
“ 决定 这 竞赛 , 和 这 胜利者的 正确的 .

“决定比赛结果，以及胜者的权利。”

” [ðʌs] - [hi:; hi] : [ɔ:l] ['ɪzrɪəl] [stʊd] [əmæzd] ,
” **Thus** **challeng'd** **he** **:** **all** **Israel** **stood** **amaz'd** **,**
” 因此 - 他 : 全部 以色列 站立 惊叹 ,

“他如此挑战，以色列众人皆惊愕不已。”

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [tʃi:f] [ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] - ;
And **ev'ry** **chief** **in** **consternation** **gaz'd** **;**
和 每一个 首席 在 惊愕 - ;

每个首领都惊恐万分；

[bʌt; bət]['dʒɛsi:z] [sʌn] [ɪn] ['ju:θfl] [blu:m] [ə'pɪrz] ,
But **Jesse's** **son** **in** **youthful** **bloom** **appears** **,**
但 杰西的 儿子 在 青春 盛开 出现 ,

但杰西正值青春年华的儿子出现了，

[ænd; ənd]['wɔ:rlaɪk] ['kɜ:rɪdʒ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] :
And **warlike** **courage** **far** **beyond** **his** **years** **:**
和 好战 勇气 远的 超过 他的 年 :

他展现出了远超其年龄的英勇好战精神：

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [foʊldz] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] - ['mi:dz] ,
He **left** **the** **folds** **,** **he** **left** **the** **flow'ry** **meads** **,**
他 左边 这 折叠 , 他 左边 这 - 蜂蜜酒 ,

他离开了褶皱，他离开了繁花似锦的草地，

[ænd; ənd] [sɔ:ft] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] .
And **soft** **recesses** **of** **the** **sylvan** **shades** **.**
和 柔软的 凹陷处 的 这 森林 色调 .

还有林荫深处的柔和角落。

[naʊ] ['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] ['mɑ:nərk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'raɪz] ,
Now **Israel's** **monarch** **,** **and** **his** **troops** **arise** **,**
现在 以色列的 君主 , 和 他的 军队 出现 ,

现在以色列的君王和他的军队起来了，

[wɪð; wɪθ] [pi:lz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] ;
With **peals** **of** **shouts** **ascending** **to** **the** **skies** **;**
和 果皮 的 喊叫 上升 到 这 天空 ;

伴随着响彻云霄的呐喊声；

[ɪn] - [veɪl] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['kɑ:mbæt] [laɪz] .
In **Elah's** **vale** **the** **scene** **of** **combat** **lies** **.**
在 - 谷 这 场景 的 战斗 谎言 .

以拉谷是战斗的发生地。

[wen] [ðə; ði] [fer] ['mɔ:rnɪŋ] - [wɪð; wɪθ]['ɔ:rient] [red] ,
When **the** **fair** **morning** **blush'd** **with** **orient** **red** **,**
什么时候 这 公平的 早晨 - 和 东方 红色的 ,

当美丽的晨曦染上东方的红色，

[wʌt] ['deɪvɪdz]['faɪər] - [ðə; ði] [sʌn] ,
What **David's** **fire** **enjoin'd** **the** **son** **obey'd** **,**
什么 大卫的 火 - 这 儿子 服从 ,

大卫的火所吩咐的，儿子都遵从了。

[ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [trentʃ] [hi:; hi] [keɪm] ,
And **swift** **of** **foot** **towards** **the** **trench** **he** **came** **,**
和 迅速 的 脚 向 这 沟 他 来了 ,

他迈着轻快的步伐向战壕走来，

[wer] - [iːtʃ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [fleɪm] .

Where	glow'd	each	bosom	with	the	martial	flame	.
在哪里	-	每个	怀	和	这	武术	火焰	.

她们的胸膛上都闪耀着武士之火。

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðɚz] [ker] ,

He	leaves	his	carriage	to	another's	care	,
他	树叶	他的	运输	到	另一个的	关心	,

他把马车托付给别人照看。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

And	runs	to	greet	his	brethren	of	the	war	.
和	跑步	到	迎接	他的	弟兄们	的	这	战争	.

然后跑去迎接他的战友们。

[waɪl] [jet] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - [tʃiːf] [ə'roʊz] ,

While	yet	they	spake	the	giant	-	chief	arose	,
尽管	然而	他们	说	这	巨大的	-	首席	出现	,

他们还在说话的时候，巨人首领站了起来。

[riˈpiːts] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [foʊz] :

Repeats	the	challenge	,	and	insults	his	foes	:
重复	这	挑战	,	和	侮辱	他的	敌人	:

他再次发出挑战，并侮辱他的敌人：

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [vjuː] ,

Struck	with	the	sound	,	and	trembling	at	the	view	,
击中	和	这	声音	,	和	发抖	在	这	看法	,

被声音震慑，被景象震颤，

[ə'fraɪt] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm] [ɪts] [poʊst] [wɪð'druː] .

Affrighted	Israel	from	its	post	withdrew	.
惊恐	以色列	从	它是	邮政	退出	.

惊恐万分的以色列从其阵地撤退了。

“ [əb'zɜːrv] [jiː; ji] [ðɪs] [trə'mendəs] [foʊ] , [ðeɪ] - ,

“ Observe	ye	this	tremendous	foe	,	they	cry'd	,
“ 观察	是的	这	巨大的	敌人	,	他们	-	,

“看啊，这强大的敌人！”他们喊道。

“ [huː] [ɪn] [praʊd] [vɔːnts] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [hæθ] - :

“ Who	in	proud	vaunts	our	armies	hath	defy'd	:
“ WHO	在	自豪的	吹嘘	我们的	军队	有	-	:

“谁竟敢骄傲地挑衅我们的军队：

“ [huːˈevər] [leiz] [hɪm; ɪm] ['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] ,

“ Whoever	lays	him	prostrate	on	the	plain	,
“ 谁	躺下	他	前列腺	在	这	清楚的	,

“凡将他俯伏在平原上的，

“ ['friːdəm] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [geɪn] ;

“ Freedom	in	Israel	for	his	house	shall	gain	;
“ 自由	在	以色列	为了	他的	房子	将	获得	;

“他的家必在以色列得自由；

“ [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [welθ] [ˌʌn'noʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pɔːr] ,

“ And	on	him	wealth	unknown	the	king	will	pour	,
“ 和	在	他	财富	未知	这	国王	将要	倒	,

“国王将倾注他前所未有的财富，

“ [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] - .

“ And	give	his	royal	daughter	for	his	dow'r	.
“ 和	给	他的	皇家	女儿	为了	他的	-	.

“并将他的公主作为嫁妆嫁给他。”

" [ðen] ['dʒɛsi:z] ['jʌŋ^ist] [hoʊp] : " [maɪ] ['breðrən] [seɪ] ,
" **Then Jesse's youngest hope : " My brethren say ,**
" 然后 杰西的 最小的 希望 : " 我的 弟兄们 说 ,

"然后杰西最小的希望说："我的弟兄们说，

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [teɪks] [ə'weɪ]
" **What shall be done for him who takes away**
" 什么 将 是 完毕 为了 他 WHO 需要 离开

"夺走他财物的人，该如何处置他呢？"

" [rɪ'proʊtʃ] [frʌm; frəm]['dʒeɪkəb] , [hu:] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" **Reproach from Jacob , who destroys the chief .**
" 责备 从 雅各布 , WHO 摧毁 这 首席 .

"来自雅各的责备，他毁灭了首领。"

" [ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [gri:f] .
" **And puts a period to his country's grief .**
" 和 放置 一个 时期 到 他的 该国的 悲伤 .

"并为他的国家带来了一丝慰藉。"

" [hi:; hi] [vɔ:nts] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'brɔ:d] ,
" **He vaunts the honours of his arms abroad ,**
" 他 吹嘘 这 荣誉 的 他的 武器 国外 ,

他炫耀自己在海外获得的荣誉，

" [ænd; ənd] [skɔ:nz] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] .
" **And scorns the armies of the living God .**
" 和 蔑视 这 军队 的 这 活的 上帝 .

"并且藐视永生上帝的军队。"

" [ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði] [ju:θ] , [ti: 'eɪtʃ] - [ə'tentɪv] ['pi:p(ə)l] -
" **Thus spoke the youth , th ' attentive people ey'd**
" 因此 辐 这 青年 , th - 细心 人们 -

"年轻人这样说道，旁观者们都听见了。"

[ðə; ði] - ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] :
The wond'rous hero , and again reply'd :
这 - 英雄 , 和 再次 已回复 :

这位神奇的英雄再次回答道：

" [sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:nərk] [wɪl] [bɪ'stoʊ] ,
" **Such the rewards our monarch will bestow ,**
" 这样的 这 奖励 我们的 君主 将要 赐给 ,

"我们的君主将赐予如此丰厚的奖赏，

" [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] ['kɔŋkəz] , [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [hɪz; ɪz][foʊ] .
" **On him who conquers , and destroys his foe .**
" 在 他 WHO 征服者 , 和 摧毁 他的 敌人 .

"战胜敌人并消灭敌人的人。"

" ['i:li,æb] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] ['kɪndld] ['ɪntu:]['aɪər]
" **Eliab heard , and kindled into ire**
" eliab 听到 , 和 点燃 进入 愤怒

以利耶听见了，顿时怒火中烧。

[tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ʃepərd] ['brʌðər] [ðʌs] [ɪn'kwaɪər] ,
To hear his shepherd brother thus inquire ,
到 听到 他的 牧羊人 兄弟 因此 查询 ,

听到他牧羊的兄弟这样询问，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gʌn] : " [wʌt] ['erənd] [brɔ:t] [ði:] ?
And thus begun : " What errand brought thee ?
和 因此 开始 : " 什么 差事 带来 你 ?

于是，对话开始了："你有何贵干？"

[seɪ]
say
说

说

“ [huː] [kiːps] [ðaɪ] [flɑːk] ?
“ Who keeps thy flock ?
“ WHO 保持 你的 群 ?

谁牧养你的羊群?

[ɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'streɪ] ?
or does it go astray ?
或者 做 它 去 误入歧途 ?

还是会误入歧途?

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [beɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðaɪn] [hɑːrt] ,
“ I know the base ambition of thine heart ,
“ 我 知道 这 根据 志向 的 你的 心 ,

我知道你内心深处的卑劣野心，

“ [bʌt; bət] [bæk] [ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [dɪ'pɑːrt] .
“ But back in safety from the field depart .
“ 但 后退 在 安全 从 这 场地 离开 .

“但安全地离开现场。”

” ['iːliˌæb] [ðʌs] [tuː; tə]['dʒɛsiːz] ['jʌŋ^ist] [er] ,
” Eliab thus to Jesse's youngest heir ,
” eliab 因此 到 杰西的 最小的 继承人 ,

”因此，以利雅布将遗产传给了杰西最小的继承人，

[hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪn]['æksənts][moʊst] [sɪ'vɪr] .
Express'd his wrath in accents most severe .
表达 他的 愤怒 在 口音 最多 严重 .

他用极其严厉的语气表达了他的愤怒。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['maɪldli][hiː; hi] .
When to his brother mildly he reply'd .
什么时候 到 他的 兄弟 轻微地 他 已回复 .

他温和地回答了他的兄弟。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? [ɔːr] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [tʃaɪd] ?
“ What have I done ? or what the cause to chide ?
“ 什么 有 我 完毕 ? 或者 什么 这 原因 到 喝叱 ?

我做错了什么？或者我有什么理由责备自己?

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][toʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sent]
The words were told before the king , who sent
这 字 是 讲述 前 这 国王 , WHO 发送

这些话是传达给国王的，国王随后派人去见了他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tent] :
For the young hero to his royal tent :
为了 这 年轻的 英雄 到 他的 皇家 帐篷 :

年轻的英雄回到他的皇家帐篷:

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['dɑːntləs] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
Before the monarch dauntless he began ,
前 这 君主 无畏 他 开始 ,

在君主无畏地开始之前，

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɪlɪstiːn] [feɪl][noʊ] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] :
“ For this Philistine fail no heart of man :
“ 为了 这 庸俗 失败 不 心 的 男人 :

“因为这非利士人没有丝毫软弱可欺:

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [faɪt] :
“ **I'll take the vale , and with the giant fight :**
“ 患病的 拿 这 谷 , 和 和 这 巨大的 斗争 :

“我将征服山谷，并与巨人战斗：

“ [aɪ] [dred] [nɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz][boʊsts] , [nɔ:r][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
“ **I dread not all his boasts , nor all his might .**
“ 我 恐惧 不是 全部 他的 吹嘘 , 也不 全部 他的 可能 .

“我不惧怕他所有的吹嘘，也不惧怕他所有的力量。”

” [wen] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] : “ [ðaʊ] [ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [goʊ] ,
” **When thus the king : “ Dar'st thou a stripling go ,**
” 什么时候 因此 这 国王 : “ 达斯特 你 一个 幼苗 去 ,

“国王如此说道：‘你一个少年竟敢去？’

“ [ænd; ənd] ['ventʃər] ['kɑ:mbæt][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][foʊ] ?
“ **And venture combat with so great a foe ?**
“ 和 风险投资 战斗 和 所以 伟大的 一个 敌人 ?

“竟敢与如此强大的敌人交战？”

“ [hu:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn] - [tu:; tə] [faɪt] ,
“ **Who all his days has been inur'd to fight ,**
“ WHO 全部 他的 天 有 到过 - 到 斗争 ,

“他一生都在战斗，早已疲惫不堪。”

“ [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [di:dz] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] :
“ **And made its deeds his study and delight :**
“ 和 制成 它是 契约 他的 学习 和 喜 :

“并将它的功绩作为自己的研究和乐趣：

“ ['bætlz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [brɔ:t] [ðə; ði]['mɑ:nstər] [fɔ:rθ] ,
“ **Battles and bloodshed brought the monster forth ,**
“ 战斗 和 流血事件 带来 这 怪物 前进 ,

“战争和流血将怪物带到了世间，

“ [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['hwɜ:l,wɪndz] - [ɪn][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .
“ **And clouds and whirlwinds usher'd in his birth .**
“ 和 云 和 旋风 - 在 他的 出生 .

“云雾缭绕，狂风呼啸，预示着他的降生。”

” [wen] ['deɪvɪd] [ðʌs] : “ [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['fli:si] [ker] ,
” **When David thus : “ I kept the fleecy care ,**
” 什么时候 大卫 因此 : “ 我 保留 这 羊毛 关心 ,

“当大卫这样说的时候：‘我一直小心翼翼地照料着羊毛，

“ [ænd; ənd] [aʊt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] ;
“ **And out there rush'd a lion and a bear ;**
“ 和 出去 那里 匆忙 一个 狮子 和 一个 熊 ;

“然后一头狮子和一头熊冲了出去；

“ [ə; eɪ] ['tendər] [læm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪən] [tʊk] ,
“ **A tender lamb the hungry lion took ,**
“ 一个 投标 羊肉 这 饥饿的 狮子 采取 ,

“饥饿的狮子叼走了一只鲜嫩的羔羊，

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['wepən] [ðæn; ðən][maɪ] [krʊk]
“ **And with no other weapon than my crook**
“ 和 和 不 其他 武器 比 我的 骗子

“除了我的拐杖之外，我没有其他武器。”

“ [boʊld][aɪ] - , [ænd; ənd]['tʃɑ:z][di:][hɪm; ɪm][ɔ:(r)][ðə; ði] [fi:ld] ,
“ **Bold I pursu'd , and chas d him o'er the field ,**
“ 大胆的 我 - , 和 查斯 d 他 超过 这 场地 ,

“我大胆地追赶他，追着他跑遍了整个田野，

“ [ðə; ði] [preɪ] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['felən] [kɪld] :
“ The prey deliver'd , and the felon kill'd :
“ 这 猎物 已交付 , 和 这 重罪犯 被杀 :

“猎物被交付，罪犯被击毙：

“ [æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [aɪ] [sluː] ,
“ As thus the lion and the bear I slew ,
“ 作为 因此 这 狮子 和 这 熊 我 一万 ,

“就这样，我杀死了狮子和熊，

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl][gə'laɪəθ] [fɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] :
“ So shall Goliath fall , and all his crew :
“ 所以 将 歌利亚 落下 , 和 全部 他的 全体人员 :

“歌利亚和他的所有船员都将如此倒下：

“ [ðə; ði][gɑːd] , [huː] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
“ The God , who sav'd me from these beasts of prey ,
“ 这 上帝 , WHO - 我 从 这些 野兽 的 猎物 ,

“救我脱离这些猛兽之手的神，

“ [baɪ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɑːnstər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] .
“ By me this monster in the dust shall lay .
“ 经过 我 这 怪物 在 这 灰尘 将 躺 .

“这怪物将长眠于我的尘土之中。”

” [soʊ]['deɪvɪd] [spoʊk] .
” So David spoke .
” 所以 大卫 辐 .

于是大卫开口说道。

[ðə; ði] [wʌndrɪŋ] [kɪŋ] ;
The wond'ring king reply'd ;
这 好奇 国王 已回复 ;

好奇的国王回答道；

“ [goʊ] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɛvən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɑːn][ðaɪ][saɪd] :
“ Go thou with heav'n and victory on thy side :
“ 去 你 和 天堂 和 胜利 在 你的 边 :

“愿你带着上天和胜利的祝福前行：”

“ [ðɪs] [koʊt][ʌv; əv][meɪl] , [ðɪs] [sɔːrd] [gɜːrd][ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ This coat of mail , this sword gird on , ” he said ,
“ 这 外套 的 邮件 , 这 剑 格栅 在 , ” 他 说 ,

“穿上这件锁子甲，佩上这把剑，”他说。

[ænd; ənd][plækd][ə; eɪ] ['maɪti] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] :
And plac'd a mighty helmet on his head :
和 放置 一个 强大的 头盔 在 他的 头 :

他头上戴上了一顶坚固的头盔：

[ðə; ði][koʊt] , [ðə; ði] [sɔːrd] , [ðə; ði][helm][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd] ,
The coat , the sword , the helm he laid aside ,
这 外套 , 这 剑 , 这 舵 他 铺设 旁边 ,

他把外套、宝剑和头盔都放在一边。

[nɔːr] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːrmz] - ,
Nor chose to venture with those arms untry'd ,
也不 选择 到 风险投资 和 那些 武器 - ,

他也不愿冒险使用未经检验的武器。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][staːf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [brʊk]
Then took his staff , and to the neighb'ring brook
然后 采取 他的 职员 , 和 到 这 - 溪

然后他拿着拐杖，走到附近的小溪边。

['ɪnstənt] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [ðens] [faɪv] ['peblz] [tʊk] .
Instant he ran , and thence five pebbles took .
立即的 他 跑 , 和 因此 五 鹅卵石 采取 .

他立刻跑了起来，然后捡起了五颗鹅卵石。

[miːn] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - [sʌn]
Mean time descended to Philistia's son
意思是 时间 下降 到 - 儿子

与此同时，时间降临到非利士的儿子身上。

[ə; eɪ]['reɪdiənt] ['tʃerəb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'gʌn] :
A radiant cherub , and he thus begun :
一个 辐射状 小天使 , 和 他 因此 开始 :

一个光芒四射的小天使，他就这样开始了：

“ [gə'laɪəθ] , [wel] [ðaʊ] [noʊst] [ðaʊ] [hæst] -
“ Goliath , well thou know'st thou hast defy'd
“ 歌利亚 , 出色地 你 知道 你 哈斯特 -

“歌利亚，你很清楚你曾违抗过……”

“ [jɑːn] ['hiːbruː] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːd] :
“ Yon Hebrew armies , and their God deny'd :
“ 扬 希伯来语 军队 , 和 他们的 上帝 否认 :

“希伯来军队，以及他们所信奉的上帝：

“ [rɪ'beljəs] [retʃ] !
“ Rebellious wretch !
“ 叛逆的 可怜虫 !

“叛逆的恶棍！”

[ɔː'deɪʃəs] [wɜːrm] !
audacious worm !
大胆的 蠕虫 !

胆大妄为的虫子！

[fɔːr'ber] ,
forbear ,
忍耐 ,

忍耐，

“ [nɔːr] [tempt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] [tuː] [fɑːr] :
“ Nor tempt the vengeance of their God too far :
“ 也不 诱惑 这 复仇 的 他们的 上帝 也 远的 :

“也不要过分试探他们神的复仇：

“ [ðem; ðəm] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] [kən'tend] ,
“ Them , who with his Omnipotence contend ,
“ 他们 , WHO 和 他的 全能 抗衡 ,

“那些与他的全能性争辩的人，

“ [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɪti] , [ænd; ənd][noʊ][ɑːrm] [dɪ'fend] :
“ No eye shall pity , and no arm defend :
“ 不 眼睛 将 遗憾 , 和 不 手臂 保卫 :

“无人怜悯，无人护卫：

“ [praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ɪn] [ʃɔːrt] [lɪvd] ['glɔːri] [greɪt] ,
“ Proud as thou art , in short liv'd glory great ,
“ 自豪的 作为 你 艺术 , 在 短的 生活 荣耀 伟大的 ,

“你虽骄傲，却在短暂的生命中拥有伟大的荣耀，

“ [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðaɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [feɪt] .
“ I come to tell thee thine approaching fate .
“ 我 来 到 告诉 你 你的 接近 命运 .

“我来告诉你你即将到来的命运。”

“ [rɪ'gɑːrd] [maɪ] [wɜːrdz] .
“ **Regard my words .**
“ 看待 我的 字 .

请听从我的话。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] ,
The Judge of all the gods ,
这 法官 的 全部 这 神 ,

众神之审判者，

“ [bɪ'niːθ] [huːz] [steps] [ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] [nɑːdz] ,
“ **Beneath whose steps the tow'ring mountain nods ,**
“ 下面 谁 步骤 这 - 山 点头 ,

“在其脚下，巍峨的山峰微微点头，

“ [wɪl] [gɪv] [ðaɪn] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːd] ,
“ **Will give thine armies to the savage brood ,**
“ 将要 给 你的 军队 到 这 野蛮的 幼虫 ,

“将你的军队交给野蛮的种族，

“ [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [er] , [ɔːr] [reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] .
“ **That cut the liquid air , or range the wood .**
“ 那 切 这 液体 空气 , 或者 范围 这 木头 .

“那会切断液态空气，或者改变木材的范围。

“ [ðiː] [tuː] [ə; eɪ] [wel] - ['peb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ,
“ **Thee too a well - aim'd pebble shall destroy ,**
“ 汝 也 一个 出色地 - 瞄准 卵石 将 破坏 ,

“你也会被一颗瞄准精准的石子击中，

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['biədlis] [bɔɪ] :
“ **And thou shalt perish by a beardless boy :**
“ 和 你 应 沦 经过 一个 无胡须 男生 :

你必死于一个没有胡须的男孩之手：

“ [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mændeɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,
“ **Such is the mandate from the realms above ,**
“ 这样的 是 这 授权 从 这 领域 多于 ,

这是来自上天的旨意，

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [traɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
“ **And should I try the vengeance to remove ,**
“ 和 应该 我 尝试 这 复仇 到 消除 ,

“如果我试图通过复仇来除掉……”

“ [maɪ'self] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [wʊd] [pruːv] .
“ **Myself a rebel to my king would prove .**
“ 我 一个 反叛 到 我的 国王 会 证明 .

“我本人就是我国王的叛逆者。”

“ [gə'laɪəθ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [greɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ʃoʊn] ,
“ **Goliath say , shall grace to him be shown ,**
“ 歌利亚 说 , 将 优雅 到 他 是 所示 ,

歌利亚说：“他必蒙恩惠。”

“ [huː] [dɛəz] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ? ”
“ **Who dares heav'ns Monarch , and insults his throne ? ”**
“ WHO 敢于 天堂 君主 , 和 侮辱 他的 王座 ? ”

谁敢亵渎天上的君王，侮辱他的王位？

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [kraɪz] ,
“ **Your words are lost on me , ” the giant cries ,**
“ 你的 字 是 丢失的 在 我 , ” 这 巨大的 哭泣 ,

“你的话我听不懂，”巨人喊道。

[waɪl] [fɪr] [ænd; ənd] [ræθ] [kən'tendid] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
While fear and wrath contended in his eyes ,
尽管 害怕 和 愤怒 有争议 在 他的 眼睛 ,

恐惧与愤怒在他眼中交织，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['hɛvən] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] :
When thus the messenger from heav'n replies :
什么时候 因此 这 信使 从 天堂 回复 :

天上的使者如此回答：

“ [prə'voʊk] [noʊ] [mɔ:r] [dʒə'hoʊvəz] ['ɔ:f(ə)l] [hænd]
“ Provoke no more Jehovah's awful hand
“ 惹 不 更多的 耶和华的 可怕 手

不要再触怒耶和华可怕的手了。

“ [tu:; tə][hɜ:rl][ɪts] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðaɪ] ['gɪlti] [lænd] :
“ To hurl its vengeance on thy guilty land :
“ 到 投 它是 复仇 在 你的 有罪的 土地 :

“将它的复仇倾泻在你罪恶的土地上：

“ [hi:; hi][grɑ:sps][ðə; ði] ['θʌndər] , [ænd; ənd] , [hi:; hi] [wɪŋz] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
“ He grasps the thunder , and , he wings the storm ,
“ 他 抓住 这 雷 , 和 , 他 翅膀 这 风暴 ,

他掌控雷霆，驾驭风暴，

“ ['sɜ:rvənt] [ðer; ðər] - ['ɔ:rdərz][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
“ Servants their sov'reign's orders to perform .
“ 仆人 他们的 - 订单 到 履行 .

“仆人要执行君主的命令。”

” [ðə; ði]['eɪndʒl] [spoʊk] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] ,
” The angel spoke , and turn'd his eyes away ,
” 这 天使 辐 , 和 转弯 他的 眼睛 离开 ,

天使说完，便将目光移开了。

['ædɪŋ] [nu:] ['reɪdiəns] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [deɪ] .
Adding new radiance to the rising day .
添加 新的 辐射 到 这 上升 天 .

为冉冉升起的白昼增添新的光彩。

[naʊ] ['deɪvɪd] [kʌmz] : [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [stoʊnz] [dɪ'mænd]
Now David comes : the fatal stones demand
现在 大卫 来 : 这 致命的 石头 要求

现在大卫来了：致命的石头要求

[hɪz; ɪz][left] , [ðə; ði][stɑ:f] [ɪngəd] [hɪz; ɪz] ['betər] [hænd] :
His left , the staff engag'd his better hand :
他的 左边 , 这 职员 订婚 他的 更好的 手 :

他的左手，工作人员用他相对顺手的那只手控制着他：

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [haɪt]
The giant mov'd , and from his tow'ring height
这 巨大的 已移动 , 和 从 他的 - 高度

巨人动了，从他高耸的身躯上.....

- [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [faɪt] ,
Survey'd the stripling , and disdain'd the fight ,
- 这 幼苗 , 和 - 这 斗争 ,

他打量着这个年轻人，对这场争斗不屑一顾。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] : “ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][dɔ:g][wɪð; wɪθ] [ði:] ?
And thus began : “ Am I a dog with thee ?
和 因此 开始 : “ 是 我 一个 狗 和 你 ?

于是，对话开始了：“我难道在你眼里是条狗吗？”

“ [ðaʊ] [noʊ] ['ɑːrmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][stɑːf][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ **Bring'st thou no armour , but a staff to me ?**
“ 带走 你 不 盔甲 , 但 一个 职员 到 我 ?

“你难道不给我带来盔甲，只有一根棍子吗？”

“ [ðə; ði][gɔdz][ɑːn] [ðiː] [ðer; ðər] - [kɜːrs] [pɔːr] ,
“ **The gods on thee their vollied curses pour ,**
“ 这 神 在 你 他们的 - 诅咒 倒 ,

“诸神向你倾泻恶毒的诅咒，

“ [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðaɪ] [fleʃ] [dɪ'vaʊər] .
“ **And beasts and birds of prey thy flesh devour .**
“ 和 野兽 和 鸟类 的 猎物 你的 肉 吞食 .

“野兽和猛禽将吞噬你的血肉。”

” ['deɪvɪd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðʌs] , “ [ðaɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃiːld]
” **David undaunted thus , “ Thy spear and shield**
” 大卫 无所畏惧 因此 , “ 你的 矛 和 盾

大卫毫不畏惧地说：“你的矛和盾牌。”

“ [ʃæl; ʃəl][noʊ] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðaɪ]['bɑːdi] [jiːld] :
“ **Shall no protection to thy body yield :**
“ 将 不 保护 到 你的 身体 屈服 :

“你的身体必得不到任何保护：

“ [dʒə'hoʊvəz] [neɪm] — — — [noʊ] ['ʌðər] [ɑːrmz][aɪ] [ber] ,
“ **Jehovah's name — — — no other arms I bear ,**
“ 耶和华的 姓名 — — — 不 其他 武器 我 熊 ,

“耶和华的名——我除此之外不佩戴任何其他武器，

“ [aɪ][æsk][noʊ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɔːr] .
“ **I ask no other in this glorious war .**
“ 我 问 不 其他 在 这 辉煌 战争 .

“在这场光荣的战争中，我别无所求。”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl] [gɪv]
“ **To - day the Lord of Hosts to me will give**
“ 到 - 天 这 主 的 主持人 到 我 将要 给

“今天万军之耶和华必赐给我

“ [vɪktri] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [duːm] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] ;
“ **Vict'ry , to - day thy doom thou shalt receive ;**
“ 胜利 , 到 - 天 你的 厄运 你 应 收到 ;

“胜利者啊，今天你将迎来你的末日；

“ [ðə; ði] [feɪt] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] [oʊn] [bɪ'kʌm] ,
“ **The fate you threaten shall your own become ,**
“ 这 命运 你 威胁 将 你的 自己的 变得 ,

“你所威胁的命运，终将成为你自己的命运。”

“ [ænd; ənd] [biːsts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]['ænɪmeɪtɪd] [tuːm] ,
“ **And beasts shall be your animated tomb ,**
“ 和 野兽 将 是 你的 动画 墓 ,

“野兽将成为你活生生的坟墓，

“ [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪ] [noʊ]
“ **That all the earth's inhabitants may know**
“ 那 全部 这 地球的 居民 可能 知道

愿地球上的所有居民都知道

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑːd] , [huː] ['gʌvənz] [ɔːl] [bɪ'loʊ] :
“ **That there's a God , who governs all below :**
“ 那 有 一个 上帝 , WHO 统治 全部 以下 :

“有一位上帝，祂统治着世间万物：

“ [ðɪs] [greɪt] [ə'sembli] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [stænd] ,
“ **This great assembly too shall witness stand ,**
“ 这 伟大的 集会 也 将 证人 站立 ,

“这伟大的集会也将见证，

“ [ðæt] [niːdz] [nɔːr] [sɔːrd] , [nɔːr] [spɪr] , [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪtiz]
“ **That needs nor sword , nor spear , th ' Almighty's**
“ 那 需求 也不 剑 , 也不 矛 , th - 全能者的

“那既不需要刀剑，也不需要长矛，全能者的……”

[hænd] :
hand :
手 :

手：

“ [ðə; ðiː]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] , [ðə; ðiː]['kɑːŋkwest][hiː; hi] [biˈstəuz] ,
“ **The battle his , the conquest he bestows ,**
“ 这 战斗 他的 , 这 征服 他 授予 ,

“这场战役是他的，征服是他赐予的，

“ [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][paʊər] [kənˈsaɪnz]['aʊər; ɑːr] [heitid] [foʊz] .
“ **And to our pow'r consigns our hated foes .**
“ 和 到 我们的 力量 托运 我们的 憎恨 敌人 .

“我们将把我们憎恨的敌人交到我们手中。”

” [ðʌs] ['deɪvɪd] [spoʊk] ; [gə'laɪəθ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [keɪm]
” **Thus David spoke ; Goliath heard and came**
” 因此 大卫 辐 ; 歌利亚 听到 和 来了

大卫如此说道；歌利亚听见了，就来了。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ðiː]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] [ʌv; əv] [feɪm] .
To meet the hero in the field of fame .
到 见面 这 英雄 在 这 场地 的 名声 .

去见见名利场上的英雄。

[ɑː] ! ['feɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ðiː] ,
Ah ! fatal meeting to thy troops and thee ,
啊 ! 致命的 会议 到 你的 军队 和 你 ,

啊！你和你的军队遭遇了致命的遭遇！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɑːst] [def] [tuː; tə][ðə; ðiː][dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] ;
But thou wast deaf to the divine decree ;
但 你 浪费 聋 到 这 神圣的 法令 ;

但你对神的旨意充耳不闻；

[jʌŋ] ['deɪvɪd] [miːts] [ðiː] , [miːts] [ðiː] [nɑːt][ɪn][veɪn] ;
Young David meets thee , meets thee not in vain ;
年轻的 大卫 满足 你 , 满足 你 不是 在 徒劳 ;

年轻的大卫遇见你，他的遇见并非徒劳；

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [pleɪn] .
' Tis thine to perish on th ' ensanguin'd plain .
- 的 你的 到 沦 在 th - - 清楚的 .

你注定要死在这片血泊之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðiː] [juːθ] [ðə; ðiː] ['fɔːrsfl] ['peb(ə)l] [slʌŋ]
And now the youth the forceful pebble slung
和 现在 这 青年 这 有力 卵石 吊着

而现在，年轻人猛地扔出一颗小石子

[fə'listiə; fi-] ['trembld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ə'lɔːŋ] :
Philistia trembled as it whizz'd along :
非利士 颤抖 作为 它 - 沿着 :

非利士国在疾驰而过时颤抖不已：

[ɪn][hɪz; ɪz] [dred] ['fɔːrhed] , [wer] [ðə; ði] ['helmɪt] ['ɛndz] ,

In	his	dread	forehead	,	where	the	helmet	ends	,
在	他的	恐惧	前额	,	在哪里	这	头盔	结束	,

在他那可怕的额头上，头盔的边缘，

[dʒʌst][ɔː(r)][ðə; ði] [braʊz] [ðə; ði] [wel] - [stoʊn] [dɪ'sendz] ,

Just	o'er	the	brows	the	well	-	aim'd	stone	descends	,
只是	超过	这	眉毛	这	出色地	-	瞄准	石头	下降	,

就在眉梢之上，一块精准的石头缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrkd] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ʃætɚd] [ɔːl][ðə; ði][breɪn] ,

It	pierc'd	the	skull	,	and	shatter'd	all	the	brain	,
它	穿孔	这	颅骨	,	和	破碎	全部	这	脑	,

它刺穿了头骨，粉碎了所有脑组织。

[proʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] :

Prone	on	his	face	he	tumbled	to	the	plain	:
易于	在	他的	脸	他	翻滚	到	这	清楚的	:

他脸朝下摔倒在平原上:

[gə'laɪəθs] [fɔːl][noʊ]['smɔːlər] ['terər] [jiːldz]

Goliath's	fall	no	smaller	terror	yields
歌利亚的	落下	不	较小的	恐怖	产量

歌利亚的倒下，带来的恐惧丝毫不减。

[ðæn; ðən]['raɪvɪŋ] ['θʌndərz] [ɪn] ['eriəl] [fiːldz] :

Than	riving	thunders	in	aerial	fields	:
比	驾驶	雷声	在	天线	字段	:

比空中雷鸣更甚:

[ðə; ði][soʊl] [stɪl] - [ɪn][ɪts] [lʌvd] [ə'boʊd] ,

The	soul	still	ling'red	in	its	lov'd	abode	,
这	灵魂	仍然	-	在	它是	喜爱	住所	,

灵魂依然徘徊在它挚爱的居所中，

[tɪl] - ['deɪvɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][stroʊd] :

Till	conq'ring	David	o'er	the	giant	strode	:
直到	-	大卫	超过	这	巨大的	大步走	:

直到征服大卫迈出大步:

[gə'laɪəθs] [sɔːrd] [ðen] [leɪd][ɪts]['mæstər] [ded] ,

Goliath's	sword	then	laid	its	master	dead	,
歌利亚的	剑	然后	铺设	它是	掌握	死的	,

歌利亚的剑随即夺去了它主人的生命。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] - [ðə; ði] ['gæstli] [hed] ;

And	from	the	body	hew'd	the	ghastly	head	;
和	从	这	身体	-	这	阴森	头	;

从尸体上砍下了可怕的头颅;

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['gʌʃɪŋ] ['tɔrənts] - [ðə; ði][pleɪnz] ,

The	blood	in	gushing	torrents	drench'd	the	plains	,
这	血	在	喷薄	种子	-	这	平原	,

鲜血如洪流般涌出，浸透了平原。

[ðə; ði][soʊl] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [veɪnz] .

The	soul	found	passage	through	the	spouting	veins	.
这	灵魂	成立	通道	通过	这	喷水	静脉	.

灵魂穿过喷涌的血管找到了出路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'laʊd][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktər] [sed] ,

And	now	aloud	th	'	illustrious	victor	said	,
和	现在	大声	th	-	杰出	胜利者	说	,

于是，这位杰出的胜利者高声说道:

“ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] [naʊ] [jʊr; jər] ['tʃæmpiːənz]
“ **Where** **are** **your** **boastings** **now** **your** **champion's**
“ 在哪里 是 你的 吹嘘 现在 你的 冠军的

“你以前的吹嘘呢，你的冠军？”

“ [ded] ?
“ **dead** **?**
“ 死的 ?

“死的?

” [skers] [hæd; həd][hiː; hi] [spoʊk] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [fled] :
” **Scarce** **had** **he** **spoke** **,** **when** **the** **Philistines** **fled** **:**
” 稀少 有 他 辐 , 什么时候 这 非利士人 逃亡 :

他话音未落，非利士人就逃走了。

[bʌt; bət][fled][ɪn][veɪn] ; [ðə; ði] - [swɪft] - :
But **fled** **in** **vain** **;** **the** **conqu'ror** **swift** **pursu'd** **:**
但 逃亡 在 徒劳 ; 这 - 迅速 - :

但逃跑是徒劳的；征服者迅速追击：

[wʌt] [siːnz] [ʌv; əv] ['slɔːtər] !
What **scenes** **of** **slaughter** **!**
什么 场景 的 屠宰 !

多么惨烈的屠杀场面!

[ænd; ənd] [wʌt] ['siːz] [ʌv; əv] [blʌd] !
and **what** **seas** **of** **blood** **!**
和 什么 海域 的 血 !

多么血流成河啊!

[ðer; ðər] [sɔːl] [ðaɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] - [tiː 'eɪtʃ] - [sænd]
There **Saul** **thy** **thousands** **grasp'd** **th** **'** **impurpled** **sand**
那里 扫罗 你的 数千 - th - 紫绀 沙

扫罗，你的千军万马抓住了那染成紫色的沙砾。

[ɪn] [pæŋz] [ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðaɪn] [hænd] ;
In **pangs** **of** **death** **the** **conquest** **of** **thine** **hand** **;**
在 疼痛 的 死亡 这 征服 的 你的 手 ;

在死亡的痛苦中，你用手征服了一切；

[ænd; ənd]['deɪvɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðaɪ] [ten]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][leɪd] :
And **David** **there** **were** **thy** **ten** **thousands** **laid** **:**
和 大卫 那里 是 你的 十 数千 铺设 :

大卫，你的万千千人都葬在那里：

[ðʌs] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['dæmzəlz] ['mjuːzɪkli] [pleɪd] .
Thus **Israel's** **damsels** **musically** **play'd** **.**
因此 以色列的 少女们 音乐上 玩过 .

于是，以色列的少女们开始演奏音乐。

[nɪr] [gɑːθ] [ænd; ənd] - ['meni] [æn; ən]['hɪroʊ] [leɪ] ,
Near **Gath** **and** **Edron** **many** **an** **hero** **lay** **,**
靠近 迦特 和 - 许多 一个 英雄 躺 ,

在迦特和埃德隆附近，长眠着许多英雄。

- [aʊt][ðer; ðər][soʊlz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] :
Breath'd **out** **their** **souls** **,** **and** **curs'd** **the** **light** **of** **day** **:**
- 出去 他们的 灵魂 , 和 - 这 光 的 天 :

他们吐出灵魂，诅咒白昼的光芒：

[ðer; ðər]['fjʊri] , [baɪ] [deθ] , [noʊ][lɔːŋgər] [bɜːrn] ,
Their **fury** **,** **quench'd** **by** **death** **,** **no** **longer** **burns** **,**
他们的 愤怒 , 淬火 经过 死亡 , 不 更长 烧伤 ,

死亡浇灭了他们的怒火，他们的怒火不再燃烧。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wɪð; wɪθ] [gə'laɪəθs] [hed] [rɪ'tɜːrn] ,

And	**David**	**with**	**Goliath's**	**head**	**returns**	**,**
和	大卫	和	歌利亚的	头	返回	,

大卫带着歌利亚的头颅回来了，

[tuː; tə]['seɪləm] [brɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [hiː; hi] [plækd]

To	**Salem**	**brought**	**,**	**but**	**in**	**his**	**tent**	**he**	**plac'd**
到	塞勒姆	带来	,	但	在	他的	帐篷	他	放置

他把东西带到了塞勒姆，但放在了他的帐篷里。

[ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

The	**load**	**of**	**armour**	**which**	**the**	**giant**	**grac'd**	**.**
这	加载	的	盔甲	哪个	这	巨大的	-	.

巨人身上穿戴的重甲。

[hɪz; ɪz] ['mɑːnərk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] ,

His	**monarch**	**saw**	**him**	**coming**	**from**	**the**	**war**	**,**
他的	君主	锯	他	未来	从	这	战争	,

他的君主看到他从战场归来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][nɜːr] .

And	**thus**	**demanded**	**of**	**the**	**son**	**of**	**Ner**	**.**
和	因此	要求	的	这	儿子	的	ner	.

于是，他向尼珥之子提出了这样的要求。

“ [seɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [juːθ] ? ” [hiː; hi] - ,

“	**Say**	**,**	**who**	**is**	**this**	**amazing**	**youth**	**?**	**”**	**he**	**cry'd**	**,**
“	说	,	WHO	是	这	惊人的	青年	?	”	他	-	,

“喂，这位了不起的年轻人是谁？”他喊道。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ;

When	**thus**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**host**	**reply'd**	**;**
什么时候	因此	这	领导者	的	这	主持人	已回复	;

于是，领头的回答是：

“ [æz; əz][laɪvz; lɪvz][ðaɪ] [soʊl][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wens] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,

“	**As**	**lives**	**thy**	**soul**	**I**	**know**	**not**	**whence**	**he**	**sprung**	**,**
“	作为	生活	你的	灵魂	我	知道	不是	何处	他	弹簧	,

“我以你灵魂的名义起誓，我不知道他从何而来，

“ [soʊ] [greɪt] [ɪn] ['praʊəs] [ðoʊ] [ɪn] ['jɪrz] [soʊ] [jʌŋ] : ”

“	**So**	**great**	**in**	**prowess**	**though**	**in**	**years**	**so**	**young**	**:**	**”**
“	所以	伟大的	在	能力	尽管	在	年	所以	年轻的	:	”

“年纪轻轻却已展现出如此卓越的才能：”

“ [ɪnˈkwaɪər] [huːz] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] , ” [ðə; ði] [sed] ,

“	**Inquire**	**whose**	**son**	**is**	**he**	**,**	**”**	**the**	**sov'reign**	**said**	**,**
“	查询	谁	儿子	是	他	,	”	这	主权	说	,

“打听一下他是谁的儿子，”君主说道。

“ [bɪˈfɔːr] [huːz] - [ɑːrm][fəˈlistiə; fi-][fled] .

“	**Before**	**whose**	**conq'ring**	**arm**	**Philistia**	**fled**	**.**
“	前	谁	-	手臂	非利士	逃亡	.

“非利士在他征服的臂膀面前溃逃。”

” [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [stænd] ,

”	**Before**	**the**	**king**	**behold**	**the**	**stripling**	**stand**	**,**
”	前	这	国王	看哪	这	幼苗	站立	,

“请看，少年站在国王面前，

[gə'laɪəθs] [hed] [di'pendiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] :

Goliath's	**head**	**depending**	**from**	**his**	**hand**	**:**
歌利亚的	头	取决于	从	他的	手	:

歌利亚的头颅从他手中垂落：

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [seɪ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l][laɪn]

To	him	the	king	:	“	Say	of	what	martial	line
到	他	这	国王	:	“	说	的	什么	武术	线

国王对他说：“请说出你的武士血统。”

“ [ɑːrt] [ðaʊ] , [jʌŋ] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['saɪər][wʌz; wəz] [ðaɪn] ?

“	Art	thou	,	young	hero	,	and	what	sire	was	thine	?
“	艺术	你	,	年轻的	英雄	,	和	什么	父系	曾是	你的	?

“你是年轻的英雄吗？你的父亲是谁？”

” [hiː; hi] ['hʌmbli] [ðʌs] ; “ [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒesi][aɪ] :

”	He	humbly	thus	;	“	The	son	of	Jesse	I	:
”	他	谦卑地	因此	;	“	这	儿子	的	杰西	我	:

他谦卑地说道：“耶西一世的儿子：

“ [aɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][traɪ] .

“	I	came	the	glories	of	the	field	to	try	.
”	我	来了	这	荣耀	的	这	场地	到	尝试	.

“我来到这片荣耀之地，是为了尝试。”

“ [smɔːl] [ɪz][maɪ] [traɪb] , [bʌt; bət]['væliənt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ;

“	Small	is	my	tribe	,	but	valiant	in	the	fight	;
“	小的	是	我的	部落	,	但	英勇	在	这	斗争	;

“我的部落虽小，但在战斗中却英勇无畏；

“ [smɔːl] [ɪz][maɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət][ðaɪ] ['rɔɪəl] [raɪt] . ”

“	Small	is	my	city	,	but	thy	royal	right	.	”
“	小的	是	我的	城市	,	但	你的	皇家	正确的	.	”

“我的城市虽小，但你的王权却无比尊贵。”

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [gɪfts] , ” [ðə; ði] ['mɑːnərk] - ,

“	Then	take	the	promis'd	gifts	,	”	the	monarch	cry'd	,
“	然后	拿	这	承诺	礼物	,	”	这	君主	-	,

“那就收下承诺的礼物吧！”君主喊道。

[kən'fɜːrɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] :

Conferring	riches	and	the	royal	bride	:
授予	财富	和	这	皇家	新娘	:

赐予财富和皇室新娘：

“ [nɪt] [tuː; tə][maɪ][soʊl][fɔːr; fər]['evər] [ðaʊ] [rɪ'meɪn]

“	Knit	to	my	soul	for	ever	thou	remain
“	针织	到	我的	灵魂	为了	曾经	你	保持

“你永远与我的灵魂相连”

“ [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [nɔːr][kwɪt][maɪ] ['riːgl] [ruːf] [ə'gen] .

“	With	me	,	nor	quit	my	regal	roof	again	.
“	和	我	,	也不	辞职	我的	尊贵	屋顶	再次	.

“跟我在一起，你再也别离开我这尊贵的屋顶了。”

” [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

”	THOUGHTS	ON	THE	WORKS	OF	PROVIDENCE	.
”	想法	在	这	作品	的	普罗维登斯	.

“关于天意作为的思考。”

[ə; eɪ][ɑːr][aɪ][es][iː] , [maɪ][soʊl] , [ɑːn] [wɪŋz] - , [raɪz]

A	R	I	S	E	,	my	soul	,	on	wings	enraptur'd	,	rise
一个	拉	我	S	E	,	我的	灵魂	,	在	翅膀	-	,	上升

升起吧，我的灵魂，乘着欣喜的翅膀，升起吧

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪz] ,

To	praise	the	monarch	of	the	earth	and	skies	,
到	称赞	这	君主	的	这	地球	和	天空	,

为了赞美天地之主，

[huːz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [bənɪfəsəns] [ə'pɪr]
Whose goodness and benificence appear
谁 善良 和 仁慈 出现

他的善良和仁慈似乎

[æz; əz] [raʊnd] [ɪts] ['sentər] [muːvz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [jɪr] ,
As round its centre moves the rolling year ,
作为 圆形的 它是 中心 移动 这 滚动 年 ,

随着岁月在其中心滚动，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gləuz] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃɑːrmz] ,
Or when the morning glows with rosy charms ,
或者什么时候 这 早晨 发光 和 红润 魅力 ,

或者当清晨洋溢着玫瑰般的芬芳时，

[ɔːr][ðə; ði][sʌn] ['slʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [ɑːrmz] :
Or the sun slumbers in the ocean's arms :
或者 这 太阳 睡眠 在 这 海洋的 武器 :

或者，太阳在海洋的怀抱中沉睡：

[ʌv; əv] [laɪt] [dɪ'vaɪn][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n] [lent]
Of light divine be a rich portion lent
的 光 神圣的 是 一个 富有的 部分 借出的

愿神圣之光慷慨赐予

[tuː; tə] [gaɪd] [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] ['feɪvər] [maɪ][ɪn'tend] .
To guide my soul , and favour my intend .
到 指导 我的 灵魂 , 和 偏爱 我的 打算 .

指引我的灵魂，并助我达成心愿。

[sə'lestʃ(ə)l] [mjuːz] , [maɪ]['ɑːrdʒuəs] [flaɪt] [sə'steɪn]
Celestial muse , my arduous flight sustain
天体 沉思 , 我的 艰巨 航班 维持

天上的缪斯，支撑着我艰辛的飞行

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'ræfɪk] [streɪn] !
And raise my mind to a seraphic strain !
和 增加 我的 头脑 到 一个 天使般的 拉紧 !

让我的心灵升华到天使般的境界！

- [fɔːr; fər]['evər][biː; bi][ðə; ði][gɑːd] [ˌʌn'siːn] ,
Ador'd for ever be the God unseen ,
- 为了 曾经 是 这 上帝 看不见 ,

永远敬拜那看不见的神，

[wɪtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ri'vɔlvz] [ðɪs] [væst] [mə'ʃiːn] ,
Which round the sun revolves this vast machine ,
哪个 圆形的 这 太阳 旋转 这 广阔的 机器 ,

这台庞大的机器围绕着太阳运转，

[ðoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪts] [mæs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɪrz] :
Though to his eye its mass a point appears :
尽管 到 他的 眼睛 它是 大量的 一个 观点 出现 :

虽然在他眼中，它的体积看起来像一个点：

- [ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [hwəːlz] [sə'raʊndɪŋ] [sfiəz] ,
Ador'd the God that whirls surrounding spheres ,
- 这 上帝 那 旋转 周围 球体 ,

敬拜那旋转环绕天体的神，

[wɪtʃ] [fɜːrst] - [ðæt] ['maɪti] [soʊl][ʃʊd; ʃəd] [reɪn]
Which first ordain'd that mighty Sol should reign
哪个 第一的 - 那 强大的 索尔 应该 在位

首先，是神命定强大的太阳神索尔统治世界。

[ðə; ði] ['pɪrləs] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [treɪn] :

The	peerless	monarch	of	th	'	ethereal	train	:
这	无与伦比	君主	的	th	-	空灵的	火车	:

无与伦比的空灵列车之王:

[ʌv; əv] [maɪlz] [twaɪs] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ɪz][hɪz; ɪz] [haɪt] ,

Of	miles	twice	forty	millions	is	his	height	,
的	英里	两次	四十	百万	是	他的	高度	,

他的身高是四千万英里的两倍,

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəns] ['dæzlz] ['mɔːrt(ə)l] [saɪt]

And	yet	his	radiance	dazzles	mortal	sight
和	然而	他的	辐射	令人眼花缭乱	凡人	视线

然而,他的光辉却令凡人目眩神迷。

[soʊ][fɑːr] [bɪ'niːθ] — [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'stendɪd] [ɜːrθ]

So	far	beneath	—	from	him	th	'	extended	earth
所以	远的	下面	—	从	他	th	-	扩展	地球

如此遥远的下方——从他那里延伸出的地球

['vɪgər] [di'raɪvz] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] - [bɜːrθ] :

Vigour	derives	,	and	ev'ry	flow'ry	birth	:
活力	衍生	,	和	每一个	-	出生	:

活力由此而来,每一朵花儿的诞生:

[væst] [θruː] [hɜːr; hər][ɔːrb][ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [greɪs]

Vast	through	her	orb	she	moves	with	easy	grace
广阔的	通过	她	球体	她	移动	和	简单的	优雅

她庞大的身躯在她轻盈的身躯中优雅地移动。

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['fiːbəs] [ɪn] [ʌn'baʊndɪd] [speɪs] ;

Around	her	Phoebus	in	unbounded	space	;
大约	她	福玻斯	在	无界	空间	;

在她周围,太阳神阿波罗在无垠的空间中;

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːrs] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪm'petʃuəs] [stɔːrm] [dɪ'raɪdz] ,

True	to	her	course	th	'	impetuous	storm	derides	,
真的	到	她	课程	th	-	浮躁	风暴	嘲笑	,

果然不出所料,狂暴的风暴嘲笑着它。

[traɪ'ʌmfənt] [ɔː(r)][ðə; ði]['waɪndz] , [ænd; ənd]['sɜːrdʒɪŋ] [taɪdz] .

Triumphant	o'er	the	winds	,	and	surging	tides	.
凯	超过	这	风	,	和	滔滔	潮汐	.

战胜了狂风和汹涌的潮水。

[ɔːl'maɪti] , [ɪn] [ðiːz] - [wɜːrks][ʌv; əv] [ðaɪn] ,

Almighty	,	in	these	wond'rous	works	of	thine	,
全能者	,	在	这些	-	作品	的	你的	,

全能的上帝,在你这些奇妙的作为中,

[wʌt] [paʊər] , [wʌt] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [wʌt] ['gʊdnəs] [ʃaɪn] !

What	Pow'r	,	what	Wisdom	,	and	what	Goodness	shine	!
什么	力量	,	什么	智慧	,	和	什么	善良	闪耀	!

何等的力量、何等的智慧、何等的良善闪耀!

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðaɪ] ['wʌndɚz] , [lɔːrd] , [baɪ][men] - ,

And	are	thy	wonders	,	Lord	,	by	men	explor'd	,
和	是	你的	奇迹	,	主	,	经过	男人	-	,

主啊,你的奇迹是否已被世人探索过?

[ænd; ənd] [jet] [kri'eɪtɪŋ] ['glɔːri] - !

And	yet	creating	glory	unador'd	!
和	然而	创建	荣耀	-	!

然而,他却创造了无人崇拜的荣耀!

[kri'eɪʃ(ə)n] [smaɪlz] [ɪn] ['veriəs] ['bjuːti] [geɪ] ,
Creation smiles in various beauty gay ,
创建 微笑 在 各种各样的 美丽 同性恋 ,

造物主以各种美丽的笑容微笑，

[waɪl] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] [sək'siːdz] [tuː; tə] [deɪ] :
While day to night , and night succeeds to day :
尽管 天 到 夜晚 , 和 夜晚 成功 到 天 :

昼夜交替，黑夜之后是白昼:

[ðæt] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ə'tendz] [dʒə'hoʊvəz] [weɪz] ,
That Wisdom , which attends Jehovah's ways ,
那 智慧 , 哪个 参加 耶和华的 方式 ,

那智慧，就是耶和华行事的智慧，

[ʃaɪnz] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊlər] ['reɪz] :
Shines most conspicuous in the solar rays :
闪耀 最多 显眼的 在 这 太阳的 射线 :

在阳光照射下最为显眼:

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Without them , destitute of heat and light ,
没有 他们 , 贫困 的 热 和 光 ,

没有了它们，就失去了温暖和光明。

[ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['endləs] [naɪt] :
This world would be the reign of endless night :
这 世界 会 是 这 在位 的 无尽的 夜晚 :

这个世界将永远笼罩在黑暗之中:

[ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'ses] [haʊ] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [kəm'pleɪn] ,
In their excess how would our race complain ,
在 他们的 过量的 如何 会 我们的 种族 抱怨 ,

面对他们的过度放纵，我们人类又怎会抱怨呢?

[əb'hɔːrɪŋ] [laɪf] !
Abhorring life !
令人厌恶 生活 !

厌恶生命!

[haʊ] [heɪt] [ɪts] - [tʃeɪn] !
how hate its length'ned chain !
如何 恨 它是 - 链 !

多么讨厌它那长长的链子!

[frʌm; frəm] [er] [ə'dʌst] [wʌt] - ['ɪlz] [wʊd] [raɪz] ?
From air adust what num'rous ills would rise ?
从 空气 灰尘 什么 - 疾病 会 上升 ?

空气中的灰尘会滋生多少疾病?

[wʌt] ['daɪər] [kən'teɪdʒən] [teɪnt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [skaɪz] ?
What dire contagion taint the burning skies ?
什么 可怕的 传染 污点 这 燃烧 天空 ?

是什么可怕的传染病玷污了燃烧的天空?

[wʌt] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veɪpəz] , [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
What pestilential vapours , fraught with death ,
什么 瘟疫 蒸汽 , 充满危机 和 死亡 ,

多么具有传染性的毒雾，充满了死亡的气息!

[wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [lændz] [bɪ'niːθ] ?
Would rise , and overspread the lands beneath ?
会 上升 , 和 蔓延 这 土地 下面 ?

会升起，并覆盖下方的土地吗?

[heɪl] , ['smaɪlɪŋ] [mɔːrn] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrient] [meɪn]

Hail	,	smiling	morn	,	that	from	the	orient	main
冰雹	,	微笑	早晨	,	那	从	这	东方	主要的

向来自东方的微笑晨曦致敬

[ə'sendɪŋ] [dʌst] [ə'dɔːrn] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] !

Ascending	dost	adorn	the	heav'nly	plain	!
上升	朋友	装饰	这	天堂般的	清楚的	!

升腾的光芒装点着天上的平原!

[soʊ] [rɪtʃ] , [soʊ] ['veriəs] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [daɪz] ,

So	rich	,	so	various	are	thy	beauteous	dies	,
所以	富有的	,	所以	各种各样的	是	你的	美丽的	死亡	,

你的美丽色彩如此丰富多彩,

[ðæt] [spred] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,

That	spread	through	all	the	circuit	of	the	skies	,
那	传播	通过	全部	这	电路	的	这	天空	,

那声音传遍了整个天空,

[ðæt] , [fʊl] [ʌv; əv] [ðiː] , [maɪ] [soʊl] [ɪn] ['ræptʃər] [sɔːz] ,

That	,	full	of	thee	,	my	soul	in	rapture	soars	,
那	,	满的	的	你	,	我的	灵魂	在	狂喜	翱翔	,

我的灵魂因你而欢欣雀跃,

[ænd; ənd] [ðaɪ] [greɪt] [gɑːd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'dɔːz] .

And	thy	great	God	,	the	cause	of	all	adores	.
和	你的	伟大的	上帝	,	这	原因	的	全部	喜爱	.

还有你伟大的上帝，万物敬拜的根源。

[ɔː(r)] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnət] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,

O'er	beings	infinite	his	love	extends	,
超过	生物	无限	他的	爱	扩展	,

他的爱遍及无限的众生。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ruːlz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [paʊər] [di'fendz] .

His	Wisdom	rules	them	,	and	his	Pow'r	defends	.
他的	智慧	规则	他们	,	和	他的	力量	辩护	.

他的智慧主宰着他们，他的力量守护着他们。

[wen] ['tæsks] [daɪ'ɜːrn(ə)l] ['taɪər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [freɪm] ,

When	tasks	diurnal	tire	the	human	frame	,
什么时候	任务	日间	胎	这	人类	框架	,

当日常任务使人体疲惫时,

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [feɪnt] , [ænd; ənd] [dɪm] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,

The	spirits	faint	,	and	dim	the	vital	flame	,
这	烈酒	头晕的	,	和	暗淡	这	必不可少的	火焰	,

灵魂衰弱，生命之火也黯淡了。

[ðen] [tuː] [ðæt] ['evər] ['æktɪv] ['baʊnti] [ʃaɪnz] ,

Then	too	that	ever	active	bounty	shines	,
然后	也	那	曾经	积极的	赏金	闪耀	,

此外，那份始终活跃的赏金也闪耀着光芒。

[wɪtʃ] [nɑːt] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [speɪs] ['kɑːnfaɪnz] .

Which	not	infinity	of	space	confines	.
哪个	不是	无穷大	的	空间	限制	.

但这并非无限空间所能限制的。

[ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['saɪləns] [drɔːz] ,

The	sable	veil	,	that	Night	in	silence	draws	,
这	黑貂	面纱	,	那	夜晚	在	沉默	平局	,

那夜静悄悄拉起的黑色面纱

[kən'si:lz] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [ti: 'eɪtʃ] - [ɔ:l'maɪti] [kɔ:z] ,
Conceals effects , but shows th ' Almighty Cause ,
隐藏 效果 , 但 演出 th - 全能者 原因 ,

掩盖了后果，却彰显了全能的旨意。

[naɪt] [si:lz] [ɪn] [sli:p] [ðə; ði] [waɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [fer] ,
Night seals in sleep the wide creation fair ,
夜晚 封印 在 睡觉 这 宽的 创建 公平的 ,

夜幕降临，睡眠笼罩着广阔的创造，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪz] ['pi:sf(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ker] .
And all is peaceful but the brow of care .
和 全部 是 和平 但 这 眉头 的 关心 .

一切都很平静，只有眉头略带忧虑。

[ə'gen] , [geɪ] ['fi:bəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
Again , gay Phoebus , as the day before ,
再次 , 同性恋 福玻斯 , 作为 这 天 前 ,

又是同性恋的菲比斯，和前一天一样。

[weiks] [ɛvɹi] [aɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [noʊ] [mɔ:r] ;
Wakes ev'ry eye , but what shall wake no more ;
醒来 每一个 眼睛 , 但 什么 将 唤醒 不 更多的 ;

唤醒所有人的双眼，但什么将不再唤醒?

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [rɪnu:d] ,
Again the face of nature is renew'd ,
再次 这 脸 的 自然 是 更新 ,

大自然的面貌再次焕然一新。

[wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪrz] [hɑ:r'moʊniəs] , [fer] , [ænd; ənd] [gʊd] .
Which still appears harmonious , fair , and good .
哪个 仍然 出现 和谐 , 公平的 , 和 好的 .

看起来仍然和谐、公平、美好。

[meɪ] ['greɪtf(ə)l] [streɪnz] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mɔ:rn] ,
May grateful strains salute the smiling morn ,
可能 感激的 菌株 礼炮 这 微笑 早晨 ,

愿感恩的乐章向微笑的清晨致敬，

[bɪ'fɔ:r] [ɪts] [bi:mz] [ðə; ði] ['i:stərn] [hɪlz] [ə'dɔ:rn] !
Before its beams the eastern hills adorn !
前 它是 光束 这 东 丘陵 装饰 !

在它的光芒照耀下，东方的山丘熠熠生辉!

[ʃæl; ʃəl] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə] [naɪt] [kən'spaɪər]
Shall day to day , and night to night conspire
将 天 到 天 , 和 夜晚 到 夜晚 合谋

日复一日，夜复一夜地密谋

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['saɪər] ?
To show the goodness of the Almighty Sire ?
到 展示 这 善良 的 这 全能者 父系 ?

为了彰显全能天父的仁慈?

[ðɪs] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [mæn] [rɪ'gɑ:rdləs] [hɪr] ,
This mental voice shall man regardless hear ,
这 精神的 嗓音 将 男人 不管 听到 ,

任何人都能听到这种内心的声音。

[ænd; ənd] ['nevər] , ['nevər] [reɪz] [ðə; ði] ['fɪliəl] ?
And never , never raise the filial pray'r ?
和 绝不 , 绝不 增加 这 孝 祈祷 ?

而且永远、永远不要祈求孝道?

[tuː; tə] - [deɪ] , [oʊ] ['hɑːrkən] , [nɔːr][jʊr; jər] ['fɑːli] [mɔːrn]
To - day , O hearken , nor your folly mourn
到 - 天 , 哦 倾听 , 也不 你的 蠢事 哀悼

今日，听啊，不要为你的愚行哀悼。

[fɔːr; fər][taɪm] [mɪspɛnt] , [ðæt] ['nevər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
For time mispent , that never will return .
为了 时间 误用 , 那 绝不 将要 返回 .

浪费的时间，一去不复返。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [raɪz] ,
But see the sons of vegetation rise ,
但 看 这 儿子们 的 植被 上升 ,

但看哪，植物之子崛起，

[ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] ['liːfi] ['bænərz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
And spread their leafy banners to the skies .
和 传播 他们的 绿叶 横幅 到 这 天空 .

将它们的树叶旗帜铺展到天空。

[ɔːl] - [waɪz] [ɔːl'maɪti] ['prɑːvɪdəns] [wiː; wi] [treɪs]
All - wise Almighty Providence we trace
全部 - 明智的 全能者 普罗维登斯 我们 痕迹

我们追溯全知全能的上帝旨意

[ɪn] [triːz] , [ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [reɪs] ;
In trees , and plants , and all the flow'ry race ;
在 树木 , 和 植物 , 和 全部 这 - 种族 ;

在树木、植物和所有开花植物中；

[æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['noʊblɝ] [freɪm] [ʌv; əv][mæn] ,
As clear as in the nobler frame of man ,
作为 清除 作为 在 这 更高贵 框架 的 男人 ,

如同人类更高尚的体魄一般清晰，

[ɔːl] ['lʌvli] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɝz] [plæn] .
All lovely copies of the Maker's plan .
全部 迷人的 副本 的 这 制造商的 计划 .

都是原设计图的精美复制品。

[ðə; ði][paʊər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [fɔːrmz][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
The pow'r the same that forms a ray of light ,
这 力量 这 相同的 那 表格 一个 射线 的 光 ,

形成光线的力量与此相同。

[ðæt] [kɔːl][diː][kri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .
That call d creation from eternal night .
那 称呼 d 创建 从 永恒 夜晚 .

那召唤着从永夜中诞生的创造。

“ [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , ” [hiː; hi] [sed] : [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd]
“ Let there be light , ” he said : from his profound
“ 让 那里 是 光 , ” 他 说 : 从 他的 深刻的

“要有光，”他说：从他深邃的内心深处。

[oʊld]['keɪɑːs] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] :
Old Chaos heard , and trembled at the sound :
老的 混乱 听到 , 和 颤抖 在 这 声音 :

古老的混沌听到了这声音，不禁颤抖起来：

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] , - [baɪ][paʊər][dɪ'vaɪn] ,
Swift as the word , inspir'd by pow'r divine ,
迅速 作为 这 单词 , - 经过 力量 神圣的 ,

迅捷如字，灵感源自神圣的力量，

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [laɪt] [əˈraʊnd][ɪts]['meɪkər] [ʃaɪn] ,
Behold the light around its Maker shine ,
看哪 这 光 大约 它是 制造商 闪耀 ,

看哪，造物主周围的光芒闪耀！

[ðə; ði][fɜːrst] [fer] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɔm'nifik] [gɑːd] ,
The first fair product of th ' omnific God ,
这 第一的 公平的 产品 的 th - 全能 上帝 ,

全能之神的第一个公正产物，

[ænd; ənd] [naʊ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] - [əˈbrɔːd] .
And now through all his works diffus'd abroad .
和 现在 通过 全部 他的 作品 - 国外 .

如今，他的所有作品都已传播到世界各地。

[æz; əz] ['riːzənz] [baɪ] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][dɪs'kloʊz] ,
As reason's pow'rs by day our God disclose ,
作为 原因 权力 经过 天 我们的 上帝 透露 ,

正如理性之力在白日里向我们的上帝揭示的那样，

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['naɪts] [rɪˈpoʊz] :
So we may trace him in the night's repose :
所以 我们 可能 痕迹 他 在 这 夜晚 休息 :

因此，我们可以在夜的宁静中追踪他的踪迹：

[seɪ] [wʌt] [ɪz] [sliːp] ?
Say what is sleep ?
说 什么 是 睡觉 ?

什么是睡眠?

[ænd; ənd] [driːmz] [haʊ] ['pæsɪŋ] [streɪndʒ] !
and dreams how passing strange !
和 梦境 如何 通过 奇怪的 !

梦境多么奇特！

[wen] ['ækʃ(ə)n] [siːsiz] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz][reɪndʒ]
When action ceases , and ideas range
什么时候 行动 停止 , 和 想法 范围

当行动停止，思想开始蔓延

[laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] [ɔː(r)][ðə; ði][pleɪnz] ,
Licentious and unbounded o'er the plains ,
淫乱 和 无界 超过 这 平原 ,

放荡不羁，无拘无束地横行于平原之上。

[wer] ['fænsiz] [kwiːn] [ɪn] ['gɪdi] ['traɪʌmf] [reɪn] .
Where Fancy's queen in giddy triumph reigns .
在哪里 精致的 女王 在 头晕 胜利 统治 .

幻想女王在欣喜若狂的胜利中统治着一切。

[hɪr] [ɪn][sɔːft] [streɪnz] [ðə; ði] ['driːmiŋ] ['lʌvər] [saɪ]
Hear in soft strains the dreaming lover sigh
听到 在 柔软的 菌株 这 做梦 情人 叹

听见轻柔的旋律，那是梦中恋人的叹息

[tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd] [fer] , [ɔːr] [reɪv] [ɪn] ['dʒeləsi] ;
To a kind fair , or rave in jealousy ;
到 一个 种类 公平的 , 或者 锐舞 在 妒忌 ;

对善良的人，或因嫉妒而狂怒；

[ɑːn] ['pleʒər] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn] ['vendʒəns] [bent] ,
On pleasure now , and now on vengeance bent ,
在 乐趣 现在 , 和 现在 在 复仇 弯曲 ,

此刻享乐，此刻复仇心切，

[ðə; ði] - ['pæʃnz] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][vent] .

The	lab'ring	passions	struggle	for	a	vent	.
这	-	激情	斗争	为了	一个	发泄	.

实验室里的激情难以找到宣泄的出口。

[wʌt] [paʊər] , [oʊ][mæn] !

What	pow'r	,	O	man	!
什么	力量	,	哦	男人	!

人类啊，多么强大的力量!

[ðaɪ] ['ri:z(ə)n] [ðen] [ri'stɔ:z] ,

thy	reason	then	restores	,
你的	原因	然后	恢复	,

你的理智随后恢复了。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l]['aʊərz] ?

So	long	suspended	in	nocturnal	hours	?
所以	长的	暂停	在	夜	小时	?

如此长时间地悬停在夜色中?

[wʌt] ['si:krət][hænd] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['ment(ə)l][treɪn] ,

What	secret	hand	returns	the	mental	train	,
什么	秘密	手	返回	这	精神的	火车	,

是哪只神秘的手让心灵列车重新驶回?

[ænd; ənd] ['gɪvz] - [ðaɪn] ['æktɪv] [ə'gen] ?

And	gives	improv'd	thine	active	pow'rs	again	?
和	给予	-	你的	积极的	权力	再次	?

并再次提升你的主动能力?

[frʌm; frəm] [ði:] , [oʊ][mæn] , [wʌt] ['grætɪtu:d] [ʃʊd; ʃəd][raɪz] !

From	thee	,	O	man	,	what	gratitude	should	rise	!
从	你	,	哦	男人	,	什么	感激	应该	上升	!

人啊，我对你该有多么感激啊!

[ænd; ənd] , [wen] [frʌm; frəm] ['bɑ:mi] [sli:p] [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,

And	,	when	from	balmy	sleep	thou	op'st	thine	eyes	,
和	,	什么时候	从	芳香	睡觉	你	-	你的	眼睛	,

当你从甜美的睡梦中睁开双眼，

[let] [ðaɪ][fɜ:rst] [θɔ:ts] [bi:; bi] ['preɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪz] .

Let	thy	first	thoughts	be	praises	to	the	skies	.
让	你的	第一的	想法	是	赞扬	到	这	天空	.

让你的第一反应是赞美苍穹。

[haʊ] ['mɜ:rsɪf(ə)l]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hu:] [ðʌs] [im'pɑ:ts]

How	merciful	our	God	who	thus	imparts
如何	仁慈	我们的	上帝	WHO	因此	赋予

我们的神何等仁慈，竟如此赐予!

- [taɪdz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tu:; tə]['hju:mən] ['hɑ:rts] ,

O'erflowing	tides	of	joy	to	human	hearts	,
-	潮汐	的	喜悦	到	人类	心	,

喜悦的浪潮涌入人心，

[wen] ['wɒnts][ænd; ənd][wəʊz] [maɪt] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['raɪtʃəs] [lɑ:t] ,

When	wants	and	woes	might	be	our	righteous	lot	,
什么时候	想要	和	烦恼	可能	是	我们的	正义	很多	,

当欲望和苦难可能是我们命中注定的命运时

['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [fə'getiŋ] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][fər'gɑ:t] !

Our	God	forgetting	,	by	our	God	forgot	!
我们的	上帝	遗忘	,	经过	我们的	上帝	忘了	!

我们的神忘记了，我们的神忘记了!

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ə; eɪ]['kwestʃən] [roʊz] ,

Among	**the**	**mental**	**pow'rs**	**a**	**question**	**rose**	**,**
之中	这	精神的	权力	一个	问题	玫瑰	,

在众多精神力量中，一个问题浮现出来：

“ [wʌt] [moʊst][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃoʊz] ?

“ What	**most**	**the**	**image**	**of**	**th**	**'**	**Eternal**	**shows**	**?**
“ 什么	最多	这	图像	的	th	-	永恒	演出	?

“永恒的形象最能展现什么？”

” [wen] [ðʌs] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ([soʊ][let] ['fænsi] [roʊv])

” When	**thus**	**to**	**Reason**	**(**	**so**	**let**	**Fancy**	**rove**	**)**
” 什么时候	因此	到	原因	(	所以	让	想要	漫游	)

“当理性如此行事（就让想象力自由驰骋吧）”

[hɜːr; hər] [greɪt] [kəm'pænjən] [spoʊk] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [lʌv] .

Her	**great**	**companion**	**spoke**	**immortal**	**Love**	**.**
她	伟大的	伴侣	辐	不朽	爱	.

她伟大的伴侣诉说着永恒的爱。

“ [seɪ] , ['maɪti] [paʊər] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪf] [prɪ'veɪl] ,

“ Say	**,**	**mighty**	**pow'r**	**,**	**how**	**long**	**shall**	**strife**	**prevail**	**,**
“ 说	,	强大的	力量	,	如何	长的	将	冲突	占上风	,

“请说，强大的神力啊，纷争还要持续多久？”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['məːməz] [loʊd][ðə; ði] - [geɪl] ?

“	**And**	**with**	**its**	**murmurs**	**load**	**the**	**whisp'ring**	**gale**	**?**
“	和	和	它是	低语	加载	这	-	大风	?

“而它的低语，是否也承载着轻柔的狂风？”

“ [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] [ʃraɪn] ,

“ Refer	**the**	**cause**	**to**	**Recollection's**	**shrine**	**,**
“ 参考	这	原因	到	回忆的	神社	,

“将此事提交给追忆堂，

“ [huː] [laʊd] [prə'kleimz] [maɪ]['ɔːrɪdʒɪn][dɪ'vaɪn] ,

“ Who	**loud**	**proclaims**	**my**	**origin**	**divine**	**,**
“ WHO	大声	宣称	我的	起源	神圣的	,

“谁高声宣告我的神圣起源，

“ [ðə; ði] [kɔːz] [wens] ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ,

“ The	**cause**	**whence**	**heav'n**	**and**	**earth**	**began**	**to**	**be**	**,**
“ 这	原因	何处	天堂	和	地球	开始	到	是	,

“天地之始，

“ [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][mæn] - [baɪ][ˌem 'iː] ?

“	**And**	**is**	**not**	**man**	**immortaliz'd**	**by**	**me**	**?**
“	和	是	不是	男人	-	经过	我	?

“难道人类不是因我而永垂不朽吗？”

“ ['riːz(ə)n] [let] [ðɪs] [moʊst] ['kɑːzləs] [straɪf] [səb'saɪd] .

“ Reason	**let**	**this**	**most**	**causeless**	**strife**	**subside**	**.**
“ 原因	让	这	最多	无因	冲突	塌陷	.

“理智啊，让这场毫无缘由的争斗平息吧。”

” [ðʌs] [lʌv] - , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðʌs] .

” Thus	**Love**	**pronounc'd**	**,**	**and**	**Reason**	**thus**	**reply'd**	**.**
” 因此	爱	-	,	和	原因	因此	已回复	.

“爱如此宣告，理性如此回应。”

“ [ðaɪ] [bɜːrθ] , [sə'lɛstiəl] [kwiːn] ! - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [oʊn] ,

“ Thy	**birth**	**,**	**coelestial**	**queen**	**!**	**'**	**tis**	**mine**	**to**	**own**	**,**
“ 你的	出生	,	天体	女王	!	-	的	矿	到	自己的	,

“天上的女王，你的诞生属于我！

“ [ɪn] [ðiː] [rɪ'splendənt] [ɪz][ðə; ði] ['gɑːdhed] [ʃoʊn] ;
“ In thee resplendent is the Godhead shown ;
“ 在 你 灿烂 是 这 神格 所示 ;

“在你身上，神性光辉彰显；

“ [ðaɪ] [wɜːrdz] [pər'sweɪd] , [maɪ][soʊl] - [fiːlz]
“ Thy words persuade , my soul enraptur'd feels
“ 你的 字 说服 , 我的 灵魂 - 感觉

你的话语令我心醉神迷。

“ [rɪ'zɪstlɪs] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðaɪ] [smaɪl] [rɪ'viːlz] .
“ Resistless beauty which thy smile reveals .
“ 无力抵抗 美丽 哪个 你的 微笑 揭示 .

“你微笑所展现的，是令人无法抗拒的美丽。”

” ['ɑːrd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] , ['kɪndlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,
” Ardent she spoke , and , kindling at her charms ,
” 热心 她 辐 , 和 , 引火物 在 她 魅力 ,

她说话热情洋溢，她的魅力更是点燃了人们的热情。

[ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['gɑːdəs] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
She clasp'd the blooming goddess in her arms .
她 - 这 盛开 女神 在 她 武器 .

她将盛开的女神紧紧拥入怀中。

['ɪnfɪnət] [lʌv] [(h)weər'eə][wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [aɪz]
Infinite Love where'er we turn our eyes
无限 爱 哪里 我们 转动 我们的 眼睛

无论我们看向何方，都能感受到无限的爱

[ə'pɪrz] : [ðɪs] [ɛvɹi] ['kriːtʃərz] ['wɒnts] [sə'plaɪz] ;
Appears : this ev'ry creature's wants supplies ;
出现 : 这 每一个 生物的 想要 补给品 ;

出现：这是每个生物都需要的补给；

[ðɪs] [moʊst][ɪz] [hɜːrd] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['kɑːnstənt] [vɔɪs] ,
This most is heard in Nature's constant voice ,
这 最多 是 听到 在 自然的 持续的 嗓音 ,

这在自然界永恒的声音中最为明显。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][mɔːrn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [iːv] [rɪ'dʒɔɪs] ;
This makes the morn , and this the eve rejoice ;
这 制作 这 早晨 , 和 这 这 前夕 麾 ;

这使清晨欢欣，也使黄昏欢欣；

[ðɪs] [bɪdz][ðə; ði] - [reɪnz][ænd; ənd] ['duːz] [dɪ'send]
This bids the fost'ring rains and dews descend
这 出价 这 - 雨 和 露水 下降

这预示着滋润的雨水和露水即将降临。

[tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ɔːl] , [tuː; tə] [sɜːrv] [wʌn][dʒɛnrəl][end] ,
To nourish all , to serve one gen'ral end ,
到 滋养 全部 , 到 服务 一 将军 结尾 ,

滋养万物，服务于一个共同目标

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn] : [jet] [mæn] [ʌn'greɪtfl] [peɪz]
The good of man : yet man ungrateful pays
这 好的 的 男人 : 然而 男人 忘恩负义 支付

人类的善行：然而忘恩负义的人类却要付出代价

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['hɑːmɪdʒ] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [preɪz] .
But little homage , and but little praise .
但 小的 尊敬 , 和 但 小的 称赞 .

但鲜少有人致敬，也鲜少有人赞扬。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huːz] [wɜːrks] - [wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] [ʃaɪn] ,
To him , whose works arry'd with mercy shine ,
到 他 , 谁 作品 - 和 怜悯 闪耀 ,

向他致敬，他的作为充满慈悲，

[wʌt] ['sɔŋz] [ʃʊd; ʃəd][raɪz] , [haʊ]['kɑːnstənt] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] !
What songs should rise , how constant , how divine !
什么 歌曲 应该 上升 , 如何 持续的 , 如何 神圣的 !

哪些歌曲应该响起，多么永恒，多么神圣！

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃnz] .
TO A LADY ON THE DEATH OF THREE RELATIONS .
到 一个 女士 在 这 死亡 的 三 关系 .

致一位女士，悼念三位逝去的亲人。

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði][paʊər][ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [tuːm] [tuː; tə] [tuːm] ,
WE trace the pow'r of Death from tomb to tomb ,
我们 痕迹 这 力量 的 死亡 从 墓 到 墓 ,

我们追溯死亡的力量，从一座坟墓到另一座坟墓，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
And his are all the ages yet to come .
和 他的 是 全部 这 年龄 然而 到 来 .

而他所统治的，是未来所有时代的终结。

- [tɪz][hɪz; ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][p'lænɪts][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,
' Tis his to call the planets from on high ,
- 的 他的 到 称呼 这 行星 从 在 高的 ,

他有权从高处召唤行星，

[tuː; tə] ['blækən] ['fiːbəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði][skaɪ] ;
To blacken Phoebus , and dissolve the sky ;
到 黩 福玻斯 , 和 溶解 这 天空 ;

使太阳神福玻斯变黑，天空消融；

[hɪz; ɪz] [tuː] , [wen] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['rɛlmz] [ɑːr; ər] ,
His too , when all in his dark realms are hurl'd ,
他的 也 , 什么时候 全部 在 他的 黑暗的 领域 是 被扔出 ,

当他黑暗领域中的一切都被抛掷出去时，他也是如此。

[frʌm; frəm][ɪts][fɜːrm] [beɪs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['sɑːlɪd][wɜːrld] ;
From its firm base to shake the solid world ;
从 它是 公司 根据 到 摇 这 坚硬的 世界 ;

从其坚实的基础撼动坚实的世界；

[hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] ['septər] [ruːlz] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hoʊl] ,
His fatal sceptre rules the spacious whole ,
他的 致命的 权杖 规则 这 宽敞 所有的 ,

他那致命的权杖统治着这广阔的整体，

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['neɪtʃər] ['rɑːks] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] .
And trembling nature rocks from pole to pole .
和 发抖 自然 岩石 从 极 到 极 .

颤抖的大自然从南极到南极都在摇曳。

['ɔːf(ə)l] [hiː; hi] [muːvz] , [ænd; ənd][waɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [spred] :
Awful he moves , and wide his wings are spread :
可怕 他 移动 , 和 宽的 他的 翅膀 是 传播 :

他行动可怕，双翼张开：

[bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['brʌðər] [nʌmbɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] !
Behold thy brother number'd with the dead !
看哪 你的 兄弟 编号 和 这 死的 !

看哪，你的兄弟已被列入死者名单！

[frʌm; frəm]['bɑ:ndɪdʒ] [fri:d] , [ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] ['spɪrɪt][flaɪz]

From	bondage	freed	,	the	exulting	spirit	flies
从	束缚	自由	,	这	欣喜若狂	精神	苍蝇

从束缚中解脱，欢欣雀跃的灵魂飞翔

[bɪ'jɑ:nd] [oʊ'lɪmpəs] , [ænd; ənd] [ði:z] ['stɑ:ri] [skaɪz] .

Beyond	Olympus	,	and	these	starry	skies	.
超过	奥林匹斯山	,	和	这些	繁星	天空	.

超越奥林匹斯山，来到这片繁星点点的夜空。

[lɔ:st][ɪn]['aʊər; ɑ:r][woʊ][fɔ:r; fər] [ði:] , [blest] [ʃeɪd] , [wi:; wi] [mɔ:rn]

Lost	in	our	woe	for	thee	,	blest	shade	,	we	mourn
丢失的	在	我们的	悲哀	为了	你	,	祝福	阴影	,	我们	哀悼

我们沉浸在对你，蒙福的荫庇之下的悲痛之中，我们哀悼。

[ɪn][veɪn] ; [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ðaʊ] ['nevər][mʌst; məst][rɪ'tɜ:rn] .

In	vain	;	to	earth	thou	never	must	return	.
在	徒劳	;	到	地球	你	绝不	必须	返回	.

徒劳无功；你再也不必返回尘世。

[ðaɪ] ['sɪstər] [tu:] , [fer] ['mɔ:rnər] , [fi:l] [ðə; ði][dɑ:rt]

Thy	sisters	too	,	fair	mourner	,	feel	the	dart
你的	姐妹	也	,	公平的	哀悼者	,	感觉	这	镖

美丽的哀悼者，你的姐妹们也感受到了这支飞镖。

[ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['tɔ:rtʃər] [rend] [ðaɪn] [hɑ:rt] .

Of	Death	,	and	with	fresh	torture	rend	thine	heart	.
的	死亡	,	和	和	新鲜的	酷刑	撕裂	你的	心	.

死亡啊，用新的酷刑撕裂你的心吧。

[wi:p] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld][bɪ'haɪnd] .

Weep	not	for	them	,	and	leave	the	world	behind	.
哭泣	不是	为了	他们	,	和	离开	这	世界	在后面	.

不要为他们哭泣，把这个世界抛在脑后。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [plænt][baɪ] ['hʌrɪkənz] [ʌp][tɔ:rn] ,

As	a	young	plant	by	hurricanes	up	torn	,
作为	一个	年轻的	植物	经过	飓风	向上	撕裂	,

一株幼苗被飓风撕裂，

[soʊ] [nɪr] [ɪts]['perənt][laɪz][ðə; ði] ['nu:li] [bɔ:rn] —

So	near	its	parent	lies	the	newly	born	—
所以	靠近	它是	父母	谎言	这	新	出生	—

新生儿就躺在它父母身边——

[bʌt; bət] - [mɪdst][ðə; ði] [braɪt] - [treɪn][bɪ'hoʊld]

But	'	midst	the	bright	ehtereal	train	behold
但	-	中间	这	明亮的	-	火车	看哪

但在明亮的虚幻列车中，瞧！

[ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [su:'pɪriər][ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] :

It	shines	superior	on	a	throne	of	gold	:
它	闪耀	优越的	在	一个	王座	的	金子	:

它在黄金宝座上熠熠生辉：

[ðen] , ['mɔ:rnər] , [si:s] ; [let][hoʊp][ðaɪ] [terz] [rɪ'streɪn] ,

Then	,	mourner	,	cease	;	let	hope	thy	tears	restrain	,
然后	,	哀悼者	,	停止	;	让	希望	你的	眼泪	抑制	,

那么，哀悼者啊，请止息泪水；让希望抑制你的泪水。

[smaɪl][ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] , [ænd; ənd] [su:θ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][peɪn] .

Smile	on	the	tomb	,	and	sooth	the	raging	pain	.
微笑	在	这	墓	,	和	舒缓	这	愤怒	疼痛	.

对着坟墓微笑，抚慰那剧烈的痛苦。

[ɑːn][jɑːn] [blest] ['riːdʒənz] [fɪks] [ðaɪ] ['lɔːŋɪŋ] [vjuː] ,
On yon blest regions fix thy longing view ,
在 远 祝福 地区 使固定 你的 渴望 看法 ,

将你渴望的目光投向那片福地，

['maɪndləs] [ʌv; əv] ['sʌbljʊnəri] [siːnz] [bɪ'loʊ] ;
Mindless of sublunary scenes below ;
无意识 的 月下 场景 以下 ;

毫无意识地注视着下方月下景象；

[ə'send] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [maʊnt] , [ɪn] [θɔːt] [ə'raɪz] ,
Ascend the sacred mount , in thought arise ,
上升 这 神圣 山 , 在 想法 出现 ,

登上圣山，在思想中升起，

[ænd; ənd] [siːk] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dʒɔɪz] ;
And seek substantial and immortal joys ;
和 寻找 重大的 和 不朽 喜悦 ;

追求实质的、永恒的快乐；

[wer] [hoʊp] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , [wer] [feɪθ] [tuː; tə] ['vɪʒ(ə)n] [sprɪŋz] ,
Where hope receives , where faith to vision springs ,
在哪里 希望 接收 , 在哪里 信仰 到 想象 弹簧 ,

希望所在之处，信念孕育愿景之处

[ænd; ənd] [ræptɝd] ['serəfs] [tuːn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [strɪŋz]
And raptur'd seraphs tune th ' immortal strings
和 欣喜若狂 炽天使 调 th - 不朽 字符串

欣喜若狂的天使们拨动着不朽的琴弦。

[tuː; tə] [streɪnz] [ik'stætik] .
To strains extatic .
到 菌株 狂喜 .

对兴奋的菌株。

[ðaʊ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [dʒɔɪn] ,
Thou the chorus join ,
你 这 合唱 加入 ,

你加入合唱团，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] [tuːn] [ðə; ði] [preɪz] [dɪ'vaɪn] .
And to thy father tune the praise divine .
和 到 你的 父亲 调 这 称赞 神圣的 .

向你的父亲献上神圣的赞美。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] .
TO A CLERGYMAN ON THE DEATH OF HIS LADY .
到 一个 牧师 在 这 死亡 的 他的 女士 .

致一位牧师，悼念他已故的夫人。

[wer] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [faindz] [hɜːr; hər] ['seɪkrɪd] [sprɪŋ] ,
WHERE contemplation finds her sacred spring ,
在哪里 沉思 发现 她 神圣 春天 ,

沉思冥想的圣泉所在之处，

[wer] ['hɛvənli] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ðə; ði] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [rɪŋ] ,
Where heav'nly music makes the arches ring ,
在哪里 天堂般的 音乐 制作 这 拱门 戒指 ,

天籁之音响彻拱门，

[wer] ['vɜːrtʃuː] [reɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
Where virtue reigns unsully'd and divine ,
在哪里 美德 统治 - 和 神圣的 ,

在美德纯洁无瑕、神圣无比的地方，

[wer] ['wɪzdəm] - , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['greɪsɪz] [ʃaɪn] ,
Where wisdom thron'd , and all the graces shine ,
在哪里 智慧 - , 和 全部 这 恩典 闪耀 ,

智慧高居之处，一切美德闪耀之处，

[ðer; ðər][sɪts][ðaɪ] [spaʊs] [ə'mɪdst][ðə; ði]['reɪdiənt] [θrɔ:ŋ] ,
There sits thy spouse amidst the radiant throng ,
那里 坐着 你的 配偶 在……之中 这 辐射状 人群 ,

你的配偶就坐在人群之中，光彩照人。

[waɪl] [preɪz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['wɔ:blz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ;
While praise eternal warbles from her tongue ;
尽管 称赞 永恒 鸣啭 从 她 舌头 ;

她舌尖吟唱着永恒的赞美;

[ðer; ðər]['kwaiəz][æn'dʒelɪk] [ʃaʊt] [hɜ:r; hər] ['welkəm] [raʊnd] ,
There choirs angelic shout her welcome round ,
那里 合唱团 天使般的 喊 她 欢迎 圆形的 ,

那里有天使般的合唱团高声欢迎她，

[wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] [blɪs] , [ænd; ənd] ['pɪrləs] ['glɔ:ri] [kraʊnd] .
With perfect bliss , and peerless glory crown'd .
和 完美的 极乐 , 和 无与伦比 荣耀 加冕 .

极致的幸福，无与伦比的荣耀加冕。

[waɪl] [ðaɪ] [dɪr] [meit] , [tu:; tə] [fleʃ] [noʊ] [mɔ:r] ,
While thy dear mate , to flesh no more confin'd ,
尽管 你的 亲爱的 伴侣 , 到 肉 不 更多的 受限 ,

当你的挚爱伴侣不再受肉体束缚时，

[ɪg'zʌlts][ə; eɪ][blest] , [æn; ən] ['hɛvən] - [ə'sendɪd] [maɪnd] ,
Exults a blest , an heav'n - ascended mind ,
欢欣雀跃 一个 祝福 , 一个 天堂 - 上升 头脑 ,

欢欣雀跃，拥有升华天堂的心灵，

[seɪ] [ɪn][ðaɪ] [brest] [ʃæl; ʃəl] [flʌdz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [raɪz] ?
Say in thy breast shall floods of sorrow rise ?
说 在 你的 胸部 将 洪水 的 悲哀 上升 ?

你心中是否会涌起悲伤的浪潮?

[seɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪts] ['tɔrənts] [ˌoʊvər'welm] [ðaɪn] [aɪz] ?
Say shall its torrents overwhelm thine eyes ?
说 将 它是 种子 压倒 你的 眼睛 ?

难道它的洪流会淹没你的双眼吗?

[ə'mɪd][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv] ['hɛvən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [fri:] ,
Amid the seats of heav'n a place is free ,
之中 这 座位 的 天堂 一个 地方 是 自由的 ,

在天堂的宝座之间，有一个空位。

[ænd; ənd]['eɪndʒəlz]['oʊpən][ðer; ðər] [braɪt] [ræŋks][fɔ:r; fər] [ði:] ;
And angels open their bright ranks for thee ;
和 天使 打开 他们的 明亮的 排名 为了 你 ;

天使们为你敞开他们明亮的队伍;

[fɔ:r; fər] [ði:] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪk'spektənt] [aɪ]
For thee they wait , and with expectant eye
为了 你 他们 等待 , 和 和 怀孕 眼睛

他们为你等候，满怀期待地注视着你

[ðaɪ] [spaʊs] [li:nz] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ti: 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] [skaɪ] :
Thy spouse leans downward from th ' empyreal sky :
你的 配偶 倾斜 向下 从 th - 天界 天空 :

你的配偶从天穹俯身而下:

“ [oʊ] [kʌm] [ə'weɪ] , ” [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] ['spɪrɪt] [kraɪz] ,
“ O come away , ” her longing spirit cries ,
“ 哦 来 离开 , ” 她 渴望 精神 哭泣 ,

“哦，快来吧，”她渴望的灵魂呼喊道。

“ [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ræptʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] .
“ And share with me the raptures of the skies .
“ 和 分享 和 我 这 狂喜 的 这 天空 .

“与我一同分享天堂般的喜悦吧。”

“ ['aʊər; ɑːr] [blɪs] [dɪ'vaɪn][tuː; tə] ['mɔːtəlz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ;
“ Our bliss divine to mortals is unknown ;
“ 我们的 极乐 神圣的 到 凡人 是 未知 ;

“凡人无法体会我们所感受到的神圣幸福；

“ [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf][ænd; ənd]['glɔːri][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
“ Immortal life and glory are our own .
“ 不朽 生活 和 荣耀 是 我们的 自己的 .

“永生和荣耀属于我们。”

“ [ðer; ðər] [tuː] [meɪ] [ðə; ði] [dɪr] [pledʒz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv]
“ There too may the dear pledges of our love
“ 那里 也 可能 这 亲爱的 承诺 的 我们的 爱

愿我们深切的爱意也在此得以实现

“ [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði][dʒɔɪz] [ə'bʌv] ;
“ Arrive , and taste with us the joys above ;
“ 到达 , 和 品尝 和 我们 这 喜悦 多于 ;

“来吧，和我们一起品尝天上的快乐；

“ [ə'tuːn] [ðə; ði][hɑːrp][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] [leiz] ,
“ Attune the harp to more than mortal lays ,
“ 协调 这 竖琴 到 更多的 比 凡人 躺下 ,

“让竖琴奏出超越凡人歌谣的乐章，

“ [ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði]['trɪbjuːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪz]
“ And join with us the tribute of their praise
“ 和 加入 和 我们 这 贡 的 他们的 称赞

“请与我们一同表达对他们的赞美之情。”

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] - [stɜːrn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][stoʊn] ,
“ To him , who dy'd stern justice to stone ,
“ 到 他 , WHO - 船尾 正义 到 石头 ,

“致那位以严厉的正义之名将自己献给石头的人，

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'tɜːrn(ə)l]['glɔːri] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
“ And make eternal glory all our own .
“ 和 制作 永恒 荣耀 全部 我们的 自己的 .

“并将永恒的荣耀完全归于我们自己。”

“ [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [sluː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz] ,
“ He in his death slew ours , and , as he rose ,
“ 他 在 他的 死亡 一万 我们的 , 和 , 作为 他 玫瑰 ,

“他死后杀死了我们，当他复活时，

“ [hiː; hi] - [ðə; ði]['daɪər] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊz] ;
“ He crush'd the dire dominion of our foes ;
“ 他 - 这 可怕的 统治权 的 我们的 敌人 ;

“他粉碎了我们敌人的可怕统治；

“ [veɪn][wɜːr; wər][ðer; ðər][hoʊps][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [flaɪt] ,
“ Vain were their hopes to put the God to flight ,
“ 徒劳 是 他们的 希望 到 放 这 上帝 到 航班 ,

“他们妄图将神驱逐的希望落空了。”

“ [tʃeɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd][bɑːr][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [laɪt] .

“	**Chain**	**us**	**to**	**hell**	**,**	**and**	**bar**	**the**	**gates**	**of**	**light**	**.**
”	链	我们	到	地狱	,	和	酒吧	这	大门	的	光	.

“将我们锁在地狱里，关闭光明之门。”

” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] [siːnz] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

”	**She**	**spoke**	**,**	**and**	**turn'd**	**from**	**mortal**	**scenes**	**her**	**eyes**	**,**
”	她	辐	,	和	转弯	从	凡人	场景	她	眼睛	,

她说完，便将目光从凡人的景象上移开。

[wɪtʃ] - [sə'lestʃ(ə)l] ['reɪdiəns] [ɔː(r)][ðə; ði][skaɪz] .

Which	**beam'd**	**celestial**	**radiance**	**o'er**	**the**	**skies**	**.**
哪个	-	天体	辐射	超过	这	天空	.

它将天上的光辉照耀在天空。

[ðen] [ðaʊ] [dɪr] [mæn] , [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [griːf] [rɪ'taɪər] ,

Then	**thou**	**dear**	**man**	**,**	**no**	**more**	**with**	**grief**	**retire**	**,**
然后	你	亲爱的	男人	,	不	更多的	和	悲伤	退休	,

那么，亲爱的人啊，不要再带着悲伤隐退了。

[let] [griːf] [noʊ][lɔːŋgər][dæmp] - ['faɪər] ,

Let	**grief**	**no**	**longer**	**damp**	**devotion's**	**fire**	**,**
让	悲伤	不	更长	潮湿	-	火	,

愿悲伤不再浇灭奉献之火。

[bʌt; bət][raɪz][sə'blaɪm] , [tuː; tə]['iːkwəl] [blɪs] [ə'spaɪər] ,

But	**rise**	**sublime**	**,**	**to**	**equal**	**bliss**	**aspire**	**,**
但	上升	升华	,	到	平等的	极乐	渴望	,

但要升华至崇高，追求同等的幸福，

[ðaɪ] [saɪz] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [wɑːftid] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

Thy	**sighs**	**no**	**more**	**be**	**wafted**	**by**	**the**	**wind**	**,**
你的	叹息	不	更多的	是	飘散	经过	这	风	,

你的叹息将不再随风飘散，

[noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][biː; bi][tuː; tə] ['hɛvən]

No	**more**	**complain**	**,**	**but**	**be**	**to**	**heav'n**	**resign'd**
不	更多的	抱怨	,	但	是	到	天堂	辞职

不再抱怨，而是心甘情愿地向上帝屈服。

- [twʌz] [ðaɪn] [tiː] - [ʌn'foʊld][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][dɪ'vaɪn] ,

'	**Twas**	**thine**	**t**	**'**	**unfold**	**the**	**oracles**	**divine**	**,**
-	那是	你的	t	-	展开	这	神谕	神圣的	,

“那是你的”，展开神圣的预言，

[tuː; tə] [suːθ] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðaɪn] ;

To	**sooth**	**our**	**woes**	**the**	**task**	**was**	**also**	**thine**	**;**
到	舒缓	我们的	烦恼	这	任务	曾是	还	你的	;

抚慰我们的悲伤也是你的任务；

[naʊ] ['sɑːroʊ] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ðaɪ] [hɑːrt] ,

Now	**sorrow**	**is**	**incumbent**	**on**	**thy**	**heart**	**,**
现在	悲哀	是	现任	在	你的	心	,

如今悲伤笼罩着你的心，

[pər'mɪt][ðə; ði][mjuːz][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ;

Permit	**the**	**muse**	**a**	**cordial**	**to**	**impart**	**;**
允许	这	沉思	一个	亲切	到	传授	;

让缪斯女神赐予你一份甜蜜的灵感；

[huː] [kæn; kən][tuː; tə] [ðiː] [ðer; ðər] - [eɪd] [rɪ'fjuːz] ?

Who	**can**	**to**	**thee**	**their**	**tend'rest**	**aid**	**refuse**	**?**
WHO	能	到	你	他们的	-	援助	拒绝	?

谁能拒绝他们伸出援手的帮助?

[tuː; tə][draɪ][ðaɪ] [terz] [haʊ] [lɔːŋz] [ðə; ði] ['hɛvənli] [mjuːz] !

To	dry	thy	tears	how	longs	the	heav'nly	muse	!
到	干燥	你的	眼泪	如何	长	这	天堂般的	沉思	！

天上的缪斯女神多么渴望拭去你的泪水!

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

AN	HYMN	TO	THE	MORNING
一个	圣歌	到	这	早晨

晨曦颂歌

[ə'tend] [maɪ] [leiz] , [jiː; ji]['evər] [naɪn] ,

ATTEND	my	lays	,	ye	ever	honour'd	nine	,
出席	我的	躺下	,	是的	曾经	荣幸	九	,

九位受人尊敬的圣徒，请聆听我的歌谣。

[ə'sɪst] [maɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][maɪ] [streɪnz] [rɪ'faɪn] ;

Assist	my	labours	,	and	my	strains	refine	;
协助	我的	劳动	,	和	我的	菌株	精炼	;

助我劳作，精进技艺;

[ɪn] ['smuːðɪst] ['nʌmbərz] [pɔːr] [ðə; ði] [noʊts] [ə'lɔːŋ] ,

In	smoothest	numbers	pour	the	notes	along	,
在	最顺滑	数字	倒	这	笔记	沿着	,

用最流畅的数字倾泻而下，

[fɔːr; fər] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] [naʊ] [dɪ'mændz] [maɪ] [sɔːŋ] .

For	bright	Aurora	now	demands	my	song	.
为了	明亮的	极光	现在	需求	我的	歌曲	.

绚丽的极光如今需要我的歌声。

[ɔː'rɔːrə] [heɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,

Aurora	hail	,	and	all	the	thousand	dies	,
极光	冰雹	,	和	全部	这	千	死亡	,

极光冰雹，以及所有千人死亡，

[wɪtʃ] [dek] [ðaɪ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] :

Which	deck	thy	progress	through	the	vaulted	skies	:
哪个	甲板	你的	进步	通过	这	拱形	天空	:

哪一层甲板引领你穿越穹顶:

[ðə; ði][mɔːrn] [ə'weiks] , [ænd; ənd][waɪd][ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər]['reɪz] ,

The	morn	awakes	,	and	wide	extends	her	rays	,
这	早晨	醒来	,	和	宽的	扩展	她	射线	,

晨曦苏醒，阳光普照大地。

[ɑːn] [ɛvɹi] [liːf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['zefər] [pleɪz] ;

On	ev'ry	leaf	the	gentle	zephyr	plays	;
在	每一个	叶子	这	温和的	和风	演出	;

微风轻拂每一片叶子;

[hɑːr'moʊniəs] [leiz] [ðə; ði] - [reɪs] [rɪ'zuːm] ,

Harmonious	lays	the	feather'd	race	resume	,
和谐	躺下	这	-	种族	恢复	,

Harmonious 公布了羽毛赛跑的成绩单，

[dɑːrt][ðə; ði] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pluːm] .

Dart	the	bright	eye	,	and	shake	the	painted	plume	.
镖	这	明亮的	眼睛	,	和	摇	这	绘	羽	.

眨眨明亮的眼睛，摇摇彩绘的羽毛。

[jiː; ji] ['ʃeɪdi] [groʊvz] , [jʊr; jər]['vɜːrd(ə)nt] [gluːm] [dɪ'spleɪ]

Ye	shady	groves	,	your	verdant	gloom	display
叶	阴凉	小树林	,	你的	葱茏	愁云	展示

幽暗的树林啊，你们翠绿的幽暗景象

[tuː; tə] [ʃiːld] [jʊr; jər]['poʊət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] :

To	shield	your	poet	from	the	burning	day	:
到	盾	你的	诗人	从	这	燃烧	天	:

为了保护你的诗人免受烈火焚烧之日的伤害:

[kə'laiəpi] [ə'weɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['laɪər] ,

Calliope	awake	the	sacred	lyre	,
卡利俄珀	醒	这	神圣	竖琴	,

卡利俄珀唤醒神圣的竖琴,

[waɪl] [ðaɪ] [fer] ['sɪstər] [fæn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['faɪər] :

While	thy	fair	sisters	fan	the	pleasing	fire	:
尽管	你的	公平的	姐妹	扇子	这	令人愉悦	火	:

当你的姐妹们扇动着那令人愉悦的火焰时:

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [geɪlz] , [ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] [skaɪz]

The	bow'rs	,	the	gales	,	the	variegated	skies
这	-	,	这	狂风	,	这	斑	天空

树荫、狂风、变幻莫测的天空

[ɪn] [ɔːl][ðer; ðər] ['pleʒərz] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] [raɪz] .

In	all	their	pleasures	in	my	bosom	rise	.
在	全部	他们的	快乐	在	我的	怀	上升	.

所有的快乐都涌上我的心头。

[siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] !

See	in	the	east	th	'	illustrious	king	of	day	!
看	在	这	东方	th	-	杰出	国王	的	天	!

在东方，看见了那位光辉灿烂的白昼之王!

[hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] ['draɪvz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ə'weɪ] —

His	rising	radiance	drives	the	shades	away	—
他的	上升	辐射	驱动	这	色调	离开	—

他日益增长的光芒驱散了阴影——

[bʌt; bət] [oʊ] ! [aɪ] [fiːl] [hɪz; ɪz]['fɜːrvɪd] [biːmz] [tuː] [strɔːŋ] ,

But	Oh	!	I	feel	his	fervid	beams	too	strong	,
但	哦	!	我	感觉	他的	狂热	光束	也	强的	,

但是，哦！我感觉他炽热的光芒太强烈了。

[ænd; ənd] [skers] [bɪ'gʌn] , [kən'kluːdz] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'bɔːrtɪv] [sɔːŋ] .

And	scarce	begun	,	concludes	th	'	abortive	song	.
和	稀少	开始	,	结束	th	-	未遂	歌曲	.

这首夭折的歌就这样戛然而止，几乎还没开始。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

AN	HYMN	TO	THE	EVENING	.
一个	圣歌	到	这	晚上	.

一首献给夜晚的赞歌。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['iːstərn] [meɪn]

SOON	as	the	sun	forsook	the	eastern	main
很快	作为	这	太阳	放弃	这	东	主要的

太阳刚一离开东方的天空,

[ðə; ði] ['piːlɪŋ] ['θʌndər] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] ;

The	pealing	thunder	shook	the	heav'nly	plain	;
这	剥落	雷	摇晃	这	天堂般的	清楚的	;

隆隆雷声震动了苍穹;

[mə'dʒestɪk]['grændʒər] !

Majestic	grandeur	!
雄伟	宏伟	!

雄伟壮丽!

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['zɛfərz] [wɪŋ] ,
From **the** **zephyr's** **wing** **,**
从 这 西风的 翼 ,

从微风的翅膀上，

[eks'heɪlz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [sprɪŋ] .
Exhales **the** **incense** **of** **the** **blooming** **spring** **.**
呼气 这 香 的 这 盛开 春天 .

呼出春天盛开的芬芳。

[sɔːft][pɜːrl][ðə; ði] [striːmz] , [ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'nuː] [ðer; ðər][noʊts] ,
Soft **purl** **the** **streams** **,** **the** **birds** **renew** **their** **notes** **,**
柔软的金银丝 这 溪流 , 这 鸟类 更新 他们的 笔记 ,

溪水潺潺，鸟儿再次鸣唱。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ðer; ðər] ['miŋgld] ['mjuːzɪk] [floʊts] .
And **through** **the** **air** **their** **mingled** **music** **floats** **.**
和 通过 这 空气 他们的 混合 音乐 浮标 .

他们交织的音乐在空中飘荡。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wʌt] ['bjuːtiəs] [daɪz][ɑːr; ər] [spred] !
Through **all** **the** **heav'ns** **what** **beauteous** **dies** **are** **spread** **!**
通过 全部 这 天堂 什么 美丽的 死亡 是 传播 !

遍及诸天，何等美丽的颜料！

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] ['glɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [red] :
But **the** **west** **glories** **in** **the** **deepest** **red** **:**
但 这 西方 荣耀 在 这 最深处 红色的 :

但西方却以最深的红色为荣：

[soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [brests] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] ['vɜːrtʃuː] [gloʊ] ,
So **may** **our** **breasts** **with** **ev'ry** **virtue** **glow** **,**
所以 可能 我们的 乳房 和 每一个 美德 辉光 ,

愿我们的乳房因所有美德而闪耀光芒，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [bɪ'loʊ] !
The **living** **temples** **of** **our** **God** **below** **!**
这 活的 寺庙 的 我们的 上帝 以下 !

人间神圣的活生生的神殿！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði] [laɪt] ,
Fill'd **with** **the** **praise** **of** **him** **who** **gives** **the** **light** **,**
已填充 和 这 称赞 的 他 WHO 给予 这 光 ,

充满了对赐予光明者的赞美，

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] ['seɪbl] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And **draws** **the** **sable** **curtains** **of** **the** **night** **,**
和 平局 这 黑貂 窗帘 的 这 夜晚 ,

夜幕缓缓拉开，漆黑的帷幕缓缓落下。

[let] ['plæsɪd] ['slʌmbəz] [suːθ] [iːtʃ] ['wɪri] [maɪnd] ,
Let **placid** **slumbers** **sooth** **each** **weary** **mind** **,**
让 平静 睡眠 舒缓 每个 厌倦 头脑 ,

愿宁静的睡眠抚慰每一颗疲惫的心灵。

[æt; ət][mɔːrn][tuː; tə] [weɪk] [mɔːr] ['hɛvənli] , [mɔːr] ;
At **morn** **to** **wake** **more** **heav'nly** **,** **more** **refin'd** **;**
在 早晨 到 唤醒 更多的 天堂般的 , 更多的 精炼 ;

清晨醒来，感觉更加神清气爽，更加优雅；

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪn]
So **shall** **the** **labours** **of** **the** **day** **begin**
所以 将 这 劳动 的 这 天 开始

于是，白日的劳作便开始了。

[mɔːr] [pjʊr] , [mɔːr] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][sɪn] .
More pure , more guarded from the snares of sin .
更多的 纯的 , 更多的 守卫 从 这 陷阱 的 罪 .

更加纯洁，更加远离罪恶的陷阱。

['naɪts] ['ledn] ['septər] [siːlz] [maɪ] ['draʊzi] [aɪz] ,
Night's leaden sceptre seals my drowsy eyes ,
夜晚 铅灰色 权杖 封印 我的 昏昏欲睡 眼睛 ,

夜幕沉重的权杖封住了我昏昏欲睡的双眼，

[ðen] [siːs] , [maɪ] [sɔːŋ] , [tɪl] [fer] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] .
Then cease , my song , till fair Aurora rise .
然后 停止 , 我的 歌曲 , 直到 公平的 极光 上升 .

我的歌声就此停止，直到美丽的曙光升起。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [eɪt] .
ISAIAH lxiii . 1 - 8 .
以赛亚 六十三 . 1 - 8 .

以赛亚书 63:1-8。

[seɪ] , ['hɛvənli] [mjuːz] , [wʌt] [kɪŋ] [ɔːr] ['maɪti] [gɑːd] ,
SAY , heav'nly muse , what king or mighty God ,
说 , 天堂般的 沉思 , 什么 国王 或者 强大的 上帝 ,

天上的缪斯啊，请说，是哪位君王或全能的神?

[ðæt] [muːvz] [sə'blaɪm] [frʌm; frəm] - [roʊd] ?
That moves sublime from Idumea's road ?
那 移动 升华 从 - 路 ?

那从以东路传来的崇高之美?

[ɪn] - [daɪz] , [wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l] ['glɔːriz] ,
In Bosrah's dies , with martial glories join'd ,
在 - 死亡 , 和 武术 荣耀 加入 ,

在博斯拉的死亡中，伴随着战争的荣耀，

[hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] ['vestʃər] [weɪvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɪnd] .
His purple vesture waves upon the wind .
他的 紫色的 笼罩 波浪 之上 这 风 .

他的紫色长袍随风飘扬。

[waɪ] [ðʌs] - [di'laits] [hiː; hi][tuː; tə] [ə'pɪr]
Why thus enrob'd delights he to appear
为什么 因此 - 美味 他 到 出现

他为何如此盛装打扮，以示喜悦?

[ɪn][ðə; ði] [dred] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][paʊər][ʌv; əv][wɔːr] ?
In the dread image of the Pow'r of war ?
在 这 恐惧 图像 的 这 力量 的 战争 ?

在战争力量的可怕景象中?

- [ɪn] [ræθ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [waɪn] - [pres] - ,
Compres'd in wrath the swelling wine - press groan'd ,
- 在 愤怒 这 肿胀 葡萄酒 - 按 - ,

被愤怒挤压的酒榨发出呻吟声，

[ˌaɪ 'tiː][bled] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [raʊnd] .
It bled , and pour'd the gushing purple round .
它 出血 , 和 倾倒 这 喷薄 紫色的 圆形的 .

它流血了，汩汩地涌出紫色的血液。

“ [maɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][ækt] , ” [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] ['seɪvjər] [sed] ,
“ Mine was the act , ” th ' Almighty Saviour said ,
“ 矿 曾是 这 行为 , ” th - 全能者 救主 说 ,

“我的功劳在于行动，”全能的救世主说道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
And **shook** **the** **dazzling** **glories** **of** **his** **head** **,**
和 摇晃 这 耀眼的 荣耀 的 他的 头 ,

他摇了摇头，露出了耀眼的光芒。

“ [wen] [ɔ:l] [fər'sʊk] [aɪ][trɑ:d][ðə; ði] [pres] [ə'loʊn] ,
“ When all forsook I trod the press alone ,
“ 什么时候全部 放弃 我 践踏 这 按 独自的 ,

“当所有人都离我而去时，我独自走过了印刷之路。”

“ [ænd; ənd] [baɪ] [ɑ:m'nɪpətəns] [maɪ] [oʊn] ;
“ And conquer'd by omnipotence my own ;
“ 和 征服 经过 全能 我的 自己的 ;

“并被我自己的全能所征服;

“ [fɔ:r; fər]['mænz] [rɪ'li:s] - [ðə; ði] - [loʊd] ,
“ For man's release sustain'd the pond'rous load ,
“ 为了 男人的 发布 - 这 - 加载 ,

“因为人类的解放承受了沉重的负担，

“ [fɔ:r; fər][mæn][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [gɑ:d] :
“ For man the wrath of an immortal God :
“ 为了 男人 这 愤怒 的 一个 不朽 上帝 :

“对于人类而言，这是永生上帝的愤怒:

“ [tu:; tə]['eksɪkju:t][ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜ:rnəlz] [dred] [kə'mænd]
“ To execute th ' Eternal's dread command
“ 到 执行 th - 永恒的 恐惧 命令

“执行永恒者的可怕命令

“ [maɪ] [soʊl] [aɪ] - [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hænd] ;
“ My soul I sacrific'd with willing hand ;
“ 我的 灵魂 我 - 和 愿意的 手 ;

“我心甘情愿地献出我的灵魂;

“ ['sɪnlɪs] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [fraʊn] ,
“ Sinless I stood before the avenging frown ,
“ 无罪 我 站立 前 这 复仇 皱眉 ,

“我无罪地站在复仇的怒容面前，

“ [ə'təʊnɪŋ] [ðʌs] [fɔ:r; fər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][nɑ:t][maɪ] [oʊn] .
“ Atoning thus for vices not my own .
“ 赎罪 因此 为了 恶习 不是 我的 自己的 .

“以此赎清并非我自身所犯的罪过。”

” [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [raʊnd]
” His eye the ample field of battle round
” 他的 眼睛 这 充足 场地 的 战斗 圆形的

他的目光扫过广阔的战场。

- , [bʌt; bət][noʊ] [kri'eɪtɪd] ['sʌkər] [faʊnd] ;
Survey'd , but no created succours found ;
- , 但 不 创建 救助 成立 ;

已调查，但未发现任何援助;

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:m'nɪpətəns] - [ðə; ði] [raɪt] ,
His own omnipotence sustain'd the right ,
他的 自己的 全能 - 这 正确的 ,

他自身的无所不能维护了正义，

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [sʌŋk] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [foʊz] [ɪn] [naɪt] ;
His vengeance sunk the haughty foes in night ;
他的 复仇 沉没 这 傲慢 敌人 在 夜晚 ;

他的复仇让傲慢的敌人沉入了黑夜;

[biˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [truːps] [wɜːr; wər] [spred] ,

Beneath	**his**	**feet**	**the**	**prostrate**	**troops**	**were**	**spread**	**,**
下面	他的	脚	这	前列腺	军队	是	传播	,

他脚下散落着匍匐在地的士兵，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

And	**round**	**him**	**lay**	**the**	**dying**	**,**	**and**	**the**	**dead**	**.**
和	圆形的	他	躺	这	垂死	,	和	这	死的	.

他周围躺着垂死之人和死去之人。

[greɪt] [gɑːd] , [wʌt] - [ˈflæʃɪz] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ?

Great	**God**	**,**	**what**	**light'ning**	**flashes**	**from**	**thine**	**eyes**	**?**
伟大的	上帝	,	什么	-	闪光灯	从	你的	眼睛	?

伟大的神啊，你眼中闪烁的是什么光芒?

[wʌt] [paʊər] [wiðˈstændz] [ɪf] [ðaʊ] [ɪnˈdɪgnənt] [raɪz] ?

What	**pow'r**	**withstands**	**if**	**thou**	**indignant**	**rise**	**?**
什么	力量	承受	如果	你	愤怒	上升	?

若你义愤填膺地奋起反抗，何等的力量能够阻挡你?

[əˈgenst] [ðaɪ] [ˈzaɪən] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [foʊz] [meɪ] [reɪdʒ] ,

Against	**thy**	**Zion**	**though**	**her**	**foes**	**may**	**rage**	**,**
反对	你的	锡安	尽管	她	敌人	可能	愤怒	,

纵使敌人怒斥你的锡安，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈkʌnɪŋ] , [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪnˈgeɪdʒ] ,

And	**all**	**their**	**cunning**	**,**	**all**	**their**	**strength**	**engage**	**,**
和	全部	他们的	狡猾	,	全部	他们的	力量	从事	,

他们使出浑身解数，倾尽全力。

[jet] [ʃiː; ʃi] [səˈriːnli] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈbʊzəm] [laɪz] ,

Yet	**she**	**serenely**	**on**	**thy**	**bosom**	**lies**	**,**
然而	她	平静地	在	你的	怀	谎言	,

然而她却安详地躺在你的怀里，

[smaɪlz] [æt; ət][ðer; ðər][aːts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːrs] [diˈfaiz] .

Smiles	**at**	**their**	**arts**	**,**	**and**	**all**	**their**	**force**	**defies**	**.**
微笑	在	他们的	艺术	,	和	全部	他们的	力量	反抗	.

对他们的艺术报以微笑，并反抗他们所有的力量。

[ɑːn] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

ON	**RECOLLECTION**	**.**
在	回忆	.

回忆。

[ˈniːmi] [biˈgɪn] .

MNEME	**begin**	**.**
记忆	开始	.

记忆开始。

[ɪnˈspaɪər] , [jiː; ji][ˈseɪkrɪd][naɪn] ,

Inspire	**,**	**ye**	**sacred**	**nine**	**,**
启发	,	是的	神圣	九	,

激励你们，神圣的九位神灵，

[jʊr; jər] - [æˈfrik][ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] [dɪˈzaɪn] .

Your	**vent'rous**	**Afric**	**in**	**her**	**great**	**design**	**.**
你的	-	非洲	在	她	伟大的	设计	.

你那充满野性的非洲在她伟大的设计中。

[ˈniːmi] , [ɪˈmɔːrt(ə)l] [paʊər] , [aɪ] [treɪs] [ðaɪ] [sprɪŋ] :

Mneme	**,**	**immortal**	**pow'r**	**,**	**I**	**trace**	**thy**	**spring**	**:**
记忆	,	不朽	力量	,	我	痕迹	你的	春天	:

记忆女神，不朽的力量，我追溯你的源头:

[ə'sɪst] [maɪ] [streɪnz] , [waɪl] [aɪ] [ðaɪ] ['glɔːriz] [sɪŋ] :

Assist	**my**	**strains**	**,**	**while**	**I**	**thy**	**glories**	**sing**	**:**
协助	我的	菌株	,	尽管	我	你的	荣耀	唱歌	:

请助我歌唱，让我颂扬你的荣耀:

[ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['jɪrz] , [baɪ] [ðiː]

The	**acts**	**of**	**long**	**departed**	**years**	**,**	**by**	**thee**
这	行为	的	长的	已离开	年	,	经过	你

那些逝去岁月的种种，由你而去。

- , [ɪn] [duː] ['ɔːrdər] - [wiː; wi] [siː] :

Recover'd	**,**	**in**	**due**	**order**	**rang'd**	**we**	**see**	**:**
-	,	在	到期的	命令	-	我们	看	:

已恢复，按顺序响起:

[ðaɪ] [paʊər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] [kɔːlz] [frʌm; frəm] [naɪt] ,

Thy	**pow'r**	**the**	**long**	**-**	**forgotten**	**calls**	**from**	**night**	**,**
你的	力量	这	长的	-	被遗忘的	呼叫	从	夜晚	,

你的力量唤醒了早已被遗忘的夜之呼唤，

[ðæt] ['swiːtli] [pleɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fænsiz] [saɪt] .

That	**sweetly**	**plays**	**before**	**the**	**fancy's**	**sight**	**.**
那	甜蜜地	演出	前	这	精致的	视线	.

那美妙的旋律在幻想中萦绕耳畔。

['niːmi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['vɪʒənz] [pɔːz]

Mneme	**in**	**our**	**nocturnal**	**visions**	**pours**
记忆	在	我们的	夜	愿景	倾倒

记忆在我们夜间的幻象中倾泻而出

[ðə; ði] ['æmp(ə)l] ['treʒər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['siːkrət] ['stɔrz] ;

The	**ample**	**treasure**	**of**	**her**	**secret**	**stores**	**;**
这	充足	宝藏	的	她	秘密	商店	;

她秘密宝库中丰富的宝藏;

[swɪft] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪŋz] [hɜːr; hər] ['saɪlənt] [flaɪt]

Swift	**from**	**above**	**the**	**wings**	**her**	**silent**	**flight**
迅速	从	多于	这	翅膀	她	沉默的	航班

她从翅膀上方迅捷地飞过，无声地飞翔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第3/5页

[θruː] ['fiːbiːz] ['rɛlmz] , [fer] ['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Through Phoebe's realms , fair regent of the night ;
通过 菲比的 领域 , 公平的 摄政 的 这 夜晚 ;

穿过菲比的王国，美丽的夜之摄政王；

[ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər][pɑːmp][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,
And , in her pomp of images display'd ,
和 , 在 她 盛大场面 的 图片 已显示 ,

而在她精心布置的形象展示中，

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ræptɝd] ['poʊət] ['gɪvz] [hɜːr; hər][eɪd] ,
To the high - raptur'd poet gives her aid ,
到 这 高的 - 欣喜若狂 诗人 给予 她 援助 ,

她向那位沉浸在创作激情中的诗人伸出援手，

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Through the unbounded regions of the mind ,
通过 这 无界 地区 的 这 头脑 ,

穿过无垠的心灵领域，

[di'fjuːsɪŋ] [laɪt] [sə'lestʃ(ə)l][ænd; ənd] .
Diffusing light celestial and refin'd .
扩散 光 天体 和 精炼 .

漫射光线，如天光般纯净而精致。

[ðə; ði] ['hɛvənli] ['fæntəm] [peɪnts] [ðə; ði] ['ækʃnz] [dʌn]
The heav'nly phantom paints the actions done
这 天堂般的 幻影 油漆 这 行动 完毕

天上的幻影描绘了所做的事情。

[baɪ] [ɛvɹi] [traɪb] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sʌn] .
By ev'ry tribe beneath the rolling sun .
经过 每一个 部落 下面 这 滚动 太阳 .

太阳照耀下的每一个部落。

['niːmi] , - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,
Mneme , enthron'd within the human breast ,
记忆 , - 之内 这 人类 胸部 ,

记忆女神，端坐于人类胸膛之中，

[hæz; həz][vaɪs] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] ['vɜːrtʃuː][blest] .
Has vice condemn'd , and ev'ry virtue blest .
有 副 被判有罪 , 和 每一个 美德 祝福 .

罪恶已被谴责，一切美德都得到了祝福。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [saʊnd] [wen] [wiː; wi][hɜːr; hər] ['plɔːdɪt] [hɪr] ?
How sweet the sound when we her plaudit hear ?
如何 甜的 这 声音 什么时候 我们 她 喝采 听到 ?

听到她的赞扬，那声音多么悦耳动听?

[swiːtər] [ðæn; ðən]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪr] ,
Sweeter than music to the ravish'd ear ,
更甜 比 音乐 到 这 - 耳朵 ,

比音乐更甜美，令听者陶醉。

[swiːtər] [ðæn; ðən] - [ˌentər'teɪnɪŋ] [streɪnz]
Sweeter than Maro's entertaining strains
更甜 比 - 娱乐 菌株

比马罗的娱乐品种更甜美

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [groʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] .
Resounding through the groves , and hills , and plains .
高亢 通过 这 小树林 , 和 丘陵 , 和 平原 .

回荡在树林、山丘和平原之间。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['niːmi] ['dredɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [reɪs] ,
But how is Mneme dreaded by the race ,
但 如何 是 记忆 令人恐惧的 经过 这 种族 ,

但为什么姆涅梅会让种族感到恐惧呢?

[huː] [skɔːrn] [hɜːr; hər] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər] [greɪs] ?
Who scorn her warnings and despise her grace ?
WHO 轻蔑 她 警告 和 鄙视 她 优雅 ?

谁藐视她的警告，谁轻视她的恩典?

[baɪ] [hɜːr; hər] - [iːtʃ] ['hɔːrɪd] [kraɪm] [ə'pɪrz] ,
By her unveil'd each horrid crime appears ,
经过 她 - 每个 可怕的 犯罪 出现 ,

她揭露了每一桩骇人听闻的罪行，

[hɜːr; hər] ['ɔːf(ə)l] [hænd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɜːrmwʊd] [berz] .
Her awful hand a cup of wormwood bears .
她 可怕 手 一个 杯子 的 蒿 熊 .

她那只可怕的手捧着一杯苦艾酒。

[deɪz] , ['jɪrz] [mɪspɛnt] , [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [woʊ] !
Days , years mispent , O what a hell of woe !
天 , 年 误用 , 哦 什么 一个 地狱 的 悲哀 !

虚度光阴，岁月流逝，啊，多么悲惨的境地!

[hɜːrz] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] ['tɔːtʃəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [kæn; kən] [noʊ] .
Hers the worst tortures that our souls can know .
她的 这 最差 酷刑 那 我们的 灵魂 能 知道 .

这是我们灵魂所能承受的最残酷的折磨。

[naʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ðer; ðər] [dɪstɪnd] [kɔːrs] [hæv; həv] [rʌn] ,
Now eighteen years their destin'd course have run ,
现在 十八 年 他们的 命中注定 课程 有 跑步 ,

如今十八年过去了，他们命中注定的旅程已经走完。

[ɪn] [fæst] [sək'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [sʌn] .
In fast succession round the central sun .
在 快速地 演替 圆形的 这 中央 太阳 .

围绕着中央太阳快速依次运动。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [pæs]
How did the follies of that period pass
如何 做过 这 愚行 的 那 时期 经过

那段时期的愚行是如何消逝的?

- , [bʌt; bət] [bɪ'hoʊld] [ðem; ðəm] [rɪt] [ɪn] [bræs] !
Unnotic'd , but behold them writ in brass !
- , 但 看哪 他们 写 在 黄铜 !

无人注意，但它们却镌刻在黄铜上!

[ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] [freʃ] [rɪ'tɜːrn] ,
In Recollection see them fresh return ,
在 回忆 看 他们 新鲜的 返回 ,

在回忆录中看到他们焕然一新地回归，

[ænd; ənd] [ʃʊr] - [tɪz][maɪn][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [mɔːrn] .

And	sure	'	tis	mine	to	be	asham'd	,	and	mourn	.
和	当然	-	的	矿	到	是	羞愧	,	和	哀悼	.

我当然应该感到羞愧和悲伤。

[oʊ]['vɜːrtʃuː] , ['smaɪlɪŋ][ɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [griːn] ,

O	Virtue	,	smiling	in	immortal	green	,
哦	美德	,	微笑	在	不朽	绿色的	,

哦，美德，身披永恒绿衣，面带微笑，

[duː] [ðaʊ] [ɪg'zɜːrt][ðaɪ][paʊər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] ;

Do	thou	exert	thy	pow'r	,	and	change	the	scene	;
做	你	发挥	你的	力量	,	和	改变	这	场景	;

你当施展你的力量，改变局面;

[biː; bi] [ðaɪn] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ]['fjuːtʃər] [deɪz] ,

Be	thine	employ	to	guide	my	future	days	,
是	你的	采用	到	指导	我的	未来	天	,

请您指引我未来的日子。

[ænd; ənd][maɪn][tuː; tə][peɪ][ðə; ði]['trɪbjuːt][ʌv; əv][maɪ] [preɪz] .

And	mine	to	pay	the	tribute	of	my	praise	.
和	矿	到	支付	这	贡	的	我的	称赞	.

我也要表达我的赞美之情。

[ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ðə; ði][paʊər] -

Of	Recollection	such	the	pow'r	enthron'd
的	回忆	这样的	这	力量	-

回忆，如同王座上的权力

[ɪn] [ɛvɹi] [brest] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɜːr; hər][paʊər][ɪz] - .

In	ev'ry	breast	,	and	thus	her	pow'r	is	own'd	.
在	每一个	胸部	,	和	因此	她	力量	是	-	.

在每个人的胸膛里，因此她的力量就属于每个人。

[ðə; ði] [retʃ] , [huː] - [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] ,

The	wretch	,	who	dar'd	the	vengeance	of	the	skies	,
这	可怜虫	,	WHO	-	这	复仇	的	这	天空	,

那胆敢冒犯天谴的恶人，

[æt; ət][læst] [ə'weiks] [ɪn] ['hɔːrər] [ænd; ənd][sər'praɪz] ,

At	last	awakes	in	horror	and	surprise	,
在	最后的	醒来	在	恐怖	和	惊喜	,

最终惊恐地醒来

[baɪ][hɜːr; hər][əlɑːrmd] , [hiː; hi] [siːz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,

By	her	alarm'd	,	he	sees	impending	fate	,
经过	她	警觉	,	他	看到	即将到来的	命运	,

从她惊恐的神情中，他预感到了即将到来的厄运。

[hiː; hi] [haulz] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'pents] [tuː] [leɪt] .

He	howls	in	anguish	,	and	repents	too	late	.
他	嚎叫	在	痛苦	,	和	忏悔	也	晚的	.

他痛苦地嚎叫，但悔改为时已晚。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	O	!
但	哦	!

但是哦!

[wʌt] [piːs] , [wʌt] [dʒɔɪz][ɑːr; ər][hɜːrz][tiː] - [ɪm'pɑːrt]

what	peace	,	what	joys	are	hers	t	'	impart
什么	和平	,	什么	喜悦	是	她的	t	-	传授

她将拥有何等的平安和喜乐，可以传授给她。

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['hoʊli] , [ɛvɹi] ['ʌpraɪt] [hɑːrt] !
To **ev'ry** **holy** **,** **ev'ry** **upright** **heart** **!**
到 每一个 圣 , 每一个 直立 心 !

致每一位圣洁正直的人!

[θraɪs] [blest] [ðə; ði][mæn] , [huː] , [ɪn][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ,
Thrice **blest** **the** **man** **,** **who** **,** **in** **her** **sacred** **shrine** **,**
三次 祝福 这 男人 , WHO , 在 她 神圣 神社 ,

她三次祝福了那个男人，他在她的神圣神龛里，

[fiːlz] [hɪm'self] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [dɪ'vaɪn] !
Feels **himself** **shelter'd** **from** **the** **wrath** **divine** **!**
感觉 他自己 - 从 这 愤怒 神圣的 !

他觉得自己免受神明的惩罚!

[ɑːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
ON **IMAGINATION** **.**
在 想像力 .

论想象力。

[ðaɪ] ['veriəs] [wɜːrks] , [ɪm'pɪriəl] [kwiːn] , [wiː; wi] [siː] ,
THY **various** **works** **,** **imperial** **queen** **,** **we** **see** **,**
你的 各种各样的 作品 , 帝国 女王 , 我们 看 ,

我们看到，陛下，您的各种作品，帝国女王，

[haʊ] [braɪt] [ðer; ðər][fɔːrmz] !
How **bright** **their** **forms** **!**
如何 明亮的 他们的 表格 !

它们的形状多么鲜艳啊!

[haʊ] [wɪð; wɪθ][pɑːmp]
how **deck'd** **with** **pomp**
如何 甲板 和 盛大场面

多么盛装打扮啊!

[baɪ] [ðiː] !
by **thee** **!**
经过 你 !

因你!

[ðaɪ] - [ækts][ɪn] ['bjuːtiəs] ['ɔːrdər][stænd] ,
Thy **wond'rous** **acts** **in** **beauteous** **order** **stand** **,**
你的 - 行为 在 美丽的 命令 站立 ,

你奇妙的作为，并然有序地存在着，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'test] [haʊ] ['poʊt(ə)nt][ɪz] [ðaɪn] [hænd] .
And **all** **attest** **how** **potent** **is** **thine** **hand** **.**
和 全部 证明 如何 强效 是 你的 手 .

所有人都证明了你的手有多么强大。

[frʌm; frəm] - [rɪ'fʌldʒənt] [haɪts] [ə'tend] ,
From **Helicon's** **refulgent** **heights** **attend** **,**
从 - 光辉 高度 出席 ,

从赫利孔山辉煌的高处，

[jiː; ji]['seɪkrɪd]['kwaɪər] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'tempts] [bɪ'frend] :
Ye **sacred** **choir** **,** **and** **my** **attempts** **befriend** **:**
叶 神圣 唱诗班 , 和 我的 尝试 交朋友 :

神圣的合唱团，以及我试图与之交朋友的努力:

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['glɔːriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [tʌŋ] ,
To **tell** **her** **glories** **with** **a** **faithful** **tongue** **,**
到 告诉 她 荣耀 和 一个 忠实 舌头 ,

用忠实的言语述说她的荣耀，

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] ['greɪsɪz] , ['traɪʌmf] [ɪn][maɪ] [sɔːŋ] .

Ye	**blooming**	**graces**	**,**	**triumph**	**in**	**my**	**song**	**.**
叶	盛开	恩典	,	胜利	在	我的	歌曲	.

盛开的佳人，在我的歌声中凯旋。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['roʊvɪŋ] ['fænsi] [flaɪz] ,

Now	**here**	**,**	**now**	**there**	**,**	**the**	**roving**	**Fancy**	**flies**	**,**
现在	这里	,	现在	那里	,	这	漫游	想要	苍蝇	,

一会儿在这里，一会儿在那里，游荡的奇幻苍蝇，

[tɪl] [sʌm; səm] [lʌvd] ['ɑːbdʒekt] [straɪks] [hɜːr; hər] [wɑːndrɪŋ] [aɪz] ,

Till	**some**	**lov'd**	**object**	**strikes**	**her**	**wand'ring**	**eyes**	**,**
直到	一些	喜爱	目的	罢工	她	魔杖戒指	眼睛	,

直到某个心爱之物映入她迷离的双眼，

[huːz] ['sɪlkən] ['fetərz] [ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [baɪnd] ,

Whose	**silken**	**fetters**	**all**	**the**	**senses**	**bind**	**,**
谁	丝	镣铐	全部	这	感官	绑定	,

它的丝绸枷锁束缚着所有的感官，

[ænd; ənd][sɔːft][kæp'tɪvəti] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][maɪnd] .

And	**soft**	**captivity**	**involves**	**the**	**mind**	**.**
和	柔软的	囚禁	涉及	这	头脑	.

而软性囚禁则涉及心灵。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

Imagination	**!**
想像力	!

想像力!

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːrs] ?

who	**can**	**sing**	**thy**	**force**	**?**
WHO	能	唱歌	你的	力量	?

谁能歌颂你的力量?

[ɔːr] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] [kɔːrs] ?

Or	**who**	**describe**	**the**	**swiftness**	**of**	**thy**	**course**	**?**
或者	WHO	描述	这	速度	的	你的	课程	?

谁能描述你行进的迅捷?

[sɔːrɪŋ] [θruː] [er] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [braɪt] [ə'boʊd] ,

Soaring	**through**	**air**	**to**	**find**	**the**	**bright**	**abode**	**,**
翱翔	通过	空气	到	寻找	这	明亮的	住所	,

翱翔天际，寻找光明的居所，

[tiː 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gɑːd] ,

Th	**'**	**empyreal**	**palace**	**of**	**the**	**thund'ring**	**God**	**,**
钍	-	天界	宫殿	的	这	-	上帝	,

雷鸣之神的至高宫殿

[wiː; wi][ɑːn][ðaɪ] ['pɪnjənz][kæn; kən] [sər'pæs] [ðə; ði][wɪnd] ,

We	**on**	**thy**	**pinions**	**can**	**surpass**	**the**	**wind**	**,**
我们	在	你的	小齿轮	能	超过	这	风	,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['juːnɪvɜːrs][bɪ'haɪnd] :

And	**leave**	**the**	**rolling**	**universe**	**behind**	**:**
和	离开	这	滚动	宇宙	在后面	:

并将这翻涌的宇宙抛在身后:

[frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr][ðə; ði]['ment(ə)l]['ɑːptɪks][roʊv] ,

From	**star**	**to**	**star**	**the**	**mental**	**optics**	**rove**	**,**
从	星星	到	星星	这	精神的	光学	漫游	,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

['meʒər] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] .

Measure	the	skies	,	and	range	the	realms	above	.
措施	这	天空	,	和	范围	这	领域	多于	.

丈量苍穹，巡视天上诸界。

[ðer; ðər] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi] [græsp] [ðə; ði] ['maɪti] [hoʊl] ,

There	in	one	view	we	grasp	the	mighty	whole	,
那里	在	一	看法	我们	抓牢	这	强大的	所有的	,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrld] [ə'meɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'baʊndɪd] [soʊl] .

Or	with	new	worlds	amaze	th	'	unbounded	soul	.
或者	和	新的	世界	惊奇	th	-	无界	灵魂	.

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

[ðoʊ] ['wɪntər] [fraunz] [tuː; tə] ['fænsiz] [ræptɝd] [aɪz]

Though	Winter	frowns	to	Fancy's	raptur'd	eyes
尽管	冬天	皱眉	到	精致的	欣喜若狂	眼睛

尽管温特皱着眉头看着范西陶醉的眼神。

[ðə; ði] [fiːldz] [meɪ] ['flɜːrɪʃ] , [ænd; ənd] [geɪ] [siːnz] [ə'raɪz] ;

The	fields	may	flourish	,	and	gay	scenes	arise	;
这	字段	可能	繁荣	,	和	同性恋	场景	出现	;

田野可能繁茂，欢乐的景象也可能出现；

[ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [diːps] [meɪ] [breɪk] [ðer; ðər] ['aɪərn] ['bændz] ,

The	frozen	deeps	may	break	their	iron	bands	,
这	冷冻	深水	可能	休息	他们的	铁	乐队	,

冰封的深海或许会挣脱铁箍，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðer; ðər] ['wɔːtərz] ['mɜːrmər] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sændz] .

And	bid	their	waters	murmur	o'er	the	sands	.
和	出价	他们的	水	低语	超过	这	沙子	.

让水流轻柔地流淌在沙滩上。

[fer] ['flɔːrə] [meɪ] [rɪ'zuːm] [hɜːr; hər] ['freɪgrənt] [reɪn] ,

Fair	Flora	may	resume	her	fragrant	reign	,
公平的	弗洛拉	可能	恢复	她	香	在位	,

美丽的芙罗拉或许会重拾她芬芳的统治。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] - ['rɪtʃɪz] [dek] [ðə; ði] [pleɪn] ;

And	with	her	flow'ry	riches	deck	the	plain	;
和	和	她	-	财富	甲板	这	清楚的	;

她用繁花似锦装点平原；

['sɪlvənɪs] [meɪ] [dɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [raʊnd] ,

Sylvanus	may	diffuse	his	honours	round	,
西尔瓦努斯	可能	扩散	他的	荣誉	圆形的	,

西尔瓦努斯可能会将他的荣誉分散到各处，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [biː; bi] [kraʊnd] :

And	all	the	forest	may	with	leaves	be	crown'd	:
和	全部	这	森林	可能	和	树叶	是	加冕	:

整片森林都可以披上树叶的桂冠：

- [meɪ] [dɪ'send] , [ænd; ənd] ['duːz] [ðer; ðər] ['dʒɛmz] [dɪs'kloʊz] ,

Show'rs	may	descend	,	and	dews	their	gems	disclose	,
-	可能	下降	,	和	露水	他们的	宝石	透露	,

阵雨可能会降临，露珠会揭示它们宝石般的光泽。

[ænd; ənd] ['nektər] ['spɑːrk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [roʊz] .

And	nectar	sparkle	on	the	blooming	rose	.
和	花蜜	火花	在	这	盛开	玫瑰	.

花蜜在盛开的玫瑰上闪闪发光。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] [paʊər] , [nɔːr] [ɑːr; ər] [ðaɪn] ['ɔːrdərz] [veɪn] ,
Such is thy pow'r , nor are thine orders vain ,
这样的 是 你的 力量 , 也不 是 你的 订单 徒劳 ,

这就是你的力量，你的命令绝非徒劳。

[oʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [treɪn] :
O thou the leader of the mental train :
哦 你 这 领导者 的 这 精神的 火车 :

哦，你是精神列车的领航者：

[ɪn] [fʊl] [pər'fekʃ(ə)n] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [rɔːt] ,
In full perfection all thy works are wrought ,
在 满的 完美 全部 你的 作品 是 锻 ,

你的一切都完美无瑕，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ðə; ði] ['septər] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [θɔːt] .
And thine the sceptre o'er the realms of thought .
和 你的 这 权杖 超过 这 领域 的 想法 .

而你，拥有凌驾于思想领域之上的权杖。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [θroʊn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['pæʃnz] [baʊ; boʊ] ,
Before thy throne the subject - passions bow ,
前 你的 王座 这 主题 - 激情 弓 ,

在你的宝座前，臣民的激情俯首称臣。

[ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] - ['pæʃnz] ['ruːlər] [ðaʊ] ;
Of subject - passions sov'reign ruler thou ;
的 主题 - 激情 主权 统治者 你 ;

你是臣民情欲的至高统治者；

[æt; ət] [ðaɪ] [kə'mænd] [dʒɔɪ] ['rʌʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
At thy command joy rushes on the heart ,
在 你的 命令 喜悦 冲刺 在 这 心 ,

你的命令让喜悦涌上心头，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [veɪnz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [dɑːrt] .
And through the glowing veins the spirits dart .
和 通过 这 发光 静脉 这 烈酒 镖 .

而灵魂则穿过闪耀的血管穿梭而过。

['fænsi] [maɪt] [naʊ] [hɜːr; hər] ['sɪlkən] ['pɪnjənz] [traɪ]
Fancy might now her silken pinions try
想要 可能 现在 她 丝 小齿轮 尝试

幻想或许会尝试她丝滑的羽翼

[tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [swiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spæns] [ɑːn] [haɪ] :
To rise from earth , and sweep th ' expanse on high :
到 上升 从 地球 , 和 扫 th - 广阔 在 高的 :

从大地升起，席卷高空：

[frʌm; frəm] - [bed] [naʊ] [maɪt] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] ,
From Tithon's bed now might Aurora rise ,
从 - 床 现在 可能 极光 上升 ,

如今，极光或许会从提顿的床上升起。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɔːl] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'lestʃ(ə)l] [daɪz] ,
Her cheeks all glowing with celestial dies ,
她 脸颊 全部 发光 和 天体 死亡 ,

她双颊泛着如天仙般的光泽，

[waɪl] [ə; eɪ] [pjʊr] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] - [ðə; ði] [skaɪz] .
While a pure stream of light o'erflows the skies .
尽管 一个 纯的 溪流 的 光 - 这 天空 .

一道纯净的光芒洒满天空。

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [bɪ'hoʊld] ,

The	monarch	of	the	day	I	might	behold	,
这	君主	的	这	天	我	可能	看哪	,

我或许能见到当日的君主，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntnz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]['reɪdiənt][goʊld] ,

And	all	the	mountains	tipt	with	radiant	gold	,
和	全部	这	山脉	蒂普特	和	辐射状	金子	,

群山都闪耀着金色的光芒，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'lʌktənt] [li:v] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [vju:z] ,

But	I	reluctant	leave	the	pleasing	views	,
但	我	不情愿的	离开	这	令人愉悦	浏览	,

但我舍不得这宜人的景色。

[wɪtʃ] ['fænsi] ['dresɪz] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [mju:z] ;

Which	Fancy	dresses	to	delight	the	Muse	;
哪个	想要	连衣裙	到	喜	这	沉思	;

哪些华丽的服饰能取悦缪斯?

['wɪntər] [ɔ:'stɪr] [fə'bidz] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə'spaɪər] ,

Winter	austere	forbids	me	to	aspire	,
冬天	简朴	禁止	我	到	渴望	,

严冬的严酷让我丧失了追求梦想的能力。

[ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['tempɪsts] [dæmp][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['faɪər] ;

And	northern	tempests	damp	the	rising	fire	;
和	北方	暴风雨	潮湿	这	上升	火	;

北方的暴风雨浇灭了熊熊燃烧的火焰;

[ðeɪ] [tʃɪl] [ðə; ði][taɪdz][ʌv; əv] ['fænsiz] ['floʊɪŋ] [si:] ,

They	chill	the	tides	of	Fancy's	flowing	sea	,
他们	寒意	这	潮汐	的	精致的	流动	海	,

它们令幻想之海的潮汐变得寒冷，

[si:s] [ðen] , [maɪ] [sɔ:ŋ] , [si:s] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [leɪ] .

Cease	then	,	my	song	,	cease	the	unequal	lay	.
停止	然后	,	我的	歌曲	,	停止	这	不等	躺	.

那就停止吧，我的歌，停止这不公的歌谣。

[ə; eɪ] ['fju:nərəl] ['poʊəm][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][si:] . [i:] . [æn; ən] ['ɪnfənt] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] .

A	FUNERAL	POEM	ON	THE	DEATH	OF	C	.	E	.	AN	INFANT	OF	TWELVE	MONTHS	.
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	C	.	E	.	一个	婴儿	的	十二	几个月	.

悼念十二个月大婴儿CE的葬礼诗。

[θru:] ['eri] [roʊdz][hi:; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz]['ɪnstənt] [flaɪt]

THROUGH	airy	roads	he	wings	his	instant	flight
通过	轻盈的	道路	他	翅膀	他的	立即的	航班

他沿着轻盈的道路，瞬间飞翔

[tu:; tə]['pjʊrɝ]['ri:dʒənz][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] ;

To	purer	regions	of	celestial	light	;
到	更纯净	地区	的	天体	光	;

前往更纯净的天光之地;

- [hi:; hi] [si:z] - ['sɪstəmz] [roʊl] ,

Enlarg'd	he	sees	unnumber'd	systems	roll	,
-	他	看到	-	系统	卷	,

放大后，他看到无数系统滚动，

[bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] [si:z] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [hoʊl] ,

Beneath	him	sees	the	universal	whole	,
下面	他	看到	这	普遍的	所有的	,

在他脚下，可以看到宇宙的整体。

[p'lænɪts] [ɑ:n] [p'lænɪts] [rʌn] [ðer; ðər] [dɪstɪnd] [raʊnd] ,
Planets **on** **planets** **run** **their** **destin'd** **round** **,**
行星 在 行星 跑步 他们的 命中注定 圆形的 ,

行星上的行星都按照各自的命运运行。

[ænd; ənd] ['sɜ:rklɪŋ] ['wʌndɝz] [fɪl] [ðə; ði] [væst] [prə'faʊnd] .
And **circling** **wonders** **fill** **the** **vast** **profound** **.**
和 盘旋 奇迹 充满 这 广阔的 深刻的 .

浩瀚深邃的宇宙中充满了奇妙的景象。

[ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ti: 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] [skaɪz]
Th **'** **ethereal** **now** **,** **and** **now** **th** **'** **empyreal** **skies**
钍 - 空灵的 现在 , 和 现在 th - 天界 天空

此刻缥缈，此刻苍穹浩瀚

[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['splɛndərz] [straɪk] [hɪz; ɪz] [wʌndrɪŋ] [aɪz] :
With **growing** **splendors** **strike** **his** **wond'ring** **eyes** **:**
和 生长 辉煌 罢工 他的 好奇 眼睛 :

越来越壮丽的景色映入他惊奇的双眼:

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [vju:] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ˌʌn'noʊn] ,
The **angels** **view** **him** **with** **delight** **unknown** **,**
这 天使 看法 他 和 喜 未知 ,

天使们带着未知的喜悦注视着他，

[pres] [hɪz; ɪz] [sɔ:ft] [hænd] , [ænd; ənd] [si:t] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ;
Press **his** **soft** **hand** **,** **and** **seat** **him** **on** **his** **throne** **;**
按 他的 柔软的 手 , 和 座位 他 在 他的 王座 ;

按着他柔软的手，让他坐上王座;

[ðen] [smɪlɪŋ] [ðʌs] : “ [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ə'boʊd] ,
Then **smilling** **thus** **:** **“** **To** **this** **divine** **abode** **,**
然后 微笑 因此 : “ 到 这 神圣的 住所 ,

然后他微笑着说：“到这神圣的居所，

“ [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [seɪnts] , [ʌv; əv] ['serəfs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
“ **The** **seat** **of** **saints** **,** **of** **seraphs** **,** **and** **of** **God** **,**
“ 这 座位 的 圣徒 , 的 炽天使 , 和 的 上帝 ,

“圣徒、撒拉弗和上帝的宝座，

“ [θraɪs] ['welkəm] [ðaʊ] .
“ **Thrice** **welcome** **thou** **.**
“ 三次 欢迎 你 .

“三次欢迎你。”

” [ðə; ði] [ræptɝd] [beɪb] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,
” **The** **raptur'd** **babe** **replies** **,**
” 这 欣喜若狂 宝贝 回复 ,

“欣喜若狂的婴儿回答道:”

“ [θæŋks] [tu:; tə] [maɪ] [gɑ:d] , [hu:] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪz] ,
“ **Thanks** **to** **my** **God** **,** **who** **snatch'd** **me** **to** **the** **skies** **,**
“ 谢谢 到 我的 上帝 , WHO 抢夺 我 到 这 天空 ,

“感谢我的上帝，祂将我带到了天堂，

“ [ɛə] [vaɪs] [traɪ'ʌmfənt] [hæd; həd] [pəzɛsd] [maɪ] [hɑ:rt] ,
“ **E'er** **vice** **triumphant** **had** **possess'd** **my** **heart** **,**
“ 曾经 副 凯 有 拥有 我的 心 ,

“罪恶曾一度占据我的心，

“ [ɛə] [jet] [ðə; ði] ['temptər] [hæd; həd] - [di:] [maɪ] [hɑ:rt] ,
“ **E'er** **yet** **the** **tempter** **had** **beguil** **d** **my** **heart** **,**
“ 曾经 然而 这 诱惑者 有 - d 我的 心 ,

“然而，诱惑者尚未迷惑我的心，

“ [ɛə] [jet] [ɑːn] [sɪnz] [beɪs] ['ækʃnz] [aɪ][wʌz; wəz] [bent] ,
“ E'er yet on sin's base actions I was bent ,
“ 曾经 然而 在 罪的 根据 行动 我 曾是 弯曲 ,

“我曾一度沉迷于罪恶的卑劣行径，

“ [ɛə] [jet] [aɪ] [nuː] [tɛm'teɪʃənz] ['daɪər] [ɪn'tent] ;
“ E'er yet I knew temptation's dire intent ;
“ 曾经 然而 我 知道 诱惑的 可怕的 意图 ;

“然而我还是知道诱惑的可怕意图；

“ [ɛə] [jet] [ðə; ði] [læʃ] [fɔːr; fər] ['hɔːrɪd] [kraɪmz] [aɪ] [felt] ,
“ E'er yet the lash for horrid crimes I felt ,
“ 曾经 然而 这 睫毛 为了 可怕的 犯罪 我 毛毡 ,

“然而，我仍感受到因犯下滔天罪行而遭受的鞭笞，

“ [ɛə] ['vænəti] [hæd; həd] [led] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [gɪlt] ,
“ E'er vanity had led my way to guilt ,
“ 曾经 虚荣 有 引领 我的 方式 到 有罪 ,

“虚荣心总是让我陷入愧疚之中，

“ [bʌt; bət] , [suːn] [æt; ət] [maɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [goʊl] ,
“ But , soon arriv'd at my celestial goal ,
“ 但 , 很快 到达 在 我的 天体 目标 ,

“但是，很快我就到达了我的终极目标，

“ [fʊl] ['glɔːriz] [rʌʃ] [ɑːn] [maɪ] [ɪk'spændɪŋ] [soʊl] .
“ Full glories rush on my expanding soul .
“ 满的 荣耀 匆忙 在 我的 扩展 灵魂 .

“荣耀的光芒涌入我不断扩展的灵魂。”

” ['dʒɔɪfl] [hiː; hi] [spoʊk] : [ɪg'zʌltɪŋ] ['tʃerəbz] [raʊnd]
” Joyful he spoke : exulting cherubs round
” 快乐 他 辐 : 欣喜若狂 小天使 圆形的

他欢欣雀跃地说道：周围是欢欣雀跃的小天使。

[klæpt] [ðer; ðər] [glæd] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['hɛvənli] [vɔːlts] [rɪ'zaʊnd] .
Clapt their glad wings , the heav'nly vaults resound .
鼓掌 他们的 高兴的 翅膀 , 这 天堂般的 金库 回响 .

它们欢快地拍打着翅膀，天穹回荡着它们的笑声。

[seɪ] , ['perənts] , [waɪ] [ðɪs] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [moʊn] ?
Say , parents , why this unavailing moan ?
说 , 父母 , 为什么 这 徒劳无功 呻吟 ?

家长们，为什么还要徒劳地抱怨呢?

[waɪ] [hiːv] [jʊr; jər] ['pensɪv] ['buzəmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [groʊn] ?
Why heave your pensive bosoms with the groan ?
为什么 举 你的 沉思的 胸部 和 这 呻吟 ?

为何要用呻吟来掩饰你沉思的胸膛?

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] ['hæpi] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːŋ] ,
To Charles , the happy subject of my song ,
到 查尔斯 , 这 快乐的 主题 的 我的 歌曲 ,

献给我歌中那位幸福的主人公查尔斯，

[ə; eɪ] [braitə] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['noʊblɚ] [streɪnz] [bɪ'lɔːŋ] .
A brighter world , and nobler strains belong .
一个 更亮 世界 , 和 更高贵 菌株 属于 .

更美好的世界，更高尚的品格，终将到来。

[seɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv]
Say would you tear him from the realms above
说 会 你 撕 他 从 这 领域 多于

你说你会把他从天界夺走吗?

[baɪ] ['θɔːtləs] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] - [lʌv] ?
By **thoughtless** **wishes** **,** **and** **prepost'rous** **love** **?**
经过 轻率 愿望 , 和 - 爱 ?

出于不经思考的愿望和荒谬的爱情?

[dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz][fə'lɪsəti] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər][peɪn] ?
Doth **his** **felicity** **increase** **your** **pain** **?**
确实 他的 费利西蒂 增加 你的 疼痛 ?

他的幸福会加剧你的痛苦吗?

[ɔːr][kʊd; kəd][juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [ə'gen]
Or **could** **you** **welcome** **to** **this** **world** **again**
或者 可以 你 欢迎 到 这 世界 再次

或者，您能否再次欢迎来到这个世界?

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [blɪs] ?
The **heir** **of** **bliss** **?**
这 继承人 的 极乐 ?

幸福的继承人?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suː'pɪriər] [er]
with **a** **superior** **air**
和 一个 优越的 空气

拥有卓越的空气质量

[mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [sɪ'vɪr] ,
Methinks **he** **answers** **with** **a** **smile** **severe** **,**
我觉得 他 答案 和 一个 微笑 严重 ,

我想他会带着一丝严肃的微笑回答。

“ [θroʊnz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ['kænɑːt] [tempt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
“ **Thrones** **and** **dominions** **cannot** **tempt** **me** **there** **.**
“ 王座 和 领地 不能 诱惑 我 那里 .

“在那里，王位和领土都无法诱惑我。”

” [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kraɪ] , “ [kæn; kən][wiː; wi][ðə; ði] [saɪ] [fɔːr'ber] ,
” **But** **still** **you** **cry** **,** **“** **Can** **we** **the** **sigh** **forbear** **,**
” 但 仍然 你 哭 , “ 能 我们 这 叹 忍耐 ,

但你依然哭喊，“我们能否克制住叹息？”

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [pɔːr] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] ?
“ **And** **still** **and** **still** **must** **we** **not** **pour** **the** **tear** **?**
“ 和 仍然 和 仍然 必须 我们 不是 倒 这 撕 ?

“难道我们仍然不能流下眼泪吗？”

“ ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] , [mɔːr] [dɪr] [ðæn; ðən] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
“ **Our** **only** **hope** **,** **more** **dear** **than** **vital** **breath** **,**
“ 我们的 仅有的 希望 , 更多的 亲爱的 比 必不可少的 气息 ,

我们唯一的希望，比呼吸更珍贵，

“ [twelv] [muːnz] - , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] [deθ] ;
“ **Twelve** **moons** **revolv'd** **,** **becomes** **the** **prey** **of** **death** **;**
“ 十二 月亮 - , 变成 这 猎物 的 死亡 ;

“十二轮明月，终将成为死亡的猎物；

“ [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪnfənt] , ['naɪtli] ['vɪʒənz] [gɪv]
“ **Delightful** **infant** **,** **nightly** **visions** **give**
“ 愉快 婴儿 , 每晚 愿景 给

“可爱的婴儿，夜夜的幻象赋予

“ [ðiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [rɪ'siːv] ,
“ **Thee** **to** **our** **arms** **,** **and** **we** **with** **joy** **receive** **,**
“ 汝 到 我们的 武器 , 和 我们 和 喜悦 收到 ,

“将你拥入我们的怀抱，我们欣然接受，

“ [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [klæsp][ðə; ði] ['fæntəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [brest] ,
“ We fain would clasp the Phantom to our breast ,
“ 我们 欣然 会 搭扣 这 幻影 到 我们的 胸部 ,

我们多么希望将魅影紧紧抱在胸前，

“ [ðə; ði] ['fæntəm] [flaɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][soʊl] [ʌn'blɪst] .
“ The Phantom flies , and leaves the soul unblest .
“ 这 幻影 苍蝇 , 和 树叶 这 灵魂 不幸的 .

“魅影飞走，留下未得安息的灵魂。”

” [tuː; tə][jɑːn] [braɪt] ['riːdʒənz][let][jʊr; jər] [feɪθ] [ə'send] ,
” To yon bright regions let your faith ascend ,
” 到 远 明亮的 地区 让 你的 信仰 上升 ,

“让你的信仰升腾到那光明的彼岸，

[prɪ'per] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] ['dɪrɪst] ['ɪnfənt] [frend]
Prepare to join your dearest infant friend
准备 到 加入 你的 亲爱的 婴儿 朋友

准备好迎接你最亲爱的婴儿朋友

[ɪn] ['pleʒərz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] , [wɪ'ðaʊt] [end] .
In pleasures without measure , without end .
在 快乐 没有 措施 , 没有 结尾 .

无尽的快乐。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ʌv; əv][ðə; ði] 65TH ['redʒɪmənt] .
TO CAPTAIN H — — — D , OF THE 65TH REGIMENT .
到 队长 H — — — D , 的 这 65TH 团 .

致第65团的H———D上尉。

[seɪ] , [mjuːz][dɪ'vaɪn] , [kæn; kən]['hɑːst(ə)l] [siːnz] [dɪ'laɪt]
SAY , muse divine , can hostile scenes delight
说 , 沉思 神圣的 , 能 敌对的 场景 喜

说吧，神圣的缪斯，敌对的场景也能令人愉悦

[ðə; ði] ['wɔːriərz] ['bʊzəm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [faɪt] ?
The warrior's bosom in the fields of fight ?
这 战士们 怀 在 这 字段 的 斗争 ?

战场上战士的胸膛?

[loʊ] ! [hɪr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][dʒɔɪn]
Lo ! here the christian and the hero join
洛 ! 这里 这 基督教 和 这 英雄 加入

瞧！基督徒和英雄在此相遇。

[wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [greɪs] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][mæn][dɪ'vaɪn] .
With mutual grace to form the man divine .
和 相互的 优雅 到 形式 这 男人 神圣的 .

彼此恩慈，造就神圣之人。

[ɪn][eɪtʃ] — — - [diː] [siː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,
In H — — - D see with pleasure and surprise ,
在 H — — - D 看 和 乐趣 和 惊喜 ,

在 H———-D 中，看到令人愉悦和惊喜，

[wer] ['vælər] ['kɪndlz] , [ænd; ənd] [wer] ['vɜːrtʃuː][laɪz] :
Where valour kindles , and where virtue lies :
在哪里 勇气 Kindle , 和 在哪里 美德 谎言 :

勇气燃起之处，美德所在之处：

[goʊ] , ['hɪroʊ] [breɪv] , [stɪl] [greɪs] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [feɪm] ,
Go , hero brave , still grace the post of fame ,
去 , 英雄 勇敢的 , 仍然 优雅 这 邮政 的 名声 ,

去吧，勇敢的英雄，继续荣耀你的荣耀之位！

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [nuː] ['glɔːriz] [tuː; tə] [ðaɪn] [neɪm] ,

And	add	new	glories	to	thine	honour'd	name	,
和	添加	新的	荣耀	到	你的	荣幸	姓名	,

并为你的荣耀之名增添新的光辉，

[stɪl] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fiːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] [truː] :

Still	to	the	field	,	and	still	to	virtue	true	:
仍然	到	这	场地	,	和	仍然	到	美德	真的	:

依然坚守赛场，依然恪守美德：

[brɪ'tæniə] ['glɔːriz] [ɪn][noʊ][sʌn] [laɪk][juː; jʊ] .

Britannia	glories	in	no	son	like	you	.
不列颠尼亚	荣耀	在	不	儿子	喜欢	你	.

不列颠尼亚没有比你更骄傲的儿子了。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ]

TO	THE	RIGHT	HONOURABLE	WILLIAM	,	EARL	OF	DARTMOUTH
到	这	正确的	光荣的	威廉	,	伯爵	的	达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['prɪnsəp(ə)l]

His	Majesty's	Principal
他的	陛下的	主要的

陛下校长

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] , & [siː] .

Secretary	of	State	for	North	-	America	,	&	c	.
秘书	的	状态	为了	北	-	美国	,	&	c	.

北美事务国务卿等

[heɪl] , ['hæpi] [deɪ] , [wen] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk][ðə; ði][mɔːrn] ,

HAIL	,	happy	day	,	when	,	smiling	like	the	morn	,
冰雹	,	快乐的	天	,	什么时候	,	微笑	喜欢	这	早晨	,

欢呼吧，快乐的日子，当微笑如晨曦，

[fer] ['friːdəm] [roʊz] [nuː] - ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['dɔːrn] :

Fair	Freedom	rose	New	-	England	to	adorn	:
公平的	自由	玫瑰	新的	-	英格兰	到	装饰	:

公平自由之光照亮新英格兰：

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [klaɪm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər]['dʒiːniəl] [reɪ] ,

The	northern	clime	beneath	her	genial	ray	,
这	北方	气候	下面	她	和蔼可亲	射线	,

她和蔼的光芒照耀着北方的气候，

['dɑːrtməθ] , [kən'grætjuleits] [ðaɪ] ['blɪsf(ə)l] [sweɪ] :

Dartmouth	,	congratulates	thy	blissful	sway	:
达特茅斯	,	恭喜	你的	幸福的	摇摆	:

达特茅斯祝贺你幸福的统治：

[ɪ'leɪt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][hɜːr; hər] [reɪs] [noʊ][lɔːŋgər] [mɔːnz] ,

Elate	with	hope	her	race	no	longer	mourns	,
欣喜	和	希望	她	种族	不	更长	哀悼	,

她欣喜若狂，因为她的族人不再哀悼了。

[iːtʃ] [soʊl][iks'pændz] , [iːtʃ] ['greɪtf(ə)l]['bʊzəm] [bɜːrn] ,

Each	soul	expands	,	each	grateful	bosom	burns	,
每个	灵魂	展开	,	每个	感激的	怀	烧伤	,

每个灵魂都在扩展，每个感恩的胸怀都在燃烧，

[waɪl] [ɪn] [ðaɪn] [hænd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wiː; wi][bɪ'hoʊld]

While	in	thine	hand	with	pleasure	we	behold
尽管	在	你的	手	和	乐趣	我们	看哪

我们欣喜地注视着你手中的景象

[ðə; ði]['sɪlkən] [reɪnz] , [ænd; ənd] ['friːdəmz] [tʃɑːrmz] [ʌn'foʊld] .

The	silken	reins	,	and	Freedom's	charms	unfold	.
这	丝	缰绳	,	和	自由的	魅力	展开	.

丝绸般的缰绳，自由的魅力展现出来。

[lɔːŋ] [lɔːst][tuː; tə] ['rɛlmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪz]

Long	lost	to	realms	beneath	the	northern	skies
长的	丢失的	到	领域	下面	这	北方	天空

早已消失在北方天空之下的国度

[ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [su'priːm] , [waɪl] [heitid] ['fækʃ(ə)n][daɪz] :

She	shines	supreme	,	while	hated	faction	dies	:
她	闪耀	最高	,	尽管	憎恨	派	死亡	:

她光芒四射，而她所憎恨的派系则走向灭亡:

[suːn] [æz; əz] [əpɪrd] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [lɔːŋ] ,

Soon	as	appear'd	the	Goddess	long	desir'd	,
很快	作为	出现	这	女神	长的	渴望	,

人们期盼已久的女神一出现，

[sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ;

Sick	at	the	view	,	she	languish'd	and	expir'd	;
生病的	在	这	看法	,	她	-	和	-	;

她因眼前的景象而感到恶心，最终病倒而亡;

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]

Thus	from	the	splendors	of	the	morning	light
因此	从	这	辉煌	的	这	早晨	光

因此，从晨光的辉煌中.....

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['sædnəs] [siːks] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [naɪt] .

The	owl	in	sadness	seeks	the	caves	of	night	.
这	猫头鹰	在	悲伤	寻找	这	洞穴	的	夜晚	.

悲伤的猫头鹰会寻找夜晚的洞穴。

[noʊ] [mɔːr] , [ə'merɪkə] , [ɪn] ['mɔːrnf(ə)l] [streɪn]

No	more	,	America	,	in	mournful	strain
不	更多的	,	美国	,	在	悲哀	拉紧

不再有，美国，在哀伤的旋律中

[ʌv; əv] [rɔŋz] , [ænd; ənd] ['griːvəns] - [kəm'pleɪn] ,

Of	wrongs	,	and	grievance	unredress'd	complain	,
的	错误	,	和	不满	-	抱怨	,

抱怨冤屈和未伸冤的委屈，

[noʊ][lɔːŋgər] [ʃælt] [ðaʊ] [dred] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,

No	longer	shalt	thou	dread	the	iron	chain	,
不	更长	应	你	恐惧	这	铁	链	,

你不再需要惧怕铁链，

[wɪtʃ] ['wɑːntən] ['tɪrəni] [wɪð; wɪθ] ['lɔːləs] [hænd]

Which	wanton	Tyranny	with	lawless	hand
哪个	放肆	暴政	和	无法无天	手

肆意妄为的暴政，以无法无天之手横行无忌。

[hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ment] [tiː] - [ɪn'sleɪv] [ðə; ði][lænd] .

Had	made	,	and	with	it	meant	t	'	enslave	the	land	.
有	制成	,	和	和	它	意思是	t	-	奴役	这	土地	.

已经制造出来，并以此奴役这片土地。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [waɪl] [juː; jʊ] [pə'ruːz] [maɪ] [sɔːŋ] ,

Should	you	,	my	lord	,	while	you	peruse	my	song	,
应该	你	,	我的	主	,	尽管	你	仔细阅读	我的	歌曲	,

大人，您在阅读我的诗歌时，

['wʌndər] [frʌm; frəm] [wens] [maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [sprʌŋ] ,
Wonder from whence my love of Freedom sprung ,
想知道 从 何处 我的 爱 的 自由 弹簧 ,

我想知道我对自由的热爱究竟源自何处。

[wens] [floʊ] [ðiːz] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] ,
Whence flow these wishes for the common good ,
何处 流动 这些 愿望 为了 这 常见的 好的 ,

这些造福大众的愿望源自何处?

[baɪ] ['fiːlɪŋ] ['hɑːrts] [ə'loʊn] [best] [ˌʌndər'stʊd] ,
By feeling hearts alone best understood ,
经过 感觉 心 独自的 最好的 理解 ,

只有用心感受，才能真正理解彼此。

[aɪ] , [jʌŋ] [ɪn][laɪf] , [baɪ] ['siːmɪŋ] ['kruːəl] [feɪt]
I , young in life , by seeming cruel fate
我 , 年轻的 在 生活 , 经过 似乎 残忍的 命运

我，正值青春年华，却遭遇看似残酷的命运。

[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [æfrɪks] - ['hæpi] [siːt] :
Was snatch'd from Afric's fancy'd happy seat :
曾是 抢夺 从 非洲的 - 快乐的 座位 :

从非洲人梦寐以求的快乐座位上被夺走:

[wʌt] [pæŋz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [mʌst; məst] [mə'lest] ,
What pangs excruciating must molest ,
什么 疼痛 痛苦不堪 必须 骚扰 ,

究竟是怎样的剧痛才能折磨人?

[wʌt] ['sɔrəuz] ['leɪbər] [ɪn][maɪ] ['pɛrənts] [brest] ?
What sorrows labour in my parent's breast ?
什么 悲伤 劳动 在 我的 父母 胸部 ?

我的父母心中怀着怎样的悲伤?

- [wʌz; wəz] [ðæt] [soʊl] [ænd; ənd] [baɪ] [noʊ] ['mɪzəri]
Steel'd was that soul and by no misery mov'd
- 曾是 那 灵魂 和 经过 不 苦难 已移动

那灵魂坚韧不拔，无惧任何苦难。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [siːzd] [hɪz; ɪz] [beɪb] :
That from a father seiz'd his babe belov'd :
那 从 一个 父亲 被扣押 他的 宝贝 亲爱的 :

一位父亲从他心爱的婴儿身边夺走了孩子:

[sʌtʃ] , [sʌtʃ] [maɪ] [keɪs] .
Such , such my case .
这样的 , 这样的 我的 案件 .

我的情况就是这样。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [aɪ] [ðen] [bʌt; bət] [preɪ]
And can I then but pray
和 能 我 然后 但 祈祷

我难道只能祈祷吗?

['ʌðər] [meɪ] ['nevər] [fiːl] [taɪ'rænɪk] [sweɪ] ?
Others may never feel tyrannic sway ?
其他的 可能 绝不 感觉 暴君 摇摆 ?

有些人可能永远不会感受到暴政的压迫?

[fɔːr; fər] ['feɪvəz] [pæst] , [greɪt] [sɜːr] , ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] ,
For favours past , great Sir , our thanks are due ,
为了 恩惠 过去的 , 伟大的 先生 , 我们的 谢谢 是 到期的 ,

尊敬的先生，我们衷心感谢您过去的恩惠。

[ænd; ənd] [ðiː] [wiː; wi][æsk][ðaɪ] ['feivəz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] ,

And	thee	we	ask	thy	favours	to	renew	,
和	你	我们	问	你的	恩惠	到	更新	,

我们恳求你再次施恩，

[sɪns] [ɪn][ðaɪ][paʊər] , [æz; əz][ɪn][ðaɪ] [wɪl] [bɪ'fɔːr] ,

Since	in	thy	pow'r	,	as	in	thy	will	before	,
自从	在	你的	力量	,	作为	在	你的	将要	前	,

既然在你的权能之中，正如在你先前的旨意之中，

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] [griːfs] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʌns] [dɪ'plɔːr] .

To	sooth	the	griefs	,	which	thou	did'st	once	deplore	.
到	舒缓	这	悲伤	,	哪个	你	不是	一次	遗憾	.

为了抚慰你曾经悲伤的痛苦。

[meɪ] ['hɛvənli] [greɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['sæŋkʃ(ə)n] [gɪv]

May	heav'nly	grace	the	sacred	sanction	give
可能	天堂般的	优雅	这	神圣	制裁	给

愿上天的恩典赐予神圣的许可

[tuː; tə][ɔːl][ðaɪ][wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [fɔːr; fər]['evər][lɪv; laɪv]

To	all	thy	works	,	and	thou	for	ever	live
到	全部	你的	作品	,	和	你	为了	曾经	居住

愿你的一切作为永垂不朽，愿你永生

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['fliːtɪŋ] [feɪm] ,

Not	only	on	the	wings	of	fleeting	Fame	,
不是	仅有的	在	这	翅膀	的	转瞬即逝	名声	,

不仅仅是凭借转瞬即逝的名声，

[ðoʊ] [preɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kraʊnz] [ðə; ði]['peɪtriːəts] [neɪm] ,

Though	praise	immortal	crowns	the	patriot's	name	,
尽管	称赞	不朽	皇冠	这	爱国者的	姓名	,

尽管赞誉永垂不朽，爱国者的名字依然熠熠生辉，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [rɪ'fʌldʒənt] [feɪn] ,

But	to	conduct	to	heav'ns	refulgent	fane	,
但	到	执行	到	天堂	光辉	费恩	,

但要引领人们走向天堂辉煌的殿堂，

[meɪ] ['faɪəri] ['koʊrsər] [swiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [pleɪn] ,

May	fiery	coursers	sweep	th	'	ethereal	plain	,
可能	火热	课程	扫	th	-	空灵的	清楚的	,

愿炽热的骏马横扫虚空平原，

[ænd; ənd] [ber] [ðiː] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [ðæt] [blest] [ə'boʊd] ,

And	bear	thee	upwards	to	that	blest	abode	,
和	熊	你	向上	到	那	祝福	住所	,

并带你升入那幸福的居所，

[wer] , [laɪk][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðaɪ][gɑːd] .

Where	,	like	the	prophet	,	thou	shalt	find	thy	God	.
在哪里	,	喜欢	这	先知	,	你	应	寻找	你的	上帝	.

在那里，你将像先知一样找到你的神。

[oʊ][diː][iː][tiː][oʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .

O	D	E	T	O	N	E	P	T	U	N	E	.
哦	D	E	T	哦	N	E	P	T	U	N	E	.

ODETONEPTUN E.

[ɑːn]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] — — — - [es] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

On	Mrs	.	W	—	—	—	'	s	Voyage	to	England	.
在	太太	.	W	—	—	—	-	s	航程	到	英格兰	.

W夫人前往英国的旅程。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[waɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
WHILE **raging** **tempests** **shake** **the** **shore** **,**
尽管 愤怒 暴风雨 摇 这 支撑 ,

当狂风暴雨撼动海岸时，

[waɪl] - - ['θʌndərz] [raʊnd] [ˌju: 'es] [rɔ:r] ,
While **AElus** **'** **thunders** **round** **us** **roar** **,**
尽管 - - 雷声 圆形的 我们 吼 ,

当埃卢斯的雷声在我们周围轰鸣时，

[ænd; ənd] [swi:p] [ɪm'petʃuəs] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪn]
And **sweep** **impetuous** **o'er** **the** **plain**
和 扫 浮躁 超过 这 清楚的

迅猛地席卷平原

[bi:; bi] [stɪl] , [oʊ] ['taɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ;
Be **still** **,** **O** **tyrant** **of** **the** **main** **;**
是 仍然 , 哦 暴君 的 这 主要的 ;

安静吧，大海的暴君啊；

[nɔ:r] [let] [ðaɪ] [braʊ] [kən'træktɪd] [fraunz] [bɪ'treɪ] ,
Nor **let** **thy** **brow** **contracted** **frowns** **betray** **,**
也不 让 你的 眉头 合同 皱眉 背叛 ,

不要让你的眉头紧锁，露出不悦的表情。

[waɪl] [maɪ] [su:'zænə] [skimz] [ðə; ði] - [wei] .
While **my** **Susanna** **skims** **the** **wat'ry** **way** **.**
尽管 我的 苏珊娜 撇油 这 - 方式 .

当我的苏珊娜在水面上滑行时。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [paʊər] [prə'pɪʃəs] ['hi:rz] [ðə; ði] [leɪ] ,
The **Pow'r** **propitious** **hears** **the** **lay** **,**
这 力量 吉祥 听到 这 躺 ,

神明听到了歌谣，

[ðə; ði] [blu:] - - ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]
The **blue** **-** **ey'd** **daughters** **of** **the** **sea**
这 蓝色的 - - 女儿们 的 这 海

海之蓝眼女儿

[wɪð; wɪθ] [swi:tər] ['keɪd(ə)ns] [glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] ,
With **sweeter** **cadence** **glide** **along** **,**
和 更甜 节奏 滑行 沿着 ,

伴着更甜美的节奏滑行，

[ænd; ənd] [temz] [rɪ'spɑ:nsɪv] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
And **Thames** **responsive** **joins** **the** **song** **.**
和 泰晤士河 响应式设计 加入 这 歌曲 .

泰晤士河响应乐队也加入了这首歌。

[pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [noʊts] [soʊl] [ʃedz] [bɪ'naɪn] [hɪz; ɪz] [reɪ] ,
Pleas'd **with** **their** **notes** **Sol** **sheds** **benign** **his** **ray** **,**
高兴 和 他们的 笔记 索尔 棚屋 良性 他的 射线 ,

太阳神索尔对他们的笔记感到满意，散发出和善的光芒。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['reɪdiəns] [deks] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] .

And	double	radiance	decks	the	face	of	day	.
和	双倍的	辐射	甲板	这	脸	的	天	.

双倍光彩，让肌肤在白天焕发光彩。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[tuː; tə] [kɔːrt] [ðiː] [tuː; tə] [brɪ'tæniəz] [ɑːrmz]

To	court	thee	to	Britannia's	arms
到	法庭	你	到	不列颠尼亚的	武器

愿你臣服于不列颠尼亚的臂膀

[sə'riːn] [ðə; ði] [klaimz] [ænd; ənd] [maɪld] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Serene	the	climes	and	mild	the	sky	,
安详	这	气候	和	温和的	这	天空	,

气候宜人，天空和煦。

[hɜːr; hər] ['riːdʒən] [boʊsts] - [tʃɑːrmz] ,

Her	region	boasts	unnumber'd	charms	,
她	地区	吹嘘	-	魅力	,

她所在的地区拥有数不胜数的魅力，

[ðaɪ] ['welkəm] [smaɪlz] [ɪn] [ɛvɹi] [aɪ] .

Thy	welcome	smiles	in	ev'ry	eye	.
你的	欢迎	微笑	在	每一个	眼睛	.

你的欢迎让每个人的眼中都充满了笑容。

[ðaɪ] ['prɑːmɪs] , ['neptjuːn,'neptuːn] [kiːp] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [maɪ] ,

Thy	promise	,	Neptune	keep	,	record	my	pray'r	,
你的	承诺	,	海王星	保持	,	记录	我的	祈祷	,

海王星啊，请你信守诺言，记录我的祈祷。

[nɑːt] [gɪv] [maɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empti] [er] .

Not	give	my	wishes	to	the	empty	air	.
不是	给	我的	愿望	到	这	空的	空气	.

不要把愿望寄托在空无一物的空气上。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Boston	,	October	12	,	1772	.
波士顿	,	十月	-	,	-	.

波士顿，1772年10月12日。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] , [fɔːr; fər]

TO	A	LADY	ON	HER	COMING	TO	NORTH	-	AMERICA	WITH	HER	SON	,	FOR
到	一个	女士	在	她	未来	到	北	-	美国	和	她	儿子	,	为了

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [helθ] .

THE	RECOVERY	OF	HER	HEALTH	.
这	恢复	的	她	健康	.

致一位带着儿子来北美疗养的女士。

[ɪn'dʌldʒənt] [mjuːz] !

INDULGENT	muse	!
放纵的	沉思	!

纵容的缪斯！

[maɪ] - [maɪnd] [ɪn'spaɪər] ,

my	grov'ling	mind	inspire	,
我的	-	头脑	启发	,

我卑微的心灵受到启发，

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [sə'lestʃ(ə)l] ['faɪər] .

And	fill	my	bosom	with	celestial	fire	.
和	充满	我的	怀	和	天体	火	.

让天火充满我的胸膛。

[siː] [frʌm; frəm] [dʒə'meɪkəz] ['fɜːrvɪd] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [muːvz] ,

See	from	Jamaica's	fervid	shore	she	moves	,
看	从	牙买加的	狂热	支撑	她	移动	,

从牙买加热情洋溢的海岸边望去，她缓缓移动。

[laɪk] [ðə; ði] [fer] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [lʌvz] ,

Like	the	fair	mother	of	the	blooming	loves	,
喜欢	这	公平的	母亲	的	这	盛开	爱	,

如同孕育万物之爱的美丽母亲，

[wen] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd]

When	from	above	the	Goddess	with	her	hand
什么时候	从	多于	这	女神	和	她	手

当女神从上方伸出手时

[fænz] [ðə; ði] [sɔːft] [briːz] , [ænd; ənd] [laɪts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] ;

Fans	the	soft	breeze	,	and	lights	upon	the	land	;
粉丝	这	柔软的	微风	,	和	灯	之上	这	土地	;

吹拂着微风，照亮了大地；

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [ɑːn] ['nɛptjuːnz] - [relm] -

Thus	she	on	Neptune's	wat'ry	realm	reclin'd
因此	她	在	海王星的	-	领域	-

于是，她斜倚在了海王星的水域之上。

[əpɪrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [in'vaits] [ðə; ði] - [wɪnd] .

Appear'd	,	and	thus	invites	the	ling'ring	wind	.
出现	,	和	因此	邀请	这	-	风	.

显现，因此招来了徘徊的风。

“ [ə'raɪz] , [jiː; ji] ['waɪndz] , [ə'merɪkə] [ɪk'splɔːr] ,

“	Arise	,	ye	winds	,	America	explore	,
“	出现	,	是的	风	,	美国	探索	,

“起来吧，风啊，探索美洲吧！”

“ [wɑːft; wæft] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [geɪlz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ʃɔːr] ;

“	Waft	me	,	ye	gales	,	from	this	malignant	shore	;
“	飘动	我	,	是的	狂风	,	从	这	恶性	支撑	;

“狂风啊，请将我从这恶毒的海岸带走；

“ [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maɪldər] [klaimz] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [griːt] ,

“	The	Northern	milder	climes	I	long	to	greet	,
“	这	北方	较温和	气候	我	长的	到	迎接	,

我渴望拥抱北方的温和气候，

“ [ðer; ðər] [hoʊp] [ðæt] [helθ] [wɪl] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [miːt] .

“	There	hope	that	health	will	my	arrival	meet	.
“	那里	希望	那	健康	将要	我的	到达	见面	.

“希望我抵达时身体健康。”

” [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [maɪ] [aɪ'diːəl] [vjuː]

”	Soon	as	she	spoke	in	my	ideal	view
”	很快	作为	她	辐	在	我的	理想的	看法

“她一开口，我就觉得我的想法很美好。”

[ðə; ði] ['waɪndz] [ə'sentid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fluː] .

The	winds	assented	,	and	the	vessel	flew	.
这	风	同意	,	和	这	血管	飞翔	.

风向配合，船飞驰而去。

['mædəm] , [jʊr; jər] [spaʊs] [bɪ'reft] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd][sʌn] ,
Madam , your spouse bereft of wife and son ,
女士 , 你的 配偶 失去 的 妻子 和 儿子 ,

夫人，您的配偶失去了妻子和儿子，

[ɪn][ðə; ði] ['groʊvz] [dɑ:rk] [rɪ'sesɪz] [pɔ:z] [hɪz; ɪz][moʊn] ;
In the grove's dark recesses pours his moan ;
在 这 格罗夫的 黑暗的 凹陷处 倾倒 他的 呻吟 ;

他的呻吟声从树林深处传来;

[i:tʃ] [bræntʃ] , [waɪd] - ['spredɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æmbiənt][skaɪ] ,
Each branch , wide - spreading to the ambient sky ,
每个 分支 , 宽的 - 传播 到 这 周围的 天空 ,

每根枝条都向四周伸展，直插云霄。

[fə'gets] [ɪts]['vɜ:rdʒər] , [ænd; ənd] [səb'mits] [tu:; tə][daɪ] .
Forgets its verdure , and submits to die .
忘记了 它是 绿意盎然 , 和 提交 到 死 .

它忘却了自身的生机，最终走向死亡。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ][tɜ:rn] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['sʌltri] [pleɪn] ,
From thence I turn , and leave the sultry plain ,
从 因此 我 转动 , 和 离开 这 闷热 清楚的 ,

我转身离开这片闷热的平原。

[ænd; ənd] [swɪft] [pər'su:] [ðaɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔ:(r)]
And swift pursue thy passage o'er
和 迅速 追求 你的 通道 超过

迅速追随你的航程

[ðə; ði][meɪn] :
the main :
这 主要的 :

主要内容:

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [wɪnd] ,
The ship arrives before the fav'ring wind ,
这 船 到达 前 这 - 风 ,

船只赶在顺风之前抵达。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌfɪlə'dɛlfi:ən] [pɔ:rt] ,
And makes the Philadelphian port assign'd ,
和 制作 这 费城人 港口 已分配 ,

并指定费城港口为指定港口。

[ðens] [aɪ] [ə'tend] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [ɑ:rmz] ,
Thence I attend you to Bostonia's arms ,
因此 我 出席 你 到 - 武器 ,

然后我将引领你走向波士顿的怀抱。

[wer] - ['frendʃɪp] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɔ:mz] :
Where gen'rous friendship ev'ry bosom warms :
在哪里 - 友谊 每一个 怀 温暖 :

慷慨的友谊温暖着每个人的心房:

[θraɪs] ['welkəm] [hɪr] !
Thrice welcome here !
三次 欢迎 这里 !

欢迎光临!

[meɪ] [helθ] [rɪ'vaɪv] [ə'gen] ,
may health revive again ,
可能 健康 复活 再次 ,

愿您早日康复。

[bluːm] [ɑːn] [ðaɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ɛvɹi] [veɪn] !

Bloom	**on**	**thy**	**cheek**	**,**	**and**	**bound**	**in**	**ev'ry**	**vein**	**!**
盛开	在	你的	脸颊	,	和	边界	在	每一个	静脉	!

脸颊绽放光彩，每一寸血管都充满爱意!

[ðen] [bæk] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['glædn] [ɛvɹi] [hɑːrt] ,

Then	**back**	**return**	**to**	**gladden**	**ev'ry**	**heart**	**,**
然后	后退	返回	到	格拉登	每一个	心	,

然后又回来，让每个人都感到高兴。

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [fɑːr] ['dɪrɚ] [pɑːrt] ,

And	**give**	**your**	**spouse**	**his**	**soul's**	**far**	**dearer**	**part**	**,**
和	给	你的	配偶	他的	灵魂的	远的	更贵	部分	,

并将你配偶灵魂中最珍贵的部分给予他。

[rəsiːvd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [sər'praɪz] ,

Receiv'd	**again**	**with**	**what**	**a**	**sweet**	**surprise**	**,**
已收到	再次	和	什么	一个	甜的	惊喜	,

再次收到，真是个甜蜜的惊喜!

[ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] [ɪn] ['trænspɔːrt] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] !

The	**tear**	**in**	**transport**	**starting**	**from**	**his**	**eyes**	**!**
这	撕	在	运输	开始	从	他的	眼睛	!

运输途中，他的眼角流下了眼泪!

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ['bluːmɪŋ] [greɪs]

While	**his**	**attendant**	**son**	**with**	**blooming**	**grace**
尽管	他的	服务员	儿子	和	盛开	优雅

而他那优雅的侍从儿子

[sprɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['evər] [dɪr] [ɪm'breɪs] .

Springs	**to**	**his**	**father's**	**ever**	**dear**	**embrace**	**.**
斯普林斯	到	他的	父亲的	曾经	亲爱的	拥抱	.

他扑进了父亲温暖的怀抱。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [dʒə'meɪkəz] ['rɑːks] [rɪ'zaʊnd] ,

With	**shouts**	**of**	**joy**	**Jamaica's**	**rocks**	**resound**	**,**
和	喊叫	的	喜悦	牙买加的	岩石	回响	,

欢呼声响彻牙买加的岩石，

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪŋz] [ə'raʊnd] .

With	**shouts**	**of**	**joy**	**the**	**country**	**rings**	**around**	**.**
和	喊叫	的	喜悦	这	国家	戒指	大约	.

举国欢呼雀跃。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['hɜːrəkeɪn] [ɪn] [nɔːrθ] -
[ˌkærə'lainə] .

TO	**A**	**LADY**	**ON**	**HER**	**REMARKABLE**	**PRESERVATION**	**IN**	**AN**	**HURRICANE**	**IN**	**NORTH**	**-**
到	一个	女士	在	她	卓越	保存	在	一个	飓风	在	北	-

CAROLINA	**.**
卡罗莱纳	.

致一位在北卡罗来纳州飓风中奇迹般幸存的女士。

[ðoʊ] [ðaʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['tempɪst] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

THOUGH	**thou**	**did'st**	**hear**	**the**	**tempest**	**from**	**afar**	**,**
尽管	你	不是	听到	这	暴风雨	从	远方	,

纵使你从远处听见了暴风雨的声音，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɔːr] ,

And	**felt'st**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**wat'ry**	**war**	**,**
和	-	这	恐怖	的	这	-	战争	,

并亲身经历了水战的恐怖，

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˌʌnˈnoʊn] , [jet] [ɑːn] [ðɪs] [ˈpiːsf(ə)l] [ʃɔːr]

To	me	unknown	,	yet	on	this	peaceful	shore
到	我	未知	,	然而	在	这	和平	支撑

对我而言，这里无人知晓，却在这宁静的海岸边。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][stɔːrm] [tuːˈmʌltʃuəs] [rɔːr] ,

Methinks	I	hear	the	storm	tumultuous	roar	,
我觉得	我	听到	这	风暴	动荡的	吼	,

我仿佛听到了暴风雨的咆哮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [stɜːrn][ˈbɔriæs][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpetʃuəs] [hænd]

And	how	stern	Boreas	with	impetuous	hand
和	如何	船尾	北风	和	浮躁	手

而严厉的北风神博雷亚斯，以他那狂妄的手.....

[kəmpɛld] [ðə; ði] [ˈnɪriˌɪdz] [tuː; tə][juːˈzɜːrp][ðə; ði][lænd] .

Compell'd	the	Nereids	to	usurp	the	land	.
被迫	这	海仙女	到	篡	这	土地	.

强迫海仙女们篡夺了这片土地。

[rɪˈlʌktənt] [roʊz][ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ,

Reluctant	rose	the	daughters	of	the	main	,
不情愿的	玫瑰	这	女儿们	的	这	主要的	,

不情愿地，主楼的女儿们升起了。

[ænd; ənd] [sloʊ] [əˈsendɪŋ] [glaidid][ɔː(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

And	slow	ascending	glided	o'er	the	plain	,
和	慢的	上升	滑翔	超过	这	清楚的	,

缓缓上升，滑翔过平原，

[tɪl] [ˈiːəuləs][ɪn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['tʃæriət] [droʊv]

Till	AEolus	in	his	rapid	chariot	drove
直到	风神	在	他的	迅速的	战车	驾驶

直到埃俄罗斯驾着疾驰的战车驶过

[ɪn] ['gluːmi] ['grændʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [əˈbʌv] :

In	gloomy	grandeur	from	the	vault	above	:
在	阴沉	宏伟	从	这	金库	多于	:

从上方穹顶俯瞰，一片阴郁的宏伟景象：

['fjʊriəs] [hiː; hi] [kʌmz] .

Furious	he	comes	.
狂怒	他	来	.

他怒气冲冲地来了。

[hɪz; ɪz] [wɪŋd] [sʌnz] [əˈbeɪ]

His	winged	sons	obey
他的	有翅膀的	儿子们	服从

他的带翼儿子们服从

[ðer; ðər]['fræntɪk]['saɪər] , [ænd; ənd] ['mædn] [ɔːl][ðə; ði] [siː] .

Their	frantic	sire	,	and	madden	all	the	sea	.
他们的	疯狂的	父系	,	和	麦登	全部	这	海	.

它们疯狂的父亲，也让整个大海陷入疯狂。

[ðə; ði] ['biləuz] [reɪv] , [ðə; ði] ['wɪndz] [fɪrs] ['taɪrənt] ['rɔrz] ,

The	billows	rave	,	the	wind's	fierce	tyrant	roars	,
这	波澜	锐舞	,	这	风的	凶猛的	暴君	咆哮	,

波涛汹涌，狂风怒吼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ['tɛrərz] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃɔːz] :

And	with	his	thund'ring	terrors	shakes	the	shores	:
和	和	他的	-	恐怖	奶昔	这	海岸	:

他雷鸣般的恐怖震动着海岸：

['broʊkən][baɪ] [weɪvz] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [freɪm] [ɪz][rent] ,

Broken	**by**	**waves**	**the**	**vessel's**	**frame**	**is**	**rent**	**,**
破碎的	经过	波浪	这	船的	框架	是	租	,

船体被海浪击碎，框架撕裂。

[ænd; ənd] [stroʊz] [wɪð; wɪθ][plæŋks][ðə; ði] - ['elɪmənt] .

And	**strows**	**with**	**planks**	**the**	**wat'ry**	**element**	**.**
和	稻草	和	木板	这	-	元素	.

并用木板堆砌水元素。

[bʌt; bət] [ði:] , [mə'ri:ə] , [ə; eɪ][kaɪnd] - [ʃi:ld]

But	**thee**	**,**	**Maria**	**,**	**a**	**kind**	**Nereid's**	**shield**
但	你	,	玛丽亚	,	一个	种类	-	盾

但是你，玛丽亚，一位善良的涅瑞伊得斯的盾牌

[prəzɜ:vd] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðaɪ][fɔ:rm] [ʌp'held] :

Preserv'd	**from**	**sinking**	**,**	**and**	**thy**	**form**	**upheld**	**:**
保存	从	下沉	,	和	你的	形式	维持	:

免于沉没，你的形体得以保持：

[ænd; ənd] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['hɛvənli] ['ɔrəkl]

And	**sure**	**some**	**heav'nly**	**oracle**	**design'd**
和	当然	一些	天堂般的	神谕	设计的

当然，一些天启神谕也设计了……

[æt; ət] [ðæt] [dred] ['kraɪsɪs][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðaɪ][maɪnd]

At	**that**	**dread**	**crisis**	**to**	**instruct**	**thy**	**mind**
在	那	恐惧	危机	到	指示	你的	头脑

在那可怕的危机时刻，要警醒你的心灵

[θɪŋz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə] [weɪ] ,

Things	**of**	**eternal**	**consequence**	**to**	**weigh**	**,**
事物	的	永恒	结果	到	称重	,

需要权衡的具有永恒意义的事情

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðaɪn] [hɑ:rt] [dʒʌst] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [kən'veɪ]

And	**to**	**thine**	**heart**	**just**	**feelings**	**to**	**convey**
和	到	你的	心	只是	情怀	到	传达

而你心中只想表达的，只有感受。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [du:m] ,

Of	**things**	**above**	**,**	**and**	**of**	**the**	**future**	**doom**	**,**
的	事物	多于	,	和	的	这	未来	厄运	,

关于天上的事物，以及未来的厄运，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [bə:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] .

And	**what**	**the**	**births**	**of**	**the**	**dread**	**world**	**to**	**come**	**.**
和	什么	这	出生	的	这	恐惧	世界	到	来	.

以及即将到来的可怕世界将会诞生什么。

[frʌm; frəm] ['tɔ:sɪŋ] ['si:z] [aɪ] ['welkəm] [ði:] [tu:; tə][lænd] .

From	**tossing**	**seas**	**I**	**welcome**	**thee**	**to**	**land**	**.**
从	抛掷	海域	我	欢迎	你	到	土地	.

我欢迎你从波涛汹涌的大海上来到陆地。

“ [rɪ'zaɪn] [hɜ:r; hər] , ['nɪrɪɪd] , ”

“	**Resign**	**her**	**,**	**Nereid**	**,**	**”**
“	辞职	她	,	海仙女	,	”

“让她辞职吧，涅瑞伊得。”

- [twʌz] [ðaɪ]['gɑ:dz] [kə'mænd] .

'	**twas**	**thy**	**God's**	**command**	**.**
-	那是	你的	神的	命令	.

这是你上帝的命令。

[ðaɪ] [spaʊs] [leɪt] ['berid] , [æz; əz] [ðaɪ] [fɪrz] [kənsi:vd] ,
Thy spouse late buried , as thy fears conceiv'd ,
你的 配偶 晚的 埋葬 , 作为 你的 恐惧 构思 ,

你的配偶已于近期下葬，正如你所预想的那样。

[ə'gen] [rɪ'tɜ:rn] , [ðaɪ] [fɪrz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] - :
Again returns , thy fears are all reliev'd :
再次 返回 , 你的 恐惧 是 全部 - :

再次归来，你的所有恐惧都已消除：

[ðaɪ] ['dɔ:tər] ['blu:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [su:'pɪriər] [greɪs]
Thy daughter blooming with superior grace
你的 女儿 盛开 和 优越的 优雅

你的女儿散发着超凡的优雅

[ə'gen] [ðaʊ] , [ə'gen] [ðaɪn] [ɑ:rmz] [ɪm'breɪs] ;
Again thou see'st , again thine arms embrace ;
再次 你 看到 , 再次 你的 武器 拥抱 ;

你再次看见，你的双臂再次拥抱；

[oʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ʃoʊ] [ðaɪ] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [er] ,
O come , and joyful show thy spouse his heir ,
哦 来 , 和 快乐 展示 你的 配偶 他的 继承人 ,

来吧，欢欣地向你的丈夫展示他的继承人，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [mə'tɜ:rn(ə)l] [ker] !
And what the blessings of maternal care !
和 什么 这 祝福 的 母体 关心 !

母爱的恩赐是多么美好啊！

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] , [ɑ:n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ænd; ənd]
TO A LADY AND HER CHILDREN , ON THE DEATH OF HER SON AND
到 一个 女士 和 她 孩子们 , 在 这 死亡 的 她 儿子 和
[ðer; ðər] ['brʌðər] .
THEIR BROTHER .
他们的 兄弟 .

致一位女士和她的孩子们，悼念她的儿子和他们的兄弟。

- ['sɑ:roʊ] [naʊ] [dɪ'mændz] [maɪ] [sɔ:ŋ] :
O'ERWHELMING sorrow now demands my song :
- 悲哀 现在 需求 我的 歌曲 :

难以承受的悲伤如今召唤着我的歌声：

[frʌm; frəm] [deθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['sɑ:roʊ] [sprʌŋ] .
From death the overwhelming sorrow sprung .
从 死亡 这 压倒 悲哀 弹簧 .

死亡带来了无尽的悲痛。

[wʌt] ['floʊɪŋ] [terz] ?
What flowing tears ?
什么 流动 眼泪 ?

什么流泪?

[wʌt] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ?
What hearts with grief oppress ?
什么 心 和 悲伤 压迫者 ?

哪些人因悲伤而心痛?

[wʌt] [saɪz] [ɑ:n] [saɪz] [hi:v] [ðə; ði] [fɑ:nd] ['pɛrənts] [brest] ?
What sighs on sighs heave the fond parent's breast ?
什么 叹息 在 叹息 举 这 喜爱 父母 胸部 ?

是什么样的叹息才能让慈爱的父母心头一紧?

[ðə; ði] ['brʌðər] [wi:ps] , [ðə; ði] ['hæpləs] ['sɪstər] [dʒɔɪn]

The	brother	weeps	,	the	hapless	sisters	join
这	兄弟	哭泣	,	这	不幸的	姐妹	加入

哥哥哭泣，不幸的姐妹们也跟着哭泣。

[ti: 'eɪtʃ] - [ɪn'kri:sɪŋ] [woʊ] , [ænd; ənd] [swel] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [braɪn] ;

Th	'	increasing	woe	,	and	swell	the	crystal	brine	;
钍	-	增加	悲哀	,	和	膨胀	这	水晶	盐水	;

悲痛加剧，水晶般的盐水膨胀；

[ðə; ði] [pʊr] , [hu:] [wʌns][hɪz; ɪz] - ['baʊnti] [fed] ,

The	poor	,	who	once	his	gen'rous	bounty	fed	,
这	贫穷的	,	WHO	一次	他的	-	赏金	美联储	,

那些曾经受他慷慨施舍的穷人，

[dru:p] , [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðer; ðər] ['benɪfæktər] [ded] .

Droop	,	and	bewail	their	benefactor	dead	.
下垂	,	和	哀叹	他们的	恩人	死的	.

垂头丧气，哀悼恩人逝去。

[ɪn] [deθ] [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði][kaɪnd][kəm'pænjən] [laɪz] ,

In	death	the	friend	,	the	kind	companion	lies	,
在	死亡	这	朋友	,	这	种类	伴侣	谎言	,

逝者，挚友，长眠于此。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deθ] [wʌt] ['veriəs] ['kʌmfərt] [daɪz] !

And	in	one	death	what	various	comfort	dies	!
和	在	一	死亡	什么	各种各样的	舒适	死亡	!

一次死亡，多少种慰藉都随之消逝!

[ti: 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] ['mʌðər] [si:z] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [rɪl]

Th	'	unhappy	mother	sees	the	sanguine	rill
钍	-	不开心	母亲	看到	这	乐观	溪流

悲伤的母亲看到了血红的小溪

[fər'get] [tu:; tə] [floʊ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃɝz] [wi:lz] [stænd] [stɪl] ,

Forget	to	flow	,	and	nature's	wheels	stand	still	,
忘记	到	流动	,	和	自然的	车轮	站立	仍然	,

忘记顺其自然，自然的运转就会停止。

[bʌt; bət] [si:] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fɑ:r] ,

But	see	from	earth	his	spirit	far	remov'd	,
但	看	从	地球	他的	精神	远的	已移除	,

但从尘世间看，他的灵魂已远去。

[ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [gri:f] [jʊr; jər][best] - :

And	know	no	grief	recals	your	best	-	belov'd	:
和	知道	不	悲伤	回忆	你的	最好的	-	亲爱的	:

切莫让悲伤再次唤起你挚爱的回忆:

[hi:; hi] , [ə'pɑ:n]['pɪnjənz] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] ,

He	,	upon	pinions	swifter	than	the	wind	,
他	,	之上	小齿轮	更迅捷	比	这	风	,

他乘着比风更快的翅膀，

[hæz; həz][left] [mɔrtælətɪ:z] [sæd] [si:nz] [bɪ'haɪnd]

Has	left	mortality's	sad	scenes	behind
有	左边	死亡率	伤心	场景	在后面

已将死亡的悲惨景象抛诸脑后

[fɔ:r; fər][dʒɔɪz][tu:; tə] [ðɪs] [tə'rɛstiəl] [steɪt] [ˌʌn'noʊn] ,

For	joys	to	this	terrestial	state	unknown	,
为了	喜悦	到	这	陆生	状态	未知	,

世间万物皆无法寻觅的快乐，

[ænd; ənd] ['glɔ:riz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [kraʊn] .

And	glories	richer	than	the	monarch's	crown	.
和	荣耀	更富有	比	这	君主的	王冠	.

以及比君王的王冠更辉煌的荣耀。

[ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:z] ['stedi] [kɔ:rs] [ðə; ði][praɪz][bɪ'hoʊld] !

Of	virtue's	steady	course	the	prize	behold	!
的	美德	稳定的	课程	这	奖	看哪	!

看哪，这是美德稳步前进的奖赏!

[wʌt] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndɚz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌn'foʊld] !

What	blissful	wonders	to	his	mind	unfold	!
什么	幸福的	奇迹	到	他的	头脑	展开	!

他的脑海中展现出多么美妙的景象啊!

[bʌt; bət][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l][dʒɔɪz][aɪ] [sɪŋ] [ɪn][veɪn] :

But	of	celestial	joys	I	sing	in	vain	:
但	的	天体	喜悦	我	唱歌	在	徒劳	:

但我歌颂天上的喜乐，却是徒劳:

[ə'tempt] [nɑ:t] , [mju:z] , [ðə; ði] [tu:] - [streɪn] .

Attempt	not	,	muse	,	the	too	advent'rous	strain	.
试图	不是	,	沉思	,	这	也	-	拉紧	.

缪斯啊，不要尝试过于冒险的曲调。

[noʊ] [mɔ:r] [ɪn]['braɪni] - , [ji:; ji] [frendz] [ə'raʊnd] ,

No	more	in	briny	show'rs	,	ye	friends	around	,
不	更多的	在	咸的	-	,	是的	朋友们	大约	,

朋友们，别再去咸水里了。

[ɔ:r] [beɪð] [hɪz; ɪz] [kleɪ] , [ɔ:r] [weɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] :

Or	bathe	his	clay	,	or	waste	them	on	the	ground	:
或者	洗澡	他的	黏土	,	或者	浪费	他们	在	这	地面	:

或者洗净他的泥土，或者将它们浪费在地上:

[stɪl] [du:][ju:; jʊ] [wi:p] , [stɪl] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ?

Still	do	you	weep	,	still	wish	for	his	return	?
仍然	做	你	哭泣	,	仍然	希望	为了	他的	返回	?

你还在哭泣，还在期盼他归来吗?

[haʊ] ['kru:əl] [ðʌs] [tu:; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [mɔ:rn] ?

How	cruel	thus	to	wish	,	and	thus	to	mourn	?
如何	残忍的	因此	到	希望	,	和	因此	到	哀悼	?

如此祈愿，如此哀悼，岂不残酷?

[noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [pɔ:r] ,

No	more	for	him	the	streams	of	sorrow	pour	,
不	更多的	为了	他	这	溪流	的	悲哀	倒	,

他的悲伤之流不再倾泻而下。

[bʌt; bət] [heɪst] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['hɛvənli] [ʃɔ:r] ,

But	haste	to	join	him	on	the	heav'nly	shore	,
但	匆忙	到	加入	他	在	这	天堂般的	支撑	,

但急于与他一同前往天堂的彼岸，

[ɑ:n] [hɑ:ps] [ʌv; əv][goʊld][tu:; tə] [tu:n] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [leiz] ,

On	harps	of	gold	to	tune	immortal	lays	,
在	竖琴	的	金子	到	调	不朽	躺下	,

用金色的竖琴谱写不朽的歌谣

[ænd; ənd][tu:; tə][jʊr; jər][gɑ:d] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['ænθəmz] [reɪz] .

And	to	your	God	immortal	anthems	raise	.
和	到	你的	上帝	不朽	国歌	增加	.

向你的神献上不朽的赞歌。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiːz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

TO	A	GENTLEMAN	AND	LADY	ON	THE	DEATH	OF	THE	LADY'S	BROTHER	AND
到	一个	绅士	和	女士	在	这	死亡	的	这	女士的	兄弟	和

['sɪstər] ,

SISTER	,
姐姐	,

致一位绅士和一位女士，悼念女士的兄弟姐妹去世。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd] [wʌn] [jɪr] .

AND	A	CHILD	OF	THE	NAME	OF	AVIS	,	AGED	ONE	YEAR	.
和	一个	孩子	的	这	姓名	的	维斯	,	老年人	一	年	.

还有一个名叫艾维斯的1岁孩子。

[ɑːn] ['dɛθs] [doʊ'meɪn][ɪn'tent][aɪ][fɪks][maɪ] [aɪz] ,

ON	Death's	domain	intent	I	fix	my	eyes	,
在	死亡人数	领域	意图	我	使固定	我的	眼睛	,

我凝视着死神的领域意图，

[wer] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪn][væst]['ruːɪn][laɪz] :

Where	human	nature	in	vast	ruin	lies	:
在哪里	人类	自然	在	广阔的	废墟	谎言	:

人性堕落的深渊在哪里：

[wɪð; wɪθ] ['pensɪv] [maɪnd][aɪ] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [drɪr] [ə'boʊd] ,

With	pensive	mind	I	search	the	drear	abode	,
和	沉思的	头脑	我	搜索	这	凄凉	住所	,

我心事重重地探访着这阴森的住所，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ;

Where	the	great	conqu'ror	has	his	spoils	bestow'd	;
在哪里	这	伟大的	-	有	他的	战利品	授予	;

伟大的征服者获颁战利品的地方；

[ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

There	where	the	offspring	of	six	thousand	years
那里	在哪里	这	后代	的	六	千	年

那里有六千年的后代

[ɪn] ['endləs] ['nʌmbərz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ə'pɪrz] :

In	endless	numbers	to	my	view	appears	:
在	无尽的	数字	到	我的	看法	出现	:

在我看来，数量似乎无穷无尽：

[hoʊl] ['kiŋdəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [den][ɑːr; ər] [θrʌst] ,

Whole	kingdoms	in	his	gloomy	den	are	thrust	,
所有的	王国	在	他的	阴沉	丹	是	推力	,

整个王国都被推入他阴暗的巢穴中，

[ænd; ənd][neiʃəns][mɪks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][praɪ'miːv(ə)l][dʌst] :

And	nations	mix	with	their	primeval	dust	:
和	国家	混合	和	他们的	原始	灰尘	:

各个国家都与它们远古的尘埃融合在一起：

[ɪn'seʃɪɪt] [stɪl] [hiː; hi] [glʌts] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [tuːm] ;

Insatiate	still	he	gluts	the	ample	tomb	;
馋	仍然	他	臀大肌	这	充足	墓	;

他依然贪得无厌，将宽敞的墓穴填满；

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] .

His	is	the	present	,	his	the	age	to	come	.
他的	是	这	展示	,	他的	这	年龄	到	来	.

现在属于他，未来也属于他。

[siː] [hɪr] [ə; eɪ] ['brʌðər] , [hɪr] [ə; eɪ]['sɪstər] [spred] ,
See here a brother , here a sister spread ,
看 这里 一个 兄弟 , 这里 一个 姐姐 传播 ,

看，这里有一对兄妹，他们摊开双臂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] ['dɔːtər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
And a sweet daughter mingled with the dead .
和 一个 甜的 女儿 混合 和 这 死的 .

一个甜美的女儿与亡灵融为一体。

[bʌt; bət] , ['mædəm] , [let][jʊr; jər] [griːf] [biː; bi][leɪd][ə'saɪd] ,
But , Madam , let your grief be laid aside ,
但 , 女士 , 让 你的 悲伤 是 铺设 旁边 ,

但是，夫人，请放下您的悲伤吧。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [terz] [biː; bi] - ,
And let the fountain of your tears be dry'd ,
和 让 这 喷泉 的 你的 眼泪 是 - ,

愿你的泪水之泉干涸，

[ɪn][veɪn] [ðeɪ] [floʊ] [tuː; tə][wet][ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] ,
In vain they flow to wet the dusty plain ,
在 徒劳 他们 流动 到 湿的 这 尘土飞扬 清楚的 ,

它们徒劳地奔流，试图润湿尘土飞扬的平原。

[jʊr; jər] [saɪz] [ɑːr; ər] [wɑːftid] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz][ɪn][veɪn] ,
Your sighs are wafted to the skies in vain ,
你的 叹息 是 飘散 到 这 天空 在 徒劳 ,

你的叹息徒劳地飘向天空，

[jʊr; jər][peɪnz] [ðeɪ] ['wɪtnəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] ,
Your pains they witness , but they can no more ,
你的 疼痛 他们 证人 , 但 他们 能 不 更多的 ,

他们目睹了你的痛苦，但他们再也无法承受了。

[waɪl] [deθ] [reɪn] ['taɪrənt][ɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [ʃɔːr] .
While Death reigns tyrant o'er this mortal shore .
尽管 死亡 统治 暴君 超过 这 凡人 支撑 .

当死亡在这人世间肆虐之时。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [stɑːrz][ænd; ənd]['sɪlvər] [kwiːn] [ʌv; əv] [laɪt]
The glowing stars and silver queen of light
这 发光 明星 和 银 女王 的 光

闪耀的星辰和银色的光之女王

[æt; ət][læst][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] :
At last must perish in the gloom of night :
在 最后的 必须 沦 在 这 愁云 的 夜晚 :

最终必将在夜幕的笼罩下消亡：

[rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [frendz] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl'maɪti] [hænd] ,
Resign thy friends to that Almighty hand ,
辞职 你的 朋友们 到 那 全能者 手 ,

将你的朋友们交托给全能的上帝之手吧。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][laɪf] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ;
Which gave them life , and bow to his command ;
哪个 给予 他们 生活 , 和 弓 到 他的 命令 ;

祂赐予他们生命，并使他们服从祂的命令；

[ðaɪn] ['eɪvɪs] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [hɑːrt] ,
Thine Avis give without a murm'ring heart ,
瘦 艾维斯 给 没有 一个 - 心 ,

你的爱人默默地给予，毫无怨言。

[ðoʊ] [hæf] [ðaɪ] [soʊl] [biː; bi] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

Though	half	thy	soul	be	fated	to	depart	.
尽管	一半	你的	灵魂	是	命中注定	到	离开	.

即便你一半的灵魂注定要离去。

[tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑːrdz] [kən'saɪn] [ðaɪn] ['ɪnfənt] [ker]

To	shining	guards	consign	thine	infant	care
到	灼灼	守卫	交付	你的	婴儿	关心

把你的婴儿照料托付给光荣的卫兵

[tuː; tə][wɑːft; wæft] [traɪ'ʌmfənt] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [er] :

To	waft	triumphant	through	the	seas	of	air	:
到	飘动	凯	通过	这	海域	的	空气	:

凯旋般地飘荡在空中:

[hɜːr; hər][soʊl] - [tuː; tə] ['hɛvənli] ['pleʒər] [sprɪŋz] ,

Her	soul	enlarg'd	to	heav'nly	pleasure	springs	,
她	灵魂	-	到	天堂般的	乐趣	弹簧	,

她的灵魂扩展至天堂般的快乐之泉,

[ʃiː; ʃi] ['fiːdz] [ɑːn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .

She	feeds	on	truth	and	uncreated	things	.
她	饲料	在	真相	和	未创建的	事物	.

她以真理和未创造之物为食。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,

Methinks	I	hear	her	in	the	realms	above	,
我觉得	我	听到	她	在	这	领域	多于	,

我觉得我听到了她在天界的声音。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪliəl] [lʌv] ,

And	leaning	forward	with	a	filial	love	,
和	倾斜	向前	和	一个	孝	爱	,

带着孝顺的爱向前倾身,

[ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃer] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [blɪs]

Invite	you	there	to	share	immortal	bliss
邀请	你	那里	到	分享	不朽	极乐

诚邀您一同分享永恒的幸福

[ˌʌn'noʊn] , [ʌn'teɪstəd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [laɪk] [ðɪs] .

Unknown	,	untasted	in	a	state	like	this	.
未知	,	未尝过的	在	一个	状态	喜欢	这	.

在这种状态下，它是未知的，从未尝过的。

[wɪð; wɪθ] - [hoʊps] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [greɪs] [ə'raɪz] ,

With	tow'ring	hopes	,	and	growing	grace	arise	,
和	-	希望	,	和	生长	优雅	出现	,

怀揣着高昂的希望，恩典与日俱增,

[ænd; ənd] [siːk] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

And	seek	beatitude	beyond	the	skies	.
和	寻找	至福	超过	这	天空	.

并寻求超越天际的至福。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['mɑːrʃl] . - .

ON	THE	DEATH	OF	DR	.	SAMUEL	MARSHALL	.	1771	.
在	这	死亡	的	博士	.	塞缪尔	马歇尔	.	-	.

悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[θruː] ['θɪkɪst] [gluːm] [lʊk] [bæk] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʃeɪd] ,

THROUGH	thickest	glooms	look	back	,	immortal	shade	,
通过	最厚	阴郁	看	后退	,	不朽	阴影	,

透过最浓重的黑暗回望，永恒的阴影,

[ɑːn] [ðæt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðaɪ] [deθ] [hæz; həz] [meɪd] :

On	that	confusion	which	thy	death	has	made	:
在	那	困惑	哪个	你的	死亡	有	制成	:

你的死造成了那场混乱:

[ɔːr][frʌm; frəm][oʊˈlɪmpəs] - [haɪt] [lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː]

Or	from	Olympus	'	height	look	down	,	and	see
或者	从	奥林匹斯山	-	高度	看	向下	,	和	看

或者从奥林匹斯山的高度向下望去，可以看到

[ə; eɪ] [taʊn] - [ɪn] [griːf] [bɪˈreft] [ʌv; əv] [ðiː] .

A	Town	involv'd	in	grief	bereft	of	thee	.
一个	镇	-	在	悲伤	失去	的	你	.

一座因失去你而悲痛欲绝的小镇。

[ðaɪ] [ˈluːsi] [siːz] [ðiː] [ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,

Thy	Lucy	sees	thee	mingle	with	the	dead	,
你的	露西	看到	你	交融	和	这	死的	,

你的露西看见你与亡者混杂在一起，

[ænd; ənd] [rend] [ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈtresɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] ,

And	rends	the	graceful	tresses	from	her	head	,
和	撕裂	这	优美	头发	从	她	头	,

然后一把扯下她头上那柔顺的长发，

[waɪld][ɪn][hɜːr; hər][woʊ] , [wɪð; wɪθ] [griːf] [ˌʌnˈnoʊn]

Wild	in	her	woe	,	with	grief	unknown	opprest
荒野	在	她	悲哀	,	和	悲伤	未知	压迫者

她悲痛欲绝，被莫名的悲伤所折磨

[saɪ] [ˈfɑːloʊz] [saɪ] [diːp] [ˈhiːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brest] .

Sigh	follows	sigh	deep	heaving	from	her	breast	.
叹	跟随	叹	深的	起伏	从	她	胸部	.

她胸口发出一声又一声深沉的叹息。

[tuː] [ˈkwɪkli] [fled] , [ɑː] !

Too	quickly	fled	,	ah	!
也	迅速地	逃亡	,	啊	!

逃得太快了，啊!

[ˈwɪðər] [ɑːrt] [ðaʊ] [gɔːn] ?

whither	art	thou	gone	?
往哪里去	艺术	你	已消失	?

你要去哪里?

[ɑː] ! [lɔːst][fɔːr; fər]['evər][tuː; tə][ðaɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌn] !

Ah	!	lost	for	ever	to	thy	wife	and	son	!
啊	!	丢失的	为了	曾经	到	你的	妻子	和	儿子	!

啊！永远失去了你的妻子和儿子!

[ðə; ði] [ˈhæpləs] [tʃaɪld] , [ðaɪn] [ˈoʊnli][hoʊp][ænd; ənd] [er] ,

The	hapless	child	,	thine	only	hope	and	heir	,
这	不幸的	孩子	,	你的	仅有的	希望	和	继承人	,

这个不幸的孩子，你唯一的希望和继承人，

[klɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [nek] , [ænd; ənd] [wiːps] [hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] [ðer; ðər] .

Clings	round	his	mother's	neck	,	and	weeps	his	sorrows	there	.
黏附	圆形的	他的	母亲的	脖子	,	和	哭泣	他的	悲伤	那里	.

他紧紧搂住母亲的脖子，在那里哭泣，倾诉自己的悲伤。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiː] [ɑːn] [ˈtaɪlɚz] [soʊl] [rɪˈtɜːrn] ,

The	loss	of	thee	on	Tyler's	soul	returns	,
这	损失	的	你	在	泰勒的	灵魂	返回	,

泰勒的灵魂再次感受到失去你的痛苦。

[ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mɔːnz] .

And	Boston	for	her	dear	physician	mourns	.
和	波士顿	为了	她	亲爱的	医生	哀悼	.

波士顿为她敬爱的医生哀悼。

[wen] ['sɪknəs] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['mɑːrʃəlz] ['hiːlɪŋ] [hænd] ,

When	sickness	call'd	for	Marshall's	healing	hand	,
什么时候	疾病	被称为	为了	马歇尔的	康复	手	,

当疾病需要马歇尔的医术时

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəm'pæʃ(ə)n] [dɪd][hɪz; ɪz][soʊl][ɪk'spænd] ?

With	what	compassion	did	his	soul	expand	?
和	什么	同情	做过	他的	灵魂	扩张	?

他的灵魂充满了怎样的慈悲?

[ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] :

In	him	we	found	the	father	and	the	friend	:
在	他	我们	成立	这	父亲	和	这	朋友	:

在他身上，我们找到了父亲和朋友:

[ɪn] [laɪf] [haʊ] [lʌvd] !

In	life	how	lov'd	!
在	生活	如何	喜爱	!

人生多么幸福!

[haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][end] !

how	honour'd	in	his	end	!
如何	荣幸	在	他的	结尾	!

他死后是多么的荣耀啊!

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [ðen] ['aʊər; ɑːr][,iːskju'leipiəs] [steɪ]

And	must	not	then	our	AEsculapius	stay
和	必须	不是	然后	我们的	阿斯克勒庇俄斯	停留

那么，我们的埃斯克勒庇俄斯怎能不停留呢?

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['ɪnfənt]['ɪntuː] [deɪ] ?

To	bring	his	ling'ring	infant	into	day	?
到	带来	他的	-	婴儿	进入	天	?

让他的婴儿破壳而出?

[ðə; ði] [beɪb] [ˌʌn'bɔːrn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wuːm] [ɪz][tɔːst] ,

The	babe	unborn	in	the	dark	womb	is	tost	,
这	宝贝	未出生的	在	这	黑暗的	子宫	是	烤面包	,

黑暗子宫里未出生的婴儿被抛弃了。

[ænd; ənd] [siːmz] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [fɔːr; fər][ɪts] ['fɑːðər] [lɔːst] .

And	seems	in	anguish	for	its	father	lost	.
和	似乎	在	痛苦	为了	它是	父亲	丢失的	.

它似乎因失去父亲而感到痛苦。

[gɔːn] [ɪz][ə'pɑːloʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Gone	is	Apollo	from	his	house	of	earth	,
已消失	是	阿波罗	从	他的	房子	的	地球	,

阿波罗已离开他的大地之屋。

[bʌt; bət] [liːvz] [ðə; ði] [swiːt] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] :

But	leaves	the	sweet	memorials	of	his	worth	:
但	树叶	这	甜的	纪念碑	的	他的	值得	:

但他留下了足以证明其价值的美好纪念:

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['perənt] , [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [dɪ'plɔːr] ,

The	common	parent	,	whom	we	all	deplore	,
这	常见的	父母	,	谁	我们	全部	遗憾	,

我们都厌恶的那位共同的父母

[frʌm; frəm]['jɑ:ndər][wɜ:rld] [ˌʌn'si:n] [mʌst; məst] [kʌm] [noʊ] [mɔ:r] ,
From **yonder** **world** **unseen** **must** **come** **no** **more** **,**
从 远处 世界 看不见 必须 来 不 更多的 ,

来自那未知世界的亡灵不应再降临，

[jet] - [mɪdst]['aʊər; ɑ:r][wəʊz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [hoʊps] [ə'tend]
Yet **'** **midst** **our** **woes** **immortal** **hopes** **attend**
然而 - 中间 我们的 烦恼 不朽 希望 出席

然而，即便身处苦难之中，不朽的希望依然存在。

[ðə; ði] [spaʊs] , [ðə; ði]['saɪər] , [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [frend] .
The **spouse** **,** **the** **sire** **,** **the** **universal** **friend** **.**
这 配偶 , 这 父系 , 这 普遍的 朋友 .

配偶，父亲，世间挚友。

[tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]
TO **A** **GENTLEMAN** **ON** **HIS** **VOYAGE** **TO** **GREAT** **-** **BRITAIN** **FOR** **THE** **RECOVERY** **OF**
到 一个 绅士 在 他的 航程 到 伟大的 - 英国 为了 这 恢复 的
[hɪz; ɪz] [helθ] .
HIS **HEALTH** **.**
他的 健康 .

致一位前往英国疗养的绅士。

[waɪl] ['ʌðər] [tʃænt] [ʌv; əv] [geɪ] [ɪ'li:ʒən] [si:nz] ,
WHILE **others** **chant** **of** **gay** **Elysian** **scenes** **,**
尽管 其他的 咏 的 同性恋 极乐世界 场景 ,

当其他人高喊着同性恋天堂场景时，

[ʌv; əv] ['bɑ:mi] ['zefər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - [pleɪnz] ,
Of **balmy** **zephyrs** **,** **and** **of** **flow'ry** **plains** **,**
的 芳香 微风 , 和 的 - 平原 ,

和煦的微风，以及繁花似锦的平原，

[maɪ] [sɔ:ŋ] [mɔ:r] ['hæpi] [spi:ks] [ə; eɪ] ['greɪtər] [neɪm] ,
My **song** **more** **happy** **speaks** **a** **greater** **name** **,**
我的 歌曲 更多的 快乐的 说话 一个 更大的 姓名 ,

我的歌声更加欢快，诉说着更伟大的名字，

[fi:lz] ['haɪər] ['məutivz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊblɝ] [fleɪm] .
Feels **higher** **motives** **and** **a** **nobler** **flame** **.**
感觉 更高 动机 和 一个 更高贵 火焰 .

感受到更高尚的动机和更崇高的热情。

[fɔ:r; fər] [ði:] , [oʊ][ɑ:r] — — - , [ðə; ði][mju:z] [ə'tu:nz] [hɜ:r; hər] [strɪŋz] ,
For **thee** **,** **O** **R** **—** **—** **-** **,** **the** **muse** **attunes** **her** **strings** **,**
为了 你 , 哦 拉 — — - , 这 沉思 调整 她 字符串 ,

为了你，或者——，缪斯女神拨动琴弦，

[ænd; ənd] [maʊnts] [sə'blaɪm] [ə'bʌv] [ɪn'fɪriər] [θɪŋz] .
And **mounts** **sublime** **above** **inferior** **things** **.**
和 安装 升华 多于 下 事物 .

崇高之物凌驾于卑微之物之上。

[aɪ] [sɪŋ] [nɑ:t] [naʊ] [ʌv; əv] [gri:n] - [wʊdz] ,
I **sing** **not** **now** **of** **green** **embow'ring** **woods** **,**
我 唱歌 不是 现在 的 绿色的 - 树林 ,

我如今不再歌唱绿荫环绕的树林，

[aɪ] [sɪŋ] [nɑ:t] [naʊ] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] ,
I **sing** **not** **now** **the** **daughters** **of** **the** **floods** **,**
我 唱歌 不是 现在 这 女儿们 的 这 洪水 ,

我如今不再歌颂洪水之女，

[aɪ] [sɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɔː(r)]['oʊʃ(ə)n] - ,
I sing not of the storms o'er ocean driv'n ,
我 唱歌 不是 的 这 暴风雨 超过 海洋 - ,

我歌颂的不是席卷海洋的风暴，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [haʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['hɛvən] .
And how they howl'd along the waste of heav'n .
和 如何 他们 嚎叫 沿着 这 浪费 的 天堂 .

它们在苍穹的荒芜中发出凄厉的嚎叫。

[bʌt; bət][aɪ][tuː; tə][ɑːr] — — - [wʊd] [peɪnt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːr] ,
But I to R — — - would paint the British shore ,
但 我 到 拉 — — - 会 画 这 英国 支撑 ,

但我会描绘英国海岸，

[ænd; ənd][væst][ət'læntɪk] , [nɑːt] - [bɪ'fɔːr] :
And vast Atlantic , not untry'd before :
和 广阔的 大西洋 , 不是 - 前 :

还有浩瀚的大西洋，它并非未经考验：

[ðaɪ] [laɪf] - [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə][ə'raɪz] ,
Thy life impair'd commands thee to arise ,
你的 生活 - 命令 你 到 出现 ,

你受损的生命命令你起来，

[liːv] [ðiːz] [bliːk] ['riːdʒənz][ænd; ənd] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,
Leave these bleak regions and inclement skies ,
离开 这些 苍凉 地区 和 恶劣天气 天空 ,

离开这片荒凉的地区和阴沉的天空吧，

[wer] ['tʃɪlɪŋ] ['waɪndz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] ,
Where chilling winds return the winter past ,
在哪里 令人不寒而栗 风 返回 这 冬天 过去的 ,

凛冽的寒风将往昔的冬天带回人间

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['ʃʌdəz] [æt; ət][ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæst] .
And nature shudders at the furious blast .
和 自然 颤抖 在 这 狂怒 爆炸 .

大自然在猛烈的爆炸声中颤抖。

[oʊ] [ðaʊ] [stuː'pendəs] , [ɜːrθ] - [ɪn'kləuzɪŋ] [meɪn]
O thou stupendous , earth - enclosing main
哦 你 惊人的 , 地球 - 封闭 主要的

哦，你这壮丽无比、环绕大地的主干道

[ɪg'zɜːrt][ðaɪ] ['wʌndɝz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ə'gen] !
Exert thy wonders to the world again !
发挥 你的 奇迹 到 这 世界 再次 !

再次向世界展现你的奇迹吧！

[ɪf] [er] [ðaɪ] [paʊər] - [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,
If ere thy pow'r prolong'd the fleeting breath ,
如果 埃雷 你的 力量 - 这 转瞬即逝 气息 ,

如果你的力量能够延长那转瞬即逝的呼吸，

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] ,
Turn'd back the shafts , and mock'd the gates of death ,
转弯 后退 这 轴 , 和 嘲笑 这 大门 的 死亡 ,

倒转箭矢，嘲笑死亡之门，

[ɪf] [er] [ðaɪn] [er] - [æn; ən] ['hiːlɪŋ] [paʊər] ,
If ere thine air dispens'd an healing pow'r ,
如果 埃雷 你的 空气 - 一个 康复 力量 ,

如果你的气息蕴含治愈的力量，

[ɔːr] [ðə; ði]['vɪktɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊər] ,
Or snatch'd the victim from the fatal hour ,
或者 抢夺 这 受害者 从 这 致命的 小时 ,

或者从致命时刻将受害者救走，

[ðɪs] ['iːkwəl] [keɪs] [dɪ'mændz] [ðaɪn] ['iːkwəl] [ker] ,
This equal case demands thine equal care ,
这 平等的 案件 需求 你的 平等的 关心 ,

同样的情况也需要你给予同样的关注。

[ænd; ənd]['iːkwəl] ['wʌndɚz] [meɪ] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃer] .
And equal wonders may this patient share .
和 平等的 奇迹 可能 这 病人 分享 .

这位患者或许也能拥有同样的奇迹。

[bʌt; bət] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , ['fræntɪk][ɪz][ðə; ði] [driːm]
But unavailing , frantic is the dream
但 徒劳无功 , 疯狂的 是 这 梦

但徒劳无功，疯狂的梦想

[tuː; tə][hoʊp] [ðaɪn] [eɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
To hope thine aid without the aid of him
到 希望 你的 援助 没有 这 援助 的 他

指望你的帮助，而没有他的帮助。

[huː] [geɪv] [ðiː] [bɜːrθ][ænd; ənd] [tɔːt] [ðiː] [wer] [tuː; tə] [floʊ] ,
Who gave thee birth and taught thee where to flow ,
WHO 给予 你 出生 和 教授 你 在哪里 到 流动 ,

谁赋予你生命，又教你何去何从？

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [weɪvz] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['blesɪŋz] [ʃoʊ] .
And in thy waves his various blessings show .
和 在 你的 波浪 他的 各种各样的 祝福 展示 .

在你的波浪中，彰显着他的种种祝福。

[meɪ] [ɑːr] — — - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔːr]
May R — — - return to view his native shore
可能 拉 — — - 返回 到 看法 他的 本国的 支撑

愿R——-重返故乡海岸

[rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'fɔːr] ,
Replete with vigour not his own before ,
充足的 和 活力 不是 他的 自己的 前 ,

他焕发出了前所未有的活力，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,
Then shall we see with pleasure and surprise ,
然后 将 我们 看 和 乐趣 和 惊喜 ,

届时我们将欣喜地、惊喜地看到这一切。

[ænd; ənd] [oʊn] [ðaɪ] [wɜːrk] , [greɪt] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] !
And own thy work , great Ruler of the skies !
和 自己的 你的 工作 , 伟大的 统治者 的 这 天空 !

伟大的天空统治者啊，请接受你的杰作吧！

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['eiməri] , [ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ɑːn] ['deɪli]
TO THE REV . DR . THOMAS AMORY , ON READING HIS SERMONS ON DAILY
到 这 修订版 . 博士 . 托马斯 阿莫里 , 在 阅读 他的 布道 在 日常的
[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
DEVOTION ,
虔诚 ,

致托马斯·阿莫里牧师博士：读完他关于每日灵修的讲道后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['duːti] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] .

IN	WHICH	THAT	DUTY	IS	RECOMMENDED	AND	ASSISTED	.
在	哪个	那	责任	是	受到推崇的	和	协助	.

其中建议并协助履行该职责。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] [ɛvɹi] ['noʊb(ə)l][maɪnd]

TO	cultivate	in	ev'ry	noble	mind
到	培育	在	每一个	高贵	头脑

在每一位高尚的心灵中培养这种精神

[hə'bɪtʃuəl] [greɪs] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,

Habitual	grace	,	and	sentiments	refin'd	,
习惯性的	优雅	,	和	情感	精炼	,

习以为常的优雅，以及细腻的情感，

[ðʌs] [waɪl] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

Thus	while	you	strive	to	mend	the	human	heart	,
因此	尽管	你	努力	到	修补	这	人类	心	,

因此，当你努力治愈人心时，

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['priːˌsɛpts] [juː; jʊ][ɪm'pɑːrt] ,

Thus	while	the	heav'nly	precepts	you	impart	,
因此	尽管	这	天堂般的	戒律	你	传授	,

因此，当你传授天启教义时，

[oʊ] [meɪ] [iːtʃ] ['bʊzəm] [kætʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər] ,

O	may	each	bosom	catch	the	sacred	fire	,
哦	可能	每个	怀	抓住	这	神圣	火	,

愿每个人的胸膛都能燃起神圣的火焰，

[ænd; ənd] ['juːθfl] [maɪndz][tuː; tə]['vɜːrtʃuːz] [θroʊn] [ə'spaɪər] !

And	youthful	minds	to	Virtue's	throne	aspire	!
和	青春	思想	到	美德	王座	渴望	!

年轻的心灵渴望登上美德的宝座!

[wen] ['gɑːdz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [weɪz] [juː; jʊ][set][ɪn] [saɪt] ,

When	God's	eternal	ways	you	set	in	sight	,
什么时候	神的	永恒	方式	你	放	在	视线	,

当你将上帝永恒的道路铭记于心时，

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [ʃaɪnz] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [laɪt] ,

And	Virtue	shines	in	all	her	native	light	,
和	美德	闪耀	在	全部	她	本国的	光	,

美德在她与生俱来的光芒中闪耀，

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [vaɪs] [hɜːr; hər] [wɜːrks] [ɪn] [naɪt] [kən'siːl] ,

In	vain	would	Vice	her	works	in	night	conceal	,
在	徒劳	会	副	她	作品	在	夜晚	隐藏	,

邪恶势力试图在夜里掩盖她的罪行，但徒劳无功。

[fɔːr; fər] ['wɪzdəmz] [aɪ] [pə'veɪdz] [ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] .

For	Wisdom's	eye	pervades	the	sable	veil	.
为了	智慧的	眼睛	普遍存在	这	黑貂	面纱	.

智慧之眼穿透了黑色的面纱。

['ɑːrtɪsts] [meɪ] [peɪnt] [ðə; ði] ['sʌnz] [ɪ'fʌldʒənt] ['reɪz] ,

Artists	may	paint	the	sun's	effulgent	rays	,
艺术家	可能	画	这	太阳的	光辉灿烂的	射线	,

艺术家们可能会描绘太阳耀眼的光芒，

[bʌt; bət] - [pen] [ðə; ði] [braitə] [gɑːd] [dɪ'spleɪz] :

But	Amory's	pen	the	brighter	God	displays	:
但	-	笔	这	更亮	上帝	显示器	:

但艾莫里的笔下，上帝展现出更加光明的一面：

[waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrks] [ɪn] - ['peɪdʒɪz] [ʃaɪn] ,

While	his	great	works	in	Amory's	pages	shine	,
尽管	他的	伟大的	作品	在	-	页面	闪耀	,

虽然他在阿莫里的作品中熠熠生辉，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ,

And	while	he	proves	his	essence	all	divine	,
和	尽管	他	证明	他的	本质	全部	神圣的	,

虽然他证明了自己的本质完全是神圣的，

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ʃʊr] [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən] [boʊst] [ə'laʊd]

The	Atheist	sure	no	more	can	boast	aloud
这	无神论者	当然	不	更多的	能	夸	大声

无神论者肯定再也不能大声吹嘘了。

[ʌv; əv] [tʃæns] , [ɔːr] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [gɑːd] ;

Of	chance	,	or	nature	,	and	exclude	the	God	;
的	机会	,	或者	自然	,	和	排除	这	上帝	;

出于偶然或自然，但不包括上帝；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɑːtɚz] [eɪd]

As	if	the	clay	without	the	potter's	aid
作为	如果	这	黏土	没有	这	陶工的	援助

就好像没有陶工帮助的黏土一样

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] [self] - [meɪd] ,

Should	rise	in	various	forms	,	and	shapes	self	-	made	,
应该	上升	在	各种各样的	表格	,	和	形状	自己	-	制成	,

应该以各种形式出现，并形成各种自创的形状，

[ɔːr] [wɜːrld] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ɔːrb] [ɔː(r)] [ɔːrb] [prə'faʊnd]

Or	worlds	above	with	orb	o'er	orb	profound
或者	世界	多于	和	球体	超过	球体	深刻的

或者说，上方的世界，层层叠叠，深邃无比。

[self] - [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [raʊnd] .

Self	-	mov'd	could	run	the	everlasting	round	.
自己	-	已移动	可以	跑步	这	永恒	圆形的	.

自行移动可能会永无止境地循环。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] — [ʌn'ɜːrɪŋ] ['wɪzdəm] [gaɪdz]

It	cannot	be	—	unerring	Wisdom	guides
它	不能	是	—	毫无错误	智慧	指南

不可能——无误的智慧指引着

[wɪð; wɪθ] [aɪ] [prə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɔː(r)] [ɔːl] [prɪ'zaɪd] .

With	eye	propitious	,	and	o'er	all	presides	.
和	眼睛	吉祥	,	和	超过	全部	主持	.

目光吉祥，统领一切。

[stɪl] ['prɑːspər] , ['eiməri] ! [stɪl] [ðaʊ] [rɪ'siːv]

Still	prosper	,	Amory	!	still	may'st	thou	receive
仍然	繁荣	,	阿莫里	!	仍然	五月	你	收到

愿你继续繁荣昌盛，阿莫里！愿你继续获得

[ðə; ði] ['wɔrməst] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mjuːz] [kæn; kən] [gɪv] ,

The	warmest	blessings	which	a	muse	can	give	,
这	最温暖	祝福	哪个	一个	沉思	能	给	,

缪斯所能给予的最温暖的祝福，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['trænzətɔːri] [steɪt] [ɪz] [ɔː(r)] ,

And	when	this	transitory	state	is	o'er	,
和	什么时候	这	短暂的	状态	是	超过	,

当这种过渡状态结束时，

[wen] ['kiŋdəmz] [fɔ:l] , [ænd; ənd] ['fli:tiŋ] [feɪmz] [noʊ] [mɔ:r] ,
When kingdoms fall , and fleeting Fame's no more ,
什么时候 王国 落下 , 和 转瞬即逝 名声 不 更多的 ,

当王国覆灭，转瞬即逝的名声也随之消逝，

[meɪ] ['eiməri] ['traɪʌmf] [ɪn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [feɪm] ,
May Amory triumph in immortal fame ,
可能 阿莫里 胜利 在 不朽 名声 ,

愿阿莫里名垂青史。

[ə; eɪ]['noʊblɘ]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [neɪm] !
A nobler title , and superior name !
一个 更高贵 标题 , 和 优越的 姓名 !

更崇高的头衔，更尊贵的名字!

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [si:] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .
ON THE DEATH OF J . C . AN INFANT .
在 这 死亡 的 J . C . 一个 婴儿 .

关于 JC 婴儿的死亡。

[noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] - [si:nz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [raɪf] ,
NO more the flow'ry scenes of pleasure rife ,
不 更多的 这 - 场景 的 乐趣 普遍存在 ,

不再有充斥着享乐的华丽场景，

[nɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['prɑ:spekts] [gri:t] [ðə; ði]['ment(ə)l] [aɪz] ,
Nor charming prospects greet the mental eyes ,
也不 迷人 前景 迎接 这 精神的 眼睛 ,

脑海中也看不到任何美好的前景。

[noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wi:; wi] [vju:] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs]
No more with joy we view that lovely face
不 更多的 和 喜悦 我们 看法 那 迷人的 脸

我们不再满怀喜悦地欣赏那张美丽的脸庞

['smaɪlɪŋ] , [dɪs'pɔ:rtɪv] , - [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [greɪs] .
Smiling , disportive , flush'd with ev'ry grace .
微笑 , 体育 , - 和 每一个 优雅 .

笑容满面，神采奕奕，容光焕发。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [floʊz] [frʌm; frəm] [ɛvɹi] [aɪ] ,
The tear of sorrow flows from ev'ry eye ,
这 撕 的 悲哀 流量 从 每一个 眼睛 ,

悲伤的泪水从每个人的眼中流淌出来。

[grəunz] ['ænsər] [grəunz] , [ænd; ənd] [saɪz] [tu:; tə] [saɪz] [rɪ'plaɪ] ;
Groans answer groans , and sighs to sighs reply ;
呻吟 回答 呻吟 , 和 叹息 到 叹息 回复 ;

呻吟回应呻吟，叹息回应叹息;

[wʌt] ['sʌd(ə)n] [pæŋz] [ʃɑ:t] [θru:] - [i:tʃ] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] ,
What sudden pangs shot thro ' each aching heart ,
什么 突然 疼痛 射击 喉咙 - 每个 疼痛 心 ,

突如其来的剧痛瞬间袭遍每一颗受伤的心，

[wen] , [deθ] , [ðaɪ] ['mesɪndʒər] - [hɪz; ɪz][dɑ:rt] ?
When , Death , thy messenger dispatch'd his dart ?
什么时候 , 死亡 , 你的 信使 - 他的 镖 ?

死神啊，你的使者何时射出飞镖?

[ðaɪ] [dred] [ə'tendənts] , [ɔ:l] - [dis'trɔiŋ] [paʊər] ,
Thy dread attendants , all - destroying Pow'r ,
你的 恐惧 服务员 , 全部 - 摧毁 力量 ,

你那可怕的侍从，毁灭一切的力量，

['hɜːrid] [ðə; ði]['ɪnfənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l]['aʊər] .

Hurried	**the**	**infant**	**to**	**his**	**mortal**	**hour**	**.**
慌忙	这	婴儿	到	他的	凡人	小时	.

匆匆将婴儿送往他生命的终点。

[kʊdst] [ðaʊ] ['ʌn'pitiiŋ] [kloʊz] [ðoʊz] ['reɪdiənt] [aɪz] ?

Could'st	**thou**	**unpitying**	**close**	**those**	**radiant**	**eyes**	**?**
不可能	你	冷酷无情	关闭	那些	辐射状	眼睛	?

你怎能如此无情地合上那双明亮的眼睛?

[ɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtləs] ['bjuːtiːz] [tuː; tə] [sər'praɪz] ?

Or	**fail'd**	**his**	**artless**	**beauties**	**to**	**surprise**	**?**
或者	失败	他的	不矫揉造作	美女	到	惊喜	?

还是说，他那些质朴的美人没能给他带来惊喜?

[kʊd; kəd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ðaɪ] [stroʊk] [kən'troʊl] ,

Could	**not**	**his**	**innocence**	**thy**	**stroke**	**controul**	**,**
可以	不是	他的	无辜	你的	中风	控制	,

你的攻击难道无法控制他的纯真吗?

[ðaɪ] ['pɜːrpəs] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] ['sɔːfn] [ɔːl] [ðaɪ] [soʊl] ?

Thy	**purpose**	**shake**	**,**	**and**	**soften**	**all**	**thy**	**soul**	**?**
你的	目的	摇	,	和	软化	全部	你的	灵魂	?

你的决心动摇了吗？你的灵魂是否也随之软化了?

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [beɪb] , [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [deθ] [ɔː(r)] - [spred] ,

The	**blooming**	**babe**	**,**	**with**	**shades**	**of**	**Death**	**o'er**	**-**	**spread**	**,**
这	盛开	宝贝	,	和	色调	的	死亡	超过	-	传播	,

那含苞待放的婴儿，却笼罩着死亡的阴影。

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl] , [noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ɪts] [hed] ,

No	**more**	**shall**	**smile**	**,**	**no**	**more**	**shall**	**raise**	**its**	**head**	**,**
不	更多的	将	微笑	,	不	更多的	将	增加	它是	头	,

它不再微笑，不再昂首。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [brænʧ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tɔːrn] ,

But	**,**	**like**	**a**	**branch**	**that**	**from**	**the**	**tree**	**is**	**torn**	**,**
但	,	喜欢	一个	分支	那	从	这	树	是	撕裂	,

但是，就像一根从树上折断的树枝一样，

[fɔːlz] ['prɑːstreɪt] , , ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd][fər'lɔːrn] .

Falls	**prostrate**	**,**	**wither'd**	**,**	**languid**	**,**	**and**	**forlorn**	**.**
瀑布	前列腺	,	枯萎的	,	慵懒的	,	和	绝望	.

瀑布倾倒，枯萎，颓丧，凄凉。

“ [wer] [flaɪz][maɪ][dʒeɪmz] ? ”

“	**Where**	**flies**	**my**	**James**	**?**	**”**
“	在哪里	苍蝇	我的	詹姆斯	?	”

“我的詹姆斯飞向何方？”

- [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr]

'	**tis**	**thus**	**I**	**seem**	**to**	**hear**
-	的	因此	我	似乎	到	听到

我似乎就是这样听到的

[ðə; ði] ['perənt] [æsk] , “ [sʌm; səm]['eɪndʒl] [tel] [ˌem 'iː] [wer]

The	**parent**	**ask**	**,**	**“**	**Some**	**angel**	**tell**	**me**	**where**
这	父母	问	,	“	一些	天使	告诉	我	在哪里

家长问道：“请问哪位天使告诉我，在哪里？”

“ [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [er] ?

“	**He**	**wings**	**his**	**passage**	**thro**	**'**	**the**	**yielding**	**air**	**?**
“	他	翅膀	他的	通道	喉咙	-	这	屈服	空气	?

他乘着翅膀穿过柔软的空气?

" [mɪˈθɪŋks] [ə; eɪ] [ˈtʃerəb] [ˈbendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪz]
" **Methinks a cherub bending from the skies**
" 我觉得 一个 小天使 弯曲 从 这 天空

"我觉得像个从天上弯腰的小天使。"

[əbˈzəːvz] [ðə; ðɪ][ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [səˈriːn] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] ,
Observes the question , and serene replies ,
观察 这 问题 , 和 安详 回复 ,

他观察着这个问题，平静地回答道：

" [ɪn] [haɪ] [ˈpæləs] [jʊr; jər] [beɪb] [əˈpɪrz] :
" **In heav'ns high palaces your babe appears :**
" 在 天堂 高的 宫殿 你的 宝贝 出现 :

"在天上的宫殿里，你的宝贝显现：

" [prɪˈper] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [jʊr; jər] [terz] .
" **Prepare to meet him , and dismiss your tears .**
" 准备 到 见面 他 , 和 解雇 你的 眼泪 .

做好与他见面的准备，并放下你的眼泪。

" [ʃæl; ʃəl][nɑːt][tiː ˈeɪtʃ] - [ɪnˈtelɪdʒəns] [jʊr; jər] [griːf] [rɪˈstreɪn] ,
" **Shall not th ' intelligence your grief restrain ,**
" 将 不是 th - 智力 你的 悲伤 抑制 ,

"难道智慧不能抑制你的悲伤吗？"

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [streɪn] ?
And turn the mournful to the cheerful strain ?
和 转动 这 悲哀 到 这 快乐 拉紧 ?

将悲伤的情绪转化为欢快的旋律?

[siːs] [jʊr; jər] [kəmˈpleɪnts] , [səˈspend] [iːtʃ] [ˈraɪzɪŋ] [saɪ] ,
Cease your complaints , suspend each rising sigh ,
停止 你的 投诉 , 暂停 每个 上升 叹 ,

停止你的抱怨，停止每一次叹息。

[siːs] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ðə; ðɪ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Cease to accuse the Ruler of the sky .
停止 到 控 这 统治者 的 这 天空 .

不要再指责天空的主宰。

[ˈperənts] , [noʊ] [mɔːr] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] :
Parents , no more indulge the falling tear :
父母 , 不 更多的 放纵 这 坠落 撕 :

父母们，不要再纵容孩子流泪了：

[let] [feɪθ] [tuː; tə] - [rɪˈfʌldʒənt] [doʊmz] [rɪˈper] ,
Let Faith to heav'n's refulgent domes repair ,
让 信仰 到 - 光辉 穹顶 维修 ,

让信仰修复天堂辉煌的穹顶，

[ðer; ðər] [siː] [jʊr; jər][ˈɪnfənt] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈserəf] [gloʊ] :
There see your infant , like a seraph glow :
那里 看 你的 婴儿 , 喜欢 一个 炽天使 辉光 :

在那里，你会看到你的婴儿，如同天使般闪耀着光芒：

[wʌt] [tʃɑːrmz] [səˈlestʃ(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] [floʊ]
What charms celestial in his numbers flow
什么 魅力 天体 在 他的 数字 流动

他数字中蕴含的迷人天体之美

[məˈloʊdiəs] , [waɪl] [ðə; ðɪ][faʊl] - [ɪnˈtʃæntɪŋ] [streɪn]
Melodious , while the foul - enchanting strain
悦耳动听 , 尽管 这 犯规 - 妖娆 拉紧

悦耳动听，而那令人着迷的旋律

[dwelz]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	,	[ænd; ənd]	[fɪlz]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[ɪ'θɪriəl]	[pleɪn]	?
Dwells	**on**	**his**	**tongue**	**,**	**and**	**fills**	**th**	**'**	**ethereal**	**plain**	**?**
居住地	在	他的	舌头	,	和	填充	th	-	空灵的	清楚的	?

萦绕于舌尖，充盈于缥缈的平原?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第4/5页

[ɪ'nʌf] — [fɔːr; fər]['evər] [siːs] [jʊr; jər] - [breθ] ;

Enough	—	for	ever	cease	your	murm'ring	breath	;
足够的	—	为了	曾经	停止	你的	-	气息	;

够了——永远停止你那低语般的呼吸;

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][foʊ] , [bʌt; bət] [frend] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,

Not	as	a	foe	,	but	friend	converse	with	Death	,
不是	作为	一个	敌人	,	但	朋友	交谈	和	死亡	,

不要把死神当作敌人，而是当作朋友与死神交谈。

[sɪns] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ˌʌn'noʊn]

Since	to	the	port	of	happiness	unknown
自从	到	这	港口	的	幸福	未知

自前往未知的幸福港

[hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] ['treʒər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] [oʊn] .

He	brought	that	treasure	which	you	call	your	own	.
他	带来	那	宝藏	哪个	你	称呼	你的	自己的	.

他带来了你视为己有的那份珍宝。

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['hɛvən] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd]

The	gift	of	heav'n	intrusted	to	your	hand
这	礼物	的	天堂	受托人	到	你的	手

上天赐予你的礼物

['tʃɪrf(ə)l] [rɪ'zaɪn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mænd] :

Cheerful	resign	at	the	divine	command	:
快乐	辞职	在	这	神圣的	命令	:

欣然接受神的旨意:

[nɑːt][æt; ət][jʊr; jər][bɑːr][mʌst; məst] ['wɪzdəm] [stænd] .

Not	at	your	bar	must	sov'reign	Wisdom	stand	.
不是	在	你的	酒吧	必须	主权	智慧	站立	.

你的酒吧里，至高无上的智慧必须屹立不倒。

[æn; ən][eɪtʃ][waɪ][em][en][tuː; tə][eɪtʃ][juː][em][ə; eɪ][en]

AN	H	Y	M	N	TO	H	U	M	A	N
一个	H	是	M	N	到	H	U	M	一个	N

人类颂歌

[aɪ][tiː][waɪ] . [tuː; tə][es] . [piː] . [dʒiː] . [ɛs'kwɑɪər] ;

I	T	Y	.	TO	S	.	P	.	G	.	ESQ	;
我	T	是	.	到	S	.	P	.	G	.	先生	;

IT Y. TO SPG ESQ;

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[loʊ] !

LO	!
LO	!

瞧!

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɑːrk] [tə'restriəl] [bɔːl]
for **this** **dark** **terrestrial** **ball**
为了 这 黑暗的 陆地 球

对于这颗黑暗的地球球体而言

[fə'seiks] [hɪz; ɪz] ['æʒər] - [peɪvd] [hɔːl]
Forsakes **his** **azure** **-** **paved** **hall**
遗弃 他的 蔚蓝 - 铺砌路面 大厅

他抛弃了那铺着蔚蓝石板的大厅

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɛvənli] [bɜːrθ] !
A **prince** **of** **heav'nly** **birth** **!**
一个 王子 的 天堂般的 出生 !

一位天赐王子!

[dɪ'vaɪn] [hjuː'mænəti] [bɪ'hoʊld] ,
Divine **Humanity** **behold** **,**
神圣的 人类 看哪 ,

神圣的人性，请看!

[wʌt] ['wʌndɝz] [raɪz] , [wʌt] [tʃɑːrmz] [ʌn'foʊld]
What **wonders** **rise** **,** **what** **charms** **unfold**
什么 奇迹 上升 , 什么 魅力 展开

奇迹涌现，魅力绽放

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] !
At **his** **descent** **to** **earth** **!**
在 他的 下降 到 地球 !

在他降临地球之际!

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['buzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
The **bosoms** **of** **the** **great** **and** **good**
这 胸部 的 这 伟大的 和 好的

伟大而善良之人的怀抱

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [vjuːd] ,
With **wonder** **and** **delight** **he** **view'd** **,**
和 想知道 和 喜 他 已查看 ,

他满怀惊奇和喜悦地看着这一切，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] [ðer; ðər] :
And **fix'd** **his** **empire** **there** **:**
和 已修复 他的 帝国 那里 :

他在那里巩固了自己的帝国:

[hɪm; ɪm] , [kloʊz] [kəm'presiŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] ,
Him **,** **close** **compressing** **to** **his** **breast** **,**
他 , 关闭 压缩 到 他的 胸部 ,

他紧紧地贴着他的胸膛，

[ðə; ði] ['saɪər] [ʌv; əv] [gɔdz] [ænd; ənd] [men] [ædrɛsd] ,
The **sire** **of** **gods** **and** **men** **address'd** **,**
这 父系 的 神 和 男人 已解决 ,

众神与人类之父说道:

“ [maɪ] [sʌn] , [maɪ] ['hɛvənli] [fer] !
“ **My** **son** **,** **my** **heav'nly** **fair** **!**
“ 我的 儿子 , 我的 天堂般的 公平的 !

“我的儿子，我天上的美人!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

“ [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ðer; ðər] [pleɪs] [ðaɪ] [θroʊn] ;

“ Descend	**to**	**earth**	**,**	**there**	**place**	**thy**	**throne**	**;**
“ 下降	到	地球	,	那里	地方	你的	王座	;

“降临大地，在那里安放你的宝座；

“ [tuː; tə] ['sʌkər] ['mænz] [ə'flɪktɪd] [sʌn]

“ To	**succour**	**man's**	**afflicted**	**son**
“ 到	救助	男人的	受苦的	儿子

“救助人类受苦的儿子

“ [iːtʃ] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪn'spaɪər] :

“ Each	**human**	**heart**	**inspire**	**:**
“ 每个	人类	心	启发	:

“每个人的心灵都激励着：

“ [tuː; tə][ækt][ɪn] ['bauntiz] [ənkənfaɪnd]

“ To	**act**	**in**	**bounties**	**unconfin'd**
“ 到	行为	在	赏金	不受限制的

“在不受限制的赏金中行动”

“ [ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði][kloʊz] [kən'træktɪd] [maɪnd] ,

“ Enlarge	**the**	**close**	**contracted**	**mind**	**,**
“ 放大	这	关闭	合同	头脑	,

“开阔狭隘的思维，

“ [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ]['faɪər] .

“ And	**fill**	**it**	**with**	**thy**	**fire**	**.**
“ 和	充满	它	和	你的	火	.

“用你的火充满它。”

” [ˌaɪ 'viː] .

” IV	**.**
” 第四	.

“Ⅳ.

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [swɪft] [kə'rɪr]

Quick	**as**	**the**	**word**	**,**	**with**	**swift**	**career**
快的	作为	这	单词	,	和	迅速	职业

言出必行，事业发展迅猛

[hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr] ,

He	**wings**	**his**	**course**	**from**	**star**	**to**	**star**	**,**
他	翅膀	他的	课程	从	星星	到	星星	,

他乘风破浪，从一颗星星飞向另一颗星星。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [braɪt] [ə'boʊd] .

And	**leaves**	**the**	**bright**	**abode**	**.**
和	树叶	这	明亮的	住所	.

然后离开了那明亮的住所。

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmz] [ɪm'pɑːrt] ;

The	**Virtue**	**did**	**his**	**charms**	**impart**	**;**
这	美德	做过	他的	魅力	传授	;

美德赋予了他魅力；

[ðer; ðər][dʒiː] — — - !

Their	**G**	**—**	**—**	**-**	**!**
他们的	G	—	—	-	!

他们的 G——-!

[ðen] [ðaɪ] [ræptɜ˞d] [hɑːrt]
then **thy** **raptur'd** **heart**
然后 你的 欣喜若狂 心

然后你那欣喜若狂的心

[pɜ˞siːvd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gɑːd] :
Perceiv'd **the** **rushing** **God** **:**
感知 这 匆忙 上帝 :

感知到疾驰而来的神灵:

[viː] .
V **.**
V .

五、

[fɔːr; fər] [wen] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [dɪd] [siː]
For **when** **thy** **pitying** **eye** **did** **see**
为了 什么时候 你的 怜悯 眼睛 做过 看

因为当你怜悯的目光看见

[ðə; ði]['læŋgwɪd][mjuːz][ɪn][loʊ] [dɪ'griː] ,
The **languid** **muse** **in** **low** **degree** **,**
这 慵懒的 沉思 在 低的 程度 ,

慵懒的缪斯女神，处于低层次，

[ðen] , [ðen] [æt; ət][ðaɪ][dɪ'zaɪər]
Then **,** **then** **at** **thy** **desire**
然后 , 然后 在 你的 欲望

然后，就按你的意愿

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][naɪn] ;
Descended **the** **celestial** **nine** **;**
下降 这 天体 九 ;

天上的九位神灵降临;

[ɔː(r)] [ˌem 'iː] [mɪ'θɔːt] [ðeɪ] [deɪnd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
O'er **me** **methought** **they** **deign'd** **to** **shine** **,**
超过 我 我的想法 他们 设计 到 闪耀 ,

我以为他们纡尊降贵地向我照耀，

[ænd; ənd] [deɪnd] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ]['laɪər] .
And **deign'd** **to** **string** **my** **lyre** **.**
和 设计 到 细绳 我的 竖琴 .

还纡尊降贵地为我的竖琴上弦。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[kæn; kən] [æfrɪks] [mjuːz] [fər'getfl] [pruːv] ?
Can **Afric's** **muse** **forgetful** **prove** **?**
能 非洲的 沉思 健忘 证明 ?

非洲的缪斯能证明她健忘吗?

[ɔːr][kæn; kən] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] [feɪl][tuː; tə] [muːv]
Or **can** **such** **friendship** **fail** **to** **move**
或者 能 这样的 友谊 失败 到 移动

或者，这样的友谊会不会无疾而终?

[ə; eɪ] ['tendər] ['hjuːmən] [hɑːrt] ?
A **tender** **human** **heart** **?**
一个 投标 人类 心 ?

一颗温柔的人心?

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['frendʃɪp] ['lɒːrəl] - [kraʊnd]
Immortal **Friendship** **laurel** **-** **crown'd**
不朽 友谊 月桂树 - 加冕

永恒的友谊，桂冠加冕

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['greɪsɪz] [ɔːl] [sə'raʊnd]
The **smiling** **Graces** **all** **surround**
这 微笑 恩典 全部 环绕

笑容可掬的格蕾丝们环绕着她们

[wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] ['hɛvənli] [ɑːrt] .
With **ev'ry** **heav'nly** **Art** **.**
和 每一个 天堂般的 艺术 .

与每件天上的艺术品。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ɛs'kwɑɪər] ; [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
TO **THE** **HONOURABLE** **T** **.** **H** **.** **ESQ** **;** **ON** **THE** **DEATH** **OF** **HIS** **DAUGHTER** **.**
到 这 光荣的 T . H . 先生 ; 在 这 死亡 的 他的 女儿 .

致尊敬的先生：悼念其女儿的逝世。

[waɪl] [diːp] [juː; jʊ] [mɔːrn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [ʃeɪd]
WHILE **deep** **you** **mourn** **beneath** **the** **cypress** **-** **shade**
尽管 深的 你 哀悼 下面 这 柏 - 阴影

当你在柏树荫下深深哀悼时

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] ['dɔːtər] [leɪd]
The **hand** **of** **Death** **,** **and** **your** **dear** **daughter** **laid**
这 手 的 死亡 , 和 你的 亲爱的 女儿 铺设

死神之手，以及你亲爱的女儿，都已离世。

[ɪn] [dʌst] , [huːz] ['æbsəns] ['gɪvz] [jʊr; jər] [terz] [tuː; tə] [floʊ] ,
In **dust** **,** **whose** **absence** **gives** **your** **tears** **to** **flow** **,**
在 灰尘 , 谁 缺席 给予 你的 眼泪 到 流动 ,

在尘埃中，它的离去让你泪流满面，

[ænd; ənd] [ræks] [jʊr; jər] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] [woʊ] ,
And **racks** **your** **bosom** **with** **incessant** **woe** **,**
和 货架 你的 怀 和 不停歇 悲哀 ,

它使你胸中充满无尽的悲伤，

[let] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['tendər] [pɑːrt] ,
Let **Recollection** **take** **a** **tender** **part** **,**
让 回忆 拿 一个 投标 部分 ,

让回忆温柔地参与其中，

[ə'sweɪdʒ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Assuage **the** **raging** **tortures** **of** **your** **heart** **,**
缓和 这 愤怒 酷刑 的 你的 心 ,

抚慰你心中剧烈的痛苦，

[stɪl] [ðə; ði][waɪld] ['tempɪst] [ʌv; əv] [tuːˈmʌltʃuəs] [griːf] ,
Still **the** **wild** **tempest** **of** **tumultuous** **grief** **,**
仍然 这 荒野 暴风雨 的 动荡的 悲伤 ,

悲痛如狂风暴雨般肆虐，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['nektər][ʌv; əv] [rɪ'liːf] :
And **pour** **the** **heav'nly** **nectar** **of** **relief** **:**
和 倒 这 天堂般的 花蜜 的 宽慰 :

倾注那令人舒畅的甘露：

[sə'spend] [ðə; ði] [saɪ] , [dɪr] [sɜːr] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [groʊn] ,
Suspend **the** **sigh** **,** **dear** **Sir** **,** **and** **check** **the** **groan** **,**
暂停 这 叹 , 亲爱的 先生 , 和 查看 这 呻吟 ,

先生，请止住叹息，克制住呻吟。

[dɪ'vaɪnli] [braɪt] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['vɜːrtʃʊ] [ʃoʊn] :
Divinely bright your daughter's Virtues shone :
神圣地 明亮的 你的 女儿的 美德 闪耀 :

你女儿的美德如同神明般闪耀:

[haʊ] [friː] [frʌm; frəm]['skɔːnf(ə)l][praɪd][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][maɪnd] ,
How free from scornful pride her gentle mind ,
如何 自由的 从 轻蔑的 自豪 她 温和的 头脑 ,

她温柔的心灵多么没有傲慢和轻蔑啊!

[wɪtʃ] [nɛə] [ɪts][eɪd][tuː; tə]['ɪndɪdʒ(ə)ns] - !
Which ne'er its aid to indigence declin'd !
哪个 从未 它是 援助 到 贫困 - !

它从未停止过对贫困者的援助!

[ɪk'spændɪŋ] [friː] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv]
Expanding free , it sought the means to prove
扩展 自由的 , 它 寻求 这 方法 到 证明

它自由扩张，寻求证明自身的方法。

[ʌn'feɪlɪŋ] ['tʃærəti] , [ʌn'baʊndɪd] [lʌv] !
Unfailing charity , unbounded love !
永不失败 慈善机构 , 无界 爱 !

永不衰竭的慈善，无尽的爱!

[ʃiː; ʃi] [ʌn.rɪ'lʌk.tənt] [flaɪz][tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr]
She unreluctant flies to see no more
她 毫不犹豫 苍蝇 到 看 不 更多的

她毫不犹豫地飞去，不再见任何人。

[hɜːr; hər] [dɪr] - [lʌvd] ['perənts] [ɑːn] ['ɝːθs] ['dʌski] [ʃɔːr] :
Her dear - lov'd parents on earth's dusky shore :
她 亲爱的 - 喜爱 父母 在 地球的 昏暗 支撑 :

她挚爱的父母已逝于人世的暮色之中:

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] - [rɪ'splendənt] [goʊl][tuː; tə][geɪn] ,
Impatient heav'n's resplendent goal to gain ,
不耐烦 - 灿烂 目标 到 获得 ,

急切的天堂辉煌目标，即获得，

[ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][swɪft] ['prɑːgres] [kʌts][ðə; ði] ['æʒər] [pleɪn] ,
She with swift progress cuts the azure plain ,
她 和 迅速 进步 削减 这 蔚蓝 清楚的 ,

她以迅捷的步伐划破蔚蓝的平原，

[wer] [griːf] [səb'saidz] , [wer] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ,
Where grief subsides , where changes are no more ,
在哪里 悲伤 消退 , 在哪里 变化 是 不 更多的 ,

当悲伤消退，当一切不再改变，

[ænd; ənd] ['laɪfs] [tuː'mʌltʃuəs] ['biləuz] [siːs] [tuː; tə] [rɔːr] ;
And life's tumultuous billows cease to roar ;
和 生活的 动荡的 波澜 停止 到 吼 ;

生活的汹涌波涛终于停止了咆哮;

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɜːr; hər] ['ɜːrθli] ['mænʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪz] ,
She leaves her earthly mansion for the skies ,
她 树叶 她 尘世的 大厦 为了 这 天空 ,

她离开尘世的居所，升入天堂。

[wer] [nuː] [kriː'eɪʃənz] [fiːst] [hɜːr; hər] [wʌndrɪŋ] [aɪz] .
Where new creations feast her wond'ring eyes .
在哪里 新的 作品 盛宴 她 好奇 眼睛 .

新奇的事物令她惊叹不已。

[tuː; tə] - [haɪ] ['mændeɪt] ['tʃɪrfəli]
To heav'n's high mandate cheerfully resign'd
到 - 高的 授权 愉快地 辞职

欣然辞去上天的重任

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [gloʊb] [bɪ'haɪnd] ;
She mounts , and leaves the rolling globe behind ;
她 安装 , 和 树叶 这 滚动 地球 在后面 ;

她骑上车，把滚动的地球仪留在身后;

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [wɪʃt] [ðæt] ['lenərd] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] ,
She , who late wish'd that Leonard might return ,
她 , WHO 晚的 希望 那 伦纳德 可能 返回 ,

她后来一直希望伦纳德能够回来，

[hæz; həz] [siːsd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [mɔːrn] ;
Has ceas'd to languish , and forgot to mourn ;
有 停止 到 憔悴 , 和 忘了 到 哀悼 ;

不再愁容满面，也不再悲伤哀悼;

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [em'prɪrɪəl] ['mænʃnz] [kʌm] ,
To the same high empyreal mansions come ,
到 这 相同的 高的 天界 豪宅 来 ,

通往同样高耸入云的天堂殿堂，

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnz] [hɜːr; hər] [spaʊs] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tuːm] :
She joins her spouse , and smiles upon the tomb :
她 加入 她 配偶 , 和 微笑 之上 这 墓 :

她与丈夫团聚，面带微笑地望着坟墓:

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] :
And thus I hear her from the realms above :
和 因此 我 听到 她 从 这 领域 多于 :

于是，我从天界听到了她的声音:

“ [loʊ] ! [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] [lʌv] !
“ Lo ! this the kingdom of celestial love !
“ 洛 ! 这 这 王国 的 天体 爱 !

“看哪！这就是天国之爱！”

“ [kʊd; kəd] [jiː; ji] , [fɑːnd] ['perənts] , [siː] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [blɪs] ,
“ Could ye , fond parents , see our present bliss ,
“ 可以 是的 , 喜爱 父母 , 看 我们的 展示 极乐 ,

“慈爱的父母，若能看到我们如今的幸福，该有多好啊！”

“ [haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [iːtʃ] [saɪ] , [iːtʃ] [fɪr] [dɪs'mɪs] ?
“ How soon would you each sigh , each fear dismiss ?
“ 如何 很快 会 你 每个 叹 , 每个 害怕 解雇 ?

“你们多久才能放下叹息，放下恐惧？”

“ [ə'mɪdst] - ['pleʒərz] [waɪlst] [aɪ] [pleɪ]
“ Amidst unutter'd pleasures whilst I play
“ 在……之中 - 快乐 而 我 玩

在玩耍中，我沉浸在难以言喻的快乐之中。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fer] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] [deɪ] ,
“ In the fair sunshine of celestial day ,
“ 在 这 公平的 阳光 的 天体 天 ,

在晴朗的白天，

“ [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [griːf] [ə'fekts; 'æfˌekts] [æn; ən] ['hæpi] [soʊl]
“ As far as grief affects an happy soul
“ 作为 远的 作为 悲伤 影响 一个 快乐的 灵魂

“就悲伤对快乐灵魂的影响而言”

“ [soʊ][fɑːr][dʌθ; dəθ] [griːf] [maɪ] ['betər] [maɪnd] [kən'troʊl] ,
“ So far doth grief my better mind controul ,
“ 所以 远的 确实 悲伤 我的 更好的 头脑 控制 ,

“到目前为止，悲伤仍然控制着我理智的一面。”

“ [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ɜːrθ] [maɪ][eɪdʒd] ['perənts] [mɔːrn] ,
“ To see on earth my aged parents mourn ,
“ 到 看 在 地球 我的 老年人 父母 哀悼 ,

“眼睁睁看着年迈的父母在人间哀悼，

“ [ænd; ənd]['siːkrət] [wɪʃ] [fɔːr; fər][tiː] — — - !
“ And secret wish for T — — - !
“ 和 秘密 希望 为了 T — — - !

“还有给T——的秘密愿望！

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn] :
to return :
到 返回 :

返回：

“ [let] [braitə] [siːnz] [jʊr; jər] - ['aʊərz] [ɪm'plɔɪ] :
“ Let brighter scenes your ev'ning - hours employ :
“ 让 更亮 场景 你的 晚上 - 小时 采用 :

“让你的夜晚充满更明亮的景色：

“ [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['hɛvən] , [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
“ Converse with heav'n , and taste the promis'd joy
“ 交谈 和 天堂 , 和 品尝 这 承诺 喜悦

与上天交谈，品尝那应许的喜乐

” ['naiəubi][ɪn] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ] [ə'pɑːloʊ] , [frʌm; frəm] ['ɑːvɪdz]
” NIOBE IN DISTRESS FOR HER CHILDREN SLAIN BY APOLLO , FROM OVID'S
” 尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过 阿波罗 , 从 奥维德的
[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] .
METAMORPHOSES , BOOK VI .
变态 , 书 六年级 .

“尼俄柏因她的孩子们被阿波罗杀死而悲痛欲绝，出自奥维德的《变形记》第六卷。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
AND FROM A VIEW OF THE PAINTING OF MR .
和 从 一个 看法 的 这 绘画 的 先生 .

从先生的画作来看，

['ritʃəd] ['wɪlsn] .
RICHARD WILSON .
理查德 威尔逊 .

理查德·威尔逊。

[ə'pɑːloʊz] [ræθ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sprɪŋ]
APOLLO's wrath to man the dreadful spring
阿波罗的 愤怒 到 男人 这 可怕 春天

阿波罗的愤怒将降临可怕的春天

[ʌv; əv]['ɪlz] - , ['tuːnfl] ['gɑːdəs] , [sɪŋ] !
Of ills innum'rous , tuneful goddess , sing !
的 疾病 - , 悦耳动听 女神 , 唱歌 !

歌颂无数灾祸，歌声婉转的女神！

[ðaʊ] [huː] [fɜːrst][tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːəl]['pens(ə)l] [gɪv] ,
Thou who did'st first th ' ideal pencil give ,
你 WHO 不是 第一的 th - 理想的 铅笔 给 ,

你，第一个赠予理想铅笔的人，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['peɪntər][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	taught'st	the	painter	in	his	works	to	live	,
和	-	这	画家	在	他的	作品	到	居住	,

并在他的作品中教导画家如何生活。

[ɪn'spaɪər][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv] [θɔːt] ,

Inspire	with	glowing	energy	of	thought	,
启发	和	发光	活力	的	想法	,

用闪耀的思想能量去激励人心，

[wʌt] ['wɪlsn] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] ['ɔvid] [roʊt] .

What	Wilson	painted	,	and	what	Ovid	wrote	.
什么	威尔逊	绘	,	和	什么	奥维德	写道	.

威尔逊的画作，以及奥维德的文字。

[mjuːz] ! [lend] [ðaɪ] [eɪd] , [nɔːr][let][ˌem 'iː] [suː] [ɪn][veɪn] ,

Muse	!	lend	thy	aid	,	nor	let	me	sue	in	vain	,
沉思	!	借	你的	援助	,	也不	让	我	起诉	在	徒劳	,

缪斯啊！请助我一臂之力，不要让我徒劳祈求。

[ðoʊ] - [læst][ænd; ənd] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [treɪn] !

Tho	'	last	and	meanest	of	the	rhyming	train	!
虽然	-	最后的	和	最卑鄙的	的	这	押韵	火车	!

虽然他是押韵列车上最后也是最卑鄙的一辆！

[oʊ] [gaɪd] [maɪ][pen][ɪn]['lɔːfti] [streɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ]

O	guide	my	pen	in	lofty	strains	to	show
哦	指导	我的	笔	在	高远	菌株	到	展示

哦，指引我的笔，谱写高雅的乐章，展现

[ðə; ði] ['frɪdʒiən] [kwiːn] , [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][woʊ] .

The	Phrygian	queen	,	all	beautiful	in	woe	.
这	弗里吉亚	女王	,	全部	美丽的	在	悲哀	.

弗里吉亚女王，悲惨之中更显美丽。

- [twʌz] [wer] [mi'oʊ.ni.ə] [spredz] [hɜːr; hər][waɪd][doʊ'meɪn]

'	Twas	where	Maeonia	spreads	her	wide	domain
-	那是	在哪里	梅奥尼亚	传播	她	宽的	领域

那是梅奥尼亚广袤疆域的所在。

['naiəubi] [dwelt] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər]['poʊt(ə)nt] [reɪn] :

Niobe	dwelt	,	and	held	her	potent	reign	:
尼俄柏	居住	,	和	握住	她	强效	在位	:

尼俄柏居住于此，并维持着她强大的统治：

[siː] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ðə; ði] ['riːgl] ['septər] [ʃaɪn] ,

See	in	her	hand	the	regal	sceptre	shine	,
看	在	她	手	这	尊贵	权杖	闪耀	,

看她手中那尊贵的权杖闪耀着光芒，

[ðə; ði] ['welθi] [er] [ʌv; əv] ['tæntləs] [dɪ'vaɪn] ,

The	wealthy	heir	of	Tantalus	divine	,
这	富裕	继承人	的	坦塔罗斯	神圣的	,

坦塔罗斯神祇的富裕继承人，

[hiː; hi][moʊst] - [baɪ][ˌdoʊdə'niːən][dʒoʊv] ,

He	most	distinguish'd	by	Dodonean	Jove	,
他	最多	-	经过	多东内安	朱庇特	,

他最杰出的成就来自多东尼亚·朱庇特，

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ə'bʌv] :

To	approach	the	tables	of	the	gods	above	:
到	方法	这	表格	的	这	神	多于	:

接近诸神的餐桌：

[hɜːr; hər]['grænd,saɪr]['ætləs] , [huː] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [peɪnz]

Her	grandsire	Atlas	,	who	with	mighty	pains
她	祖父	阿特拉斯	,	WHO	和	强大的	疼痛

她的祖父阿特拉斯，他付出了巨大的努力

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] ['æksɪs][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [sə'steinz] :

Th	'	ethereal	axis	on	his	neck	sustains	:
钍	-	空灵的	轴	在	他的	脖子	维持	:

他脖子上的那根虚无缥缈的轴心支撑着：

[hɜːr; hər] ['ʌðər] ['grænd,saɪr][ɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ɑːn] [haɪ]

Her	other	grandsire	on	the	throne	on	high
她	其他	祖父	在	这	王座	在	高的

她的另一位祖父高居王位。

[roʊlz][ðə; ðɪ][laʊd] - ['piːlɪŋ] ['θʌndər] [θruː] - [ðə; ðɪ][skaɪ] .

Rolls	the	loud	-	pealing	thunder	thro	'	the	sky	.
卷	这	大声	-	剥落	雷	喉咙	-	这	天空	.

隆隆的雷声响彻云霄。

[hɜːr; hər] [spaʊs] , [æm'faɪən] , [huː] [frʌm; frəm][dʒoʊv] [tuː] [sprɪŋz] ,

Her	spouse	,	Amphion	,	who	from	Jove	too	springs	,
她	配偶	,	安菲翁	,	WHO	从	朱庇特	也	弹簧	,

她的丈夫安菲翁，也是宙斯的后裔，

[dɪ'vaɪnli] [tɔːt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ðɪ] ['saʊndɪŋ] [strɪŋz] .

Divinely	taught	to	sweep	the	sounding	strings	.
神圣地	教授	到	扫	这	听起来	字符串	.

神明教导，要拨动琴弦发出声音。

['sev(ə)n] ['spraɪtli] [sʌnz] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [bed][ə'dɔːrn] ,

Seven	sprightly	sons	the	royal	bed	adorn	,
七	轻快的	儿子们	这	皇家	床	装饰	,

七位英俊潇洒的儿子，为王室寝宫增添光彩。

['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] ['bjuːtiəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] - [mɔːrn] ,

Seven	daughters	beauteous	as	the	op'ning	morn	,
七	女儿们	美丽的	作为	这	-	早晨	,

七个女儿，美得像清晨的阳光，

[æz; əz] [wen] [ɔː'rɔːrə] [fɪlz] [ðə; ðɪ] - [saɪt] ,

As	when	Aurora	fills	the	ravish'd	sight	,
作为	什么时候	极光	填充	这	-	视线	,

就像极光照亮了令人陶醉的视野一样，

[ænd; ənd] [deks] [ðə; ðɪ]['ɔːrient] ['rɛlmz] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [laɪt]

And	decks	the	orient	realms	with	rosy	light
和	甲板	这	东方	领域	和	红润	光

并为东方世界披上玫瑰色的光芒

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['splɛndərz] [pleɪ] ,

From	their	bright	eyes	the	living	splendors	play	,
从	他们的	明亮的	眼睛	这	活的	辉煌	玩	,

从他们明亮的眼中，映照出鲜活的光辉。

[nɔːr][kæn; kən] [bɪ'hoʊldər] [ber] [ðə; ðɪ] ['flæʃɪŋ] [reɪ] .

Nor	can	beholders	bear	the	flashing	ray	.
也不	能	旁观者	熊	这	闪烁	射线	.

旁观者也无法忍受这道闪光。

[wer'evər] , ['naiəubi] , [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,

Wherever	,	Niobe	,	thou	turn'st	thine	eyes	,
无论	,	尼俄柏	,	你	-	你的	眼睛	,

尼俄柏啊，无论你目光转向何处，

[nuː] ['bjuːtiːz] ['kɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [nuː] [dʒɔɪz][ə'raɪz] !

New	**beauties**	**kindle**	**,**	**and**	**new**	**joys**	**arise**	**!**
新的	美女	点燃	,	和	新的	喜悦	出现	!

新的美好事物萌芽，新的喜悦涌现!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['hæpiːɚ] ['mʌðər] [prɑːvd] ,

But	**thou**	**had'st**	**far**	**the**	**happier**	**mother**	**prov'd**	**,**
但	你	哈德斯特	远的	这	更快乐	母亲	已提供	,

但你显然是一位更幸福的母亲。

[ɪf] [ðɪs] [fer] ['ɔːfsprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [les] :

If	**this**	**fair**	**offspring**	**had**	**been**	**less**	**belov'd**	**:**
如果	这	公平的	后代	有	到过	较少的	亲爱的	:

如果这个漂亮的孩子没有那么受宠爱:

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] [ɪk'siːd] [ə'rɔːrəz] [teɪnt] .

What	**if**	**their**	**charms**	**exceed**	**Aurora's**	**teint**	**.**
什么	如果	他们的	魅力	超过	极光	色度	.

如果他们的魅力超过了奥罗拉的魅力呢?

[noʊ][wɜːrdz][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ]['pens(ə)l] [peɪnt] ,

No	**words**	**could**	**tell**	**them**	**,**	**and**	**no**	**pencil**	**paint**	**,**
不	字	可以	告诉	他们	,	和	不	铅笔	画	,

言语无法表达他们的感受，铅笔和颜料也无法描绘。

[ðaɪ] [lʌv] [tuː] ['viːəmənt] ['heɪsənz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Thy	**love**	**too**	**vehement**	**hastens**	**to**	**destroy**
你的	爱	也	慷慨	加快	到	破坏

你那过于炽烈的爱，急于毁灭。

[iːtʃ] ['bluːmɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'lestʃ(ə)l] [bɔɪ] .

Each	**blooming**	**maid**	**,**	**and**	**each**	**celestial**	**boy**	**.**
每个	盛开	女佣	,	和	每个	天体	男生	.

每一位娇艳欲滴的少女，以及每一位天上的少年。

[naʊ] ['mæntəu] [kʌmz] , - [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [skɪl] ,

Now	**Manto**	**comes**	**,**	**endu'd**	**with**	**mighty**	**skill**	**,**
现在	曼托	来	,	-	和	强大的	技能	,

现在曼托来了，他身怀绝技。

[ðə; ði][pæst][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [rɪ'viːl] .

The	**past**	**to**	**explore**	**,**	**the**	**future**	**to**	**reveal**	**.**
这	过去的	到	探索	,	这	未来	到	揭示	.

探索过去，展望未来。

[θruː] - [θiːbz] - [waɪd] [striːts] - ['dɔːtər] [keɪm] ,

Thro	**'**	**Thebes**	**'**	**wide**	**streets**	**Tiresia's**	**daughter**	**came**	**,**
喉咙	-	底比斯	-	宽的	街道	-	女儿	来了	,

提瑞西阿斯的女儿穿过底比斯宽阔的街道而来，

[dɪ'vaɪn] - ['mændeɪt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] :

Divine	**Latona's**	**mandate**	**to**	**proclaim**	**:**
神圣的	-	授权	到	宣布	:

神圣拉托纳的使命是宣布:

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ræn] ,

The	**Theban**	**maids**	**to**	**hear**	**the**	**orders**	**ran**	**,**
这	底比斯	女佣	到	听到	这	订单	跑	,

底比斯的侍女们跑去听命令，

[wen] [ðʌs] - ['prɑːfɪtəs] [bɪ'gæn] :

When	**thus**	**Maeonia's**	**propheteess**	**began**	**:**
什么时候	因此	-	女先知	开始	:

当梅奥尼亚的女先知这样开始时:

“ [goʊ] , ['θi:bən] !
“ Go , Thebans !
“ 去 , 底比斯 !

“底比斯加油！”

[greɪt] - [wɪl] [ə'beɪ] ,
great Latona's will obey ,
伟大的 - 将要 服从 ,

伟大的拉托纳会服从，

“ [ænd; ənd]['paɪəs]['trɪbju:t][æt; ət][hɜ:r; hər]['ɔ:ltəz] [peɪ] :
“ And pious tribute at her altars pay :
“ 和 虔诚的 贡 在 她 祭坛 支付 :

“向她的祭坛献上虔诚的贡品:

“ [wɪð; wɪθ] [raɪts] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [bi:; bi] - ,
“ With rights divine , the goddess be implor'd ,
“ 和 权利 神圣的 , 这 女神 是 - ,

“以神圣的权利，祈求女神的庇佑，

“ [nɔ:r][bi:; bi][hɜ:r; hər]['seɪkrɪd] ['ɔ:fsprɪŋ] - .
“ Nor be her sacred offspring unador'd .
“ 也不 是 她 神圣 后代 - .

“也不要让她的神圣后代不受爱戴。”

” [ðʌs] ['mæntəu] [spoʊk] .
” Thus Manto spoke .
” 因此 曼托 辐 .

曼托说完这番话。

[ðə; ði] ['θi:bən] [meɪdz] [ə'beɪ] ,
The Theban maids obey ,
这 底比斯 女佣 服从 ,

底比斯少女们服从了，

[ænd; ənd]['paɪəs]['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [peɪ] .
And pious tribute to the goddess pay .
和 虔诚的 贡 到 这 女神 支付 .

向女神献上虔诚的贡品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['pə:fju:mz] [ə'send] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [spaɪəz] ,
The rich perfumes ascend in waving spires ,
这 富有的 香水 上升 在 挥手 尖塔 ,

浓郁的香气如波浪般升腾而起，

[ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]['kənsə,kreitid][fairz] ;
And altars blaze with consecrated fires ;
和 祭坛 火焰 和 已祝圣的 火灾 ;

祭坛上燃着圣火;

[ðə; ði] [fer] [ə'sembli] [mu:vz] [wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] [er] ,
The fair assembly moves with graceful air ,
这 公平的 集会 移动 和 优美 空气 ,

集会队伍步伐轻盈，姿态优雅。

[ænd; ənd] [li:vz] [ʌv; əv] ['lɒ:rəl] [baɪnd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [her] .
And leaves of laurel bind the flowing hair .
和 树叶 的 月桂树 绑定 这 流动 头发 .

月桂叶将飘逸的长发束在肩上。

['naiəubi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [reɪs] ,
Niobe comes with all her royal race ,
尼俄柏 来 和 全部 她 皇家 种族 ,

尼俄柏带着她所有的皇室血统而来，

[wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] - , [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [greɪs] :

With	charms	unnumber'd	,	and	superior	grace	:
和	魅力	-	,	和	优越的	优雅	:

魅力无穷，风度翩翩:

[hɜːr; hər] ['frɪdʒiən] ['gɑːrmənts][ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hjuː] ,

Her	Phrygian	garments	of	delightful	hue	,
她	弗里吉亚	服装	的	愉快	色调	,

她身穿色彩艳丽的弗里吉亚服饰，

[ɪn'woʊv] [wɪð; wɪθ] [goʊld] , [rɪ'fʌldʒənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [vjuː] ,

Inwove	with	gold	,	refulgent	to	the	view	,
交织	和	金子	,	光辉	到	这	看法	,

织入黄金，熠熠生辉，令人赏心悦目。

[bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [muːvz]

Beyond	description	beautiful	she	moves
超过	描述	美丽的	她	移动

美得无法形容，她举手投足都如此动人。

[laɪk] ['hɛvənli] ['viːnəs] , - [mɪdst] [hɜːr; hər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] :

Like	heav'nly	Venus	,	'	midst	her	smiles	and	loves	:
喜欢	天堂般的	金星	,	-	中间	她	微笑	和	爱	:

如同天上的维纳斯，沉浸在她的微笑和爱中:

[ʃiː; ʃi] [vjuːz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [treɪn] ,

She	views	around	the	supplicating	train	,
她	浏览	大约	这	恳求	火车	,

她环顾四周，只见一列列火车正在祈祷。

[ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ] [stɜːrn] [dɪs'deɪn] ,

And	shakes	her	graceful	head	with	stern	disdain	,
和	奶昔	她	优美	头	和	船尾	蔑视	,

她优雅地摇了摇头，语气中带着严厉的轻蔑。

['praʊdli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['lɔːfti] [aɪz] ,

Proudly	she	turns	around	her	lofty	eyes	,
自豪地	她	转弯	大约	她	高远	眼睛	,

她骄傲地转过头，目光高远，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'vaɪlz] [sə'lestʃ(ə)l] ['diːɪtiːz] :

And	thus	reviles	celestial	deities	:
和	因此	辱骂	天体	神灵	:

于是，他辱骂天上的神灵:

“ [wʌt] ['mædnəs] ['draɪvz] [ðə; ðɪ] ['θiːbən] ['leɪdiz] [fer]

“ What	madness	drives	the	Theban	ladies	fair
” 什么	疯狂	驱动	这	底比斯	女士们	公平的

究竟是怎样的疯狂驱使着底比斯的佳丽们?

“ [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['ɪnsens] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [er] ?

“ To	give	their	incense	to	surrounding	air	?
” 到	给	他们的	香	到	周围	空气	?

“将他们的香气散发到周围的空气中？”

“ [seɪ] [waɪ] [ðɪs] [nuː] [sprʌŋ] ['deɪəti; 'diːəti] - ?

“ Say	why	this	new	sprung	deity	preferr'd	?
” 说	为什么	这	新的	弹簧	神	-	?

“请说说为什么偏爱这位新诞生的神明？”

“ [waɪ] ['veɪnli] ['fænsi] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənz] [hɜːrd] ?

“ Why	vainly	fancy	your	petitions	heard	?
” 为什么	徒劳地	想要	你的	请愿书	听到	?

“何必妄想你的请愿会被人听见呢？”

“ [ɔːr] [seɪ] [waɪ] - ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz] ,
“ **Or say why Caeus offspring is obey'd ,**
“ 或者 说 为什么 - 后代 是 服从 ,

“或者说说为什么凯厄斯的后裔会受到服从，

“ [waɪl] [tuː; tə][maɪ] [noʊ] ['trɪbjuːts] [peɪd] ?
“ **While to my goddesship no tribute's paid ?**
“ 尽管 到 我的 女神 不 致敬 有薪酬的 ?

“然而，我的女神却无人献上贡品？”

“ [fɔːr; fər][ˌem 'iː][noʊ] ['ɔːltəz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [fairz] ,
“ **For me no altars blaze with living fires ,**
“ 为了 我 不 祭坛 火焰 和 活的 火灾 ,

“对我而言，祭坛上不应燃起熊熊烈火。”

“ [noʊ] ['bʊlək] [bliːdz] , [noʊ] ['frænˌkɪnsens] [træn'spaɪəz] ,
“ **No bullock bleeds , no frankincense transpires ,**
“ 不 犍 出血 , 不 乳香 发生 ,

“没有牛血，就没有乳香。”

“ [ðoʊ] - ['kædməs] - ['pæləs] , [nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [feɪm] ,
“ **Tho ' Cadmus ' palace , not unknown to fame ,**
“ 虽然 - 卡德摩斯 - 宫殿 , 不是 未知 到 名声 ,

“虽然卡德摩斯的宫殿并非鲜为人知，

“ [ænd; ənd] ['frɪdʒiən] [neiʃəns][ɔːl] [rɪ'vɪr] [maɪ] [neɪm] .
“ **And Phrygian nations all revere my name .**
“ 和 弗里吉亚 国家 全部 尊敬 我的 姓名 .

“弗里吉亚各邦都敬畏我的名。”

“ [(h)weər'eə][aɪ][tɜːrn][maɪ] [aɪz] [væst] [welθ] [aɪ][faɪnd] ,
“ **Where'er I turn my eyes vast wealth I find ,**
“ 哪里 我 转动 我的 眼睛 广阔的 财富 我 寻找 ,

“无论我目光所及之处，都能发现巨大的财富，

“ [loʊ] ! [hɪr] [æn; ən] ['emprəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːdəs] .
“ **Lo ! here an empress with a goddess join'd .**
“ 洛 ! 这里 一个 皇后 和 一个 女神 加入 .

“瞧！这里一位皇后与一位女神结合了。”

“ [wʌt] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['taitənis][biː; bi] - ,
“ **What , shall a Titaness be deify'd ,**
“ 什么 , 将 一个 泰坦女神 是 - ,

“什么？难道要将一位泰坦女神奉为神明吗？”

“ [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] !
“ **To whom the spacious earth a couch deny'd !**
“ 到 谁 这 宽敞 地球 一个 长椅 否认 !

“他竟拒绝在广阔的大地上安放一张床！”

“ [nɔːr] ['hɛvən] , [nɔːr] [ɜːrθ] , [nɔːr] [siː] [rəsiːvd] [jʊr; jər] [kwiːn] ,
“ **Nor heav'n , nor earth , nor sea receiv'd your queen ,**
“ 也不 天堂 , 也不 地球 , 也不 海 已收到 你的 女王 ,

天地海洋都未曾迎接你的女王，

“ [tɪl] ['pɪtiɪŋ] ['diːlɔs] [tʊk] [ðə; ði] - [ɪn] .
“ **Till pitying Delos took the wand'rer in .**
“ 直到 怜悯 德洛斯 采取 这 - 在 .

“直到可怜的提洛岛收留了这位流浪者。”

“ [raʊnd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['prɑːdʒəni][ɪz] [spred] !
“ **Round me what a large progeny is spread !**
“ 圆形的 我 什么 一个 大的 后代 是 传播 !

“我周围有多么庞大的后代啊！”

“ [noʊ] [fraunz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [dred] .
“ **No frowns of fortune has my soul to dread .**
“ 不 皱眉 的 财富 有 我的 灵魂 到 恐惧 .

“我的灵魂无惧命运的打击。”

“ [wʌt] [ɪf] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kriːs] [maɪ] [treɪn]
“ **What if indignant she decrease my train**
“ 什么 如果 愤怒 她 减少 我的 火车

“如果她愤愤不平地减少我的火车班次怎么办？”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['nʌmbər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
“ **More than Latona's number will remain ;**
“ 更多的 比 - 数字 将要 保持 ;

“拉托纳留下的号码将远不止一个;

“ [ðen] [hens] , [jiː; ji] ['θiːbən] [deɪmz] , [hens] [heɪst] [ə'weɪ] ,
“ **Then hence , ye Theban dames , hence haste away ,**
“ 然后 因此 , 是的 底比斯 女士们 , 因此 匆忙 离开 ,

“那么，底比斯的女士们，快快离开吧！”

“ [nɔːr] [lɔːŋgər] - [tuː; tə] [lə'təunə] [peɪ] ;
“ **Nor longer off'rings to Latona pay ;**
“ 也不 更长 - 到 拉托纳 支付 ;

“不再向拉托纳支付费用;

“ [rɪ'gɑːrd] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] - [spaʊs] ,
“ **Regard the orders of Amphion's spouse ,**
“ 看待 这 订单 的 - 配偶 ,

“遵照安菲翁配偶的命令，

“ [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [braʊz] .
“ **And take the leaves of laurel from your brows .**
“ 和 拿 这 树叶 的 月桂树 从 你的 眉毛 .

“摘下你额头上的月桂叶。”

” ['naiəubi] [spoʊk] .
” **Niobe spoke .**
” 尼俄柏 辐 .

尼俄柏开口说话了。

[ðə; ðɪ] ['θiːbən] [meɪdz] ,
The Theban maids obey'd ,
这 底比斯 女佣 服从 ,

底比斯少女们服从了。

[ðer; ðər] [braʊz] [ʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ˌʌn'peɪd] .
Their brows unbound , and left the rights unpaid .
他们的 眉毛 无界 , 和 左边 这 权利 未付 .

他们的眉毛被解开，权利却未得到补偿。

[ðə; ðɪ] ['æŋgri] ['gɑːdəs] [hɜːrd] , [ðen] ['saɪləns] [broʊk]
The angry goddess heard , then silence broke
这 生气的 女神 听到 , 然后 沉默 打破

愤怒的女神听见了，寂静随即打破。

[ɑːn] - ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [spoʊk] ;
On Cynthus ' summit , and indignant spoke ;
在 辛瑟斯 - 首脑 , 和 愤怒 辐 ;

在辛瑟斯的山顶上，他愤慨地说道;

“ ['fiːbəs] ! [bɪ'hoʊld] , [ðaɪ] ['mʌðər] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
“ **Phoebus ! behold , thy mother in disgrace ,**
“ 福玻斯 ! 看哪 , 你的 母亲 在 耻辱 ,

“菲比斯！看哪，你那蒙羞的母亲，

“ [huː] [tuː; tə][noʊ] ['gɑːdəs] [jiːldz] [ðə; ði]['praɪər] [pleɪs]
“ **Who to no goddess yields the prior place**
“ WHO 到 不 女神 产量 这 事先的 地方

“谁不向任何女神让出优先地位

“ [ɪk'sept] [tuː; tə]['dʒuːnoʊz][self] , [huː] [reɪn] [ə'bʌv] ,
“ **Except to Juno's self , who reigns above ,**
“ 除了 到 朱诺的 自己 , WHO 统治 多于 ,

“除了凌驾于一切之上的朱诺本人之外，

“ [ðə; ði] [spaʊs] [ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒoʊv] .
“ **The spouse and sister of the thund'ring Jove .**
“ 这 配偶 和 姐姐 的 这 - 朱庇特 .

“雷鸣之神朱庇特的配偶和姐妹。

“ ['naiəubi] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['tæntləs] , [in'spaiəz]
“ **Niobe , sprung from Tantalus , inspires**
“ 尼俄柏 , 弹簧 从 坦塔罗斯 , 鼓舞人心

“尼俄柏，源自坦塔罗斯，启发

“ [iːtʃ] ['θiːbən] ['bʊzəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'beljəs] [fairz] ;
“ **Each Theban bosom with rebellious fires ;**
“ 每个 底比斯 怀 和 叛逆的 火灾 ;

“每个底比斯人的胸膛都燃烧着叛逆的火焰;

“ [noʊ]['riːz(ə)n][hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəs] ['tempər] [kwelz] ,
“ **No reason her imperious temper quells ,**
“ 不 原因 她 专横 脾气 平息 ,

“没有任何理由能平息她专横跋扈的脾气，

“ [bʌt; bət][ɔːl][hɜːr; hər]['fɑːðər][ɪn][hɜːr; hər] [tʌŋ] ['reblz; rɪ'bel] ;
“ **But all her father in her tongue rebels ;**
“ 但 全部 她 父亲 在 她 舌头 叛军 ;

“但她的舌头却背叛了她父亲的一切;

“ [ræp] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [blæs'fiːmɪŋ] [breθ] ,
“ **Wrap her own sons for her blaspheming breath ,**
“ 裹 她 自己的 儿子们 为了 她 亵渎神明 气息 ,

“用她亵渎神明的言语玷污她自己的儿子们吧。”

“ [ə'pɑːloʊ] ! [ræp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [deθ] .
“ **Apollo ! wrap them in the shades of death .**
“ 阿波罗 ! 裹 他们 在 这 色调 的 死亡 .

“阿波罗！用死亡的阴影笼罩他们吧。”

” [lə'təunə] [siːsd] , [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] [ðʌs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]
” **Latona ceas'd , and ardent thus replies**
” 拉托纳 停止 , 和 热心 因此 回复

”拉托纳停止了，热情地回答道

[ðə; ði][gɑːd] , [huːz] ['glɔːri] [deks] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spændɪd][skaɪz] .
The God , whose glory decks th ' expanded skies .
这 上帝 , 谁 荣耀 甲板 th - 扩展 天空 .

神的荣光装点着广袤的苍穹。

“ [siːs] [ðaɪ] [kəm'pleɪnts] , [maɪn][biː; bi][ðə; ði][tæsk]
“ **Cease thy complaints , mine be the task assign'd**
“ 停止 你的 投诉 , 矿 是 这 任务 已分配

“停止你的抱怨，我的任务交给我吧。”

“ [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [praɪd] , [ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][maɪnd] .
“ **To punish pride , and scourge the rebel mind .**
“ 到 惩治 自豪 , 和 祸害 这 反叛 头脑 .

“惩罚骄傲，鞭笞叛逆的思想。”

” [ðɪs] ['fi:bi:] . — [ðeɪ] [wɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnstənt] [flaɪt] ;
” This Phoebe join'd . — They wing their instant flight ;
” 这 菲比 加入 . — 他们 翼 他们的 立即的 航班 ;

“菲比也加入了。——她们立刻飞走了;

[θi:bz] ['trembld] [æz; əz][ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ə'laɪt] .
Thebes trembled as th ' immortal pow'rs alight .
底比斯 颤抖 作为 th - 不朽 权力 点燃 .

不朽的力量燃起，底比斯城也随之颤抖。

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] - ['glɔ:riəs] ['fi:bəs] [stændz] ;
With clouds incompass'd glorious Phoebus stands ;
和 云 - 辉煌 福玻斯 站立 ;

云雾缭绕中，巍峨的太阳神阿波罗屹立不倒;

[ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The feather'd vengeance quiv'ring in his hands .
这 - 复仇 - 在 他的 双手 .

他手中颤抖着羽毛般的复仇之剑。

[nɪr] ['kædməs] - [wɔ:lz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪk'stendɪd] [leɪ] ,
Near Cadmus ' walls a plain extended lay ,
靠近 卡德摩斯 - 墙壁 一个 清楚的 扩展 躺 ,

卡德摩斯城墙附近是一片广阔的平原，

[wer] [θi:bz] - [jʌŋ] ['prɪnsəz] [pæst] [ɪn][spɔ:rt][ðə; ði] [deɪ] :
Where Thebes ' young princes pass'd in sport the day :
在哪里 底比斯 - 年轻的 王子们 通过 在 运动 这 天 :

底比斯的年轻王子们当天在哪里进行体育运动:

[ðer; ðər][ðə; ði][boʊld] ['koʊrsər] [baʊndɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪnz] ,
There the bold coursers bounded o'er the plains ,
那里 这 大胆的 课程 有界 超过 这 平原 ,

那里，勇敢的骏马在平原上奔腾，

[waɪl] [ðer; ðər] [greɪt] ['mæstərz] [held] [ðə; ði] ['goʊldən] [reɪnz] .
While their great masters held the golden reins .
尽管 他们的 伟大的 大师 握住 这 金的 缰绳 .

而他们的伟大主人则掌握着黄金缰绳。

['ɪsmɪnəs] [fɜ:rst][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['pæstaɪm][led] ,
Ismenus first the racing pastime led ,
伊斯梅努斯 第一的 这 赛车 消遣 引领 ,

Ismenus 首先引领了赛车运动，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [sti:d] .
And rul'd the fury of his flying steed .
和 - 这 愤怒 的 他的 飞行 骏马 .

他驾驭着他那匹飞马的狂怒。

“ [ɑ:] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['sʌd(ə)n] [kraɪz] , [wɪð; wɪθ] [ʃri:k] [breθ] ,
“ Ah me , ” he sudden cries , with shrieking breath ,
“ 啊 我 , ” 他 突然 哭泣 , 和 尖叫 气息 ,

“啊，我！”他突然尖叫起来，喘息声嘶哑。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [deθ] ;
While in his breast he feels the shaft of death ;
尽管 在 他的 胸部 他 感觉 这 轴 的 死亡 ;

他感到胸口仿佛被死亡之箭刺穿;

[hi:; hi][drɑ:ps][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔrsɝz] [meɪn] ,
He drops the bridle on his courser's mane ,
他 滴 这 辔 在 他的 考瑟的 鬃毛 ,

他松开了套在骏马鬃毛上的缰绳，

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ˈʃæˌdoʊz] [swɪmz] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Before his eyes in shadows swims the plain ,
前 他的 眼睛 在 阴影 游泳 这 清楚的 ,

在他眼前，平原在阴影中游动，

[hiː; hi] , [ðə; ði] [fɜːrst] - [bɔːrn] [ʌv; əv] [greɪt] - [bed] ,
He , the first - born of great Amphion's bed ,
他 , 这 第一的 - 出生 的 伟大的 - 床 ,

他是伟大的安菲翁的长子，

[wʌz; wəz] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːrst] , [fɜːrst] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] .
Was struck the first , first mingled with the dead .
曾是 击 这 第一的 , 第一的 混合 和 这 死的 .

第一个被击中，第一个与死者混在一起。

[ðen] [dɪdst] [ðaʊ] , - , [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [hɪr]
Then didst thou , Sipylus , the language hear
然后 迪斯特 你 , - , 这 语言 听到

那么，西皮洛斯，你听见这语言了吗?

[ʌv; əv] [feɪt] [pɔːrˈtentəs] [ˈwɪslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] :
Of fate portentous whistling in the air :
的 命运 不祥的 吹口哨 在 这 空气 :

命运的预兆在空中回荡:

[æz; əz] [wen] [tiː ˈeɪtʃ] - [ɪmˈpendɪŋ] [stɔːrm] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [siːz]
As when th ' impending storm the sailor sees
作为 什么时候 th - 即将到来的 风暴 这 水手 看到

就像水手看到暴风雨即将来临一样

[hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [ˈkænvəs] [tuː; tə] [ðə; ði] - [briːz] ,
He spreads his canvas to the fav'ring breeze ,
他 传播 他的 帆布 到 这 - 微风 ,

他将画布展开，任由微风吹拂。

[soʊ] [tuː; tə] [ðaɪn] [hɔːrs] [ðaʊ] - [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [reɪnz] ,
So to thine horse thou gav'st the golden reins ,
所以 到 你的 马 你 - 这 金的 缰绳 ,

于是你将金缰绳赐给了你的马。

- [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪmˈpetʃuəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] :
Gav'st him to rush impetuous o'er the plains :
- 他 到 匆忙 浮躁 超过 这 平原 :

让他鲁莽地冲过平原:

[bʌt; bət] [ɑː] ! [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [ʃæft] [frʌm; frəm] [ˈfiːbəs] - [hænd]
But ah ! a fatal shaft from Phoebus ' hand
但 啊 ! 一个 致命的 轴 从 福玻斯 - 手

但是啊！菲比斯手中射出的致命一箭

[smaɪts] [θruː] - [ðaɪ] [nek] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [ðiː] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .
Smites thro ' thy neck , and sinks thee on the sand .
打击 喉咙 - 你的 脖子 , 和 水槽 你 在 这 沙 .

击断你的脖子，让你沉入沙滩。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˈreslɪŋ] [faʊnd] ,
Two other brothers were at wrestling found ,
二 其他 兄弟 是 在 摔角 成立 ,

另外两兄弟也在摔跤比赛中被发现，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpæstaɪm] [klæspt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [raʊnd] :
And in their pastime claspt each other round :
和 在 他们的 消遣 搭扣 每个 其他 圆形的 :

他们玩耍时会互相搂抱:

[ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] ['ɪnstənt] [frʌm; frəm] [ə'pɑːloʊz] [hænd]

A	shaft	that	instant	from	Apollo's	hand
一个	轴	那	立即的	从	阿波罗的	手

就在那一刻，阿波罗手中射出一杆箭。

[trænsˈfɪkst] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] :

Transfixt	them	both	,	and	stretcht	them	on	the	sand	:
固定	他们	两个都	,	和	拉伸	他们	在	这	沙	:

将他们两个都固定住，然后把他们摊在沙滩上：

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ðer; ðər] ['kruːəl] [feɪt] - ,

Together	they	their	cruel	fate	bemoan'd	,
一起	他们	他们的	残忍的	命运	-	,

他们一同哀叹自己残酷的命运，

[təˈgeðər] - , [ænd; ənd] [təˈgeðər] - :

Together	languish'd	,	and	together	groan'd	:
一起	-	,	和	一起	-	:

他们一起痛苦地呻吟：

[təˈgeðər] [tuː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ʌnˈbɑːdɪd] ['spɪrɪts] [fled] ,

Together	too	th	'	unbodied	spirits	fled	,
一起	也	th	-	无形体	烈酒	逃亡	,

无形之灵也一同逃离了。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['gluːmi] ['mænʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .

And	sought	the	gloomy	mansions	of	the	dead	.
和	寻求	这	阴沉	豪宅	的	这	死的	.

于是他去探寻死者阴森的居所。

- [sɔː] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [vjuː] ,

Alphenor	saw	,	and	trembling	at	the	view	,
-	锯	,	和	发抖	在	这	看法	,

阿尔菲诺看到了，他被眼前的景象震颤不已。

[biːt] [hɪz; ɪz] [tɔːrn] [brest] , [ðæt] [tʃæŋd] [ɪts] ['snoʊi] [hjuː] .

Beat	his	torn	breast	,	that	chang'd	its	snowy	hue	.
打	他的	撕裂	胸部	,	那	变了	它是	下雪的	色调	.

他捶打着撕裂的胸膛，胸口的雪白都变了色。

[hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪmˈbreɪs] ;

He	flies	to	raise	them	in	a	kind	embrace	;
他	苍蝇	到	增加	他们	在	一个	种类	拥抱	;

他飞身而出，用慈爱的拥抱将它们高高举起；

[ə; eɪ] ['brʌðɚz] ['fɑːndnəs] ['traiəmfs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

A	brother's	fondness	triumphs	in	his	face	:
一个	兄弟	喜爱	胜利	在	他的	脸	:

兄弟间的爱意在他脸上显露无疑：

- [feilz] [ɪn] [ðɪs] [frəˈtɜːrn(ə)l] [diːd] ,

Alphenor	fails	in	this	fraternal	deed	,
-	失败	在	这	兄弟	契据	,

阿尔菲诺在这项兄弟情谊的事业中失败了。

[ə; eɪ] [dɑːrt] - [hɪm; ɪm] ([soʊ] [ðə; ði] [feɪts] [dɪˈkriːd] :)

A	dart	dispatch'd	him	(	so	the	fates	decreed	:	)
一个	镖	-	他	(	所以	这	命运	颁布	:	)

一支飞镖夺去了他的性命（命运如此安排）：

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['æroʊ] [left] [ðə; ði] ['dedli] [wuːnd] ,

Soon	as	the	arrow	left	the	deadly	wound	,
很快	作为	这	箭	左边	这	致命	伤口	,

箭矢离开致命伤口的那一刻，

[hɪz; ɪz] ['isju:ɪŋ] ['entreɪlz] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

His	issuing	entrails	smoak'd	upon	the	ground	.
他的	发行	内脏	-	之上	这	地面	.

他流出的内脏落在地上，冒着烟。

[wʌt] [wəʊz] [ɑ:n] ['blu:mɪŋ] - [weɪt] !

What	woes	on	blooming	Damasichon	wait	!
什么	烦恼	在	盛开	-	等待	!

盛开的大马士革山上究竟隐藏着怎样的苦难!

[hɪz; ɪz] [saɪz] [pɔ:r'tend] [hɪz; ɪz] [nɪr] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .

His	sighs	portend	his	near	impending	fate	.
他的	叹息	预兆	他的	靠近	即将到来的	命运	.

他的叹息预示着他即将到来的厄运。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [leg] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

Just	where	the	well	-	made	leg	begins	to	be	,
只是	在哪里	这	出色地	-	制成	腿	开始	到	是	,

就在这条结实的腿开始出现的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['sɪnju:z] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [ni:] ,

And	the	soft	sinews	form	the	supple	knee	,
和	这	柔软的	肌腱	形式	这	柔软	膝盖	,

柔软的筋腱构成了灵活的膝盖。

[ðə; ði] [ju:θ] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['di:ljən] [gɑ:d]

The	youth	sore	wounded	by	the	Delian	god
这	青年	疮	受伤	经过	这	德利安	上帝

被提洛神深深伤害的青年

[ə'tempts] [ti:] - ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [kraɪm] - [ə'vendʒɪŋ] [rɑ:d] ,

Attempts	t	'	extract	the	crime	-	avenging	rod	,
尝试	t	-	提炼	这	犯罪	-	复仇	杆	,

试图取出复仇之杖，

[bʌt; bət] , [waɪlst] [hi:; hi] [straivz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [feɪt] [ti:] - [ə'vɜ:rt] ,

But	,	whilst	he	strives	the	will	of	fate	t	'	avert	,
但	,	而	他	努力	这	将要	的	命运	t	-	避免	,

但是，尽管他竭尽全力想要改变命运的安排，

[dɪ'vaɪn] [ə'pɑ:loʊ] [sendz] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɑ:rt] ;

Divine	Apollo	sends	a	second	dart	;
神圣的	阿波罗	发送	一个	第二	镖	;

神圣的阿波罗射出第二支箭;

[swɪft] [θru:] - [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðə; ði] - ['mɪstʃɪf] [flaɪz] ,

Swift	thro	'	his	throat	the	feather'd	mischief	flies	,
迅速	喉咙	-	他的	喉	这	-	恶作剧	苍蝇	,

迅捷地从他喉咙里飞过，羽毛般的恶作剧飞了出来，

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [sens] , [hi:; hi] [drɑ:ps] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [daɪz] .

Bereft	of	sense	,	he	drops	his	head	,	and	dies	.
失去	的	感觉	,	他	滴	他的	头	,	和	死亡	.

他神志不清，垂下头，死去。

[jʌŋ] [ˌɪ'laɪəˌni:əs] , [ðə; ði] [læst] , [di'rekts] [hɪz; ɪz] ,

Young	Ilioneus	,	the	last	,	directs	his	pray'r	,
年轻的	伊利奥纽斯	,	这	最后的	,	导演	他的	祈祷	,

年轻的伊利奥纽斯，最后一个，指挥他的祈祷。

[ænd; ənd] [kraɪz] , " [maɪ] [laɪf] , [ji:; ji] [gɔdz] [sə'lestʃ(ə)l] ! [sper] .

And	cries	,	"	My	life	,	ye	gods	celestial	!	spare	.
和	哭泣	,	"	我的	生活	,	是的	神	天体	!	空闲的	.

然后哭喊道："我的性命啊，诸神啊！饶恕我吧！"

" [ə'pɑːloʊ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['pɪti] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
" **Apollo heard , and pity touch'd his heart ,**
" 阿波罗 听到 , 和 遗憾 触摸 他的 心 ,

阿波罗听见了，心中涌起怜悯之情。

[bʌt; bət] [ɑː] ! [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [dɑːrt] :
But ah ! too late , for he had sent the dart :
但 啊 ! 也 晚的 , 为了 他 有 发送 这 镖 :

但是啊！太迟了，因为他已经投掷了飞镖：

[ðaʊ] [tuː] , [oʊ] [ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ɑːrt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Thou too , O Ilioneus , art doom'd to fall ,
你 也 , 哦 伊利奥纽斯 , 艺术 注定失败 到 落下 ,

伊利奥纽斯啊，你也注定要陨落。

[ðə; ði] [feɪts] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['æroʊ] [tuː; tə] [ˌriː'kæl] .
The fates refuse that arrow to recal .
这 命运 拒绝 那 箭 到 回忆 .

命运不允许那支箭再次出现。

[ɑːn] [ðə; ði] [swɪft] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['evər] ['flaɪɪŋ] [feɪm]
On the swift wings of ever flying Fame
在 这 迅速 翅膀 的 曾经 飞行 名声

乘着永不停歇的名望之翼

[tuː; tə] ['kædməs] - ['pæləs] [suːn] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [keɪm] :
To Cadmus ' palace soon the tidings came :
到 卡德摩斯 - 宫殿 很快 这 消息 来了 :

消息很快传到了卡德摩斯的宫殿：

['naiəubi] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz]
Niobe heard , and with indignant eyes
尼俄柏 听到 , 和 和 愤怒 眼睛

尼俄柏听见了，愤慨地看着

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [hɜːr; hər] ['æŋgər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] :
She thus express'd her anger and surprise :
她 因此 表达 她 愤怒 和 惊喜 :

她由此表达了她的愤怒和惊讶：

" [waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
" **Why is such privilege to them allow'd ?**
" 为什么 是 这样的 特权 到 他们 允许 ?

"为什么允许他们享有这种特权？"

" [waɪ] [ðʌs] [in'sʌltid] [baɪ] [ðə; ði] ['diːljən] [gɑːd] ?
" **Why thus insulted by the Delian god ?**
" 为什么 因此 受辱 经过 这 德利安 上帝 ?

"为何如此侮辱提洛岛的神？"

" [dwelz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ?
" **Dwells there such mischief in the pow'rs above ?**
" 居住地 那里 这样的 恶作剧 在 这 权力 多于 ?

"难道天上的权势中真的潜藏着这样的邪恶吗？"

" [waɪ] [sliːps] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dʒoʊv] ?
" **Why sleeps the vengeance of immortal Jove ?**
" 为什么 睡觉 这 复仇 的 不朽 朱庇特 ?

"为何不朽的宙斯的复仇之火沉睡不醒？"

" [fɔːr; fər] [naʊ] [æm'faɪən] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
" **For now Amphion too , with grief oppress'd ,**
" 为了 现在 安菲翁 也 , 和 悲伤 受压迫的 ,

"如今安菲翁也因悲痛而备受煎熬，

[hæd; həd] - [ðə; ði] ['dedli] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

Had	plung'd	the	deadly	dagger	in	his	breast	.
有	-	这	致命	匕首	在	他的	胸部	.

他将那把致命的匕首刺入了自己的胸膛。

['naiəubi] [naʊ] , [les] ['hɔːti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

Niobe	now	,	less	haughty	than	before	,
尼俄柏	现在	, 较少的		傲慢	比	前	,

尼俄柏如今不如从前那样傲慢了。

[wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [hed] [di'rekts] [hɜːr; hər] [steps] [noʊ] [mɔːr]

With	lofty	head	directs	her	steps	no	more
和	高远	头	导演	她	步骤	不	更多的

她不再昂首挺胸地指引脚步

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [toʊld] [hɜːr; hər] ['pedɪgriː] [dɪ'vaɪn] ,

She	,	who	late	told	her	pedigree	divine	,
她	,	WHO	晚的	讲述	她	谱系	神圣的	,

她后来声称自己的血统是神圣的，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['θiːbən] [frʌm; frəm] - [ʃraɪn] ,

And	drove	the	Thebans	from	Latona's	shrine	,
和	驾驶	这	底比斯	从	-	神社	,

并将底比斯人赶出了拉托娜的神殿。

[haʊ] ['streɪndʒli] [tʃæŋd] ! — [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [woʊ] ,

How	strangely	chang'd	!	—	yet	beautiful	in	woe	,
如何	奇怪的	变了	!	—	然而	美丽的	在	悲哀	,

变化多么奇特！——却在悲伤中显得如此美丽。

[ʃiː; ʃi] [wiːps] , [nɔːr] [wiːps] - [baɪ] [ðə; ði] [foʊ] .

She	weeps	,	nor	weeps	unpity'd	by	the	foe	.
她	哭泣	,	也不	哭泣	-	经过	这	敌人	.

她哭泣，但她的哭泣不会被敌人无情地嘲笑。

[ɑːn] [iːtʃ] [peɪl] [kɔːrs] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðər] [spred]

On	each	pale	corse	the	wretched	mother	spread
在	每个	苍白	课程	这	可怜	母亲	传播

在每一具苍白的尸体上，那可怜的母亲都散布着什么？

[leɪ] - [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ded] ,

Lay	overwhelm'd	with	grief	,	and	kiss'd	her	dead	,
莱	-	和	悲伤	,	和	亲吻	她	死的	,

悲痛欲绝地躺下，亲吻了她逝去的遗体。

[ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] ['æksənts] [sloʊ] ,

Then	rais'd	her	arms	,	and	thus	,	in	accents	slow	,
然后	提高	她	武器	,	和	因此	,	在	口音	慢的	,

然后她举起双臂，就这样，用缓慢的语调说道：

“ [biː; bi] ['seɪtɪd] ['kruːəl] ['gɑːdəs] !

“	Be	sated	cruel	Goddess	!
“	是	满足	残忍的	女神	!

“残酷的女神，请你满足吧！”

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [woʊ] ;

with	my	woe	;
和	我的	悲哀	;

我的悲伤；

“ [ɪf] [aɪv] [ə'fendɪd] , [let] [ðiːz] ['striːmɪŋ] [aɪz] ,

“	If	I've	offended	,	let	these	streaming	eyes	,
“	如果我已经		被冒犯了	,	让	这些	流媒体	眼睛	,

“如果我冒犯了您，就让我泪流满面地……”

“ [ænd; ənd][let] [ðɪs] - ['fju:nərəl] [sə'faɪs] :
“ And let this sev'nfold funeral suffice :
“ 和 让 这 - 葬礼 足够了 :

“就让这七重葬礼足够吧:

“ [ɑ:] ! [teɪk] [ðɪs] ['retʃɪd] [laɪf][ju:; jʊ] [deɪnd] [tu:; tə] [seɪv] ,
“ Ah ! take this wretched life you deign'd to save ,
“ 啊 ! 拿 这 可怜 生活 你 设计 到 节省 ,

“啊！带走这条你纡尊降贵救下的可怜生命吧，

“ [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ] [tu:] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
“ With them I too am carried to the grave .
“ 和 他们 我 也 是 携带 到 这 严重 .

“我也将与他们一同被带入坟墓。”

“ [rɪ'dʒɔɪs] [traɪ'ʌmfənt] , [maɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [foʊ] ,
“ Rejoice triumphant , my victorious foe ,
“ 麾 凯 , 我的 胜利者 敌人 ,

“得胜的敌人，尽情欢欣吧！”

“ [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [frʌm; frəm] [wens] [jʊr; jər] ['traiəmfs] [floʊ] ?
“ But show the cause from whence your triumphs flow ?
“ 但 展示 这 原因 从 何处 你的 胜利 流动 ?

但请说明你们的胜利源自何处?

“ [ðoʊ] - [aɪ] [ʌn'hæpi] [mɔ:rn] [ði:z] ['tʃɪldrən] [sleɪn] ,
“ Tho ' I unhappy mourn these children slain ,
“ 虽然 - 我 不开心 哀悼 这些 孩子们 被杀 ,

“虽然我为这些被杀害的孩子们感到悲痛，

“ [jet] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [tu:; tə][maɪ][lɑ:t] [rɪ'meɪn] .
“ Yet greater numbers to my lot remain .
“ 然而 更大的 数字 到 我的 很多 保持 .

“然而，我的命运却远未结束。”

” [ʃi:; ʃi] [si:sd] , [ðə; ði][baʊ; boʊ] [strɪŋ] - [wɪð; wɪθ]['ɔ:f(ə)l] [saʊnd] ,
” She ceas'd , the bow string twang'd with awful sound ,
” 她 停止 , 这 弓 细绳 - 和 可怕 声音 ,

她停了下来，弓弦发出可怕的响声。

[wɪtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɔ:l][ti: 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [raʊnd] ,
Which struck with terror all th ' assembly round ,
哪个 击 和 恐怖 全部 th - 集会 圆形的 ,

这令周围所有与会者都感到恐惧。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [stʊd] - [ə'loʊn] ,
Except the queen , who stood unmov'd alone ,
除了 这 女王 , WHO 站立 - 独自的 ,

除了女王，她独自一人纹丝不动地站在那里。

[baɪ][hɜ:r; hər] [dis'tresiz] [mɔ:r] [prɪ'zʌmptʃuəs] [groʊn] .
By her distresses more presumptuous grown .
经过 她 痛苦 更多的 放肆 生长 .

她的痛苦使她更加狂妄自大。

[nɪr] [ðə; ði] [peɪl] ['kɔ:siz] [stʊd] [ðer; ðər] ['sɪstər] [fer]
Near the pale corses stood their sisters fair
靠近 这 苍白 库尔塞斯 站立 他们的 姐妹 公平的

在苍白的尸体旁，站着她们美丽的姐妹。

[ɪn] ['seɪbl] ['vestʃəz] [ænd; ənd] - [her] ;
In sable vestures and dishevell'd hair ;
在 黑貂 服饰 和 - 头发 ;

身着黑色长袍，头发蓬乱;

[wʌn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃæft] [ə'weɪ] ,

One	,	while	she	draws	the	fatal	shaft	away	,
一	,	尽管	她	平局	这	致命的	轴	离开	,

第一，当她把致命的箭矢抽走时，

[feɪnts] , [fɔːlz] , [ænd; ənd] ['sɪkənz] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

Faints	,	falls	,	and	sickens	at	the	light	of	day	.
晕倒	,	瀑布	,	和	令人作呕	在	这	光	的	天	.

在日光下会晕倒、跌倒或生病。

[tuː; tə] [suːθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [loʊ] ! [ə'nʌðər] [flaɪz] ,

To	sooth	her	mother	,	lo	!	another	flies	,
到	舒缓	她	母亲	,	洛	!	其他	苍蝇	,

为了安抚她的母亲，瞧！又一只苍蝇飞来了。

[ænd; ənd] [bleimz] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,

And	blames	the	fury	of	inclement	skies	,
和	责备	这	愤怒	的	恶劣天气	天空	,

并将此归咎于恶劣天气。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hɜːr; hər][wɜːrdz][ə; eɪ]['fɪliəl]['pɪti] [ʃoʊ] ,

And	,	while	her	words	a	filial	pity	show	,
和	,	尽管	她	字	一个	孝	遗憾	展示	,

而且，尽管她的话语中流露出孝顺的怜悯之情，

[strʌk] [dʌm] — [ɪn'dɪgnənt] [siːks] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'loʊ] .

Struck	dumb	—	indignant	seeks	the	shades	below	.
击中	哑的	—	愤怒	寻找	这	色调	以下	.

震惊得说不出话来——愤慨地躲到下面的阴凉处。

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'nʌðər] [flaɪz] ,

Now	from	the	fatal	place	another	flies	,
现在	从	这	致命的	地方	其他	苍蝇	,

现在，从那个致命的地方，又有一只苍蝇飞了过来。

[fɔːlz] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃiz] , [ænd; ənd][daɪz] .

Falls	in	her	flight	,	and	languishes	,	and	dies	.
瀑布	在	她	航班	,	和	衰弱	,	和	死亡	.

她在逃亡途中坠落，痛苦地死去。

[ə'nʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər]['sɪstər][drɑːps][ɪn] [deθ] ;

Another	on	her	sister	drops	in	death	;
其他	在	她	姐姐	滴	在	死亡	;

另一则消息称她的妹妹不幸身亡；

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪn] ['tremblɪŋ] ['tɛrərz] [jiːldz] [hɜːr; hər] [breθ] ;

A	fifth	in	trembling	terrors	yields	her	breath	;
一个	第五	在	发抖	恐怖	产量	她	气息	;

第五个女人吓得浑身颤抖，停止了呼吸；

[waɪl] [ðə; ði][sɪksθ] [siːks] [sʌm; səm] ['gluːmi] [keɪv] [ɪn][veɪn] ,

While	the	sixth	seeks	some	gloomy	cave	in	vain	,
尽管	这	第六	寻找	一些	阴沉	洞穴	在	徒劳	,

第六个徒劳地寻找着某个阴森的山洞，

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪn] .

Struck	with	the	rest	,	and	mingled	with	the	slain	.
击中	和	这	休息	,	和	混合	和	这	被杀	.

与其他人一起遭受重创，并与死者混杂在一起。

[wʌn]['oʊnli] ['dɔːtər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [liːst] ;

One	only	daughter	lives	,	and	she	the	least	;
一	仅有的	女儿	生活	,	和	她	这	至少	;

家中只有一个女儿，而且她是家中最小的孩子；

[ðə; ði] [kwiːn] [kloʊz] - [ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] :

The	queen	close	clasp'd	the	daughter	to	her	breast	:
这	女王	关闭	-	这	女儿	到	她	胸部	:

女王将女儿紧紧抱在胸前:

“ [jiː; ji] ['hɛvənli] , [ɑː] [sper] [ˌem 'iː][wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] - ,

“	Ye	heav'nly	pow'rs	,	ah	spare	me	one	,	”	she	cry'd	,
“	叶	天堂般的	权力	,	啊	空闲的	我	一	,	”	她	-	,

“上天啊，饶了我一个吧！”她哭喊道。

“ [ɑː] ! [sper] [ˌem 'iː][wʌn] , ” [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [hɪlz] :

“	Ah	!	spare	me	one	,	”	the	vocal	hills	reply'd	:
“	啊	!	空闲的	我	一	,	”	这	声乐	丘陵	已回复	:

“啊！饶了我一个吧，”嘹亮的山峦回应道:

[ɪn][veɪn][ʃiː; ʃi][begz] , [ðə; ði] [feɪts] [hɜːr; hər][suːt][dɪ'naɪ] ,

In	vain	she	begs	,	the	Fates	her	suit	deny	,
在	徒劳	她	乞求	,	这	命运	她	套装	否定	,

她徒劳地恳求，命运女神拒绝了她的请求。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [daɪ] .

In	her	embrace	she	sees	her	daughter	die	.
在	她	拥抱	她	看到	她	女儿	死	.

她眼睁睁地看着女儿死去。

* “ [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli] [bɪ'reft] ,

*	“	The	queen	of	all	her	family	bereft	,
*	“	这	女王	的	全部	她	家庭	失去	,

“她家族中最悲痛欲绝的女王，

“ [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔːr] ['dɔːtər] [left] ,

“	Without	or	husband	,	son	,	or	daughter	left	,
“	没有	或者	丈夫	,	儿子	,	或者	女儿	左边	,

“没有丈夫、儿子或女儿留下，

“ [gruː] ['stuːpɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] .

“	Grew	stupid	at	the	shock	.
“	成长	愚蠢的	在	这	震惊	.

“震惊之下，我变得愚蠢了。”

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [er]

The	passing	air
这	通过	空气

流逝的空气

“ [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] - [her] .

“	Made	no	impression	on	her	stiff'ning	hair	.
“	制成	不	印象	在	她	-	头发	.

“对她僵硬的头发没有留下任何痕迹。”

* [ðɪs] [vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hænd] .

*	This	Verse	To	The	End	Is	The	Work	Of	Another	Hand	.
*	这	诗	到	这	结尾	是	这	工作	的	其他	手	.

* 这段诗句直到最后都是别人写的。

“ [ðə; ði] [blʌd] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] [feɪs] : [ə'mɪdst][ðə; ði] [flʌd]

“	The	blood	forsook	her	face	:	amidst	the	flood
“	这	血	放弃	她	脸	:	在……之中	这	洪水

“鲜血染红了她的脸庞：在洪水之中

“ [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [kwaɪt] [fɪkst][hɜːr; hər] [aɪ] - [bɔːlz]

“	Pour'd	from	her	cheeks	,	quite	fix'd	her	eye	-	balls
“	倾倒	从	她	脸颊	,	相当	已修复	她	眼睛	-	球

“泪水从她脸颊滑落，她的眼珠完全凝固了。”

“ [stʊd] .
“ **stood** .
“ 站立 .

“站着。

“ [hɜːr; hər] [tʌŋ] , [hɜːr; hər] ['pælət] [bəuθ] ['ɑːbdərət] [gruː] ,
“ **Her** **tongue** , **her** **palate** **both** **obdurate** **grew** ,
“ 她 舌头 , 她 味蕾 两个都 顽固的 生长 ,

“她的舌头和上颚都变得僵硬，

“ [hɜːr; hər] ['kɜːdld] [veɪnz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['moʊʃ(ə)n] [nuː] ;
“ **Her** **curdled** **veins** **no** **longer** **motion** **knew** ;
“ 她 凝固 静脉 不 更长 运动 知道 ;

“她凝固的血管不再知道运动；

“ [ðə; ðiː] [juːz] [ʌv; əv] [nek] , [ænd; ənd] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
“ **The** **use** **of** **neck** , **and** **arms** , **and** **feet** **was** **gone** ,
“ 这 使用 的 脖子 , 和 武器 , 和 脚 曾是 已消失 ,

“脖子、胳膊和脚都失去了作用，

“ [ænd; ənd] [ɛvn] [hɜːr; hər] ['baʊəlz] - ['ɪntuː] [stoʊn] :
“ **And** **ev'n** **her** **bowels** **hard'ned** **into** **stone** :
“ 和 甚至 她 肠道 - 进入 石头 :

“甚至她的肠子都硬成了石头：

“ [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['stætʃuː] [naʊ] [ðə; ðiː] [kwiːn] [ə'pɪrz] ,
“ **A** **marble** **statue** **now** **the** **queen** **appears** ,
“ 一个 大理石 雕像 现在 这 女王 出现 ,

“现在女王的大理石雕像出现了，

“ [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] ['mɑːrb(ə)l] [stiːl] [ðə; ðiː] ['saɪlənt] [terz] .
“ **But** **from** **the** **marble** **steal** **the** **silent** **tears** .
“ 但 从 这 大理石 偷 这 沉默的 眼泪 .

“但从大理石中偷走无声的眼泪。”

” [tuː; tə] [es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
” **TO** **S** . **M** . **A** **YOUNG** **AFRICAN** **PAINTER** , **ON** **SEEING** **HIS** **WORKS** .
” 到 S . M . 一个 年轻的 非洲 画家 , 在 看到 他的 作品 .

“致一位年轻的非洲画家，在看到他的作品后。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] - ['bʊzəmz] [diːp] [ɪn'tent] ,
TO **show** **the** **lab'ring** **bosom's** **deep** **intent** ,
到 展示 这 - 胸部的 深的 意图 ,

为了展现实验室胸膛的深层意图，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktərz] [tuː; tə] [peɪnt] ,
And **thought** **in** **living** **characters** **to** **paint** ,
和 想法 在 活的 人物 到 画 ,

并思考如何描绘鲜活的人物，

[wen] [fɜːrst] [ðaɪ] ['pens(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['bjuːtiːz] [gɪv] ,
When **first** **thy** **pencil** **did** **those** **beauties** **give** ,
什么时候 第一的 你的 铅笔 做过 那些 美女 给 ,

当你的铅笔第一次描绘出那些美丽时，

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['fɪgjərz] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
And **breathing** **figures** **learnt** **from** **thee** **to** **live** ,
和 呼吸 数据 学会了 从 你 到 居住 ,

而那些从你身上学会生存的呼吸的身影，

[haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['prɑːspekts] [gɪv] [maɪ] [soʊl] [dɪ'laɪt] ,
How **did** **those** **prospects** **give** **my** **soul** **delight** ,
如何 做过 那些 前景 给 我的 灵魂 喜 ,

那些前景如何让我的灵魂感到愉悦？

[ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn][maɪ] [saɪt] ?
A new creation rushing on my sight ?
一个 新的 创建 匆忙 在 我的 视线 ?

一个全新的作品正朝我涌来?

[stɪl] , - [juːθ] !
Still , wond'rous youth !
仍然 , - 青年 !

青春真美好!

[iːtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [pæθ] [pərˈsuː] ,
each noble path pursue ,
每个 高贵 小路 追求 ,

每条高尚的道路都值得追求。

[ɑːn] [ˈdeθləs] [ˈglɔːriz] [fɪks] [ðaɪn] [ˈɑːrd(ə)nt] [vjuː] :
On deathless glories fix thine ardent view :
在 永生 荣耀 使固定 你的 热心 看法 :

将你炽热的目光聚焦于不朽的荣耀:

[stɪl] [meɪ] [ðə; ði][ˈpeɪntɚz, ˈpeɪnɚz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊəts][ˈfaɪər]
Still may the painter's and the poet's fire
仍然 可能 这 画家的 和 这 诗人的 火

画家和诗人的火焰或许依然存在。

[tuː; tə][eɪd][ðaɪ][ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ] [vɜːrs] [kənˈspaɪər] !
To aid thy pencil , and thy verse conspire !
到 援助 你的 铅笔 , 和 你的 诗 合谋 !

助你一臂之力，让你的笔和诗密谋!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [səˈræfɪk] [θiːm]
And may the charms of each seraphic theme
和 可能 这 魅力 的 每个 天使般的 主题

愿每一种天使主题的魅力都得以彰显

[kənˈdʌkt] [ðaɪ] ['futsteps] [tuː; tə] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [feɪm] !
Conduct thy footsteps to immortal fame !
执行 你的 脚步声 到 不朽 名声 !

迈出通往不朽荣耀的步伐!

[haɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblɪsf(ə)l] [ˈwʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]
High to the blissful wonders of the skies
高的 到 这 幸福的 奇迹 的 这 天空

高耸入云，感受天空的奇妙与美好

[ɪˈleɪt] [ðaɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] [ˈwɪʃfl] [aɪz] .
Elate thy soul , and raise thy wishful eyes .
欣喜 你的 灵魂 , 和 增加 你的 愿望 眼睛 .

让你的灵魂欢欣雀跃，抬起你充满渴望的双眼。

[θraɪs] [ˈhæpi] , [wen] [ɪgˈzɔːltɪd][tuː; tə][ˈsɜːrveɪ]
Thrice happy , when exalted to survey
三次 快乐的 , 什么时候 崇高 到 民意调查

三倍的快乐，当被提升到俯瞰时

[ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈendləs] [deɪ] ,
That splendid city , crown'd with endless day ,
那 灿烂 城市 , 加冕 和 无尽的 天 ,

那座辉煌的城市，沐浴在无尽的白昼之中，

[huːz] [twaɪs] [sɪks] [geɪts] [ɑːn][ˈreɪdiənt][ˈhɪndʒɪz] [rɪŋ] :
Whose twice six gates on radiant hinges ring :
谁 两次 六 大门 在 辐射状 铰链 戒指 :

其两扇六门，门上装有发光的铰链，发出清脆的响声:

[sə'lestʃ(ə)l]['seɪləm] [bluːmz] [ɪn] ['endləs] [sprɪŋ] .

Celestial	**Salem**	**blooms**	**in**	**endless**	**spring**	**.**
天体	塞勒姆	花朵	在	无尽的	春天	.

天上的塞勒姆在永恒的春天里盛开。

[kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] [ðaɪ]['moʊmənts][glaɪd] [ə'lɔːŋ] ,

Calm	**and**	**serene**	**thy**	**moments**	**glide**	**along**	**,**
冷静的	和	安详	你的	时刻	滑行	沿着	,

你的时光平静而安宁地流逝，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][mjuːz][ɪn'spaɪər] [iːtʃ] ['fjuːtʃər] [sɔːŋ] !

And	**may**	**the**	**muse**	**inspire**	**each**	**future**	**song**	**!**
和	可能	这	沉思	启发	每个	未来	歌曲	!

愿缪斯女神赐予你未来每一首歌曲的灵感!

[stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,

Still	**,**	**with**	**the**	**sweets**	**of**	**contemplation**	**bless'd**	**,**
仍然	,	和	这	糖果	的	沉思	蒙福	,

然而，在沉思的甜蜜祝福下，

[meɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ]['bɑːmi] [wɪŋz] [jʊr; jər][soʊl][ɪn'vest] !

May	**peace**	**with**	**balmy**	**wings**	**your**	**soul**	**invest**	**!**
可能	和平	和	芳香	翅膀	你的	灵魂	投资	!

愿和平如温暖的翅膀，为你带来心灵的慰藉!

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][taɪm][ɑːr; ər] - [ə'weɪ] ,

But	**when**	**these**	**shades**	**of**	**time**	**are**	**chas'd**	**away**	**,**
但	什么时候	这些	色调	的	时间	是	-	离开	,

但当这些时间的痕迹被驱散之后，

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['ɛndz][ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [deɪ] ,

And	**darkness**	**ends**	**in**	**everlasting**	**day**	**,**
和	黑暗	结束	在	永恒	天	,

黑暗终将过去，迎来永恒的白昼。

[ɑːn] [wʌt] [sə'ræfɪk] ['pɪnjənz][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [muːv] ,

On	**what**	**seraphic**	**pinions**	**shall**	**we**	**move**	**,**
在	什么	天使般的	小齿轮	将	我们	移动	,

我们将乘着怎样的天使之翼而行?

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['lændskeips] [ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ?

And	**view**	**the**	**landscapes**	**in**	**the**	**realms**	**above**	**?**
和	看法	这	风景	在	这	领域	多于	?

还能欣赏到上方世界的景色吗?

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['hɛvənli] ['məːməz] [floʊ] ,

There	**shall**	**thy**	**tongue**	**in**	**heav'nly**	**murmurs**	**flow**	**,**
那里	将	你的	舌头	在	天堂般的	低语	流动	,

你的舌头将发出天籁之音，

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ][mjuːz][wɪð; wɪθ] ['hɛvənli] ['trænspɔːrt][gloʊ] :

And	**there**	**my**	**muse**	**with**	**heav'nly**	**transport**	**glow**	**:**
和	那里	我的	沉思	和	天堂般的	运输	辉光	:

而我的缪斯女神，带着天堂般的光芒，在那里:

[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['deɪmənz] ['tendər] [saɪz] ,

No	**more**	**to**	**tell**	**of**	**Damon's**	**tender**	**sighs**	**,**
不	更多的	到	告诉	的	达蒙的	投标	叹息	,

达蒙温柔的叹息声已不再赘述。

[ɔːr]['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ə'rɔːrəz] [aɪz] ,

Or	**rising**	**radiance**	**of**	**Aurora's**	**eyes**	**,**
或者	上升	辐射	的	极光	眼睛	,

或是曙光女神奥罗拉眼中冉冉升起的光芒，

[fɔːr; fər]['noʊblɚ] [θiːmz] [dɪ'mænd][ə; eɪ]['noʊblɚ][streɪn] ,

For	nobler	themes	demand	a	nobler	strain	,
为了	更高贵	主题	要求	一个	更高贵	拉紧	,

更高尚的主题需要更高尚的气质，

[ænd; ənd]['pjʊrɚ]['læŋgwɪdʒ][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [pleɪn] .

And	purer	language	on	th	'	ethereal	plain	.
和	更纯净	语言	在	th	-	空灵的	清楚的	.

在空灵的平原上，有更纯粹的语言。

[siːs] , ['dʒent(ə)l][mjuːz] !

Cease	,	gentle	muse	!
停止	,	温和的	沉思	!

停下吧，温柔的缪斯！

[ðə; ði] ['sɑːləm] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt]

the	solemn	gloom	of	night
这	庄严	愁云	的	夜晚

夜晚庄严肃穆的阴沉

[naʊ] [siːlz] [ðə; ði] [fer] [kri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] .

Now	seals	the	fair	creation	from	my	sight	.
现在	封印	这	公平的	创建	从	我的	视线	.

现在，这美好的造物已从我的视线中抹去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

TO	HIS	HONOUR	THE	LIEUTENANT	-	GOVERNOR	,	ON	THE	DEATH	OF	HIS	LADY	.
到	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	,	在	这	死亡	的	他的	女士	.

谨以此悼念尊敬的副总督夫人。

[mɑːrtʃ] - , - .

MARCH	24	,	1773	.
行进	-	,	-	.

1773年3月24日。

[ɔːl] - ['kɔŋkərɪŋ] [deθ] !

ALL	-	Conquering	Death	!
全部	-	征服	死亡	!

征服一切的死亡！

[baɪ][ðaɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [paʊər] ,

by	thy	resistless	pow'r	,
经过	你的	无力抵抗	力量	,

凭借你那不可抗拒的力量，

['hoʊps] - ['pluːmɪdʒ] [fɔːlz] [tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] !

Hope's	tow'ring	plumage	falls	to	rise	no	more	!
希望	-	羽毛	瀑布	到	上升	不	更多的	!

希望的羽翼凋零，再也无法升起！

[ʌv; əv] [siːnz] [tə'restriəl] [haʊ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [flaɪ] ,

Of	scenes	terrestrial	how	the	glories	fly	,
的	场景	陆地	如何	这	荣耀	飞	,

地球上的景象，荣耀是如何飞翔的，

[fər'get] [ðer; ðər] ['splɛndərz] , [ænd; ənd][səb'mɪt][tuː; tə][daɪ] !

Forget	their	splendors	,	and	submit	to	die	!
忘记	他们的	辉煌	,	和	提交	到	死	!

忘却他们的辉煌，甘愿赴死吧！

[huː] [er] - [ðiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][seɪnt] * [ʌv; əv][oʊld]

Who	ere	escap'd	thee	,	but	the	saint	*	of	old
WHO	埃雷	-	你	,	但	这	圣	*	的	老的

谁曾逃脱你的魔爪，唯有那古老的圣人*

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn]['seɪkrɪd]['æn(ə)lz][toʊld] ,

Beyond	**the**	**flood**	**in**	**sacred**	**annals**	**told**	**,**
超过	这	洪水	在	神圣	志	讲述	,

圣史册中记载了洪水之后的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] , + [hu:m] ['faɪəri] ['koʊrsər] [dru:]

And	**the**	**great**	**sage**	**,**	**+**	**whom**	**fiery**	**coursers**	**drew**
和	这	伟大的	圣人	,	+	谁	火热	课程	画

还有那位伟大的智者，+他被烈焰骏马牵引

[tu:; tə] - [braɪt] ['pɔ:rtlz] [frʌm; frəm] [ɪ'laɪʃəz] [vju:] ;

To	**heav'n's**	**bright**	**portals**	**from**	**Elisha's**	**view**	**;**
到	-	明亮的	门户	从	以利沙的	看法	;

从以利沙的视角望去，可以看到天堂明亮的门户；

[wʌndrɪŋ] [hi:; hi] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fʌldʒənt] [kɑ:r] ,

Wond'ring	**he**	**gaz'd**	**at**	**the**	**refulgent**	**car**	**,**
好奇	他	-	在	这	光辉	车	,

他疑惑地盯着那辆闪闪发光的汽车，

[ðen] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [er] .

Then	**snatch'd**	**the**	**mantle**	**floating**	**on**	**the**	**air**	**.**
然后	抢夺	这	地幔	漂浮的	在	这	空气	.

然后一把夺过漂浮在空中的斗篷。

[frʌm; frəm] [deθ] [ði:z] ['oʊnli][kʊd; kəd] [ɪg'zempʃn] [boʊst] ,

From	**Death**	**these**	**only**	**could**	**exemption**	**boast**	**,**
从	死亡	这些	仅有的	可以	豁免	夸	,

只有他们才能免于死亡的威胁。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] [ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [koʊst] .

And	**without**	**dying**	**gain'd**	**th**	**'**	**immortal**	**coast**	**.**
和	没有	垂死	获得	th	-	不朽	海岸	.

不死便抵达了永生的彼岸。

[nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] ['mɪljənz] [seɪt] [ðə; ði] ['taɪrənts] [maɪnd] ,

Not	**falling**	**millions**	**sate**	**the**	**tyrant's**	**mind**	**,**
不是	坠落	百万	沙特	这	暴君的	头脑	,

数百万的牺牲并不能满足暴君的欲望。

[nɔ:r][kæn; kən][ðə; ði] ['vɪktɚz] ['prɑ:gres] [bi:; bi] .

Nor	**can**	**the**	**victor's**	**progress**	**be**	**confin'd**	**.**
也不	能	这	胜利者的	进步	是	受限	.

胜利者的步伐也不能被限制。

[bʌt; bət] [si:s] [ðaɪ] [straɪf] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [fɑ:nd] ['neɪtʃər] , [si:s] :

But	**cease**	**thy**	**strife**	**with**	**Death**	**,**	**fond**	**Nature**	**,**	**cease**	**:**
但	停止	你的	冲突	和	死亡	,	喜爱	自然	,	停止	:

亲爱的自然啊，请停止与死亡的斗争吧，请停止吧!

[hi:; hi] [li:dz] [ðə; ði]['vɜ:rtʃuəs][tu:; tə][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [pi:s] ;

He	**leads**	**the**	**virtuous**	**to**	**the**	**realms**	**of**	**peace**	**;**
他	线索	这	有德行的	到	这	领域	的	和平	;

他引领贤者进入和平的境界；

* ['i:nɑ:k] . + [ɪ'laɪdʒə] .

*****	**Enoch**	**.**	**+**	**Elijah**	**.**
*	以诺	.	+	以利亚	.

* 以诺。+ 以利亚。

[hɪz; ɪz][tu:; tə] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [pleɪnz] ,

His	**to**	**conduct**	**to**	**the**	**immortal**	**plains**	**,**
他的	到	执行	到	这	不朽	平原	,

他将引领我们前往永生的平原，

[wer] - [su'priːm] [ɪn] [blɪs] [ænd; ənd]['glɔːri] [reɪn] .
Where heav'n's Supreme in bliss and glory reigns .
在哪里 - 最高 在 极乐 和 荣耀 统治 .

那里是至高无上的天堂，充满幸福和荣耀。

[ðer; ðər][sɪts] , [ɪ'lʌstriəs] [sɜːr] , [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [spaʊs] ;
There sits , illustrious Sir , thy beauteous spouse ;
那里 坐着 , 杰出 先生 , 你的 美丽的 配偶 ;

尊敬的先生，您美丽的妻子就坐在那里；

[ə; eɪ][dʒem] - - ['sɜːrk(ə)l] ['biːmɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [braʊz] .
A gem - blaz'd circle beaming on her brows .
一个 宝石 - - 圆圈 光芒四射 在 她 眉毛 .

她眉间闪耀着宝石般的光环。

[wɪð; wɪθ] [ə'kleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['kwaiəz] ,
Hail'd with acclaim among the heav'nly choirs ,
欢呼 和 欢呼 之中 这 天堂般的 合唱团 ,

在天庭合唱团中受到热烈赞誉，

[hɜːr; hər][soʊl] [nuː] - ['kɪndlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'ræfɪk] [fairz] ,
Her soul new - kindling with seraphic fires ,
她 灵魂 新的 - 引火物 和 天使般的 火灾 ,

她的灵魂被炽天使般的火焰重新点燃，

[tuː; tə] [noʊts] [dɪ'vaɪn][ʃiː; ʃi] [tjuːnz] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [strɪŋz] ,
To notes divine she tunes the vocal strings ,
到 笔记 神圣的 她 曲调 这 声乐 字符串 ,

她将声带调音，奏出天籁之音。

[waɪl] - [haɪ] [kɑːn'keɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪŋz] .
While heav'n's high concave with the music rings .
尽管 - 高的 凹 和 这 音乐 戒指 .

当天堂高处凹陷，音乐之环萦绕耳畔。

['vɜːrtʃuːz] [rɪ'wɔːrdz] [kæn; kən]['mɔːrt(ə)l]['pens(ə)l] [peɪnt] ?
Virtue's rewards can mortal pencil paint ?
美德 奖励 能 凡人 铅笔 画 ?

美德的回报，凡人也能用铅笔作画吗?

[noʊ] — [ɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] [a:ts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɑːr; ər][feɪnt] ;
No — all descriptive arts , and eloquence are faint ;
不 — 全部 描述性的 艺术 , 和 口才 是 头晕的 ;

不——所有描述性的艺术和雄辩都显得苍白无力；

[nɔːr][kænst] [ðaʊ] , ['ɑːlɪvər] , [ə'sent] [rɪ'fjuːz]
Nor canst thou , Oliver , assent refuse
也不 罐 你 , 奥利弗 , 同意 拒绝

奥利弗，你也不能拒绝同意

[tuː; tə] ['hɛvənli] ['taɪdɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði][æ'frik][mjuːz] .
To heav'nly tidings from the Afric muse .
到 天堂般的 消息 从 这 非洲 沉思 .

来自非洲缪斯的天赐佳音。

[æz; əz] [suːn] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] [lɔːz] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [feɪt] ,
As soon may change thy laws , eternal fate ,
作为 很快 可能 改变 你的 法律 , 永恒 命运 ,

你的法则，永恒的命运，或许很快就会改变。

[æz; əz][ðə; ði][seɪnt] [mɪs] [ðə; ði] ['glɔːriz] [aɪ] [rɪ'leɪt] ;
As the saint miss the glories I relate ;
作为 这 圣 错过 这 荣耀 我 涉及 ;

圣徒错过了我所讲述的荣耀；

[ɔːr][hɜːr; hər] [bə'nevələns] [fər'gɑːtn] [laɪ] ,
Or her Benevolence forgotten lie ,
或者 她 仁 被遗忘的 说谎 ,

或是她遗忘的仁慈谎言，

[wɪtʃ] - [ðə; ði] - [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm] - [aɪ] .
Which wip'd the trick'ling tear from Misry's eye .
哪个 - 这 - 撕 从 - 眼睛 .

那泪水从米斯里眼角滑落。

[hwen'eə(r),hwən-][ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['waɪndz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [bloʊ] ,
Whene'er the adverse winds were known to blow ,
无论何时 这 不利 风 是 已知 到 吹 ,

每当逆风吹来的时候，

[wen] [lɔːs] [tuː; tə] [lɔːs] * - , [ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][woʊ] ,
When loss to loss * ensu'd , and woe to woe ,
什么时候 损失 到 损失 * - , 和 悲哀 到 悲哀 ,

当损失接踵而至，苦难接踵而至时，

[kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd]
Calm and serene beneath her father's hand
冷静的 和 安详 下面 她 父亲的 手

在父亲的呵护下，她平静安详。

[ʃiː; ʃi][sæt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mænd] .
She sat resign'd to the divine command .
她 卫星 辞职 到 这 神圣的 命令 .

她默默地接受了神的旨意。

[noʊ][lɔːŋgər] [ðen] , [greɪt] [sɜːr] , [hɜːr; hər] [deθ] [dɪ'plɔːr] ,
No longer then , great Sir , her death deplore ,
不 更长 然后 , 伟大的 先生 , 她 死亡 遗憾 ,

那么，伟大的先生，不再为她的离世而悲痛了。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [hɪr] [ðə; ði]['mɔːrnf(ə)l] [saɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
And let us hear the mournful sigh no more ,
和 让 我们 听到 这 悲哀 叹 不 更多的 ,

让我们不再听到那悲恸的叹息，

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [aɪ] ,
Restrain the sorrow streaming from thine eye ,
抑制 这 悲哀 流媒体 从 你的 眼睛 ,

克制住你眼中涌出的悲伤，

[biː; bi][ɔːl] [ðaɪ]['fjuːtʃər]['moʊmənts] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !
Be all thy future moments crown'd with joy !
是 全部 你的 未来 时刻 加冕 和 喜悦 !

愿你未来的每一刻都充满喜悦！

[nɔːr][let] [ðaɪ] [wɪʃɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ɜːrθ] ,
Nor let thy wishes be to earth confin'd ,
也不 让 你的 愿望 是 到 地球 受限 ,

不要让你的愿望局限于尘世，

[bʌt; bət] [sɔːrɪŋ] [haɪ] [pər'suː] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'bɑːdɪd] [maɪnd] .
But soaring high pursue th ' unbodied mind .
但 翱翔 高的 追求 th - 无形体 头脑 .

但翱翔高空，追逐无形的心灵。

[fər'gɪv] [ðə; ði] [mjuːz] , [fər'gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - - [leiz] ,
Forgive the muse , forgive th ' advent'rous lays ,
原谅 这 沉思 , 原谅 th - - 躺下 ,

原谅缪斯，原谅那些冒险的歌谣，

[ðæt] [feɪn] [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə] ['hɛvənli] [siːnz] [wʊd] [reɪz] .
That fain thy soul to heav'nly scenes would raise .
那 欣然 你的 灵魂 到 天堂般的 场景 会 增加 .

那渴望将你的灵魂提升到天堂般的景象。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
A FAREWEL TO AMERICA .
一个 告别 到 美国 .

告别美国。

[tuː; tə] ['mɪsɪz] .
TO MRS .
到 太太 .

致夫人

[es] . ['dʌbljuː] .
S . W .
S . W .

西南

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ə'duː] , [nuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] ['miːdz] ,
ADIEU , New - England's smiling meads ,
再见 , 新的 - 英格兰的 微笑 蜂蜜酒 ,

再见了，新英格兰的微笑蜜酒!

[ə'duː] , [ðə; ði] - [pleɪn] :
Adieu , the flow'ry plain :
再见 , 这 - 清楚的 :

再见了，繁花似锦的平原:

[aɪ] [liːv] [ðaɪn] - [tʃɑːrmz] , [oʊ] [sprɪŋ] ,
I leave thine op'ning charms , O spring ,
我 离开 你的 - 魅力 , 哦 春天 ,

我留下你初绽的魅力，哦，春天，

[ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [meɪn] .
And tempt the roaring main .
和 诱惑 这 咆哮 主要的 .

去挑战咆哮的大海。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [raɪz] ,
In vain for me the flow'rets rise ,
在 徒劳 为了 我 这 花朵 上升 ,

花儿为我盛开，却毫无意义。

[ænd; ənd] [boʊst] [ðer; ðər] ['gɔːdi] [praɪd] ,
And boast their gaudy pride ,
和 夸 他们的 艳丽的 自豪 ,

他们炫耀着自己那浮夸的骄傲，

[waɪl] [hɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪz]
While here beneath the northern skies
尽管 这里 下面 这 北方 天空

此刻，在这片北方天空下

[aɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [helθ] .

I	mourn	for	health	deny'd	.
我	哀悼	为了	健康	否认	.

我为失去的健康而哀悼。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[səˈlestʃ(ə)l][meɪd][ʌv; əv]['roʊzi][hjuː] ,

Celestial	maid	of	rosy	hue	,
天体	女佣	的	红润	色调	,

拥有玫瑰色肌肤的天女，

[oʊ][let][ˌem ˈiː] [fiːl] [ðaɪ] [reɪn] !

O	let	me	feel	thy	reign	!
哦	让	我	感觉	你的	在位	!

让我感受你的统治吧!

[aɪ] ['læŋgwɪʃ] [tɪl] [ðaɪ] [feɪs] [aɪ] [vjuː] ,

I	languish	till	thy	face	I	view	,
我	憔悴	直到	你的	脸	我	看法	,

直到见到你的容颜，我才会释怀。

[ðaɪ] [dʒɔɪz] [rɪˈgeɪn] .

Thy	vanish'd	joys	regain	.
你的	消失了	喜悦	恢复	.

重拾你逝去的快乐。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[suːˈzænə] [mɔːnz] , [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ber]

Susanna	mourns	,	nor	can	I	bear
苏珊娜	哀悼	,	也不	能	我	熊

苏珊娜悲痛欲绝，我也无法承受

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] - ,

To	see	the	crystal	show'r	,
到	看	这	水晶	-	,

去看水晶秀，

[ɔːr][mɑːrk][ðə; ði]['tendər] ['fɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r]

Or	mark	the	tender	falling	tear
或者	标记	这	投标	坠落	撕

或者，留意那温柔滑落的泪珠

[æt; ət][sæd] [dɪˈpɑːrtʃərz] ['aʊər] ;

At	sad	departure's	hour	;
在	伤心	出港	小时	;

在悲伤离别的时刻;

[viː] .

V	.
V	.

五、

[nɑːt] [kæn; kən][aɪ] [siː]

Not	unregarding	can	I	see
不是	漠不关心	能	我	看

并非漠不关心，我能看到

[hɜːr; hər][soʊl][wɪð; wɪθ][griːf] :
Her soul with grief oppress :
她 灵魂 和 悲伤 压迫者 :

她的灵魂被悲伤所压垮:

[bʌt; bət][let][noʊ] [saɪz] , [noʊ][grəunz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
But let no sighs , no groans for me ,
但 让 不 叹息 , 不 呻吟 为了 我 ,

但请不要为我叹息，不要为我呻吟，

[stiːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pensɪv] [brest] .
Steal from her pensive breast .
偷 从 她 沉思的 胸部 .

从她沉思的胸膛中偷取。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn][veɪn][ðə; ði] - ['wɔːrblər] [sɪŋ] ,
In vain the feather'd warblers sing ,
在 徒劳 这 - 莺类 唱歌 ,

羽莺徒劳地歌唱，

[ɪn][veɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [bluːmz] ,
In vain the garden blooms ,
在 徒劳 这 花园 花朵 ,

花园里的花朵徒劳地盛开着，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
And on the bosom of the spring
和 在 这 怀 的 这 春天

在春天的怀抱中

[briːðz] [aʊt][hɜːr; hər] [swiːt] ['pəːfjuːmz] .
Breathes out her sweet perfumes .
呼吸 出去 她 甜的 香水 .

她呼出的气息散发着甜美的香气。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[waɪl] [fɔːr; fər] [brɪ'tæniəz] ['dɪstənt] [ʃɔːr]
While for Britannia's distant shore
尽管 为了 不列颠尼亚的 遥远 支撑

而对于不列颠尼亚遥远的海岸来说

[wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði]['lɪkwɪd][pleɪn] ,
We sweep the liquid plain ,
我们 扫 这 液体 清楚的 ,

我们扫过液态平原，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [aɪz] [ɪk'splɔːr]
And with astonish'd eyes explore
和 和 - 眼睛 探索

带着惊奇的眼神探索

[ðə; ði][waɪd] - [ɪk'stendɪd] [meɪn] .
The wide - extended main .
这 宽的 - 扩展 主要的 .

宽阔的主线。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[loʊ] ! [helθ] [əˈpɪrz] !
Lo **!** **Health** **appears** **!**
洛 ! 健康 出现 !

瞧！健康状态出现了！

[səˈlestʃ(ə)l] [deɪm] !
celestial **dame** **!**
天体 贵妇人 !

天上的女神！

[kəmˈpleɪs(ə)nt][ænd; ənd] [səˈriːn] ,
Complacent **and** **serene** **,**
自满 和 安详 ,

自满而平静，

[wɪð; wɪθ] - [ˈmænt(ə)l][ɔː(r)][hɜːr; hər] [freɪm] ,
With **Hebe's** **mantle** **o'er** **her** **Frame** **,**
和 - 地幔 超过 她 框架 ,

赫柏的斗篷披在她的身上，

[wɪð; wɪθ][soʊl] - [diˈlaitɪŋ] [ˈmiːn] .
With **soul** **-** **delighting** **mein** **.**
和 灵魂 - 令人愉悦 我的 .

令人心旷神怡的我。

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [veɪl] [wer] [ˈlʌndən] [laɪz]
To **mark** **the** **vale** **where** **London** **lies**
到 标记 这 谷 在哪里 伦敦 谎言

为了标记伦敦所在的山谷

[wɪð; wɪθ] [ˈmɪsti] [ˈveɪpəz] [kraʊnd] ,
With **misty** **vapours** **crown'd** **,**
和 蒙蒙 蒸汽 加冕 ,

薄雾缭绕，

[wɪtʃ] [klaʊd] [əˈrɔːrəz] [ˈθaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Which **cloud** **Aurora's** **thousand** **dyes** **,**
哪个 云 极光 千 染料 ,

哪片云朵染上了极光的千种颜色?

[ænd; ənd][veɪl][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [əˈraʊnd] .
And **veil** **her** **charms** **around** **.**
和 面纱 她 魅力 大约 .

并将她的魅力隐藏起来。

[eks] .
X **.**
X .

X.

[waɪ] , [ˈfiːbəs] , [muːvz] [ðaɪ][kɑːr][soʊ] [sloʊ] ?
Why **,** **Phoebus** **,** **moves** **thy** **car** **so** **slow** **?**
为什么 , 福玻斯 , 移动 你的 车 所以 慢的 ?

太阳神福玻斯啊，你的车为什么开得这么慢?

[soʊ] [sloʊ] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] [reɪ] ?
So slow thy rising ray ?
所以 慢的 你的 上升 射线 ?

为何你升起的光芒如此缓慢?

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['feɪməs] [taʊn] [tuː; tə] [vjuː] ,
Give us the famous town to view ,
给 我们 这 著名的 镇 到 看法 ,

请给我们推荐一个值得一游的著名城镇。

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] !
Thou glorious king of day !
你 辉煌 国王 的 天 !

荣耀的白昼之王!

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[fɔːr; fər] [ðiː] , [brɪ'tæniə] , [aɪ] [rɪ'zaɪn]
For thee , Britannia , I resign
为了 你 , 不列颠尼亚 , 我 辞职

为了你，不列颠尼亚，我辞去一切。

[nuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] [fiːldz] ;
New - England's smiling fields ;
新的 - 英格兰的 微笑 字段 ;

新英格兰的笑脸田野;

[tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [dɪ'vaɪn] ,
To view again her charms divine ,
到 看法 再次 她 魅力 神圣的 ,

再次欣赏她那神圣的魅力,

[wʌt] [dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːspekt] [jiːldz] !
What joy the prospect yields !
什么 喜悦 这 前景 产量 !

前景多么令人欣喜!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[bʌt; bət] [ðaʊ] !
But thou !
但 你 !

但是你!

[temp'teɪʃ(ə)n] [hens] [ə'weɪ] ,
Temptation hence away ,
诱惑 因此 离开 ,

从此远离诱惑。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] ['feɪt(ə)l] [treɪn] ,
With all thy fatal train ,
和 全部 你的 致命的 火车 ,

带着你所有致命的随从,

[nɔːr][wʌns] [sɪ'duːs] [maɪ][soʊl] [ə'weɪ] ,
Nor once seduce my soul away ,
也不 一次 勾引 我的 灵魂 离开 ,

你休想诱惑我的灵魂,

[baɪ] [ðaɪn] [ɪn'tʃæntɪŋ] [streɪn] .

By	thine	enchanting	strain	.
经过	你的	妖娆	拉紧	.

因你那迷人的歌声。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[θraɪs] ['hæpi] [ðeɪ] , [huːz] ['hɛvənli] [ʃiːld]

Thrice	happy	they	,	whose	heav'nly	shield
三次	快乐的	他们	,	谁	天堂般的	盾

他们三倍幸福，拥有天赐的盾牌

[si'kjuəz] [ðer; ðər] [soʊlz] [frʌm; frəm] ['hɑːrmz] ,

Secures	their	souls	from	harms	,
确保	他们的	灵魂	从	危害	,

保护他们的灵魂免受伤害，

[ænd; ənd] [fel] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld]

And	fell	Temptation	on	the	field
和	跌倒	诱惑	在	这	场地

于是，诱惑降临在了田野上。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [paʊər] [dɪs'ɑːmz] !

Of	all	its	pow'r	disarms	!
的	全部它是		力量	解除武装	!

它所有的权力都解除了武装!

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [meɪ] ['sɛvən] , - .

Boston	,	May	7	,	1773	.
波士顿	,	可能	7	,	-	.

波士顿，1773年5月7日。

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ] [aɪ] . [biː] .

A	REBUS	,	BY	I	.	B	.
一个	谜语	,	经过	我	.	B	.

谜语，作者：IB

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ə; eɪ] [bɜːrd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] ,

A	BIRD	delicious	to	the	taste	,
一个	鸟	可口的	到	这	品尝	,

一只味道鲜美的鸟

[ɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [wʌns] [dɪd] [fiːst] ,

On	which	an	army	once	did	feast	,
在	哪个	一个	军队	一次	做过	盛宴	,

曾经有一支军队在此大吃大喝。

[sent] [baɪ] [æn; ən] [hænd] [ˌʌn'siːn] ;

Sent	by	an	hand	unseen	;
发送	经过	一个	手	看不见	;

由看不见的手所派遣;

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnd] [reɪs] ,

A	creature	of	the	horned	race	,
一个	生物	的	这	有角的	种族	,

一种长角种族的生物，

[wɪtʃ] ['brɪtənz] ['rɔɪəl] ['stændərdz] [greɪs] ;
Which **Britain's** **royal** **standards** **grace** **;**
哪个 英国的 皇家 标准 优雅 ;

英国皇家旗帜的装饰;

[ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ;
A **gem** **of** **vivid** **green** **;**
一个 宝石 的 生动 绿色的 ;

一颗翠绿色的宝石;

[iː] .
II **.**
三 .

二、

[ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][spɔːrt] ,
A **town** **of** **gaiety** **and** **sport** **,**
一个 镇 的 欢乐 和 运动 ,

一个充满欢乐和运动的小镇,

[wer] [boʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] ['nɪmfs] [rɪ'zɔːrt] ,
Where **beaux** **and** **beauteous** **nymphs** **resort** **,**
在哪里 美男子 和 美丽的 若虫 采取 ,

俊男靓女云集之地

[ænd; ənd] ['gæləntri] [dʌθ; dəθ] [reɪn] ;
And **gallantry** **doth** **reign** **;**
和 英勇 确实 在位 ;

英勇事迹盛行;

[ə; eɪ]['dɑːdən]['hɪroʊ] - [ʌv; əv][oʊld]
A **Dardan** **hero** **fam'd** **of** **old**
一个 达尔丹 英雄 - 的 老的

一位古老的达丹英雄

[fɔːr; fər] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [æz; əz][wɪə(r)][toʊld] ,
For **youth** **and** **beauty** **,** **as** **we're** **told** **,**
为了 青年 和 美丽 , 作为 是 讲述 ,

据说，这是为了青春和美丽。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [sleɪn] ;
And **by** **a** **monarch** **slain** **;**
和 经过 一个 君主 被杀 ;

以及一位被杀的君主;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第5/5页

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'plɔːz] ,
A **peer** **of** **popular** **applause** **,**
一个 同伴 的 受欢迎的 掌声 ,

一位赢得热烈掌声的同伴，

[huː] [dʌθ; dəθ]['aʊər; ɑːr]['vaiəleitid] [lɔːz] ,
Who **doth** **our** **violated** **laws** **,**
WHO 确实 我们的 违反 法律 ,

谁违反了我们的法律?

[ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][prə'kleɪm] .
And **grievances** **proclaim** **.**
和 不满 宣布 .

怨恨之声四起。

[tiː 'eɪtʃ] - [iˈniʃəls] [ʃoʊ] [ə; eɪ] - [taʊn] ,
Th **'** **initials** **show** **a** **vanquish'd** **town** **,**
钍 - 首字母 展示 一个 - 镇 ,

这几个字母代表着一座战败的城镇。

[ðæt] [ædz] [freʃ] ['glɔːri][ænd; ənd] [rɪ'naʊn]
That **adds** **fresh** **glory** **and** **renown**
那 添加 新鲜的 荣耀 和 名声

这增添了新的荣耀和声望。

[tuː; tə][oʊld] [brɪ'tæniəz] [feɪm] .
To **old** **Britannia's** **fame** **.**
到 老的 不列颠尼亚的 名声 .

为了古老的不列颠尼亚的荣光。

[æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] .
AN **ANSWER** **TO** **THE** **REBUS** **,** **BY** **THE** **AUTHOR** **OF** **THESE** **POEMS** **.**
一个 回答 到 这 谜语 , 经过 这 作者 的 这些 诗歌 .

这是由这些诗歌的作者对谜语的解答。

[ðə; ði]['poʊət][æsks] , [ænd; ənd] ['filis] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz]
THE **poet** **asks** **,** **and** **Phillis** **can't** **refuse**
这 诗人 问 , 和 菲利斯 不能 拒绝

诗人开口，菲莉丝无法拒绝

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [mjuːz] .
To **show** **th** **'** **obedience** **of** **the** **Infant** **muse** **.**
到 展示 th - 服从 的 这 婴儿 沉思 .

为了展现婴儿缪斯的服从。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [kweɪl] [ʌv; əv][moʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [teɪst]
She **knows** **the** **Quail** **of** **most** **inviting** **taste**
她 知道 这 鹌鹑 的 最多 邀请 品尝

她知道哪种鹌鹑最美味。

[fed] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [weɪst] ;

Fed	Israel's	army	in	the	dreary	waste	;
美联储	以色列的	军队	在	这	凄凉	浪费	;

在荒凉的沙漠中为以色列军队提供食物;

[ænd; ənd] [wɒts] [ɑːn] ['brɪtənz] ['rɔɪəl] ['stændərd] [bɔːrn] ,

And	what's	on	Britain's	royal	standard	borne	,
和	是什么	在	英国的	皇家	标准	出生	,

那么，英国皇家旗帜上描绘的是什么呢?

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] , ['ræmpənt]['juːnɪkɔːrn] ?

But	the	tall	,	graceful	,	rampant	Unicorn	?
但	这	高的	,	优美	,	猖獗	独角兽	?

但是，高挑、优雅、桀骜不驯的独角兽呢?

[ðə; ði] ['emərəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪvɪd]['vɜːrdʒər] [gləuz]

The	Emerald	with	a	vivid	verdure	glows
这	翠	和	一个	生动	绿意盎然	发光

翠绿的祖母绿闪耀着光芒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛmz] [wɪtʃ] ['riːgl] [kraʊnz] [kəm'poʊz] ;

Among	the	gems	which	regal	crowns	compose	;
之中	这	宝石	哪个	尊贵	皇冠	撰写	;

构成皇家王冠的宝石之一;

['bɔstənz] [ə; eɪ] [taʊn] , [pə'laɪt][ænd; ənd] [ˌdebə'ner] ,

Boston's	a	town	,	polite	and	debonair	,
波士顿的	一个	镇	,	有礼貌的	和	风度翩翩	,

波士顿是一座彬彬有礼、风度翩翩的城市。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] ['nɪmfs] [rɪ'per] ,

To	which	the	beaux	and	beauteous	nymphs	repair	,
到	哪个	这	美男子	和	美丽的	若虫	维修	,

俊男靓女们都聚集于此,

[iːtʃ] ['helən] [straɪks] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [swiːt] [sər'praɪz] ,

Each	Helen	strikes	the	mind	with	sweet	surprise	,
每个	海伦	罢工	这	头脑	和	甜的	惊喜	,

每个海伦都给人带来甜蜜的惊喜,

[waɪl] ['lɪvɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ,

While	living	lightning	flashes	from	her	eyes	,
尽管	活的	闪电	闪光灯	从	她	眼睛	,

当她眼中迸发出活生生的闪电时,

[siː] [jʌŋ] [juː'fɔːbəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːdən][laɪn]

See	young	Euphorbus	of	the	Dardan	line
看	年轻的	大戟属植物	的	这	达尔丹	线

看看达丹线的幼年欧福布斯

[baɪ] [mænɪlaʊs] - [hænd][tuː; tə] [deθ] [rɪ'zaɪn] :

By	Manelaus	-	hand	to	death	resign	:
经过	马内劳斯	-	手	到	死亡	辞职	:

因马内劳斯之死而辞职:

[ðə; ði] [wel] [noʊn] [pɪr] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'plɔːz]

The	well	known	peer	of	popular	applause
这	出色地	已知	同伴	的	受欢迎的	掌声

广受好评的知名人士

[ɪz][siː] — — [em] ['zeləs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .

Is	C	—	—	m	zealous	to	support	our	laws	.
是	C	—	—	米	热心	到	支持	我们的	法律	.

C——m是否热衷于支持我们的法律?

[kə'bek]	[naʊ]	-	[mʌst; məst]	[ə'beɪ]	,
Quebec	**now**	**vanquish'd**	**must**	**obey**	**,**
魁北克	现在	-	必须	服从	,

战败的魁北克必须服从。

[ʃiː; ʃi]	[tuː]	[mʌtʃ]	['ænjuəl]	['trɪbjuːt]	[peɪ]
She	**too**	**much**	**annual**	**tribute**	**pay**
她	也	很多	年度的	贡	支付

她每年缴纳的贡金也太多了。

[tuː; tə]	['brɪt(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪ'mɔːrt(ə)l]	[feɪm]	.
To	**Britain**	**of**	**immortal**	**fame**	**.**
到	英国	的	不朽	名声	.

献给永垂不朽的英国。

[ænd; ənd]	[ˌeɪ diː 'diː]	[nuː]	['glɔːri]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[neɪm]	.
And	**add**	**new**	**glory**	**to**	**her**	**name**	**.**
和	添加	新的	荣耀	到	她	姓名	.

并为她的名字增添新的荣耀。

[ef]	[aɪ]	[en]	[aɪ]	[es]	.
F	**I**	**N**	**I**	**S**	**.**
F	我	N	我	S	.

FINI S.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神